叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 快乐杰克(happy Jack) 000001

2. 快乐杰克(happy Jack) 000002

3. 快乐杰克(happy Jack) 000003

4. 快乐杰克(happy Jack) 000004

5. 快乐杰克(happy Jack) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐杰克(Happy Jack)
第1/5页

['hæpi] [dʒæk]
HAPPY JACK
快乐的 杰克

快乐杰克

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] ['keidi]
With Illustrations by HARRISON CADY
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

[ðɪs] [bʊk] , [waɪl] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)] ['wɔːtaɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [fʊl] [kəm'plaɪəns]
This book , while produced under wartime conditions , in full compliance
这 书 , 尽管 生产 在下面 战时 状况 , 在 满的 遵守

本书虽在战时条件下编写，但完全符合相关规定。

[wɪð] ['gʌvənmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
with government regulations for the conservation of paper and other
和 政府 法规 为了 这 保护 的 纸 和 其他

政府制定了纸张和其他材料的保护法规

[ɪ'senʃ(ə)l] [mə'tɪəriəlz] , [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] . - ,
essential materials , is COMPLETE AND UNABRIDGED . 1918 ,
基本的 材料 , 是 完全的 和 完整版 . - ,

基本材料完整无删节。1918年

[tuː; tə]
TO
到

到

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔːrnəˌdeɪ]
WILLIAM T . HORNADAY
威廉 T . 霍纳迪

威廉·T·霍纳迪

[tuː; tə] [huːm] [pɒ'sterəti] [wɪl] [əʊ] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['væliənt] [faɪt]
TO WHOM POSTERITY WILL OWE A DEBT OF GRATITUDE FOR HIS VALIANT FIGHT
到 谁 后人 将要 欠 一个 债务 的 感激 为了 他的 英勇 斗争
[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə'merɪkən] [waɪld] [laɪf] ,
TO PRESERVE AMERICAN WILD LIFE ,
到 保存 美国人 荒野 生活 ,

后世将对他为保护美国野生动物所做的英勇斗争充满感激之情。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ,

WHO	HAS	BEEN	A	LIFELONG	CHAMPION	OF	HAPPY	JACK	SQUIRREL	,
WHO	有	到过	一个	终身	冠军	的	快乐的	杰克	松鼠	,

谁一直是快乐杰克松鼠的终身拥护者?

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd]

AND	TO	WHOM	THE	AUTHOR	IS	DEEPLY	INDEBTED	FOR	ENCOURAGEMENT	AND
和	到	谁	这	作者	是	深	负债累累	为了	鼓励	和

[ə'sɪstəns] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['greɪtfəli] ['dedɪkeɪtɪd]

ASSISTANCE	THIS	BOOK	IS	GRATEFULLY	DEDICATED
协助	这	书	是	感激不尽	投入的

本书谨献给所有给予作者鼓励和帮助的人，作者对此深表感激。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ai] . ['hæpi] [dʒæk] [drɒps] [ə; eɪ] [nʌt]

I	.	HAPPY	JACK	DROPS	A	NUT
我	.	快乐的	杰克	滴	一个	坚果

一、快乐的杰克掉落了一颗坚果

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['kwɒrəl]

THE	QUARREL
这	争吵

争吵

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [kept] ['veri] ['bɪzi]

STRIPED	CHIPMUNK	Is	KEPT	VERY	BUSY
有条纹的	花栗鼠	是	保留	非常	忙碌的

条纹花栗鼠非常忙碌

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['hæpi] [dʒæk]

HAPPY	JACK
快乐的	杰克

快乐杰克

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [fiːl] ['fuːlɪʃ]

AND	CHATTERER	FEEL	FOOLISH
和	喋喋不休者	感觉	愚蠢

喋喋不休的人觉得自己很愚蠢

[viː] . ['hæpi] [dʒæk] [sə'spekts] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]

V	.	HAPPY	JACK	SUSPECTS	STRIPED	CHIPMUNK
V	.	快乐的	杰克	嫌疑人	有条纹的	花栗鼠

V. 快乐杰克怀疑是条纹花栗鼠

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['hæpi] [dʒæk] [spaɪz] [ɒn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]
HAPPY **JACK** **SPIES** **ON** **STRIPED** **CHIPMUNK**
快乐的 杰克 间谍 在 有条纹的 花栗鼠

快乐杰克偷窥条纹花栗鼠

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz] [fʌn] [wɪð] ['hæpi] [dʒæk]
STRIPED **CHIPMUNK** **HAS** **FUN** **WITH** **HAPPY** **JACK**
有条纹的 花栗鼠 有 乐趣 和 快乐的 杰克

条纹花栗鼠和快乐杰克玩得很开心

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['hæpi] [dʒæk] [tɜ:nz] ['bɜ:glə(r)]
HAPPY **JACK** **TURNS** **BURGLAR**
快乐的 杰克 转弯 窃贼

快乐杰克变身窃贼

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəlz] [sæd] [mis'teik]
HAPPY **JACK** **SQUIRREL'S** **SAD** **MISTAKE**
快乐的 杰克 松鼠的 伤心 错误

快乐杰克松鼠的悲惨错误

[eks] . [straɪpt] ['tʃɪp,mʌŋks] ['hæpi] [θɔ:t]
X **.** **STRIPED** **CHIPMUNK'S** **HAPPY** **THOUGHT**
X . 有条纹的 花栗鼠的 快乐的 想法

X. 条纹花栗鼠的快乐想法

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [straɪpt] ['tʃɪp,mʌŋks] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]
XI **.** **STRIPED** **CHIPMUNK'S** **THANKSGIVING** **DINNER**
十一 . 有条纹的 花栗鼠的 感恩 晚餐

十一、条纹花栗鼠的感恩节晚餐

[ˌɛks,aɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['hæpi] [dʒæk] [dʌz] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ]
HAPPY **JACK** **DOES** **SOME** **THINKING**
快乐的 杰克 做 一些 思维

快乐杰克在思考

[ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['hæpi] [dʒæk] [gets] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
HAPPY JACK GETS A WARNING
快乐的 杰克 获得 一个 警告

快乐杰克收到警告

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['hæpi] [dʒæks] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
HAPPY JACK'S RUN FOR LIFE
快乐的 杰克的 跑步 为了 生活

快乐杰克的生命奔跑

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[huː] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ?
WHO SAVED HAPPY JACK SQUIRREL ?
WHO 已保存 快乐的 杰克 松鼠 ?

谁救了快乐松鼠杰克?

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['hæpi] [dʒæk] ['mɪsɪz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]
HAPPY JACK MISSES FARMER BROWN'S BOY
快乐的 杰克 错过 农民 布朗的 男生

快乐杰克想念布朗农夫的男孩

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['tɒmi] [tɪt] [brɪŋz] [njuːz]
TOMMY TIT BRINGS NEWS
汤米 山雀 带来 消息

汤米·蒂特带来新闻

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['hæpi] [dʒæk] [di'said] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl]
HAPPY JACK DECIDES TO MAKE A CALL
快乐的 杰克 决定 到 制作 一个 称呼

快乐杰克决定打个电话

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['tɒmi] [tɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]
TOMMY TIT AND HAPPY JACK PAY A VISIT
汤米 山雀 和 快乐的 杰克 支付 一个 访问

汤米·蒂特和快乐杰克来访

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɪð]	['fɑːmə(r)]	[braʊnz]	[bɔɪ]	?
WHAT	**WAS**	**THE**	**MATTER**	**WITH**	**FARMER**	**BROWN'S**	**BOY**	**?**
什么	曾是	这	事情	和	农民	布朗的	男生	?

布朗农夫的儿子怎么了?

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['hæpi]	[dʒæk]	['skwɪrəl]	[grəuz]	['veri]	[bəʊld]
HAPPY	**JACK**	**SQUIRREL**	**GROWS**	**VERY**	**BOLD**
快乐的	杰克	松鼠	生长	非常	大胆的

快乐杰克松鼠变得非常大胆

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['hæpi]	[dʒæk]	[dɛəz]	['tɒmi]	[tɪt]
HAPPY	**JACK**	**DARES**	**TOMMY**	**TIT**
快乐的	杰克	敢于	汤米	山雀

快乐杰克挑战汤米·蒂特

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

['sæmi]	[dʒeɪ]	[ɪz]	[kwaɪt]	[ˌʌp'set]
SAMMY	**JAY**	**IS**	**QUITE**	**UPSET**
萨米	杰伊	是	相当	沮丧的

萨米·杰伊非常沮丧

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ə; eɪ]	[driːm]	['kɒmz]	[truː]
A	**DREAM**	**COMES**	**TRUE**
一个	梦	来	真的

梦想成真

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

['hæpi]	[dʒæk]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[θɔːt]
HAPPY	**JACK**	**HAS**	**A**	**HAPPY**	**THOUGHT**
快乐的	杰克	有	一个	快乐的	想法

快乐杰克心中怀着快乐的想法

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [weiks] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt]

FARMER	BROWN'S	BOY	WAKES	WITH	A	START
农民	布朗的	男生	醒来	和	一个	开始

布朗农夫的儿子猛然惊醒

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

['hæpi] [dʒæk][ɪz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm]

HAPPY	JACK	IS	AFRAID	TO	GO	HOME
快乐的	杰克	是	害怕的	到	去	家

快乐杰克害怕回家

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

['hæpi] [dʒæk] [faindz] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm]

HAPPY	JACK	FINDS	A	NEW	HOME
快乐的	杰克	发现	一个	新的	家

快乐杰克找到了新家

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

FARMER	BROWN'S	BOY	TAKES	A	PRISONER
农民	布朗的	男生	需要	一个	囚犯

布朗农夫的儿子俘虏了一个囚犯

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)]

A	PRISONER	WITHOUT	FEAR
一个	囚犯	没有	害怕

无所畏惧的囚犯

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] [wɪð] ['ʃædəʊ]

WHAT	FARMER	BROWN'S	BOY	DID	WITH	SHADOW
什么	农民	布朗的	男生	做过	和	阴影

布朗农夫的儿子和影子做了什么

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

第三十二章

['hæpi] [dʒæk][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi]

HAPPY	JACK	IS	PERFECTLY	HAPPY
快乐的	杰克	是	完美	快乐的

快乐杰克非常快乐

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

['sæmi] [dʒeɪ][ʌpˈsets; ˈʌpsets] ['hæpi] [dʒæk]

SAMMY	**JAY**	**UPSETS**	**HAPPY**	**JACK**
萨米	杰伊	爆冷	快乐的	杰克

萨米·杰伊击败了快乐杰克

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]

LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] ['hæpənd] [əˈlɒŋ] [dʒʌst] [ðen] , [pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz]

Peter	**Rabbit**	**,**	**who**	**happened**	**along**	**just**	**then**	**,**	**put**	**his**	**hands**	**over**	**his**	**ears**
彼得	兔子	,	WHO	发生	沿着	只是	然后	,	放	他的	双手	超过	他的	耳朵

恰巧路过的彼得兔捂住了耳朵

['hæpi] [dʒæk] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl]

Happy	**Jack**	**tried**	**every**	**trick**	**he**	**knew**	**to**	**get**	**away**	**from**	**Shadow**	**the**	**Weasel**
快乐的	杰克	尝试	每一个	诡计	他	知道	到	得到	离开	从	阴影	这	黄鼠狼

快乐杰克使尽浑身解数，想摆脱影子鼬的追捕。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgəli]

"	**Did**	**you**	**find**	**out**	**anything**	**?**	**"**	**asked**	**Happy**	**Jack**	**eagerly**
"	做过	你	寻找	出去	任何事物	?	"	问	快乐的	杰克	急切地

“你找到什么线索了吗？”快乐杰克急切地问道。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] ['ʃædəʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['meni] ['vɪzɪtəz]

It	**wasn't**	**long**	**before**	**Shadow**	**began**	**to**	**receive**	**many**	**visitors**
它	不是	长的	前	阴影	开始	到	收到	许多	访客

不久之后，影子镇就开始迎来许多访客。

['hæpi] [dʒæk]

HAPPY	**JACK**
快乐的	杰克

快乐杰克

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['hæpi] [dʒæk] [drɒps] [ə; eɪ] [nʌt]

HAPPY	**JACK**	**DROPS**	**A**	**NUT**
快乐的	杰克	滴	一个	坚果

快乐的杰克掉落了一个坚果

[seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] ,

Save	**a**	**little**	**every**	**day**	**,**
节省	一个	小的	每一个	天	,

每天存一点钱，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [pʊt] [əˈweɪ] .

And	**for**	**the**	**future**	**put**	**away**	**.**
和	为了	这	未来	放	离开	.

留待将来使用。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	**Jack**	**.**
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [sæt][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]
appy **Jack** **Squirrel** **sat** **on** **the** **tip** **of** **one** **of** **the** **highest** **branches** **of** **a** **big**
苹果 杰克 松鼠 卫星 在 这 提示 的 一 的 这 最高 分支 的 一个 大的
['hɪkəri] [triː] .
hickory **tree** **.**
山胡桃木 树 .

一只名叫杰克的松鼠坐在大山核桃树最高的树枝顶端。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][ʌp] ['veri] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
Happy **Jack** **was** **up** **very** **early** **that** **morning** **.**
快乐的 杰克 曾是 向上 非常 早期的 那 早晨 .

快乐杰克那天早上起得很早。

[ɪn][fækt] , ['dʒɒli] , [raʊnd] ,
In **fact** **,** **jolly** **,** **round** **,**
在 事实 , 快乐的 , 圆形的 ,

事实上，快乐的，圆润的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [wen] ['hæpi] [dʒæk]
red **Mr** **.** **Sun** **was** **still** **in** **his** **bed** **behind** **the** **Purple** **Hills** **when** **Happy** **Jack**
红色的 先生 . 太阳 曾是 仍然 在 他的 床 在后面 这 紫色的 丘陵 什么时候 快乐的 杰克
[[hɔpt]] ['brɪskli] [aʊt][ɒv; əv][bed] .
hopped **briskly** **out** **of** **bed** **.**
跳跃 轻快地 出去 的 床 .

当快乐的杰克轻快地跳下床时，红色的太阳先生还躺在紫山后面的床上。

[hiː; hi] [wɒʃt] [hɪm'self] ['θʌrəli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm]
He **washed** **himself** **thoroughly** **and** **was** **ready** **for** **business** **by** **the** **time**
他 洗过 他自己 彻底 和 曾是 准备好 为了 商业 经过 这 时间
['mɪstə(r)] . [sʌn] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
Mr **.** **Sun** **began** **his** **climb** **up** **in** **the** **blue** **,**
先生 . 太阳 开始 他的 爬 向上 在 这 蓝色的 ,

当孙先生开始攀登蓝色山峰时，他已经彻底洗漱完毕，准备开始工作了。

[bluː] [skaɪ] .
blue **sky** **.**
蓝色的 天空 .

蓝天。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [bɪg] ['hɪkəri] [triː] [dʒʌst] ['ləʊdɪd] [wɪð] [nʌts] [ɔːl] [raɪp] [ænd; ənd]
Happy **Jack** **had** **found** **that** **big** **hickory** **tree** **just** **loaded** **with** **nuts** **all** **ripe** **and**
快乐的 杰克 有 成立 那 大的 山胡桃木 树 只是 已加载 和 坚果 全部 成熟 和
['redi] [tuː; tə]['gæðə(r)] .
ready **to** **gather** **.**
准备好 到 收集 .

快乐的杰克发现那棵大山核桃树上挂满了成熟可采的坚果。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [triː] ,
He **was** **quite** **sure** **that** **no** **one** **else** **had** **found** **that** **special** **tree** **,**
他 曾是 相当 当然 那 不 一 别的 有 成立 那 特别的 树 ,

他非常肯定，除了他之外，没有人发现过那棵特别的树。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	he	wanted	to	get	all	the	nuts	before	any	one	else	found	out	about	them	.
和	他	通缉	到	得到	全部	这	坚果	前	任何	一	别的	成立	出去	关于	他们	.

他想在其他人发现之前把所有的坚果都弄到手。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

So	he	was	all	ready	and	off	he	raced	to	the	big	tree	just	as	soon	as
所以	他	曾是	全部	准备好	和	离开	他	比赛	到	这	大的	树	只是	作为	很快	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .

it	was	light	enough	to	see	.
它	曾是	光	足够的	到	看	.

于是他做好了一切准备，天一亮就飞奔向那棵大树。

" [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [triː] —

"	The	nuts	that	grow	in	the	hickory	tree	—
"	这	坚果	那	生长	在	这	山胡桃木	树	—

山核桃树上生长的坚果——

['ðer] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

They're	all	for	me	!
它们是	全部	为了	我	!

它们都是给我的！

['ðer] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

They're	all	for	me	!
它们是	全部	为了	我	!

它们都是给我的！

" ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] -

"	Happy	Jack	was	humming	that	little	song	as	he	rested	for	a	few	minutes	'
"	快乐的	杰克	曾是	哼唱	那	小的	歌曲	作为	他	休息	为了	一个	很少	分钟	-

[weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] [wʊd] [həʊld][ɔːl]

way	up	in	the	top	of	the	tree	and	wondered	if	his	storehouse	would	hold	all
方式	向上	在	这	顶部	的	这	树	和	想知道	如果	他的	库	会	抓住	全部

[ðiːz] [bɪg] ,

these	big	,
这些	大的	,

“快乐的杰克哼着那首小歌，在树顶上休息了几分钟，心想他的仓库能不能装下所有这些大东西，

[fæt] [nʌts] .

fat	nuts	.
胖的	坚果	.

肥坚果。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['skəʊldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

Just	then	he	heard	a	great	scolding	a	little	way	over	in	the	Green	Forest	.
只是	然后	他	听到	一个	伟大的	责骂	一个	小的	方式	超过	在	这	绿色的	森林	.

就在这时，他听到远处绿林里传来一声响亮的责骂声。

['hæpi] [dʒæk] [stɒpt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Happy	Jack	stopped	humming	and	listened	.
快乐的	杰克	停止	哼唱	和	听着	.

快乐杰克停止了哼唱，认真地听着。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] .

He	knew	that	voice	.
他	知道	那	嗓音	.

他认出了那个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [vɔɪs] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

It	was	his	cousin's	voice	—	the	voice	of	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
它	曾是	他的	表亲	嗓音	—	这	嗓音	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

那是他表弟的声音——红松鼠喋喋不休的声音。

['hæpi] [dʒæk] [fraʊnd] .
Happy Jack frowned .
快乐的 杰克 皱眉 .

快乐杰克皱起了眉头。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , " ['mʌtə] ['hæpi] [dʒæk] .
" I hope he won't come over this way , " muttered Happy Jack .
" 我 希望 他 惯于 来 超过 这 方式 , " 低声说道 快乐的 杰克 .

“我希望他不会过来，”快乐杰克嘟囔道。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['tʃætərə(r)] ['eniweɪ] ,
He does not love his cousin Chatterer anyway ,
他 做 不是 爱 他的 表哥 喋喋不休者 反正 ,

他本来就不喜欢他的表弟查特勒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] !
and then there was the big tree full of hickory nuts !
和 然后 那里 曾是 这 大的 树 满的 的 山胡桃木 坚果 !

然后，还有一棵结满山核桃的大树！

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] .
He didn't want Chatterer to find that .
他 没有 想 喋喋不休者 到 寻找 那 .

他不想让“喋喋不休者”发现这件事。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] .
I am afraid that Happy Jack was selfish .
我 是 害怕的 那 快乐的 杰克 曾是 自私 .

我担心快乐杰克很自私。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [nʌts] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [iːt] [ɪn] [wʌn] ['wɪntə(r)] ,
There were more nuts than he could possibly eat in one winter ,
那里 是 更多的 坚果 比 他 可以 可能 吃 在 一 冬天 ,

他拥有的坚果数量远远超过他一个冬天能吃完的量。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['wʌznt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , [ʃʊd; ʃəd]
and yet he wasn't willing that his cousin , Chatterer the Red Squirrel , should
和 然而 他 不是 愿意的 那 他的 表哥 , 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 应该
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .
have a single one .
有 一个 单身的 一 .

然而，他却不愿意让他的表弟，红松鼠查特勒，拥有一个。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] [ɪz] [ʃɔːt] - ['tempəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [skəʊld] .
Now Chatterer is short - tempered and a great scold .
现在 喋喋不休者 是 短的 - 淬火 和 一个 伟大的 骂 .

现在，喋喋不休的人脾气暴躁，而且非常爱责骂。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Some one or something had upset him this morning ,
一些 一 或者 某物 有 沮丧的 他 这 早晨 ,

今天早上，似乎有人或事让他心烦意乱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʊd; kəd] [gəʊ] ,
and he was scolding as fast as his tongue could go ,
和 他 曾是 责骂 作为 快速地 作为 他的 舌头 可以 去 ,

他语速飞快地斥责着，

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
as he came running right towards the tree in which Happy Jack was sitting .
作为 他 来了 跑步 正确的 向 这 树 在 哪个 快乐的 杰克 曾是 坐着 .

他径直朝快乐杰克坐着的那棵树跑去。

['hæpi] [dʒæk][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Happy	**Jack**	**sat**	**perfectly**	**still**	**and**	**watched**	**.**
快乐的	杰克	卫星	完美	仍然	和	观看	.

快乐杰克一动不动地坐着观看。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [muːv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [greɪ] [teɪl] .

He	**didn't**	**move**	**so**	**much**	**as**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**big**	**gray**	**tail**	**.**
他	没有	移动	所以	很多	作为	这	提示	的	他的	大的	灰色的	尾巴	.

他一动不动，连他那条又大又灰的尾巴尖都没动一下。

[wʊd] ['tʃætərə(r)] [gəʊ][pɑːst][ænd; ənd][nɒt] [siː] [ðæt] [bɪg] [triː] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] ?

Would	**Chatterer**	**go**	**past**	**and**	**not**	**see**	**that**	**big**	**tree**	**full**	**of**	**nuts**	**?**
会	喋喋不休者	去	过去的	和	不是	看	那	大的	树	满的	的	坚果	?

喋喋不休的人会路过却看不到那棵结满坚果的大树吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,

It	**looked**	**very**	**much**	**as**	**if**	**he**	**would**	**,**
它	看起来	非常	很多	作为	如果	他	会	,

他看起来很像是会这么做。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['skəʊldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌðə(r)]

for	**he**	**was**	**so**	**busy**	**scolding**	**that**	**he**	**wasn't**	**paying**	**much**	**attention**	**to**	**other**
为了	他	曾是	所以	忙碌的	责骂	那	他	不是	付费	很多	注意力	到	其他

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

因为他忙着责骂别人，所以对其他事情不太在意。

['hæpi] [dʒæk] [smaɪld] [æz; əz] ['tʃætərə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

Happy	**Jack**	**smiled**	**as**	**Chatterer**	**came**	**running**	**under**	**the**	**tree**	**without**	**once**	**looking**	**up**	**.**
快乐的	杰克	微笑	作为	喋喋不休者	来了	跑步	在下面	这	树	没有	一次	寻找	向上	.

快乐杰克看着喋喋不休的人从树下跑过来，头也不抬，脸上露出了笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [hʌg] [hɪm'self] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ðæt]

He	**was**	**so**	**tickled**	**that**	**he**	**started**	**to**	**hug**	**himself**	**and**	**didn't**	**remember**	**that**
他	曾是	所以	挠痒	那	他	开始	到	拥抱	他自己	和	没有	记住	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ,

he	**was**	**holding**	**a**	**big**	**,**
他	曾是	保持	一个	大的	,

他高兴得浑身发痒，开始抱住自己，完全忘记了自己手里抱着一个大东西。

[fæt] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

fat	**nut**	**in**	**his**	**hands**	**.**
胖的	坚果	在	他的	双手	.

他手里拿着一颗肥大的坚果。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	**course**	**he**	**dropped**	**it**	**.**
的	课程	他	掉落	它	.

他当然把它弄掉了。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [went] ?

Where	**do**	**you**	**think**	**it**	**went**	**?**
在哪里	做	你	思考	它	去	?

你觉得它去了哪里?

[wel] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [daʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [tɔːl] [triː] ,

Well	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**fell**	**straight**	**down**	**,**	**from**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tall**	**tree**	**,**
出色地	,	先生	,	它	跌倒	直的	向下	,	从	这	顶部	的	那	高的	树	,

先生，它直接从那棵高树顶上掉下来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈlændɪd] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ˈtʃætərə(r)] [ðə; ðɪ] [red] [ˈskwɪrəl] !

and	it	landed	right	on	the	head	of	Chatterer	the	Red	Squirrel	!
和	它	登陆	正确的	在	这	头	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	!

它正好落在了红松鼠查特勒的头上!

" [maɪ] [stɑːz] ! " [kraɪd] [ˈtʃætərə(r)] , [ˈstɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskəʊldɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,

"	My	stars	!	"	cried	Chatterer	,	stopping	his	scolding	and	his	running	together	,
"	我的	明星	!	"	哭	喋喋不休者	,	停止	他的	责骂	和	他的	跑步	一起	,

“我的天哪！”查特勒喊道，他停止了责骂和奔跑。

[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [nʌt] [hæd; həd][hɪt] [hɪm] .

and	rubbing	his	head	where	the	nut	had	hit	him	.
和	擦	他的	头	在哪里	这	坚果	有	打	他	.

他揉着被坚果击中的头部。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

Then	he	looked	up	to	see	where	it	had	come	from	.
然后	他	看起来	向上	到	看	在哪里	它	有	来	从	.

然后他抬头去看它是从哪里来的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ʌp] [æt; ət] [ˈhæpi] [dʒæk] .

Of	course	,	he	looked	straight	up	at	Happy	Jack	.
的	课程	,	他	看起来	直的	向上	在	快乐的	杰克	.

当然，他抬头直直地看着快乐杰克。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ˈpɜːpəsli] ! " [skriːmd] [ˈtʃætərə(r)] , [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ˈtempə(r)] [ˈfleərɪŋ] [ʌp] .

"	You	did	that	purposely	!	"	screamed	Chatterer	,	his	short	temper	flaring	up	.
"	你	做过	那	故意	!	"	尖叫	喋喋不休者	,	他的	短的	脾气	燃烧	向上	.

“你是故意的！”喋喋不休者尖叫道，他那暴躁的脾气彻底爆发了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] ! " [snæpt] ['hæpi] [dʒæk] .

"	I	didn't	!	"	snapped	Happy	Jack	.
"	我	没有	!	"	啪啪	快乐的	杰克	.

“我没有！”快乐杰克厉声说道。

" [juː; jʊ][dɪd] ! "

"	You	did	!	"
"	你	做过	!	"

“你做到了！”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

我没有!

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] !

"	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,	such	a	sight	!
"	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	这样的	一个	视线	!

“哦，天哪，哦，天哪，这景象真可怕！”

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [suːt][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [red] [suːt] ,

two	little	Squirrels	,	one	in	a	gray	suit	and	one	in	a	red	suit	,
二	小的	松鼠	,	一	在	一个	灰色的	套装	和	一	在	一个	红色的	套装	,

两只小松鼠，一只穿着灰色西装，一只穿着红色西装。

[ˌkɔntrəˈdiktɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [nems] !

contradicting	each	other	and	calling	names	!
矛盾的	每个	其他	和	呼叫	姓名	!

互相矛盾，还互相辱骂!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] , [sæd] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌz(ə)nz] .

It	was	such	a	sad	,	sad	sight	,	for	you	know	they	were	cousins	.
它	曾是	这样的	一个	伤心	,	伤心	视线	,	为了	你	知道	他们	是	表兄弟姐妹	.

那真是令人悲伤的景象，因为你知道他们是表兄妹。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['kwɒrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
It's up to you and up to me
它是 向上 到 你 和 向上 到 我

这取决于你，也取决于我。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['θrɪfti] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] .
To see how thrifty we can be .
到 看 如何 节俭 我们 能 是 .

看看我们能有多节俭。

[tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] [bɪt] [laɪk] ['səʊldʒəz] [truː]
To do our bit like soldiers true
到 做 我们的 少量 喜欢 士兵 真的

像真正的士兵一样尽我们所能

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's up to me and up to you .
它是 向上 到 我 和 向上 到 你 .

这取决于我，也取决于你。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[tiː]
T
T

T

[wəʊ] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
wo angry little people were making a dreadful noise in the Green Forest .
wo 生气的 小的 人们 是 制作 一个 可怕 噪音 在 这 绿色的 森林 .

两个愤怒的小矮人在绿林里发出可怕的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːl] ['mɔːnɪŋ] ,
It was a beautiful morning , a very beautiful fall morning ,
它 曾是 一个 美丽的 早晨 , 一个 非常 美丽的 落下 早晨 ,

那是一个美丽的早晨，一个非常美丽的秋日早晨。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ðiːz] [tuː]
but all the beauty of it was being spoiled by the dreadful noise these two
但 全部 这 美丽 的 它 曾是 存在 被宠坏了 经过 这 可怕 噪音 这些 二
['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
little people .
小的 人们 .

但是，这一切美好都被这两个小家伙制造的可怕噪音破坏了。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] .
You see they were quarreling .
你 看 他们 是 争吵 .

你看，他们正在争吵。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] [naɪs][tuː; tə] [siː] [ɔː(r)][naɪs]

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**they**	**were**	**quarreling**	**,**	**and**	**it**	**wasn't**	**at**	**all**	**nice**	**to**	**see**	**or**	**nice**
是的	,	先生	,	他们	是	争吵	,	和	它	不是	在	全部	好的	到	看	或者	好的

[tuː; tə][hɪə(r)] .

to	**hear**	**.**
到	听到	.

是的，先生，他们在争吵，这景象既难看又难听。

[juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

You	**know**	**who**	**they**	**were**	**.**
你	知道	WHO	他们	是	.

你知道他们是谁。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] , [huː] [weəz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [greɪ] ,

One	**was**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**,**	**who**	**wears**	**a**	**coat**	**of**	**gray**	**,**
一	曾是	快乐的	杰克	松鼠	,	WHO	穿着	一个	外套	的	灰色的	,

其中一只名叫快乐杰克松鼠，它穿着一件灰色的外套。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ,

and	**the**	**other**	**was**	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**,**
和	这	其他	曾是	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

另一只名叫查特勒的红松鼠，

[huː] ['ɔːlweɪz] [weəz] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] [wɪð] [vest] [ɒv; əv] [waɪt] .

who	**always**	**wears**	**a**	**red**	**coat**	**with**	**vest**	**of**	**white**	**.**
WHO	总是	穿着	一个	红色的	外套	和	背心	的	白色的	.

他总是穿着红色外套和白色背心。

[wen] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [drɒpt] [ðæt] [nʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪp'tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri]

When	**Happy**	**Jack**	**had**	**dropped**	**that**	**nut**	**from**	**the**	**tiptop**	**of**	**the**	**tall**	**hickory**
什么时候	快乐的	杰克	有	掉落	那	坚果	从	这	顶尖	的	这	高的	山胡桃木

[triː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lændɪd] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] - [hed] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd]

tree	**and**	**it**	**had**	**landed**	**right**	**on**	**top**	**of**	**Chatterer's**	**head**	**it**	**really**	**had**
树	和	它	有	登陆	正确的	在	顶部	的	-	头	它	真的	有

[biːn] [æn; ən]['æksɪdənt] .

been	**an**	**accident**	**.**
到过	一个	事故	.

快乐杰克从高高的山核桃树顶上掉下那颗坚果，正好落在喋喋不休的头上，这真是一场意外。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

All	**the**	**time**	**Happy**	**Jack**	**had**	**been**	**sitting**	**as**	**still**	**as**	**still**	**could**	**be**	**,**
全部	这	时间	快乐的	杰克	有	到过	坐着	作为	仍然	作为	仍然	可以	是	,

快乐杰克一直一动不动地坐着，一动不动。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tʃætərə(r)] [wʊd] [pɑːs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][səʊ] ['siːɪŋ]

hoping	**that**	**his**	**cousin**	**Chatterer**	**would**	**pass**	**by**	**without**	**looking**	**up**	**and**	**so**	**seeing**
希望	那	他的	表哥	喋喋不休者	会	经过	经过	没有	寻找	向上	和	所以	看到

[ðə; ði][bɪg][fæt] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [triː] .

the	**big**	**fat**	**nuts**	**in**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tree**	**.**
这	大的	胖的	坚果	在	这	顶部	的	那	树	.

希望他的表弟查特勒路过时不会抬头，从而看不到树顶上的大而肥的坚果。

[juː; jʊ] [siː] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɪm'self] .

You	**see**	**Happy**	**Jack**	**was**	**greedy**	**and**	**wanted**	**all**	**of**	**them**	**himself**	**.**
你	看	快乐的	杰克	曾是	贪婪的	和	通缉	全部	的	他们	他自己	.

你看，快乐杰克很贪婪，他想把他们都占为己有。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tempə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hiː; hi][hæz; həz]

Now	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**has**	**a**	**sharp**	**temper**	**,**	**and**	**also**	**he**	**has**
现在	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	有	一个	锋利的	脾气	,	和	还	他	有

[ʃɑːp] [aɪz] .

sharp	**eyes**	**.**
锋利的	眼睛	.

红松鼠查特勒脾气暴躁，而且眼神锐利。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [nems] -

All	**the**	**time**	**he**	**was**	**scolding**	**Happy**	**Jack**	**and**	**calling**	**him**	**names**	**Chatterer's**
全部	这	时间	他	曾是	责骂	快乐的	杰克	和	呼叫	他	姓名	-

[braɪt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [bɪg] ,

bright	**eyes**	**were**	**taking**	**note**	**of**	**all**	**those**	**big**	**,**
明亮的	眼睛	是	采取	笔记	的	全部	那些	大的	,

他一边训斥快乐杰克，一边骂他，喋喋不休的家伙明亮的眼睛注意到了所有这些大.....

[fæt] ['hɪkəri] - [nʌts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

fat	**hickory**	**-**	**nuts**	**and**	**his**	**mouth**	**began**	**to**	**water**	**.**
胖的	山胡桃木	-	坚果	和	他的	嘴	开始	到	水	.

饱满的山核桃让他垂涎欲滴。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] .

Without	**wasting**	**any**	**more**	**time**	**he**	**started**	**up**	**the**	**tree**	**to**	**get**	**some**	**.**
没有	浪费	任何	更多的	时间	他	开始	向上	这	树	到	得到	一些	.

他没有再浪费时间，开始爬上树去摘些东西。

['hæpi] [dʒæk] [gruː] ['veri] ['æŋgri] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

Happy	**Jack**	**grew**	**very**	**angry**	**,**	**very**	**angry**	**indeed**	**.**
快乐的	杰克	生长	非常	生气的	,	非常	生气的	的确	.

快乐杰克非常生气，真的非常生气。

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm]

He	**hurried**	**down**	**to**	**meet**	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**and**	**to**	**prevent**	**him**
他	慌忙	向下	到	见面	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	到	防止	他

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] .

climbing	**the**	**tree**	**.**
攀登	这	树	.

他赶紧跑下去，去迎接红松鼠查特勒，并阻止它爬树。

" [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ; [ɪts] [maɪn] !

"	**You**	**keep**	**out**	**of**	**this**	**tree**	**;**	**it's**	**mine**	**!**
"	你	保持	出去	的	这	树	;	它是	矿	!

“你别碰这棵树；这是我的！”

" [hiː; hi] [ʃriːk] .

"	**he**	**shrieked**	**.**
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

"	**No**	**such**	**thing**	**!**
"	不	这样的	事物	!

“根本没有这种事！”

[juː; jʊ][doʊnt] [əʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] !

You	**don't**	**own**	**the**	**tree**	**and**	**I've**	**got**	**just**	**as**	**much**	**right**	**here**	**as**	**you**	**have**	**!**
你	不	自己的	这	树	和	我已经	得到	只是	作为	很多	正确的	这里	作为	你	有	!

这棵树不是你的，而且我这里拥有的也和你一样多！

" [skriːmd] ['tʃætərə(r)] , ['dɒdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

"	**screamed**	**Chatterer**	**,**	**dodging**	**around**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**tree**	**.**
"	尖叫	喋喋不休者	,	躲避	大约	到	这	其他	边	的	这	树	.

“咔哒”一声，绕到树的另一边躲了起来。

" - [tɪz] , [tuː] , [maɪn] !
" ' Tis , too , mine !
" - 的 , 也 , 矿 !

“这也是我的！”

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
I found it first ! " shouted Happy Jack .
我 成立 它 第一的 ! " 喊叫 快乐的 杰克 .

“我先找到的！”快乐杰克喊道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [θiːf] , [səʊ] [ðeə(r)] ! "
" You're a thief , so there ! "
" 你是 一个 贼 , 所以 那里 ! "

“你是个小偷，就这么定了！”

" [aɪm] [nɒt] ! "
" I'm not ! "
" 我是 不是 ! "

“我不是！”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
" You are ! "
" 你 是 ! "

“你是！”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [pɪg] , ['hæpi] [dʒæk] !
" You're a pig , Happy Jack !
" 你是 一个 猪 , 快乐的 杰克 !

“你真是个猪，快乐杰克！”

[jʊr; jər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pɪg] ! "
You're just a great big pig ! "
你是 只是 一个 伟大的 大的 猪 ! "

你简直就是一头大猪！

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪg] !
" I'm not a pig !
" 我是 不是 一个 猪 !

“我不是猪！”

[ai] [faʊnd] [ðiːz] [nʌts] [fɜːst] [ænd; ənd] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['ðer] [maɪn] ! " [ʃriːk] ['hæpi] [dʒæk] ,
I found these nuts first and I tell you they're mine ! " shrieked Happy Jack ,
我 成立 这些 坚果 第一的 和 我 告诉 你 它们是 矿 ! " 尖叫 快乐的 杰克 ,

“这些坚果是我先发现的，我告诉你，它们是我的！”快乐杰克尖叫道。

[səʊ] ['æŋgri] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
so angry that every time he spoke he jerked his tail .
所以 生气的 那 每一个 时间 他 辐 他 猛地一抖 他的 尾巴 .

他非常生气，每次说话都会甩尾巴。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]
And all the time he was chasing round and round the trunk of the tree
和 全部 这 时间 他 曾是 追逐 圆形的 和 圆形的 这 树干 的 这 树
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['tʃætərə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] .
trying to prevent Chatterer getting up .
尝试 到 防止 喋喋不休者 获得 向上 .

他一直在树干周围追来追去，试图阻止喋喋不休的人起身。

[naʊ] ['hæpi] [dʒæk][ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tʃætərə(r)] [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt]

Now	Happy	Jack	is	ever	so	much	bigger	than	his	cousin	Chatterer	but	he	isn't
现在	快乐的	杰克	是	曾经	所以	很多	大	比	他的	表哥	喋喋不休者	但	他	不是

[æz; əz][spraɪ] .

as	spry	.
作为	轻快	.

快乐杰克比他的表弟喋喋不休要大得多，但他却没有那么敏捷。

[səʊ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm] ['tʃætərə(r)] [gɒt][pɑːst] ,

So	in	spite	of	him	Chatterer	got	past	,
所以	在	尽管如此	的	他	喋喋不休者	得到	过去的	,

所以尽管有他，喋喋不休者还是通过了。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [flæʃ] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] ,

and	like	a	little	red	flash	was	up	in	the	top	of	the	tree	where	the	big	,
和	喜欢	一个	小的	红色的	闪光	曾是	向上	在	这	顶部	的	这	树	在哪里	这	大的	,

就像一道小小的红光闪过，出现在树顶上，那里有个大家伙，

[fæt] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] .

fat	nuts	were	.
胖的	坚果	是	.

肥坚果。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] ['iːv(ə)n][wʌn] ,

But	he	didn't	have	time	to	pick	even	one	,
但	他	没有	有	时间	到	挑选	甚至	一	,

但他甚至没有时间挑选一个。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] ['hæpi] [dʒæk][səʊ]['æŋgri] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [feə(r)]

for	after	him	came	Happy	Jack	so	angry	that	Chatterer	knew	that	he	would	fare
为了	后	他	来了	快乐的	杰克	所以	生气的	那	喋喋不休者	知道	那	他	会	票价

['bædli] [ɪf] ['hæpi] [dʒæk][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm] .

badly	if	Happy	Jack	should	catch	him	.
糟糕	如果	快乐的	杰克	应该	抓住	他	.

因为在他之后，快乐杰克来了，他非常生气，喋喋不休的人知道，如果快乐杰克抓住他，他就会很惨。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

Round	and	round	,	over	and	across	,	this	way	and	that	way	,
圆形的	和	圆形的	,	超过	和	穿过	,	这	方式	和	那	方式	,

绕来绕去，翻来覆去，这边那边

[ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ˌɑ'eɪsd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

in	the	top	of	the	tall	hickory	tree	raced	Chatterer	the	Red	Squirrel	with	his	cousin	,
在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	比赛	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	他的	表哥	,

在参天山核桃树顶上，红松鼠查特勒和他的表亲正在赛跑。

['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] , [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	,	right	at	his	heels	,
快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	,	正确的	在	他的	高跟鞋	,

快乐杰克，那只灰松鼠，紧随其后。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['evriθɪŋ] [bæd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

and	calling	him	everything	bad	to	be	thought	of	.
和	呼叫	他	一切	坏的	到	是	想法	的	.

并把他所有能想到的坏话都骂了个遍。

[jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst]

Yes	,	indeed	it	was	truly	dreadful	,	and	Peter	Rabbit	,	who	happened	along	just
是的	,	的确	它	曾是	真的	可怕	,	和	彼得	兔子	,	WHO	发生	沿着	只是

[ðen] ,

then	,
然后	,

是的，那真是太可怕了，而彼得兔恰巧就在那时路过。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kwɒrəl] .

put	his	hands	over	his	ears	so	as	not	to	hear	such	a	dreadful	quarrel	.
放	他的	双手	超过	他的	耳朵	所以	作为	不是	到	听到	这样的	一个	可怕	争吵	.

他捂住耳朵，不想听到如此可怕的争吵。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ðen] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

PETER	RABBIT	,	WHO	HAPPENED	ALONG	JUST	THEN	,	PUT	HIS	HANDS	OVER	HIS	EARS	.
彼得	兔子	,	WHO	发生	沿着	只是	然后	,	放	他的	双手	超过	他的	耳朵	.

恰巧路过的彼得兔捂住了耳朵。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [kept] ['veri] ['bɪzi]

STRIPED	CHIPMUNK	IS	KEPT	VERY	BUSY
有条纹的	花栗鼠	是	保留	非常	忙碌的

条纹花栗鼠非常忙碌

[ai] [prɪ'fɜː(r)] [bɪg] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

I	prefer	big	acorns	but	I	never	refuse	little	ones	.
我	更喜欢	大的	橡子	但	我	绝不	拒绝	小的	一个	.

我喜欢大橡子，但从不拒绝小橡子。

[ðeɪ] [fɪt] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

They	fit	in	between	.
他们	合身	在	之间	.

它们正好介于两者之间。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ,

triped	Chipmunk	was	sitting	just	inside	a	hollow	log	,
-	花栗鼠	曾是	坐着	只是	里面	一个	空洞的	日志	,

绊倒的花栗鼠正坐在一个空心木头里，

['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [njuː] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

studying	about	how	he	could	fill	up	his	new	storehouse	for	the	winter	.
学习	关于	如何	他	可以	充满	向上	他的	新的	库	为了	这	冬天	.

他正在研究如何才能把新仓库填满过冬。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] ['veri] ['θrɪfti] .

Striped	Chipmunk	is	very	thrifty	.
有条纹的	花栗鼠	是	非常	节俭	.

条纹花栗鼠非常节俭。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] ,

He	likes	to	play	,
他	点赞	到	玩	,

他喜欢玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meriɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]

and	he	is	one	of	the	merriest	of	all	the	little	people	who	live	on	the
和	他	是	一	的	这	最快乐的	的	全部	这	小的	人们	WHO	居住	在	这

[griːn] [medəuz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

Green	Meadows	or	in	the	Green	Forest	.
绿色的	草地	或者	在	这	绿色的	森林	.

他是居住在绿草地或绿森林里的所有小矮人中最快乐的人之一。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][bəuθ][ænd; ənd] [nəʊz] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi]

He	lives	right	on	the	edge	of	both	and	knows	everybody	,	and	everybody
他	生活	正确的	在	这	边缘	的	两个都	和	知道	大家	,	和	大家

[nəʊz] [hɪm] .

knows	him	.
知道	他	.

他住在两地交界处，认识所有人，所有人也都认识他。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['hʌri] ['əʊvə(r)]

Almost	every	morning	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	hurry	over
几乎	每一个	早晨	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	匆忙	超过

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['frɒlɪk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] .

to	have	a	frolic	with	him	the	very	first	thing	.
到	有	一个	嬉戏	和	他	这	非常	第一的	事物	.

几乎每天早上，西风老太太带来的快乐小微风们都会兴高采烈地跑过来和他嬉戏玩耍。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] , [hiː; hi]['nevə(r)] [lets] [pleɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wɜːk] .

But	though	he	dearly	loves	to	play	,	he	never	lets	play	interfere	with	work	.
但	尽管	他	亲爱的	爱	到	玩	,	他	绝不	让我们	玩	干扰	和	工作	.

虽然他非常喜欢玩耍，但他从不让玩耍影响工作。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [dʌz] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [ɔː(r)] [wɜːk] , [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

Whatever	he	does	,	be	it	play	or	work	,	he	does	with	all	his	might	.
任何	他	做	,	是	它	玩	或者	工作	,	他	做	和	全部	他的	可能	.

无论玩耍还是工作，他都全力以赴。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [sʌn] ; [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [reɪn] ;

"	I	love	the	sun	;	I	love	the	rain	;
"	我	爱	这	太阳	;	我	爱	这	雨	;

我喜欢阳光；我喜欢雨水；

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɜːk] ; [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] .

I	love	to	work	;	I	love	to	play	.
我	爱	到	工作	;	我	爱	到	玩	.

我热爱工作，也热爱玩乐。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

Whatever	it	may	bring	to	me
任何	它	可能	带来	到	我

无论它会给我带来什么

[aɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .

I	love	each	minute	of	each	day	.
我	爱	每个	分钟	的	每个	天	.

我热爱每一天的每一分钟。

" [səʊ] [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	So	said	Striped	Chipmunk	,
"	所以	说	有条纹的	花栗鼠	,

“条纹花栗鼠如是说。”

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg][ænd; ənd] ['stʌdid] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðæt] ['splendɪd] [bɪg]

as	he	sat	in	the	hollow	log	and	studied	how	he	could	fill	that	splendid	big
作为	他	卫星	在	这	空洞的	日志	和	研究	如何	他	可以	充满	那	灿烂	大的

[njuː] ['stɔːhaʊs] .

new	storehouse	.
新的	库	.

他坐在空心木头里，琢磨着怎样才能把那座宏伟的新仓库填满。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] .

Pretty	soon	he	pricked	up	his	funny	little	ears	.
漂亮的	很快	他	刺痛	向上	他的	有趣的	小的	耳朵	.

很快，他就竖起了那对滑稽的小耳朵。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ?

What	was	all	that	noise	over	in	the	Green	Forest	?
什么	曾是	全部	那	噪音	超过	在	这	绿色的	森林	?

绿林那边那边是什么动静?

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .

Striped	Chipmunk	peeped	out	of	the	hollow	log	.
有条纹的	花栗鼠	偷窥	出去	的	这	空洞的	日志	.

一只条纹花栗鼠从空心树干里探出头来。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fʌs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

Over	in	the	top	of	a	tall	hickory	tree	a	terrible	fuss	was	going	on	.
超过	在	这	顶部	的	一个	高的	山胡桃木	树	一个	糟糕的	大惊小怪	曾是	去	在	.

在一棵高大的山核桃树顶上，正发生着一场可怕的骚动。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['lɪsnd] .

Striped	Chipmunk	listened	.
有条纹的	花栗鼠	听着	.

条纹花栗鼠听话了。

[hiː; hi] [hɜːd] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] , [sʌtʃ] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] !

He	heard	angry	voices	,	such	angry	voices	!
他	听到	生气的	声音	,	这样的	生气的	声音	!

他听到了愤怒的声音，多么愤怒的声音!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)nz] ,

They	were	the	voices	of	his	big	cousins	,
他们	是	这	声音	的	他的	大的	表兄弟姐妹	,

那是他表哥们的声音。

['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	and	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

快乐的灰松鼠杰克和喋喋不休的红松鼠。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪!

[haʊ] [ðəʊz] [tuː] [duː; də] ['kwɒrəl] !

How	those	two	do	quarrel	!
如何	那些	二	做	争吵	!

他们俩吵架可真够厉害的!

[ai][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , " [θɔːt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

I	must	go	over	and	see	what	it	is	all	about	,	"	thought	Striped	Chipmunk	.
我	必须	去	超过	和	看	什么	它	是	全部	关于	,	"	想法	有条纹的	花栗鼠	.

“我一定要过去看看究竟是怎么回事，”条纹花栗鼠心想。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][flɜːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] , ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,

So	,	with	a	flirt	of	his	funny	,	little	tail	,
所以	,	和	一个	调情	的	他的	有趣的	,	小的	尾巴	,

于是，他摇了摇滑稽的小尾巴，

[hiː; hi] ['skæmpə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] .

he	scampered	out	of	the	hollow	log	and	over	to	the	tall	hickory	tree	.
他	四处逃窜	出去	的	这	空洞的	日志	和	超过	到	这	高的	山胡桃木	树	.

他从空心树干里窜出来，跑到高大的山核桃树旁。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [triː] .

He	knew	all	about	that	tree	.
他	知道	全部	关于	那	树	.

他对那棵树了如指掌。

['meni] , ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg][fæt] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Many	,	many	times	he	had	looked	up	at	the	big	fat	nuts	in	the	top	of	it	,
许多	,	许多	时代	他	有	看起来	向上	在	这	大的	胖的	坚果	在	这	顶部	的	它	,

他曾无数次抬头仰望树顶上那些硕大的坚果。

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['fætə(r)] , [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gruː] [raɪp] ,

watching	them	grow	bigger	and	fatter	,	and	hoping	that	when	they	grew	ripe	,
观看	他们	生长	大	和	更胖	,	和	希望	那	什么时候	他们	生长	成熟	,

看着它们越长越大越肥，并希望它们成熟时，

[əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [wʊd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

Old	Mother	West	Wind	would	find	time	to	shake	them	down	to	him	.
老的	母亲	西方	风	会	寻找	时间	到	摇	他们	向下	到	他	.

老西风母亲总会抽出时间把它们抖落到他面前。

[juː; jʊ] [nəʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klaɪmə(r)] ,

You	know	Striped	Chipmunk	is	not	much	of	a	climber	,
你	知道	有条纹的	花栗鼠	是	不是	很多	的	一个	登山者	,

你知道条纹花栗鼠不太擅长攀爬。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [nʌts] [æz; əz][duː; də][hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)nz] ,

and	so	he	cannot	go	up	and	pick	the	nuts	as	do	his	big	cousins	,
和	所以	他	不能	去	向上	和	挑选	这	坚果	作为	做	他的	大的	表兄弟姐妹	,

所以他不能像他的堂兄弟们那样上去摘坚果。

['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] .

Happy	Jack	and	Chatterer	.
快乐的	杰克	和	喋喋不休者	.

快乐的杰克和喋喋不休的人。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ?

When	he	reached	the	tall	hickory	tree	,	what	do	you	think	was	happening	?
什么时候	他	达到	这	高的	山胡桃木	树	,	什么	做	你	思考	曾是	发生	?

当他走到那棵高大的山核桃树下时，你认为发生了什么事?

[waɪ] , [ðəʊz] [bɪg] , [fæt] [nʌts] [wɜːr); wə(r)] ['rætlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

Why	,	those	big	,	fat	nuts	were	rattling	down	to	the	ground	on	every	side	,
为什么	,	那些	大的	,	胖的	坚果	是	嘎嘎作响	向下	到	这	地面	在	每一个	边	,

瞧，那些又大又肥的坚果从四面八方掉到地上，叮叮当当地响个不停。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

just	as	if	Old	Mother	West	Wind	was	shaking	the	tree	as	hard	as	she	could
只是	作为	如果	老的	母亲	西方	风	曾是	摇晃	这	树	作为	难的	作为	她	可以

.

:

.

就好像西风老母亲使劲摇晃着这棵树一样。

[bʌt; bət] [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['wʌznt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

But	Old	Mother	West	Wind	wasn't	there	at	all	.
但	老的	母亲	西方	风	不是	那里	在	全部	.

但西风老母根本不在那里。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .

No	,	Sir	,	there	wasn't	even	one	of	the	Merry	Little	Breezes	up	in	the	tree	-	tops	.
不	,	先生	,	那里	不是	甚至	一	的	这	欢乐	小的	微风	向上	在	这	树	-	最高额	.

不，先生，树梢上连一只快乐的小微风都没有。

[ðə; ði] [bɪg] [fæt] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] ['rætlɪŋ] [daʊn] [dʒʌst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kwɒrəl] [ɒv; əv]

The	big	fat	nuts	were	rattling	down	just	on	account	of	the	dreadful	quarrel	of
这	大的	胖的	坚果	是	嘎嘎作响	向下	只是	在	帐户	的	这	可怕	争吵	的

[straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [tuː] ['fuːlɪʃ] ['kʌz(ə)nz] ,

Striped	Chipmunk's	two	foolish	cousins	,
有条纹的	花栗鼠的	二	愚蠢	表兄弟姐妹	,

那些又大又肥的坚果之所以会砰砰地掉下来，完全是因为条纹花栗鼠的两个愚蠢的表亲之间发生了可怕的争吵。

['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] .

Happy	Jack	and	Chatterer	.
快乐的	杰克	和	喋喋不休者	.

快乐的杰克和喋喋不休的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['griːdi] .

It	was	all	because	Happy	Jack	was	greedy	.
它	曾是	全部	因为	快乐的	杰克	曾是	贪婪的	.

这一切都是因为快乐杰克太贪婪了。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hæpi] [dʒæk] , [huː] [ɪz] [bɪgə(r)] [bʌt; bət] [nɒt]

Chatterer	had	climbed	the	tree	,	and	now	Happy	Jack	,	who	is	bigger	but	not
喋喋不休者	有	攀登	这	树	,	和	现在	快乐的	杰克	,	WHO	是	大	但	不是

[səʊ] [spraɪ] ,

so	spry	,
所以	轻快	,

喋喋不休爬上了树，而快乐杰克，它个头更大，但没那么敏捷，

[wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['tʃætərə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] ,

was	chasing	Chatterer	round	and	round	and	over	the	tree	-	top	,
曾是	追逐	喋喋不休者	圆形的	和	圆形的	和	超过	这	树	-	顶部	,

它追着喋喋不休的家伙绕着树梢转圈、跑来跑去，

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wʌns] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒkɪŋ]

and	both	were	so	angry	that	they	didn't	once	notice	that	they	were	knocking
和	两个都	是	所以	生气的	那	他们	没有	一次	注意	那	他们	是	敲门

[daʊn] [ðə; ði] ['veri] [nʌts] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] .

down	the	very	nuts	over	which	they	were	quarreling	.
向下	这	非常	坚果	超过	哪个	他们	是	争吵	.

两人都非常生气，以至于丝毫没有注意到他们正在争吵的坚果被他们碰倒了。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒrəl] .

Striped	Chipmunk	didn't	stop	to	listen	to	the	quarrel	.
有条纹的	花栗鼠	没有	停止	到	听	到	这	争吵	.

条纹花栗鼠没有停下来听他们争吵。

[nəʊ] , [sɜː(r)] - [iː] !
No , Sir - ee !
不 , 先生 - ee !

不，先生！

[hiː; hi] [stʌft] [ə; eɪ][bɪg][fæt] [nʌt] [ɪn] [iːtʃ] ['pɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['skæmpə] [bæk] [tuː; tə]
He stuffed a big fat nut in each pocket in his cheeks and scampered back to
他 填充 一个 大的 胖的 坚果 在 每个 口袋 在 他的 脸颊 和 四处逃窜 后退 到
[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [njuː] ['stɔːhaʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .
his splendid new storehouse as fast as his little legs would take him .
他的 灿烂 新的 库 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 会 拿 他 .

他把一颗又大又肥的坚果塞进脸颊的两个口袋里，然后用他那双小短腿飞快地跑回了他那漂亮的新仓库。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['skæmpə] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,
Back and forth , back and forth , scampered Striped Chipmunk ,
后退 和 前进 , 后退 和 前进 , 四处逃窜 有条纹的 花栗鼠 ,

来回奔跑，来回奔跑，条纹花栗鼠。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)nz] [wʊd]
and all the time he was laughing inside and hoping his big cousins would
和 全部 这 时间 他 曾是 笑 里面 和 希望 他的 大的 表兄弟姐妹 会
[kiːp] [raɪt] [ɒn] ['kwɒrəlɪŋ] .
keep right on quarreling .
保持 正确的 在 争吵 .

他内心一直在偷笑，希望他的表兄弟们继续吵个不停。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [fiːl] ['fuːlɪʃ]
HAPPY JACK AND CHATTERER FEEL FOOLISH
快乐的 杰克 和 喋喋不休者 感觉 愚蠢

快乐杰克和喋喋不休的人觉得自己很傻

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] ['peni] ,
If you get and spend a penny ,
如果 你 得到 和 花费 一个 一分钱 ,

如果你得到并花掉一分钱，

[ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] .
Then of course you haven't any .
然后 的 课程 你 还没有 任何 .

那你当然一个也没有。

[biː; bi] [laɪk] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['hæpi] [dʒæk] —
Be like me — a Happy Jack —
是 喜欢 我 — 一个 快乐的 杰克 —

像我一样——做一个快乐的杰克——

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
And put it where you'll get it back .
和 放 它 在哪里 你会 得到 它 后退 .

把它放在你能找回来的地方。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H

H

H

['æpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

appy	**Jack**	**and**	**Chatterer**	**were**	**out**	**of**	**breath**	**.**
苹果	杰克	和	喋喋不休者	是	出去	的	气息	.

杰克和查特勒都气喘吁吁。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][bɪg][ænd; ənd][fæt] ,

Happy	**Jack**	**was**	**puffing**	**and**	**blowing**	**,**	**for**	**he**	**is**	**big**	**and**	**fat**	**,**
快乐的	杰克	曾是	抽气	和	吹	,	为了	他	是	大的	和	胖的	,

快乐杰克气喘吁吁，因为他又高又胖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [reɪs] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] - [tɒps][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	**it**	**is**	**not**	**so**	**easy**	**for**	**him**	**to**	**race**	**about**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**as**	**it**	**is**
和	它	是	不是	所以	简单的	为了	他	到	种族	关于	在	这	树	-	最高额	作为	它	是

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][smɔːlə(r)] ,

for	**his**	**smaller**	**,**
为了	他的	较小的	,

对他来说，在树梢间奔跑并不像对他的幼崽那样容易。

[slɪm] , ['nɪmb(ə)l]['kʌz(ə)n] , ['tʃætərə(r)] .

slim	**,**	**nimble**	**cousin**	**,**	**Chatterer**	**.**
苗条的	,	灵活	表哥	,	喋喋不休者	.

身形纤细、动作敏捷的表亲，喋喋不休者。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə][stɒp] .

So	**Happy**	**Jack**	**was**	**the**	**first**	**to**	**stop**	**.**
所以	快乐的	杰克	曾是	这	第一的	到	停止	.

所以快乐杰克是第一个停下来的。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] - [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ænd; ənd] [glɛə]

He	**sat**	**on**	**a**	**branch**	**'**	**way**	**up**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tall**	**hickory**	**tree**	**and**	**glared**
他	卫星	在	一个	分支	-	方式	向上	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	和	怒目而视

[ə'krɒs] [æt; ət] ['tʃætərə(r)] ,

across	**at**	**Chatterer**	**,**
穿过	在	喋喋不休者	,

他坐在高高的山核桃树顶端的一根树枝上，怒视着对面喋喋不休的人。

[huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːl] [triː] .

who	**sat**	**on**	**a**	**branch**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**tall**	**tree**	**.**
WHO	卫星	在	一个	分支	在	这	其他	边	的	这	高的	树	.

他坐在高大树木另一侧的树枝上。

" ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] , ['smɑːti] ? " ['tɔːntɪd] ['tʃætərə(r)] .

"	**Couldn't**	**catch**	**me**	**,**	**could**	**you**	**,**	**smarty**	**?**	**"**	**taunted**	**Chatterer**	**.**
"	不能	抓住	我	,	可以	你	,	聪明人	?	"	嘲讽	喋喋不休者	.

“抓不到我，是吧，聪明人？”喋喋不休者嘲讽道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː; də] !

"	**You**	**just**	**wait**	**until**	**I**	**do**	**!**
"	你	只是	等待	直到	我	做	!

你等着瞧吧，我一定会这么做的！

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɒri] [juː; jʊ]['evə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][maɪ] ['hɪkəri] [triː] , " [snæpt] ['hæpi] [dʒæk] .

I'll	**make**	**you**	**sorry**	**you**	**ever**	**came**	**near**	**my**	**hickory**	**tree**	**,**	**"**	**snapped**	**Happy**	**Jack**	**.**
患病的	制作	你	对不起	你	曾经	来了	靠近	我的	山胡桃木	树	,	"	啪啪	快乐的	杰克	.

“我会让你后悔靠近我的山核桃树的！”快乐杰克厉声说道。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] .
" I'm waiting .
" 我是 等待 .

我在等。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [triː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪts] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] ,
Besides , it isn't your tree any more than it's mine , " replied Chatterer ,
除了 , 它 不是 你的 树 任何 更多的 比 它是 矿 , " 回复 喋喋不休者 ,

“再说，这棵树既不是你的，也不是我的，”喋喋不休的人回答道。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] .
and made a face at Happy Jack .
和 制成 一个 脸 在 快乐的 杰克 .

然后对着快乐杰克做了个鬼脸。

['hæpi] [dʒæk] [[hɔpt]] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'gen] ,
Happy Jack hopped up as if he meant to begin the chase again ,
快乐的 杰克 跳跃 向上 作为 如果 他 意思是 到 开始 这 追赶 再次 ,

快乐杰克跳了起来，好像又要开始追逐了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [səʊ][hɑːd][ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] ,
but he had a pain in his side from running so hard and so long ,
但 他 有 一个 疼痛 在 他的 边 从 跑步 所以 难的 和 所以 长的 ,

但他因为跑得太拼、时间太长，侧腹疼痛。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
and so he sat down again .
和 所以 他 卫星 向下 再次 .

于是他又坐了下来。

[raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
Right down in his heart Happy Jack knew that Chatterer was right ,
正确的 向下 在 他的 心 快乐的 杰克 知道 那 喋喋不休者 曾是 正确的 ,

快乐杰克内心深处知道，喋喋不休的人说得对。

[ðæt] [ðə; ði] [triː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
that the tree didn't belong to him any more than to his cousin .
那 这 树 没有 属于 到 他 任何 更多的 比 到 他的 表哥 .

这棵树既不属于他，也不属于他的表弟。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [bɪg] ,
But when he thought of all those big ,
但 什么时候 他 想法 的 全部 那些 大的 ,

但当他想到所有那些大事时，

[fæt] [nʌts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [hæd; həd] [biːn] ['ləʊdɪd] ,
fat nuts with which the tall hickory tree had been loaded ,
胖的 坚果 和 哪个 这 高的 山胡桃木 树 有 到过 已加载 ,

高大的山核桃树上挂满了肥硕的坚果。

['griːdi] [θɔːts] [tʃeɪst] [aʊt] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] ,
greedy thoughts chased out all thoughts of right and he said to himself again ,
贪婪的 想法 追逐 出去 全部 想法 的 正确的 和 他 说 到 他自己 再次 ,

贪婪的念头驱散了所有正义的念头，他又对自己说：

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðæt] ['tʃætərə(r)] ['ʃudnt] [hæv; həv]
as he had said when he first saw his cousin , that Chatterer shouldn't have
作为 他 有 说 什么时候 他 第一的 锯 他的 表哥 , 那 喋喋不休者 不应该 有
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

正如他第一次见到表弟时所说，喋喋不休的人不应该拥有他们中的任何一个。

[hiː; hi] [stɒpt] ['skəʊldɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	stopped	scolding	long	enough	to	steal	a	look	at	them	,
他	停止	责骂	长的	足够的	到	偷	一个	看	在	他们	,

他停止责骂，偷偷看了他们一眼。

[ænd; ənd] [ðen] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] ?

and	then	—	what	do	you	think	Happy	Jack	did	?
和	然后	—	什么	做	你	思考	快乐的	杰克	做过	?

然后——你觉得快乐杰克做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

Why	,	he	gave	such	a	jump	of	surprise	that	he	nearly	lost	his	balance	.
为什么	,	他	给予	这样的	一个	跳	的	惊喜	那	他	几乎	丢失的	他的	平衡	.

他吓了一跳，差点失去平衡。

[nɒt] [ə; eɪ] [nʌt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

Not	a	nut	was	to	be	seen	!
不是	一个	坚果	曾是	到	是	已见	!

一个坚果都没看到!

['hæpi] [dʒæk] [blɪŋk] .

Happy	Jack	blinked	.
快乐的	杰克	眨眼	.

快乐杰克眨了眨眼。

[ðen] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Then	,	he	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
然后	,	他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

然后，他揉了揉眼睛，又看了看。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [nʌt] ['eniweə(r)] !

He	couldn't	see	a	nut	anywhere	!
他	不能	看	一个	坚果	任何地方	!

他到处都找不到坚果!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hʌsks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌts] [hæd; həd] [grəʊn] [bɪg][ænd; ənd][fæt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

There	were	the	husks	in	which	the	nuts	had	grown	big	and	fat	until	they
那里	是	这	谷壳	在	哪个	这	坚果	有	生长	大的	和	胖的	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] [raɪp] ,

were	ripe	,
是	成熟	,

坚果外壳里包裹着已经长得又大又肥的坚果，直到它们成熟为止。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [hʌsk] [wɒz; wəz] ['empti] .

but	now	every	husk	was	empty	.
但	现在	每一个	外壳	曾是	空的	.

但现在所有的外壳都空了。

['tʃætərə(r)] [sɔː] [ðə; ði][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn] ['hæpi] [dʒæks] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː] .

Chatterer	saw	the	queer	look	on	Happy	Jack's	face	,	and	he	looked	too	.
喋喋不休者	锯	这	酷儿	看	在	快乐的	杰克的	脸	,	和	他	看起来	也	.

喋喋不休的人看到了快乐杰克脸上奇怪的表情，他也看了看。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [hæd; həd] ['veri] [kwɪk] [wɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ]

Now	Chatterer	the	Red	Squirrel	had	very	quick	wits	,	and	he	guessed	right	away
现在	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	有	非常	快的	智慧	,	和	他	猜对了	正确的	离开

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

红松鼠查特勒机智过人，立刻就猜到了发生了什么事。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

He	knew	that	while	they	had	been	quarreling	and	racing	over	the	top	of
他	知道	那	尽管	他们	有	到过	争吵	和	赛车	超过	这	顶部	的

[ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] ,

the	tall	hickory	tree	,
这	高的	山胡桃木	树	,

他知道，当他们争吵着在参天山核桃树顶上赛跑时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nɒkt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][fɔːl]

they	must	have	knocked	down	all	the	nuts	,	which	were	just	ready	to	fall
他们	必须	有	敲门	向下	全部	这	坚果	,	哪个	是	只是	准备好	到	落下

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

他们一定是把所有的坚果都碰掉了，反正那些坚果本来就要掉下来了。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [flæʃ] , ['tʃætərə(r)] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

Like	a	little	red	flash	,	Chatterer	started	down	the	tree	.
喜欢	一个	小的	红色的	闪光	,	喋喋不休者	开始	向下	这	树	.

像一道小小的红光，喋喋不休的人开始从树上往下爬。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk] [gest] [tuː] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]

Then	Happy	Jack	guessed	too	,	and	down	he	started	as	fast	as	he	could	go
然后	快乐的	杰克	猜对了	也	,	和	向下	他	开始	作为	快速地	作为	他	可以	去

,

,
,

然后快乐杰克也猜对了，他便以最快的速度往下跑去。

['kraɪɪŋ] , " [stɒp] , [θiːf] !

crying	,	"	Stop	,	thief	!
哭泣	,	"	停止	,	贼	!

哭喊道：“住手，小偷！”

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

"	all	the	way	.
"	全部	这	方式	.

一路走来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃætərə(r)] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ]

When	he	reached	the	ground	,	there	was	Chatterer	scurrying	around	and	poking
什么时候	他	达到	这	地面	,	那里	曾是	喋喋不休者	匆匆忙忙	大约	和	戳

['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] [liːvz] ,

under	the	fallen	leaves	,
在下面	这	倒下	树叶	,

当他落地时，只见喋喋不休的家伙正在落叶堆里四处乱窜，到处乱戳。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] .

but	he	hadn't	found	a	single	nut	.
但	他	之前没有	成立	一个	单身的	坚果	.

但他一个坚果都没找到。

['hæpi] [dʒæk] ['kʊd(ə)nt] [stɒp][tuː; tə] ['kwɒrəl] ['eni] [mɔː(r)] ,

Happy	Jack	couldn't	stop	to	quarrel	any	more	,
快乐的	杰克	不能	停止	到	争吵	任何	更多的	,

快乐杰克再也忍不住争吵起来了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]

because	you	see	he	was	afraid	that	Chatterer	would	find	the	biggest	and
因为	你	看	他	曾是	害怕的	那	喋喋不休者	会	寻找	这	最大	和

['fætɪst] [nʌts] ,

fattest	nuts	,
最胖的	坚果	,

因为他担心“喋喋不休者”会找到最大最肥的坚果。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['skʌri] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hʌnt] [tuː] .

so	he	began	to	scurry	around	and	hunt	too	.
所以	他	开始	到	疾走	大约	和	打猎	也	.

于是他也开始四处奔走，寻找猎物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwɪə(r)] , ['veri] [kwɪə(r)] , [haʊ] [ðəʊz] [nʌts] [kʊd; kəd][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [səʊ] !

It	was	queer	,	very	queer	,	how	those	nuts	could	have	hidden	so	!
它	曾是	酷儿	,	非常	酷儿	,	如何	那些	坚果	可以	有	隐	所以	!

真是太奇怪了，那些坚果怎么能藏得这么隐蔽！

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət][nəʊ] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

They	hunted	and	hunted	,	but	no	nuts	were	to	be	found	.
他们	猎杀	和	猎杀	,	但	不	坚果	是	到	是	成立	.

他们四处寻找，却始终找不到坚果。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] .

Then	they	stopped	and	stared	up	at	the	top	of	the	tall	hickory	tree	.
然后	他们	停止	和	凝视	向上	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	.

然后他们停了下来，抬头望着高大的山核桃树顶。

[nɒt] [ə; eɪ] [nʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] .

Not	a	nut	could	they	see	.
不是	一个	坚果	可以	他们	看	.

他们一个坚果都没看到。

[ðen] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ,

Then	they	stared	at	each	other	,	and	gradually	a	foolish	,
然后	他们	凝视	在	每个	其他	,	和	逐步地	一个	愚蠢	,

然后他们互相凝视着，渐渐地，一个愚蠢的……

[ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [lʊk] [krept] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [feɪs] .

a	very	foolish	look	crept	over	each	face	.
一个	非常	愚蠢	看	悄悄地爬	超过	每个	脸	.

每个人脸上都浮现出一丝愚蠢的表情。

" [weə(r)] — [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ]

"	Where	—	where	do	you	suppose	they	have	gone	?	"	asked	Happy	Jack	in	a
"	在哪里	—	在哪里	做	你	认为	他们	有	已消失	?	"	问	快乐的	杰克	在	一个

[kwɪə(r)] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] .

queer	-	sounding	voice	.
酷儿	-	听起来	嗓音	.

“你觉得他们去哪儿了？”快乐杰克用一种古怪的声音问道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['lɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

Just	then	they	heard	some	one	laughing	fit	to	kill	himself	.
只是	然后	他们	听到	一些	一	笑	合身	到	杀	他自己	.

就在这时，他们听到有人发出足以自杀般的大笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

It	was	Peter	Rabbit	.
它	曾是	彼得	兔子	.

是彼得兔。

" [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] ['aʊə(r)] ['hɪkəri] [nʌts] ?
" Did you take our hickory nuts ?
" 做过 你 拿 我们的 山胡桃木 坚果 ?

“你们拿走了我们的山核桃吗？”

" [ðeɪ] [bəuθ] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .
" they both shouted angrily .
" 他们 两个都 喊叫 愤怒地 .

他们俩愤怒地喊叫起来。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , " [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jɔːz] ,
" No , " replied Peter , " no , I didn't take them , though they were not yours ,
" 不 , " 回复 彼得 , " 不 , 我 没有 拿 他们 , 尽管 他们 是 不是 你的 ,
['eniweɪ] !
anyway !
反正 !

“不，”彼得回答说，“不，我没有拿它们，尽管它们本来就不是你的！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [fɪt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
" And then he went off into another fit of laughter ,
" 和 然后 他 去 离开 进入 其他 合身 的 笑声 ,

然后他又突然大笑起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [siːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðəʊz] ['veri]
for Peter had seen Striped Chipmunk very hard at work taking away those very
为了 彼得 有 已见 有条纹的 花栗鼠 非常 难的 在 工作 采取 离开 那些 非常
[nʌts] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɪg] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] ['kwɒrəlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] .
nuts while his two big cousins had been quarreling in the tree - top .
坚果 尽管 他的 二 大的 表兄弟姐妹 有 到过 争吵 在 这 树 - 顶部 .

因为彼得看到条纹花栗鼠非常努力地把那些坚果弄走，而他的两个大表哥却在树顶上争吵不休。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['hæpi] [dʒæk] [sə'spekts] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]
HAPPY JACK SUSPECTS STRIPED CHIPMUNK
快乐的 杰克 嫌疑人 有条纹的 花栗鼠

快乐杰克怀疑是条纹花栗鼠

[θrɪft] [ɪz] [wʌn] [test] [ɒv; əv] [truː] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
Thrift is one test of true loyalty to your country .
节约 是 一 测试 的 真的 忠诚 到 你的 国家 .

节俭是检验一个人是否真正忠于国家的一种方式。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['hæpi] [ə; eɪ] [bɪt] .
appy Jack didn't look happy a bit .
苹果 杰克 没有 看 快乐的 一个 少量 .

杰克看起来一点也不高兴。

[ɪn'di:d] , ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Indeed	**,**	**Happy**	**Jack**	**looked**	**very**	**unhappy**	**.**
的确	,	快乐的	杰克	看起来	非常	不开心	.

事实上，快乐杰克看起来很不开心。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [felt] .

You	**see**	**,**	**he**	**looked**	**just**	**as**	**he**	**felt**	**.**
你	看	,	他	看起来	只是	作为	他	毛毡	.

你看，他的外表和他内心的感受一模一样。

[hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][bɪg] ,

He	**had**	**set**	**his**	**heart**	**on**	**having**	**all**	**the**	**big**	**,**
他	有	放	他的	心	在	拥有	全部	这	大的	,

他一心想要得到所有的大东西，

[fæt] [nʌts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [tɔ:l] ['hɪkəri] [tri:] ,

fat	**nuts**	**that**	**he**	**had**	**found**	**in**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tall**	**hickory**	**tree**	**,**
胖的	坚果	那	他	有	成立	在	这	顶部	的	那	高的	山胡桃木	树	,

他在那棵高大的山核桃树顶上发现了一些肥硕的坚果。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['hædnt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	**now**	**,**	**instead**	**of**	**having**	**all**	**of**	**them**	**,**	**he**	**hadn't**	**any**	**of**	**them**	**.**
和	现在	,	反而	的	拥有	全部	的	他们	,	他	之前没有	任何	的	他们	.

而现在，他不但没能拥有这一切，反而一个也没有了。

[wɜ:s] [stɪl] , [hi:; hi] [nju:] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:lt] .

Worse	**still**	**,**	**he**	**knew**	**right**	**down**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**it**	**was**	**his**	**own**	**fault**	**.**
更糟	仍然	,	他	知道	正确的	向下	在	他的	心	那	它	曾是	他的	自己的	过错	.

更糟糕的是，他内心深处明白，这都是他自己的错。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['gri:di] .

He	**had**	**been**	**too**	**greedy**	**.**
他	有	到过	也	贪婪的	.

他太贪婪了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nʌts] ?

But	**what**	**had**	**become**	**of**	**those**	**nuts**	**?**
但	什么	有	变得	的	那些	坚果	?

但那些坚果后来怎么样了呢?

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg]

Happy	**Jack**	**was**	**studying**	**about**	**this**	**as**	**he**	**sat**	**with**	**his**	**back**	**against**	**a**	**big**
快乐的	杰克	曾是	学习	关于	这	作为	他	卫星	和	他的	后退	反对	一个	大的

['tʃesnʌt] [tri:] .

chestnut	**tree**	**.**
板栗	树	.

快乐杰克背靠着一棵大栗树坐着，正在研究这个问题。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hɑ:d] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [lɑ:ft] [wen] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**remembered**	**how**	**hard**	**Peter**	**Rabbit**	**had**	**laughed**	**when**	**Happy**	**Jack**	**and**	**his**
他	记得	如何	难的	彼得	兔子	有	笑了	什么时候	快乐的	杰克	和	他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	**,**
表哥	,

他记得当快乐杰克和他的表弟.....时，彼得兔笑得有多厉害。

['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ,

Chatterer	**the**	**Red**	**Squirrel**	**,**
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

红松鼠喋喋不休

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sə'praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [nʌts] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒkt]

had	been	so	surprised	because	they	could	not	find	the	nuts	they	had	knocked
有	到过	所以	惊讶	因为	他们	可以	不是	寻找	这	坚果	他们	有	敲门

[daʊn] .

down	.
向下	.

他们感到非常惊讶，因为他们找不到自己打落的坚果了。

['piːtə(r)] ['hædnt] ['teɪkən] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Peter	hadn't	taken	them	,	for	Peter	has	no	use	for	them	,
彼得	之前没有	已采取	他们	,	为了	彼得	有	不	使用	为了	他们	,

彼得没有拿走它们，因为彼得用不着它们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	he	must	know	what	had	become	of	them	,
但	他	必须	知道	什么	有	变得	的	他们	,

但他必须知道他们后来怎么样了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ]

for	he	was	still	laughing	as	he	had	gone	off	down	the	Lone	Little	Path
为了	他	曾是	仍然	笑	作为	他	有	已消失	离开	向下	这	孤独	小的	小路

.

:
.

因为他一边笑着一边沿着孤独的小路走开了。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , ['hæpi] [dʒæks] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [waɪd]

While	he	was	thinking	of	all	this	,	Happy	Jack's	bright	eyes	had	been	wide
尽管	他	曾是	思维	的	全部	这	,	快乐的	杰克的	明亮的	眼睛	有	到过	宽的

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

在他思考这一切的时候，快乐杰克的眼睛睁得大大的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪə(r)] .

as	they	usually	are	,	so	that	no	danger	should	come	near	.
作为	他们	通常	是	,	所以	那	不	危险	应该	来	靠近	.

就像往常一样，这样就不会有危险靠近。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði]

Suddenly	they	saw	something	moving	among	the	brown	-	and	-	yellow	leaves	on	the
突然	他们	锯	某物	移动	之中	这	棕色的	-	和	-	黄色的	树叶	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

突然，他们看到地面上棕黄色落叶间有什么东西在动。

['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .

Happy	Jack	looked	sharply	,	and	then	a	sudden	thought	popped	into	his	head	.
快乐的	杰克	看起来	尖锐地	,	和	然后	一个	突然	想法	爆裂	进入	他的	头	.

快乐杰克目光锐利地扫视了一眼，然后一个念头突然闪过他的脑海。

" [haɪ] , [ðeə(r)] , ['kʌz(ə)n] ['tʃɪpmʌŋk] !

"	Hi	,	there	,	Cousin	Chipmunk	!
"	你好	,	那里	,	表哥	花栗鼠	!

“嗨，表亲花栗鼠！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [haɪ] , [ðeə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] ! " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] .

"	Hi	,	there	,	your	own	self	!	"	replied	Striped	Chipmunk	,	for	it	was	he	.
"	你好	,	那里	,	你的	自己的	自己	!	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	为了	它	曾是	他	.

“嗨，你好啊，这不是你自己吗！”条纹花栗鼠回答道，因为那就是他。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk] .

"	What	are	you	doing	down	there	?	"	asked	Happy	Jack	.
"	什么	是	你	正在做	向下	那里	?	"	问	快乐的	杰克	.

“你在下面干什么呢？”快乐杰克问道。

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪkəri] [nʌts] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl]

"	Looking	for	hickory	nuts	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,	and	his	eyes	twinkled
"	寻找	为了	山胡桃木	坚果	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	和	他的	眼睛	闪烁

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	said	it	,
作为	他	说	它	,

“我在找山核桃，”条纹花栗鼠回答道，说着说着，他的眼睛闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [triː] [nɪə(r)] .

for	there	wasn't	a	hickory	tree	near	.
为了	那里	不是	一个	山胡桃木	树	靠近	.

因为附近没有山核桃树。

['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

Happy	Jack	looked	hard	at	Striped	Chipmunk	,
快乐的	杰克	看起来	难的	在	有条纹的	花栗鼠	,

快乐杰克仔细地打量着条纹花栗鼠，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː]

for	that	sudden	thought	which	had	popped	into	his	head	when	he	first	saw
为了	那	突然	想法	哪个	有	爆裂	进入	他的	头	什么时候	他	第一的	锯

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] ,

Striped	Chipmunk	was	growing	into	a	strong	,
有条纹的	花栗鼠	曾是	生长	进入	一个	强的	,

当他第一次见到条纹花栗鼠时，脑海中突然冒出的那个念头，正在成长为一个强大的.....

[ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [lɒst] ['hɪkəri]

a	very	strong	,	suspicion	that	Striped	Chipmunk	knew	something	about	those	lost	hickory
一个	非常	强的	,	怀疑	那	有条纹的	花栗鼠	知道	某物	关于	那些	丢失的	山胡桃木

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

我强烈怀疑条纹花栗鼠知道一些关于那些丢失的山核桃的事情。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] [səʊ] ['ɪnəsntli] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

But	Striped	Chipmunk	looked	back	at	him	so	innocently	that	Happy	Jack	didn't	know
但	有条纹的	花栗鼠	看起来	后退	在	他	所以	天真地	那	快乐的	杰克	没有	知道

[dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

just	what	to	think	.
只是	什么	到	思考	.

但条纹花栗鼠回头看着他，眼神无辜，让快乐杰克一时不知该作何感想。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [jet] ? " [in'kwaiə] ['hæpi]

"	Have	you	begun	to	fill	your	storehouse	for	winter	yet	?	"	inquired	Happy
"	有	你	开始	到	充满	你的	库	为了	冬天	然而	?	"	询问	快乐的

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“你们开始为过冬储备粮食了吗？”快乐杰克问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] .

"	Of	course	I	have	.
"	的	课程	我	有	.

“当然有。”

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][let][dʒæk] [frɒst] [kætʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['stɔːhaʊs] , " [rɪ'plaɪd]

I	don't	mean	to	let	Jack	Frost	catch	me	with	an	empty	storehouse	,	"	replied
我	不	意思是	到	让	杰克	霜	抓住	我	和	一个	空的	库	,	"	回复

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

Striped	Chipmunk	.
有条纹的	花栗鼠	.

“我可不想让霜冻杰克发现我的仓库空空如也，”条纹花栗鼠回答道。

" [wen] [liːvz] [tɜːn] ['jeləʊ] , [braʊn] , [ænd; ənd] [red] ,

"	When	leaves	turn	yellow	,	brown	,	and	red	,
"	什么时候	树叶	转动	黄色的	,	棕色的	,	和	红色的	,

“当叶子变成黄色、棕色和红色时，

[ænd; ənd] [nʌts] [kʌm] ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] [daʊn] ;

And	nuts	come	pitter	,	patter	down	;
和	坚果	来	皮特	,	语调	向下	;

坚果落下时发出啪嗒啪嗒的声音；

[wen] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['swɪftli] [sped] ,

When	days	are	short	and	swiftly	sped	,
什么时候	天	是	短的	和	迅速地	加速	,

当白昼短暂而飞逝时，

[ænd; ənd] ['ɔːtəm] [weəz] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləd] [gaʊn] ,

And	Autumn	wears	her	colored	gown	,
和	秋天	穿着	她	有色	袍	,

秋天穿着她的彩色礼服，

[aɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . [sʌn]

I'm	up	before	old	Mr	.	Sun
我是	向上	前	老的	先生	.	太阳

我比太阳先生起得早。

[hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɒf] ,

His	nightcap	has	a	chance	to	doff	,
他的	睡前小酌	有	一个	机会	到	脱	,

他的睡帽有机会摘下来了。

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [deɪz] [wɜːk] [wel] [bɪ'gʌn]

And	have	my	day's	work	well	begun
和	有	我的	天	工作	出色地	开始

我今天的工作已经顺利开始了。

[wen] ['ʌðə(r)z] [kɪk] [ðeə(r)] ['bedkləʊðz] [ɒf] . "

When	others	kick	their	bedclothes	off	.	"
什么时候	其他的	踢	他们的	床上用品	离开	.	"

当别人把被子踢掉的时候。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːhaʊs] [wɪð] ? " [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk] ,

"	What	are	you	filling	your	storehouse	with	?	"	asked	Happy	Jack	,
"	什么	是	你	填充	你的	库	和	?	"	问	快乐的	杰克	,

“你的仓库里都装了些什么呢？”快乐杰克问道。

['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

trying	not	to	show	too	much	interest	.
尝试	不是	到	展示	也	很多	兴趣	.

尽量不表现出过多的兴趣。

" [kɔːn] , [naɪs] [raɪp] ['jeləʊ] [kɔːn] , [ænd; ənd] [siːdz] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] ['tʃesnʌts] , "
" **Corn** , **nice** **ripe** **yellow** **corn** , **and** **seeds** **and** **acorns** **and** **chestnuts** , "
" 玉米 , 好的 成熟 黄色的 玉米 , 和 种子 和 橡子 和 栗子 , "
['ɑːnsə(r)d] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
answered **Striped** **Chipmunk** .
回答 有条纹的 花栗鼠 .

“玉米，又熟又黄的玉米，还有种子、橡子和栗子，”条纹花栗鼠回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bɪg] , [fæt] ['hɪkəri] [nʌts] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **And** **now** **I'm** **looking** **for** **some** **big** , **fat** **hickory** **nuts** , " **he** **added** ,
" 和 现在 我是 寻找 为了 一些 大的 , 胖的 山胡桃木 坚果 , " 他 额外 ,

“现在我正在寻找一些又大又肥的山核桃，”他补充道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['twiŋkl] .
and **his** **bright** **eyes** **twinkled** .
和 他的 明亮的 眼睛 闪烁 .

他明亮的双眼闪闪发光。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] , ['hæpi] [dʒæk] ?
" **Have** **you** **seen** **any** , **Happy** **Jack** **?**
" 有 你 已见 任何 , 快乐的 杰克 ?

“快乐杰克，你见过吗？”

" ['hæpi] [dʒæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eni] ,
" **Happy** **Jack** **said** **that** **he** **hadn't** **seen** **any** ,
" 快乐的 杰克 说 那 他 之前没有 已见 任何 ,

“快乐杰克说他一个也没看到。”

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] ,
and **Striped** **Chipmunk** **remarked** **that** **he** **couldn't** **waste** **any** **more** **time** **talking** ,
和 有条纹的 花栗鼠 评论 那 他 不能 浪费 任何 更多的 时间 说 ,
[ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] .
and **scurried** **away** .
和 匆匆跑过 离开 .

条纹花栗鼠说他不能再浪费时间说话了，然后匆匆跑开了。

['hæpi] [dʒæk] [wɒtʃt] [hɪm] [gəʊ] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] ['pʌkərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
Happy **Jack** **watched** **him** **go** , **a** **puzzled** **little** **frown** **puckering** **up** **his** **brows** .
快乐的 杰克 观看 他 去 , 一个 困惑 小的 皱眉 皱眉 向上 他的 眉毛 .

快乐杰克看着他离开，脸上露出困惑的表情。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [nʌts] .
" **I** **believe** **he** **knows** **something** **about** **those** **nuts** .
" 我 相信 他 知道 某物 关于 那些 坚果 .

“我相信他了解一些关于那些坚果的事情。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
I **think** **I'll** **follow** **him** **and** **have** **a** **peep** **into** **his** **storehouse** , " **he** **muttered** .
我 思考 患病的 跟随 他 和 有 一个 窥视 进入 他的 库 , " 他 低声说道 .

“我想我会跟着他，去他的仓库里看看，”他喃喃自语道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['hæpi] [dʒæk] [spaɪz] [ɒn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]
HAPPY **JACK** **SPIES** **ON** **STRIPED** **CHIPMUNK**
快乐的 杰克 间谍 在 有条纹的 花栗鼠

快乐杰克偷窥条纹花栗鼠

[ɪts] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]

It's	more	important	to	mind	your	own	affairs	than	to	know	what	your
它是	更多的	重要的	到	头脑	你的	自己的	事务	比	到	知道	什么	你的

['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,

neighbors	are	doing	,
邻居	是	正在做	,

管好自己的事情比了解邻居在做什么更重要。

[bʌt; bət][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

but	not	nearly	so	interesting	.
但	不是	几乎	所以	有趣的	.

但远没有那么有趣。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [wɪsk] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] [liːvz] [ðæt]

triped	Chipmunk	was	whisking	about	among	the	brown	-	and	-	yellow	leaves	that
-	花栗鼠	曾是	搅拌	关于	之中	这	棕色的	-	和	-	黄色的	树叶	那

['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

covered	the	ground	on	the	edge	of	the	Green	Forest	.
涵盖	这	地面	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	.

一只踉踉跄跄的花栗鼠在绿林边缘覆盖地面的棕黄色落叶间穿梭。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [braʊn] [liːf] [hɪm'self] ,

He	is	such	a	little	fellow	that	he	looked	almost	like	a	brown	leaf	himself	,
他	是	这样的	一个	小的	同伴	那	他	看起来	几乎	喜欢	一个	棕色的	叶子	他自己	,

他个子太小了，看起来几乎就像一片枯叶。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːl] [ðə; ði] [braʊn]

and	when	one	of	Old	Mother	West	Wind's	Merry	Little	Breezes	whirled	the	brown
和	什么时候	一	的	老的	母亲	西方	风的	欢乐	小的	微风	旋转	这	棕色的

[liːvz] [ɪn][ə; eɪ][mæd]['lɪt(ə)l] [dɑːns] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

leaves	in	a	mad	little	dance	around	him	,
树叶	在	一个	疯狂的	小的	舞蹈	大约	他	,

当西风老母的一阵轻快微风吹拂着枯黄的落叶，在他周围疯狂地跳起小舞时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [æt; ət][ɔːl] .

it	was	the	hardest	work	in	the	world	to	see	Striped	Chipmunk	at	all	.
它	曾是	这	最难	工作	在	这	世界	到	看	有条纹的	花栗鼠	在	全部	.

能见到条纹花栗鼠简直是世界上最难的事情。

['eniweɪ] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

Anyway	,	Happy	Jack	Squirrel	found	it	so	.
反正	,	快乐的	杰克	松鼠	成立	它	所以	.

总之，快乐的杰克松鼠是这么认为的。

[juː; jʊ] [siː] , ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

You	see	,	Happy	Jack	was	spying	on	Striped	Chipmunk	.
你	看	,	快乐的	杰克	曾是	间谍活动	在	有条纹的	花栗鼠	.

你看，快乐杰克正在偷窥条纹花栗鼠。

[jes] , [sɜː(r)] , ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	was	spying	.
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	曾是	间谍活动	.

是的，先生，快乐杰克在搞间谍活动。

['spaɪɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['siːkrətli] ['wɒtʃɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt]

Spying	,	you	know	,	is	secretly	watching	other	people	and	trying	to	find	out	what
间谍活动	,	你	知道	,	是	偷偷	观看	其他	人们	和	尝试	到	寻找	出去	什么

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

they	are	doing	.
他们	是	正在做	.

间谍活动，你知道，就是秘密地监视他人，试图找出他们在做什么。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt][naɪs] .

It	isn't	a	nice	thing	to	do	,	not	a	bit	nice	.
它	不是	一个	好的	事物	到	做	,	不是	一个	少量	好的	.

这绝对不是一件好事，一点也不好。

['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Happy	Jack	knew	it	,	and	all	the	time	he	was	doing	it	,
快乐的	杰克	知道	它	,	和	全部	这	时间	他	曾是	正在做	它	,

快乐杰克知道这一点，而且他一直都在这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

he	was	feeling	very	much	ashamed	of	himself	.
他	曾是	感觉	非常	很多	羞愧	的	他自己	.

他感到非常羞愧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks]

But	he	said	to	himself	that	he	just	had	to	know	where	Striped	Chipmunk's
但	他	说	到	他自己	那	他	只是	有	到	知道	在哪里	有条纹的	花栗鼠的

['stɔːhaʊs] [wɒz; wəz] ,

storehouse	was	,
库	曾是	,

但他告诉自己，他一定要知道条纹花栗鼠的仓库在哪里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['eni] [ɒv; əv]

because	he	just	had	to	peep	inside	and	find	out	if	it	held	any	of
因为	他	只是	有	到	窥视	里面	和	寻找	出去	如果	它	握住	任何	的

[ðə; ðɪ][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

因为他非得往里瞧瞧，看看里面有没有装着什么大东西，

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [waɪl] [hiː; hi]

fat	hickory	nuts	that	had	disappeared	from	under	the	tall	hickory	tree	while	he
胖的	山胡桃木	坚果	那	有	消失	从	在下面	这	高的	山胡桃木	树	尽管	他

[wɒz; wəz] ['kwɒrəlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

was	quarreling	up	in	the	top	of	it	with	his	cousin	,
曾是	争吵	向上	在	这	顶部	的	它	和	他的	表哥	,

当他和表弟在山核桃树顶上争吵时，树下那些肥美的山核桃消失了。

['tʃætərə(r)] [ðə; ðɪ] [red] ['skwɪrəl] .

Chatterer	the	Red	Squirrel	.
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

红松鼠喋喋不休。

[bʌt; bət] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

But	spying	on	Striped	Chipmunk	isn't	the	easiest	thing	in	the	world	.
但	间谍活动	在	有条纹的	花栗鼠	不是	这	最容易	事物	在	这	世界	.

但是，监视条纹花栗鼠并不是世界上最容易的事情。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] .

Happy	Jack	was	finding	it	the	hardest	work	he	had	ever	undertaken	.
快乐的	杰克	曾是	寻找	它	这	最难	工作	他	有	曾经	已	.

快乐杰克发现这是他做过的最难的工作。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][səʊ][spraɪ] , [ænd; ənd] [wɪsks] [ə'baʊt] [səʊ] ,

Striped	**Chipmunk**	**is**	**so**	**spry**	**,**	**and**	**whisks**	**about**	**so**	**,**
有条纹的	花栗鼠	是	所以	轻快	,	和	搅拌器	关于	所以	,

条纹花栗鼠非常敏捷，跑来跑去，

[ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [aɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] .

that	**you**	**need**	**eyes**	**all**	**around**	**your**	**head**	**to**	**keep**	**track**	**of**	**him**	**.**
那	你	需要	眼睛	全部	大约	你的	头	到	保持	追踪	的	他	.

你需要长出无数双眼睛才能时刻盯着他。

['hæpi] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] , [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Happy	**Jack**	**found**	**that**	**his**	**two**	**eyes**	**,**	**bright**	**and**	**quick**	**as**	**they**	**are**	**,**
快乐的	杰克	成立	那	他的	二	眼睛	,	明亮的	和	快的	作为	他们	是	,

快乐的杰克发现他的两只眼睛，虽然明亮而敏捷，

['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [elf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [saɪt] .

couldn't	**keep**	**that**	**little**	**elf**	**of**	**a**	**cousin**	**of**	**his**	**always**	**in**	**sight**	**.**
不能	保持	那	小的	精灵	的	一个	表哥	的	他的	总是	在	视线	.

他总是忍不住要盯着他那个像小精灵一样的表妹。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [bɒb] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

Every	**few**	**minutes**	**he**	**would**	**disappear**	**and**	**then**	**bob**	**up**	**again**	**in**	**the**	**most**
每一个	很少	分钟	他	会	消失	和	然后	鲍勃	向上	再次	在	这	最多

[ˌʌnɪk'spektɪd] [pleɪs] [ænd; ənd][məʊst] [prə'vəʊkɪŋ] [weɪ] .

unexpected	**place**	**and**	**most**	**provoking**	**way**	**.**
意外	地方	和	最多	挑衅	方式	.

每隔几分钟，他就会消失，然后以最意想不到的方式、最令人恼火的方式再次出现。

" [naʊ] [aɪm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ðeə(r)] !

"	**Now**	**I'm**	**here**	**,**	**and**	**now**	**I'm**	**there**	**!**
"	现在	我是	这里	,	和	现在	我是	那里	!

“现在我在这里，现在我在那里！”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eniweə(r)] !

Now	**I**	**am**	**not**	**anywhere**	**!**
现在	我	是	不是	任何地方	!

我现在哪儿也不去！

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][aɪ][gəʊ]

Watch	**me**	**now**	**,**	**for**	**here**	**I**	**go**
手表	我	现在	,	为了	这里	我	去

看着我，我要出发了。

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] !

Out	**of**	**sight**	**!**
出去	的	视线	!

看不见了！

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] !

I	**told**	**you**	**so**	**!**
我	讲述	你	所以	!

我早就告诉过你了！

" [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	**With**	**the**	**last**	**words**	**,**	**Striped**	**Chipmunk**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
"	和	这	最后的	字	,	有条纹的	花栗鼠	曾是	无处	到	是	已见	.

“说完最后一句话，条纹花栗鼠就消失得无影无踪了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [hɪm] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**earth**	**must**	**have**	**opened**	**and**	**swallowed**	**him**	**.**
它	似乎	作为	如果	这	地球	必须	有	打开	和	吞咽	他	.

他仿佛被大地裂开一般吞噬了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ,

But	it	hadn't	,
但	它	之前没有	,

但事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['hæpi] [dʒæk] [sɔː] [hɪm] [flɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɪn][ðə; ði]

for	two	minutes	later	Happy	Jack	saw	him	flirting	his	funny	little	tail	in	the
为了	二	分钟	之后	快乐的	杰克	锯	他	调情	他的	有趣的	小的	尾巴	在	这

[sˈɔːsɪəst] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [ˈskæmpə] [əˈlɒŋ] [æn; ən][əʊld][lɒg] .

sauciest	way	as	he	scampered	along	an	old	log	.
最辣的	方式	作为	他	四处逃窜	沿着	一个	老的	日志	.

两分钟后，快乐杰克看到他一边沿着一根老木头飞奔，一边用最俏皮的方式摇着他那滑稽的小尾巴。

['hæpi] [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [hɪm] .

Happy	Jack	began	to	suspect	that	Striped	Chipmunk	was	just	having	fun	with	him	.
快乐的	杰克	开始	到	怀疑	那	有条纹的	花栗鼠	曾是	只是	拥有	乐趣	和	他	.

快乐杰克开始怀疑条纹花栗鼠只是在和他开玩笑。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

What	else	could	he	mean	by	saying	such	things	?
什么	别的	可以	他	意思是	经过	说	这样的	事物	?

他说这些话还能是什么意思呢?

[ænd; ənd] [jet] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hædnt] [siːn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ,

And	yet	Happy	Jack	was	sure	that	Striped	Chipmunk	hadn't	seen	him	,	for	,
和	然而	快乐的	杰克	曾是	当然	那	有条纹的	花栗鼠	之前没有	已见	他	,	为了	,

然而，快乐杰克确信条纹花栗鼠没有看见他，因为

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tuː; tə]

all	the	time	he	was	watching	,	Happy	Jack	had	taken	the	greatest	care	to
全部	这	时间	他	曾是	观看	,	快乐的	杰克	有	已采取	这	最	关心	到

[kiːp] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] .

keep	hidden	himself	.
保持	隐	他自己	.

在他观察的这段时间里，快乐杰克一直非常小心地隐藏自己。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]

No	,	it	couldn't	be	,	it	just	couldn't	be	that	Striped	Chipmunk	knew	that	he
不	,	它	不能	是	,	它	只是	不能	是	那	有条纹的	花栗鼠	知道	那	他

[wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] .

was	anywhere	about	.
曾是	任何地方	关于	.

不，不可能，条纹花栗鼠不可能知道他就在附近。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

He	would	just	be	patient	a	little	longer	,
他	会	只是	是	病人	一个	小的	更长	,

他还会再耐心等待一段时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] [ðæt] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	would	surely	see	that	smart	little	cousin	of	his	go	to	his
和	他	会	一定	看	那	聪明的	小的	表哥	的	他的	去	到	他的

['stɔːhaʊs] .

storehouse	.
库	.

他肯定会看到他那个聪明的小表弟去他的仓库。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

So	Happy	Jack	waited	and	watched	.
所以	快乐的	杰克	等待	和	观看	.

于是，快乐的杰克一边等待一边观察。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz] [fʌn] [wɪð] ['hæpi] [dʒæk]
STRIPED CHIPMUNK HAS FUN WITH HAPPY JACK
有条纹的 花栗鼠 有 乐趣 和 快乐的 杰克

条纹花栗鼠和快乐杰克玩得很开心

[θrɪft] [ɪz][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [nʌt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
Thrift is the meat in the nut of success .
节约 是 这 肉 在 这 坚果 的 成功 .

节俭是成功的关键。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[es]
S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd] [ʃaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃrɪlɪst] [vɔɪs] :
triped Chipmunk would shout in his shrillest voice :
- 花栗鼠 会 喊 在 他的 最尖锐的 嗓音 :

绊倒的花栗鼠会用它最尖锐的声音大喊:

" - , - , [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" Hipperty , hopperty , one , two , three !
" - , - , 一 , 二 , 三 !

“嘻嘻嘻，一二三！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
What do you think becomes of me ?
什么 做 你 思考 变成 的 我 ?

你觉得我会变成什么样?

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
" Then he would vanish from sight all in the wink of an eye .
" 然后 他 会 消失 从 视线 全部 在 这 眨眼 的 一个 眼睛 .

然后，他会在眨眼间消失得无影无踪。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] .
You couldn't tell where he went to .
你 不能 告诉 在哪里 他 去 到 .

你根本不知道他去了哪里。

[æt; ət] [liːst] ['hæpi] [dʒæk] ['kʊd(ə)nt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] [ɔː(r)] [maɪn]
At least Happy Jack couldn't , and his eyes are sharper than yours or mine
在 至少 快乐的 杰克 不能 , 和 他的 眼睛 是 更锐利 比 你的 或者 矿
.
:
.

至少快乐杰克做不到，而且他的视力比你我的都要好。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .
Happy Jack was spying , you remember .
快乐的 杰克 曾是 间谍活动 , 你 记住 .

你还记得吗？快乐杰克在搞间谍活动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**watching**	**Striped**	**Chipmunk**	**without**	**letting**	**Striped**	**Chipmunk**	**know**	**it**	**.**
他	曾是	观看	有条纹的	花栗鼠	没有	出租	有条纹的	花栗鼠	知道	它	.

他偷偷观察条纹花栗鼠，却没让条纹花栗鼠知道。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

At	**least**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**.**
在	至少	他	想法	他	曾是	.

至少他自己是这么认为的。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] ['wʌznt] .

But	**really**	**he**	**wasn't**	**.**
但	真的	他	不是	.

但实际上他并不是。

[ðəʊz] [ʃɑːp] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [siː] ['evriθɪŋ] .

Those	**sharp**	**twinkling**	**eyes**	**of**	**Striped**	**Chipmunk**	**see**	**everything**	**.**
那些	锋利的	闪烁	眼睛	的	有条纹的	花栗鼠	看	一切	.

条纹花栗鼠那双炯炯有神的眼睛什么都看得一清二楚。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	**know**	**,**
你	知道	,

你知道，

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [waɪd] - [ə'weɪk] [tuː; tə]

he	**is**	**such**	**a**	**very**	**little**	**fellow**	**that**	**he**	**has**	**to**	**be**	**very**	**wide**	**-**	**awake**	**to**
他	是	这样的	一个	非常	小的	同伴	那	他	有	到	是	非常	宽的	-	醒	到

[kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

keep	**out**	**of**	**danger**	**.**
保持	出去	的	危险	.

他个子很小，所以必须时刻保持警惕才能避免危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [waɪd] - [ə'weɪk] .

And	**he**	**is**	**wide**	**-**	**awake**	**.**
和	他	是	宽的	-	醒	.

他完全清醒。

[əʊ] , [maɪ] , [jes] , [ɪn'diːd] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**yes**	**,**	**indeed**	**!**
哦	,	我的	,	是的	,	的确	!

哦，我的天，确实如此！

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] ,

When	**he**	**is**	**awake**	**,**	**and**	**that**	**is**	**every**	**minute**	**of**	**the**	**daytime**	**,**
什么时候	他	是	醒	,	和	那	是	每一个	分钟	的	这	白天	,

他醒着的时候，也就是白天的每一分钟，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst][waɪd] - [ə'weɪk] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [juː; jʊ]['evə(r)][dɪd] [siː] .

he	**is**	**the**	**most**	**wide**	**-**	**awake**	**little**	**fellow**	**you**	**ever**	**did**	**see**	**.**
他	是	这	最多	宽的	-	醒	小的	同伴	你	曾经	做过	看	.

他是我见过最机灵的小家伙。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] ,

He	**had**	**seen**	**Happy**	**Jack**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**,**
他	有	已见	快乐的	杰克	这	非常	第一的	事物	,

他第一眼就看到了快乐杰克。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gest] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈhæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn] [hɪm][səʊ][æz; əz]

and	he	had	guessed	right	away	that	Happy	Jack	was	spying	on	him	so	as
和	他	有	猜对了	正确的	离开	那	快乐的	杰克	曾是	间谍活动	在	他	所以	作为

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

to	find	out	if	he	had	any	of	the	big	,
到	寻找	出去	如果	他	有	任何	的	这	大的	,

他立刻猜到快乐杰克在监视他，是为了弄清楚他有没有那些大秘密。

[fæt] [ˈhɪkəri] [nʌts] .

fat	hickory	nuts	.
胖的	山胡桃木	坚果	.

肥厚的山核桃。

[naʊ] [straɪpt] [ˈʧɪpmʌŋk] [hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [fæt] [ˈhɪkəri] [nʌts] [ˈseɪfli] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now	Striped	Chipmunk	had	all	of	those	fat	hickory	nuts	safely	hidden	in	his
现在	有条纹的	花栗鼠	有	全部	的	那些	胖的	山胡桃木	坚果	安全	隐	在	他的

['splendɪd] [njuː] ['stɔːhaʊs] ,

splendid	new	storehouse	,
灿烂	新的	库	,

现在，条纹花栗鼠已经把所有那些肥美的山核桃都安全地藏在他那崭新的仓库里了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə][let] ['hæpi] [dʒæk] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	didn't	intend	to	let	Happy	Jack	know	it	.
但	他	没有	打算	到	让	快乐的	杰克	知道	它	.

但他并不打算让快乐杰克知道这一点。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [siː] ['hæpi] [dʒæk] , [ɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

So	he	just	pretended	not	to	see	Happy	Jack	,	or	to	know	that	he	was
所以	他	只是	假装	不是	到	看	快乐的	杰克	,	或者	到	知道	那	他	曾是

['eniweə(r)] [nɪə(r)] ,

anywhere	near	,
任何地方	靠近	,

所以他就假装没看见快乐杰克，或者假装不知道他就在附近。

[bʌt; bət]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

but	acted	as	if	he	was	just	going	about	his	own	business	.
但	行动	作为	如果	他	曾是	只是	去	关于	他的	自己的	商业	.

但他却装作若无其事的样子。

['riːəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ðə; ði][best] [taɪm] ['evə(r)] ['fuːlɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] .

Really	he	was	just	having	the	best	time	ever	fooling	Happy	Jack	.
真的	他	曾是	只是	拥有	这	最好的	时间	曾经	愚弄	快乐的	杰克	.

其实他只是在尽情戏弄快乐杰克，玩得不亦乐乎。

" [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] [raɪp] ; [ðə; ði] [nʌts] [duː; də] [fɔːl] ;

"	The	corn	is	ripe	;	the	nuts	do	fall	;
"	这	玉米	是	成熟	;	这	坚果	做	落下	;

玉米成熟了；坚果会掉落；

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [plʌmp] .

Acorns	are	sweet	and	plump	.
橡子	是	甜的	和	丰满	.

橡子香甜饱满。

[ai] [suːn] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['stɔːhaʊs] [fʊl]

I	soon	will	have	my	storehouse	full
我	很快	将要	有	我的	库	满的

我的仓库很快就会装满。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

Inside	the	hollow	stump	.
里面	这	空洞的	树桩	.

在空心树桩内部。

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sæŋ] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ,

"	Striped	Chipmunk	sang	this	just	as	if	no	one	was	anywhere	near	,
"	有条纹的	花栗鼠	唱	这	只是	作为	如果	不	一	曾是	任何地方	靠近	,

“条纹花栗鼠唱着这首歌，就好像周围根本没有人一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

and	he	was	singing	just	for	joy	.
和	他	曾是	歌唱	只是	为了	喜悦	.

他唱歌纯粹是因为高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hæpi] [dʒæk] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .

Of	course	Happy	Jack	heard	it	and	he	grinned	.
的	课程	快乐的	杰克	听到	它	和	他	咧嘴一笑	.

当然，快乐杰克听到了，他咧嘴笑了。

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːhaʊs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] , [maɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] !

"	So	your	storehouse	is	in	a	hollow	stump	,	my	smart	little	cousin	!
"	所以	你的	库	是	在	一个	空洞的	树桩	,	我的	聪明的	小的	表哥	!

“所以你的仓库在一个空心树桩里，我聪明的小表弟！”

" [sed] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Happy	Jack	to	himself	.
"	说	快乐的	杰克	到	他自己	.

“快乐杰克自言自语道。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪl] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	that's	the	case	,	I'll	soon	find	it	.
"	如果	那就是	这	案件	,	患病的	很快	寻找	它	.

“如果真是那样的话，我很快就会找到它。”

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['skʌri, 'skəː-] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn]

"	Striped	Chipmunk	scurried	along	,	and	now	he	took	pains	to	always	keep	in
"	有条纹的	花栗鼠	匆匆跑过	沿着	,	和	现在	他	采取	疼痛	到	总是	保持	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“条纹花栗鼠飞快地跑着，现在它格外注意始终保持在视线范围内。”

['hæpi] [dʒæk] ['fɒləʊd] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .

Happy	Jack	followed	,	hiding	behind	the	trees	.
快乐的	杰克	随后	,	隐藏	在后面	这	树木	.

快乐杰克跟了上来，躲在树后。

['prɪti] [suːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [plʌmp] ['eɪkɔːn][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt]

Pretty	soon	Striped	Chipmunk	picked	up	a	plump	acorn	and	put	it	in	the	pocket
漂亮的	很快	有条纹的	花栗鼠	挑选	向上	一个	丰满	橡子	和	放	它	在	这	口袋

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃiːk] .

of	his	right	cheek	.
的	他的	正确的	脸颊	.

很快，条纹花栗鼠捡起一颗饱满的橡子，把它放进了右脸颊的口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] .

Then	he	picked	up	another	and	put	that	in	the	pocket	in	his	left	cheek	.
然后	他	挑选	向上	其他	和	放	那	在	这	口袋	在	他的	左边	脸颊	.

然后他又捡起另一块，放进了左脸颊的口袋里。

[ðen] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntuː] [iːtʃ] ;

Then	he	crowded	another	into	each	;
然后	他	挤	其他	进入	每个	;

然后他又往每个洞里塞了另一个洞；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sweld] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	his	face	was	swelled	so	that	you	would	hardly	have	guessed	that	it
和	他的	脸	曾是	肿胀	所以	那	你	会	几乎	有	猜对了	那	它

[wɒz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

was	Striped	Chipmunk	if	you	had	chanced	to	meet	him	.
曾是	有条纹的	花栗鼠	如果	你	有	偶然	到	见面	他	.

他的脸肿了起来，如果你碰巧遇到他，你几乎猜不到他就是条纹花栗鼠。

[maɪ] , [maɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] !

My	,	my	,	he	was	a	funny	sight	!
我的	,	我的	,	他	曾是	一个	有趣的	视线	!

我的天哪，他看起来真滑稽!

['hæpi] [dʒæk] [grɪnd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , ['pɑːtlɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt]

Happy	Jack	grinned	again	as	he	watched	,	partly	because	Striped	Chipmunk	looked
快乐的	杰克	咧嘴一笑	再次	作为	他	观看	,	部分	因为	有条纹的	花栗鼠	看起来

[səʊ] ['fʌni] ,

so	funny	,
所以	有趣的	,

快乐杰克看着条纹花栗鼠，又咧嘴笑了，部分原因是条纹花栗鼠看起来太滑稽了。

[ænd; ənd] ['pɑːtlɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ]

and	partly	because	he	knew	that	if	Striped	Chipmunk	was	going	to	eat	the
和	部分	因为	他	知道	那	如果	有条纹的	花栗鼠	曾是	去	到	吃	这

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [raɪt] [ə'weɪ] ,

acorns	right	away	,
橡子	正确的	离开	,

部分原因是他知道，如果条纹花栗鼠要马上吃掉橡子，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stʌf] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [p'ɒkɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

he	wouldn't	stuff	them	into	the	pockets	in	his	cheeks	.
他	不会	东西	他们	进入	这	口袋	在	他的	脸颊	.

他不会把它们塞进脸颊的口袋里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ,

But	he	had	done	this	very	thing	,
但	他	有	完毕	这	非常	事物	,

但他确实做过这件事。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] .

and	so	he	must	be	going	to	take	them	to	his	storehouse	.
和	所以	他	必须	是	去	到	拿	他们	到	他的	库	.

所以他一定是要把它们运到他的仓库去。

[ɒf] ['skæmpə] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [stəʊl] ['hæpi] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

Off	scampered	Striped	Chipmunk	,	and	after	him	stole	Happy	Jack	,	his	eyes	shining
离开	四处逃窜	有条纹的	花栗鼠	,	和	后	他	偷窃	快乐的	杰克	,	他的	眼睛	灼灼

[wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

with	excitement	.
和	激动	.

条纹花栗鼠飞快地跑开了，快乐杰克紧随其后，眼中闪烁着兴奋的光芒。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [stʌmp] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hɒləʊ] .

Pretty	soon	he	saw	an	old	stump	which	looked	as	if	it	must	be	hollow	.
漂亮的	很快	他	锯	一个	老的	树桩	哪个	看起来	作为	如果	它	必须	是	空洞的	.

很快他就看到了一个老树桩，看起来像是空心的。

['hæpi] [dʒæk] [grɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [hɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Happy	Jack	grinned	more	than	ever	as	he	carefully	hid	himself	and	watched	.
快乐的	杰克	咧嘴一笑	更多的	比	曾经	作为	他	小心	隐藏	他自己	和	观看	.

快乐杰克小心翼翼地躲藏起来，观察着周围的一切，脸上露出了比以往任何时候都更加灿烂的笑容。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] , [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

Striped	**Chipmunk**	**scrambled**	**up**	**on**	**the**	**old**	**stump**	**,**	**looked**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**
有条纹的	花栗鼠	打乱	向上	在	这	老的	树桩	,	看起来	这	方式	和	那	方式	,

条纹花栗鼠爬上老树桩，四处张望。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

as	**if**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**no**	**one**	**was**	**watching**	**him**	**,**
作为	如果	到	是	当然	那	不	一	曾是	观看	他	,

仿佛要确认没有人注视着他似的，

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [flɜːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [hiː; hi] [dɑːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːweɪ] .

then	**with**	**a**	**flirt**	**of**	**his**	**funny**	**little**	**tail**	**he**	**darted**	**into**	**a**	**little**	**round**	**doorway**	**.**
然后	和	一个	调情	的	他的	有趣的	小的	尾巴	他	飞镖	进入	一个	小的	圆形的	门口	.

然后，他摇了摇滑稽的小尾巴，飞快地钻进了一个小圆门里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aʊt] [hiː; hi] [pɒpt] ,

He	**was**	**gone**	**a**	**long**	**time**	**,**	**but**	**by**	**and**	**by**	**out**	**he**	**popped**	**,**
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,	但	经过	和	经过	出去	他	爆裂	,

他消失了很久，但过了一段时间又出现了。

[lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

looked	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**
看起来	这	方式	和	那	方式	,

四处张望，

[ænd; ənd] [ðen] ['skæmpə] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

and	**then**	**scampered**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**he**	**had**	**come**	**.**
和	然后	四处逃窜	离开	在	这	方向	从	哪个	他	有	来	.

然后便朝着他来的方向飞奔而去。

['hæpi] [dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

Happy	**Jack**	**didn't**	**try**	**to**	**follow**	**him**	**.**
快乐的	杰克	没有	尝试	到	跟随	他	.

快乐杰克没有试图跟着他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]

He	**waited**	**until**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**Striped**	**Chipmunk**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**and**
他	等待	直到	他	曾是	当然	那	有条纹的	花栗鼠	曾是	出去	的	视线	和

['hɪərɪŋ] ,

hearing	**,**
听力	,

他等到确定条纹花栗鼠完全看不见也听不见之后，才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] .

and	**then**	**he**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**old**	**stump**	**.**
和	然后	他	步行	超过	到	这	老的	树桩	.

然后他走到那棵老树桩旁。

" [ɪts] [hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .

"	**It's**	**his**	**storehouse**	**fast**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Happy**	**Jack**	**.**
"	它是	他的	库	快速地	足够的	,	"	说	快乐的	杰克	.

“他的仓库很快就空了，”快乐杰克说。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['hæpi] [dʒæk] [tɜːnz] ['bɜːglə(r)]

HAPPY	**JACK**	**TURNS**	**BURGLAR**
快乐的	杰克	转弯	窃贼

快乐杰克变身窃贼

[æz; əz] [triːz] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [səʊ]

As	trees	from	little	acorns	,	so
作为	树木	从	小的	橡子	，所以	

就像树木是由小小的橡子长成一样，

[greɪt] [sʌmz] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] ['peniz] [grəʊ] .

Great	sums	from	little	pennies	grow	.
伟大的	总和	从	小的	便士	生长	.

涓滴之水也能积少成多。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

appy	Jack	Squirrel	stood	in	front	of	the	old	stump	into	which	he	had	seen
苹果	杰克	松鼠	站立	在	正面	的	这	老的	树桩	进入	哪个	他	有	已见

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [fʊl] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

Striped	Chipmunk	go	with	the	pockets	in	his	cheeks	full	of	acorns	,
有条纹的	花栗鼠	去	和	这	口袋	在	他的	脸颊	满的	的	橡子	,

快乐的杰克松鼠站在他曾看到条纹花栗鼠脸颊里装满橡子后钻进去的那棵老树桩前。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [kwaɪt]

and	out	of	which	he	had	come	with	the	pockets	of	his	cheeks	quite
和	出去	的	哪个	他	有	来	和	这	口袋	的	他的	脸颊	相当

['empti] .

empty	.
空的	.

他出来的时候，脸颊内侧的口袋空空如也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第2/5页

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] ,
" It certainly is his storehouse ,
" 它 当然 是 他的 库 ,

“这当然是他的仓库，”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɒt] [ɔːl] [ðəʊz] [bɪg] ,
and now I'll find out if he is the one who got all those big ,
和 现在 患病的 寻找 出去 如果 他 是 这 一 WHO 得到 全部 那些 大的 ,

现在我要弄清楚他是不是那些大家伙。

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] , " [ˈmʌtə] ['hæpi] [dʒæk] .
fat hickory nuts , " muttered Happy Jack .
胖的 山胡桃木 坚果 , " 低声说道 快乐的 杰克 .

“肥美的山核桃，”快乐杰克嘟囔道。

[fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,
First he looked this way , and then he looked that way ,
第一的 他 看起来 这 方式 , 和 然后 他 看起来 那 方式 ,

他先是朝这边看，然后又朝那边看。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] ,
to be sure that no one saw him ,
到 是 当然 那 不 一 锯 他 ,

为了确保没有人看到他，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd]
for what he was planning to do was a very dreadful thing , and
为了 什么 他 曾是 规划 到 做 曾是 一个 非常 可怕 事物 , 和
[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
he knew it .
他 知道 它 .

因为他计划要做的事情非常可怕，而且他自己也知道这一点。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['bɜːglə(r)] .
Happy Jack was going to turn burglar .
快乐的 杰克 曾是 去 到 转动 窃贼 .

快乐杰克原本打算成为一名窃贼。

[ə; eɪ]['bɜːglə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][wʌn] [huː] [breɪks] ['ɪntuː] [ə'nʌðərz] [haʊs] [ɔː(r)] [bɑːn] [tuː; tə] [stiːl] ,
A burglar , you know , is one who breaks into another's house or barn to steal ,
一个 窃贼 , 你 知道 , 是 一 WHO 休息 进入 另一个的 房子 或者 谷仓 到 偷 ,

你知道，窃贼就是闯入别人的房子或谷仓行窃的人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
which is a very , very dreadful thing to do .
哪个 是 一个 非常 , 非常 可怕 事物 到 做 .

这是一件非常非常糟糕的事情。

[jet] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Yet this is just what Happy Jack Squirrel was planning to do .
然而 这 是 只是 什么 快乐的 杰克 松鼠 曾是 规划 到 做 .

但这恰恰是快乐松鼠杰克计划要做的事。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] [əʊld] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [bɪg] ,
He was going to get into that old stump , and if those big ,
他 曾是 去 到 得到 进入 那 老的 树桩 , 和 如果 那些 大的 ,

他打算钻进那棵老树桩里，如果那些大家伙……

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]

fat	hickory	nuts	were	there	,	as	he	was	sure	they	were	,	he	was
胖的	山胡桃木	坚果	是	那里	,	作为	他	曾是	当然	他们	是	,	他	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

going	to	take	them	.
去	到	拿	他们	.

他确信那里有肥大的山核桃，他要把它们摘下来。

[hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] .

He	tried	very	hard	to	make	himself	believe	that	it	wouldn't	be	stealing	.
他	尝试	非常	难的	到	制作	他自己	相信	那	它	不会	是	偷窃	.

他极力说服自己，这样做不算偷窃。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðəʊz] [nʌts] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	watched	those	nuts	in	the	top	of	the	tall	hickory	tree	so	long	that	he
他	有	观看	那些	坚果	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	所以	长的	那	他

[hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .

had	grown	to	think	that	they	belonged	to	him	.
有	生长	到	思考	那	他们	属于	到	他	.

他盯着高高的山核桃树顶上的那些坚果看了很久，以至于他都觉得那些坚果是属于他的了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .

Of	course	they	didn't	,	but	he	had	made	himself	think	they	did	.
的	课程	他们	没有	,	但	他	有	制成	他自己	思考	他们	做过	.

当然他们并没有，但他却让自己以为他们真的这么做了。

['hæpi] [dʒæk] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

Happy	Jack	walked	all	around	the	old	stump	,	and	then	he	climbed	up	on	top	of
快乐的	杰克	步行	全部	大约	这	老的	树桩	,	和	然后	他	攀登	向上	在	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

快乐的杰克绕着老树桩走了一圈，然后爬上了树桩顶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['dɔːweɪ] ,

There	was	only	one	doorway	,
那里	曾是	仅有的	一	门口	,

只有一个门口，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]

and	that	was	the	little	round	hole	through	which	Striped	Chipmunk	had
和	那	曾是	这	小的	圆形的	洞	通过	哪个	有条纹的	花栗鼠	有

['entəd] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] .

entered	and	then	come	out	.
进入	和	然后	来	出去	.

而那正是条纹花栗鼠进入和出来的那个小圆孔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] ,

It	was	too	small	for	Happy	Jack	to	even	get	his	head	through	,
它	曾是	也	小的	为了	快乐的	杰克	到	甚至	得到	他的	头	通过	,

它太小了，连快乐杰克的头都伸不进去。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [kʊd; kəd] [hæv; həv]

though	his	cousin	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	,	who	is	much	smaller	,	could	have
尽管	他的	表哥	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,	WHO	是	很多	较小的	,	可以	有

[slɪpt] [ɪn] ['iːzəli] .

slipped	in	easily	.
滑倒了	在	容易地	.

虽然他的表亲，体型小得多的红松鼠“喋喋不休”很容易就能溜进去。

['hæpi] [dʒæk] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] .

Happy	**Jack**	**sniffed**	**and**	**sniffed**	**.**
快乐的	杰克	嗅了嗅	和	嗅了嗅	.

快乐杰克嗅啊嗅。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [nʌts] [ænd; ənd] [kɔːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .

He	**could**	**smell**	**nuts**	**and**	**corn**	**and**	**other**	**good**	**things**	**.**
他	可以	闻	坚果	和	玉米	和	其他	好的	事物	.

他闻到了坚果、玉米和其他美味食物的香味。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [dɪd] [smel] !

My	**,**	**how**	**good**	**they**	**did**	**smell**	**!**
我的	,	如何	好的	他们	做过	闻	!

我的天，它们闻起来真香!

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] ['griːdɪli] .

His	**eyes**	**shone**	**greedily**	**.**
他的	眼睛	闪耀	贪婪地	.

他眼中闪烁着贪婪的光芒。

['hæpi] [dʒæk] [tʊk] [wʌn] [mɔː(r)] ['heɪsti] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,

Happy	**Jack**	**took**	**one**	**more**	**hasty**	**look**	**around**	**to**	**see**	**that**	**no**	**one**	**was**	**watching**	**,**
快乐的	杰克	采取	一	更多的	仓促	看	大约	到	看	那	不	一	曾是	观看	,

快乐杰克匆匆环顾四周，发现没有人注意他。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ʃɑːp] [tiːθ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['lɑːdʒə(r)] .

then	**with**	**his**	**long**	**sharp**	**teeth**	**he**	**began**	**to**	**make**	**the**	**doorway**	**larger**	**.**
然后	和	他的	长的	锋利的	牙齿	他	开始	到	制作	这	门口	更大的	.

然后，他用他那又长又尖的牙齿开始把门咬得更大。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [tʌf] , [bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] [wɜːkt] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ,

The	**wood**	**was**	**tough**	**,**	**but**	**Happy**	**Jack**	**worked**	**with**	**might**	**and**	**main**	**,**
这	木头	曾是	艰难的	,	但	快乐的	杰克	工作	和	可能	和	主要的	,

木头很硬，但快乐杰克使出浑身解数，努力工作。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [nʌts] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]

for	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**those**	**nuts**	**and**	**get**	**away**	**before**	**Striped**	**Chipmunk**
为了	他	通缉	到	得到	那些	坚果	和	得到	离开	前	有条纹的	花栗鼠

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ,

should	**return**	**,**
应该	返回	,

因为他想在条纹花栗鼠回来之前拿到那些坚果然后逃走。

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

or	**any**	**one**	**else**	**should**	**happen**	**along**	**and**	**see**	**him**	**.**
或者	任何	一	别的	应该	发生	沿着	和	看	他	.

或者其他任何人碰巧路过看到他。

[suːn] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

Soon	**the**	**hole**	**was**	**big**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**get**	**his**	**head**	**inside**	**.**
很快	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	他	到	得到	他的	头	里面	.

很快，洞口就大到足以让他把头伸进去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

It	**was**	**a**	**storehouse**	**,**	**sure**	**enough**	**.**
它	曾是	一个	库	,	当然	足够的	.

那果然是个仓库。

['hæpi] [dʒæk] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

Happy	**Jack**	**worked**	**harder**	**than**	**ever**	**,**
快乐的	杰克	工作	更难	比	曾经	,

快乐杰克比以往任何时候都更加努力工作。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ˈhəʊlli] [ˌɪnˈsaɪd] .

and	soon	the	hole	was	large	enough	for	him	to	get	wholly	inside	.
和	很快	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	他	到	得到	完全	里面	.

很快，洞口就大到足以让他完全钻进去。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !

What	a	sight	!
什么	一个	视线	!

真是壮观！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːn] !

There	was	corn	!
那里	曾是	玉米	!

有玉米！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃesnʌts] [ænd; ənd] [ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] !

and	there	were	chestnuts	and	acorns	!
和	那里	是	栗子	和	橡子	!

还有栗子和橡子！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɪkəri] [nʌts] ,

and	there	were	a	few	hickory	nuts	,
和	那里	是	一个	很少	山胡桃木	坚果	,

还有几颗山核桃。

[ðəʊ] [ðiːz] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [fæt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [ˈhæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ]

though	these	did	not	look	so	big	and	fat	as	the	ones	Happy	Jack	was	looking
尽管	这些	做过	不是	看	所以	大的	和	胖的	作为	这	一个	快乐的	杰克	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] !

for	!
为了	!

虽然这些看起来没有快乐杰克要找的那么大那么胖！

[ˈhæpi] [dʒæk] [ˈtʃʌkl] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] , [ˈgriːdi] [ˈtʃʌk(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] .

Happy	Jack	chuckled	to	himself	,	a	wicked	,	greedy	chuckle	,	as	he	looked	.
快乐的	杰克	轻笑	到	他自己	,	一个	邪恶	,	贪婪的	轻笑	,	作为	他	看起来	.

快乐杰克看着这一切，发出了一声邪恶、贪婪的轻笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

And	then	something	happened	.
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	Oh	!	Oh	!	Stop	it	!
"	哦	!	哦	!	停止	它	!

“哦！哦！住手！”

[liːv] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] ! " [jeld] [ˈhæpi] [dʒæk] .

Leave	me	alone	!	"	yelled	Happy	Jack	.
离开	我	独自的	!	"	大喊	快乐的	杰克	.

“别烦我！”快乐杰克喊道。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ˈhæpi] [dʒæk] [ˈskwɜːrəlz] [sæd] [misˈteik]

HAPPY	JACK	SQUIRREL'S	SAD	MISTAKE
快乐的	杰克	松鼠的	伤心	错误

快乐杰克松鼠的悲惨错误

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['θrɪfti] .

A	Squirrel	always	is	thrifty	.
一个	松鼠	总是	是	节俭	.

松鼠总是很节俭。

[biː; bi][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

Be	as	wise	as	a	Squirrel	.
是	作为	明智的	作为	一个	松鼠	.

要像松鼠一样聪明。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! " [jeld] ['hæpi] [dʒæk] ,

Let	me	go	!	"	yelled	Happy	Jack	,
让	我	去	!	"	大喊	快乐的	杰克	,

“放开我！”快乐杰克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] ,

as	he	backed	out	of	the	hollow	stump	faster	than	he	had	gone	in	,
作为	他	支持的	出去	的	这	空洞的	树桩	快点	比	他	有	已消失	在	,

他从空心树桩里退出来的速度比进去的速度还要快。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɑːstə(r)] .

a	great	deal	faster	.
一个	伟大的	交易	快点	.

速度快得多。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [waɪ] ?

Can	you	guess	why	?
能	你	猜测	为什么	?

你能猜到为什么吗?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [aʊt] .

It	was	because	he	was	being	pulled	out	.
它	曾是	因为	他	曾是	存在	拉	出去	.

因为他正被拉出来。

[jes] , [sɜː(r)] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][bɪg] , ['bʊʃi] [teɪl] .

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	Squirrel	was	being	pulled	out	by	his	big	,	bushy	tail	.
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	松鼠	曾是	存在	拉	出去	经过	他的	大的	,	茂密的	尾巴	.

是的，先生，快乐的杰克松鼠正被拽着他那又大又蓬松的尾巴往外拉。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːt] .

Happy	Jack	was	more	frightened	than	hurt	.
快乐的	杰克	曾是	更多的	害怕	比	伤害	.

快乐杰克更多的是感到害怕而不是受伤。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [teɪl] ['pʊld] ,

To	be	sure	,	it	is	not	at	all	comfortable	to	have	one's	tail	pulled	,
到	是	当然	,	它	是	不是	在	全部	舒服的	到	有	一个人的	尾巴	拉	,

当然，被人拽尾巴肯定不舒服。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [səʊ]

but	Happy	Jack	wouldn't	have	minded	this	so	much	had	it	not	been	so
但	快乐的	杰克	不会	有	有思想	这	所以	很多	有	它	不是	到过	所以

[ˌʌnɪk'spektɪd] ,

unexpected	,
意外	,

但如果这件事不是那么出乎意料，快乐杰克或许不会这么介意。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	if	he	could	have	seen	who	was	pulling	it	.
或者	如果	他	可以	有	已见	WHO	曾是	拉	它	.

或者如果他能看到是谁在拉它就好了。

[ænd; ənd] [ðen] , [raɪt] [ˌɪn'saɪd] ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [gʊd] .

And	then	,	right	inside	Happy	Jack	didn't	feel	a	bit	good	.
和	然后	,	正确的	里面	快乐的	杰克	没有	感觉	一个	少量	好的	.

然后，快乐的杰克突然感觉不太舒服。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Well	,	because	he	was	doing	a	dreadful	thing	,	and	he	knew	that	it
出色地	,	因为	他	曾是	正在做	一个	可怕	事物	,	和	他	知道	那	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

was	a	dreadful	thing	.
曾是	一个	可怕	事物	.

因为他做了一件可怕的事，而且他自己也知道这是一件可怕的事。

[hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː] ['sʌmˌbɒdiz] ['stɔːhaʊs] [tuː; tə] [stiːl] .

He	had	broken	into	somebody's	storehouse	to	steal	.
他	有	破碎的	进入	某人的	库	到	偷	.

他闯入别人的仓库行窃。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['stɔːhaʊs] ,

He	was	sure	that	it	was	Striped	Chipmunk's	storehouse	,
他	曾是	当然	那	它	曾是	有条纹的	花栗鼠的	库	,

他确信那是条纹花栗鼠的仓库。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] , ['æktʃuəli]

and	he	wouldn't	admit	to	himself	that	he	was	going	to	steal	,	actually
和	他	不会	承认	到	他自己	那	他	曾是	去	到	偷	,	实际上

[stiːl] .

steal	.
偷	.

他始终不愿承认自己真的要去偷东西。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , [raɪt] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

But	all	the	time	,	right	down	deep	in	his	heart	,
但	全部	这	时间	,	正确的	向下	深的	在	他的	心	,

但一直以来，在他内心深处，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪkəri] [nʌts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] .

he	knew	that	if	he	took	any	of	those	hickory	nuts	it	would	be	stealing	.
他	知道	那	如果	他	采取	任何	的	那些	山胡桃木	坚果	它	会	是	偷窃	.

他知道如果他拿走任何山核桃，那就是偷窃。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['keələs] .

But	Happy	Jack	had	been	careless	.
但	快乐的	杰克	有	到过	粗心	.

但快乐杰克却粗心大意了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] ,

When	he	had	made	the	doorway	big	enough	for	him	to	crawl	inside	,
什么时候	他	有	制成	这	门口	大的	足够的	为了	他	到	爬行	里面	,

当他把门口弄得足够大，可以让他爬进去的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

he	had	left	his	tail	hanging	outside	.
他	有	左边	他的	尾巴	绞刑	外部	.

他的尾巴垂在了外面。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['veri] , ['veri] ['sɒftli] ['stəʊlən][ʌp][ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

Some	one	had	very	,	very	softly	stolen	up	and	grabbed	it	and	begun	to
一些	一	有	非常	,	非常	轻轻	被盗	向上	和	抓住	它	和	开始	到

[pʊl] .

pull	.
拉	.

有人非常非常轻柔地靠近并抓住它，然后开始拉扯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [jeld] [wɪð] [fraɪt] .

It	was	so	sudden	and	unexpected	that	Happy	Jack	yelled	with	fright	.
它	曾是	所以	突然	和	意外	那	快乐的	杰克	大喊	和	惊吓	.

事情发生得太突然、太出乎意料了，快乐杰克吓得大叫起来。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][wɪts] [tə'geðə(r)] ,

When	he	could	get	his	wits	together	,
什么时候	他	可以	得到	他的	智慧	一起	,

当他能冷静下来之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ]

he	thought	of	course	Striped	Chipmunk	had	come	back	and	was	pulling
他	想法	的	课程	有条纹的	花栗鼠	有	来	后退	和	曾是	拉

[hɪz; ɪz][teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

他当然以为条纹花栗鼠又回来了，正在拽他的尾巴。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [hiː; hi][gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fraɪt] [raɪt] [ə'weɪ] ,

When	he	thought	that	,	he	got	over	his	fright	right	away	,
什么时候	他	想法	那	,	他	得到	超过	他的	惊吓	正确的	离开	,

想到这里，他立刻就克服了恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

for	Striped	Chipmunk	is	such	a	little	fellow	that	Happy	Jack	knew	that	he	had
为了	有条纹的	花栗鼠	是	这样的	一个	小的	同伴	那	快乐的	杰克	知道	那	他	有

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

因为条纹花栗鼠个头太小了，快乐杰克知道它什么也没有；

[tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .

to	fear	from	him	.
到	害怕	从	他	.

要提防他。

[səʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['hæpi] [dʒæk] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [wɜːl]

So	as	fast	as	he	could	,	Happy	Jack	backed	out	of	the	hole	and	whirled
所以	作为	快速地	作为	他	可以	,	快乐的	杰克	支持的	出去	的	这	洞	和	旋转

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

于是，快乐杰克以最快的速度从洞里退了出来，然后转身离开。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪpmʌŋk] .

Of	**course**	**he**	**expected**	**to**	**face**	**a**	**very**	**angry**	**little**	**Chipmunk**	**.**
的	课程	他	预期的	到	脸	一个	非常	生气的	小的	花栗鼠	.

他当然预料到会遇到一只非常生气的小花栗鼠。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] .

But	**he**	**didn't**	**.**
但	他	没有	.

但他没有。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**didn't**	**.**
不	,	先生	,	他	没有	.

不，先生，他没有。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [lʊkt] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈæŋgri] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈtʃætərə(r)] [ðə; ðɪ]

Instead	**,**	**he**	**looked**	**right**	**into**	**the**	**angry**	**face**	**of**	**his**	**other**	**cousin**	**,**	**Chatterer**	**the**
反而	,	他	看起来	正确的	进入	这	生气的	脸	的	他的	其他	表哥	,	喋喋不休者	这

[red] [ˈskwɪrəl] .

Red	**Squirrel**	**.**
红色的	松鼠	.

相反，他却直视着他的另一个表亲，红松鼠喋喋不休的愤怒面孔。

[ænd; ənd] [ˈtʃætərə(r)] [wɒz; wəz][ˈæŋgri] !

And	**Chatterer**	**was**	**angry**	**!**
和	喋喋不休者	曾是	生气的	!

喋喋不休的人生气了!

[əʊ][maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [ˈæŋgri] [ˈtʃætərə(r)] [wɒz; wəz] !

Oh	**my**	**,**	**my**	**,**	**how**	**angry**	**Chatterer**	**was**	**!**
哦	我的	,	我的	,	如何	生气的	喋喋不休者	曾是	!

我的天哪，喋喋怪当时有多生气啊!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] [ˈfeəli] [tʃəʊkt]

For	**a**	**minute**	**he**	**couldn't**	**find**	**his**	**voice**	**,**	**because**	**his**	**anger**	**fairly**	**choked**
为了	一个	分钟	他	不能	寻找	他的	嗓音	,	因为	他的	愤怒	相当	窒息

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他一时语塞，因为愤怒几乎让他窒息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dɪd][flaɪ] !

And	**when**	**he**	**did**	**,**	**how**	**his**	**tongue**	**did**	**fly**	**!**
和	什么时候	他	做过	,	如何	他的	舌头	做过	飞	!

当他开口说话时，他的舌头可真是飞得飞快!

" [juː; jʊ] [θiːf] !

"	**You**	**thief**	**!**
"	你	贼	!

你这个小偷!

[juː; jʊ] [ˈrɒbə(r)] !

You	**robber**	**!**
你	强盗	!

你这个强盗!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈstɔːhaʊs] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**in**	**my**	**storehouse**	**?**
什么	是	你	正在做	在	我的	库	?

你在我的仓库里做什么?

" [hiː; hi] [ʃriːk] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

['hæpi] [dʒæk] [bækt] [ə'weɪ] ['hʌrɪdli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃætərə(r)]
Happy Jack backed away hurriedly , for though he is much bigger than Chatterer
快乐的 杰克 支持的 离开 匆匆 , 为了 尽管 他 是 很多 大 比 喋喋不休者
,
,
,

快乐杰克慌忙后退，因为尽管他比喋喋不休的人大得多，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['həʊlsəm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃɑːp] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wen]
he has a very wholesome respect for Chatterer's sharp teeth , and when
他 有 一个 非常 健康 尊重 为了 - 锋利的 牙齿 , 和 什么时候
[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æŋgri] ,
he is very angry ,
他 是 非常 生气的 ,

他对喋喋怪的尖牙怀有一种由衷的敬畏，当他非常生气时，

['tʃætərə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtə(r)] .
Chatterer is a great fighter .
喋喋不休者 是 一个 伟大的 战斗机 .

Chatterer是个很棒的战士。

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːhaʊs] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ]
" I — I didn't know it was your storehouse , " said Happy Jack , backing away
" 我 — 我 没有 知道 它 曾是 你的 库 , " 说 快乐的 杰克 , 后盾 离开
[stɪl] ['fɜːðə(r)] .
still further .
仍然 更远 .

“我……我不知道那是你的仓库，”快乐杰克说着，又往后退了几步。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ; [jʊr; jər] [ə; eɪ] [θiːf] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] !
" It doesn't make any difference if you didn't ; you're a thief just the same !
" 它 不 制作 任何 不同之处 如果 你 没有 ; 你是 一个 贼 只是 这 相同的 !

“就算你没做，也没什么区别；你仍然是个小偷！”

" [skriːmd] ['tʃætərə(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] .
" screamed Chatterer and rushed at Happy Jack .
" 尖叫 喋喋不休者 和 匆忙 在 快乐的 杰克 .

“！”喋喋不休的人尖叫着冲向快乐杰克。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] ?
And what do you think Happy Jack did ?
和 什么 做 你 思考 快乐的 杰克 做过 ?

你觉得快乐杰克做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] , ['tʃætərə(r)] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['kraɪɪŋ] " [θiːf] !
Why , he just turned tail and ran , Chatterer after him , crying " Thief !
为什么 , 他 只是 转向 尾巴 和 跑 , 喋喋不休者 后 他 , 哭泣 " 贼 !

为什么，他转身就跑，喋喋不休的人在他身后喊道：“小偷！”

['rɒbə(r)] !
Robber !
强盗 !

强盗!

['kaʊəd] !
Coward !
懦夫 !

懦夫!

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [səʊ][ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [kʊd; kəd][hɪə(r)] .

"	at	the	top	of	his	lungs	,	so	that	every	one	in	the	Green	Forest	could	hear	.
"	在	这	顶部	的	他的	肺	，所以		那	每一个	一	在	这	绿色的	森林	可以	听到	.

“他扯着嗓子喊，让绿林里的每个人都能听到。”

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[streɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['hæpi] [θɔːt]

STRIPED	CHIPMUNK'S	HAPPY	THOUGHT
有条纹的	花栗鼠的	快乐的	想法

条纹花栗鼠的快乐想法

[weɪst] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sɪn] ;

Waste	seems	to	me	a	dreadful	sin	;
浪费	似乎	到	我	一个	可怕	罪	;

在我看来，浪费是一种可怕的罪过；

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [wɪn] .

It	works	to	lose	and	not	to	win	.
它	作品	到	失去	和	不是	到	赢	.

它有利于失败，不利于胜利。

[θrɪft] [wɪl] [wɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [luːz] .

Thrift	will	win	;	it	cannot	lose	.
节约	将要	赢	;	它	不能	失去	.

节俭必胜，绝不会失败。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] .

Between	them	'	tis	for	you	to	choose	.
之间	他们	-	的	为了	你	到	选择	.

这两者之间由你选择。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [sæt][pn][ə; eɪ] ['mɒsi] [əʊld][lɒg] , ['lɑːfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [eɪkt] .

triped	Chipmunk	sat	on	a	mossy	old	log	,	laughing	until	his	sides	ached	.
-	花栗鼠	卫星	在	一个	苔藓	老的	日志	,	笑	直到	他的	侧面	疼痛	.

绊倒的花栗鼠坐在长满青苔的老木头上，笑得肚子都疼了。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! " [lɑːft] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Ho , ho , ho , ho , ho ! " laughed Striped Chipmunk , holding his sides .
何 , 何 , 何 , 何 , 何 ! " 笑了 有条纹的 花栗鼠 , 保持 他的 侧面 .

嗬，嗬，嗬，嗬，嗬！”条纹花栗鼠笑着说道，扶着自己的身体两侧。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ['kraɪɪŋ] " [θiːf]
Over in the Green Forest he could still hear Chatterer the Red Squirrel crying " Thief
超过 在 这 绿色的 森林 他 可以 仍然 听到 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 哭泣 " 贼
!
!
!

在绿森林那边，他还能听到红松鼠喋喋不休地喊着：“小偷！”

['rɒbə(r)] !
Robber !
强盗 !

强盗!

" [æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['hæpi] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as he chased his big cousin , Happy Jack , and every time he heard it ,
" 作为 他 追逐 他的 大的 表哥 , 快乐的 杰克 , 和 每一个 时间 他 听到 它 ,

“当他追逐他的大表哥快乐杰克时，每次他听到它，

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lɑːft] ['hɑːdə(r)] .
Striped Chipmunk laughed harder .
有条纹的 花栗鼠 笑了 更难 .

条纹花栗鼠笑得更厉害了。

[juː; jʊ] [siː] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ]
You see , Striped Chipmunk had known all the time that Happy Jack was spying
你 看 , 有条纹的 花栗鼠 有 已知 全部 这 时间 那 快乐的 杰克 曾是 间谍活动
[ɒn][hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

你看，条纹花栗鼠一直都知道快乐杰克在监视他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][end][ɒv; əv] [fʌn] ['fuːlɪŋ] ['hæpi] [dʒæk][baɪ] ['sʌd(ə)nli]
and he had had no end of fun fooling Happy Jack by suddenly
和 他 有 有 不 结尾 的 乐趣 愚弄 快乐的 杰克 经过 突然
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['bɒbɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .
disappearing and then bobbing into view .
消失 和 然后 上下摆动 进入 看法 .

他经常突然消失，然后再突然出现，以此来戏弄快乐杰克，从中获得无穷的乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][səʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)]
He had known that Happy Jack was following him so as to find out where
他 有 已知 那 快乐的 杰克 曾是 下列的 他 所以 作为 到 寻找 出去 在哪里
[hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] [wɒz; wəz] .
his storehouse was .
他的 库 曾是 .

他早就知道快乐杰克跟踪他是为了找到他的仓库。

[ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red]

Then	Striped	Chipmunk	had	remembered	the	storehouse	of	Chatterer	the	Red
然后	有条纹的	花栗鼠	有	记得	这	库	的	喋喋不休者	这	红色的

['skwɪrəl] .

Squirrel	.
松鼠	.

这时，条纹花栗鼠想起了红松鼠喋喋不休的仓库。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɪð] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] [gɒn] [streɪt]

He	had	filled	the	pockets	in	his	cheeks	with	acorns	and	gone	straight
他	有	已填	这	口袋	在	他的	脸颊	和	橡子	和	已消失	直的

['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['stɔːhaʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,

over	to	Chatterer's	storehouse	and	put	them	inside	,
超过	到	-	库	和	放	他们	里面	,

他把橡子塞进腮帮子里，径直走到喋喋不休的仓库，把它们放了进去。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

knowing	that	Happy	Jack	would	follow	him	and	would	think	that	that	was	his
会心	那	快乐的	杰克	会	跟随	他	和	会	思考	那	那	曾是	他的

['stɔːhaʊs] .

storehouse	.
库	.

他知道快乐杰克会跟着他，并且会认为那是他的仓库。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

And	that	is	just	what	happened	.
和	那	是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

Then	Striped	Chipmunk	had	hidden	himself	where	he	could	see	all	that	happened	.
然后	有条纹的	花栗鼠	有	隐	他自己	在哪里	他	可以	看	全部	那	发生	.

然后，条纹花栗鼠躲了起来，以便能看到发生的一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['hæpi] [dʒæk] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)]

He	had	seen	Happy	Jack	look	all	around	,	to	make	sure	that	no	one	was	near
他	有	已见	快乐的	杰克	看	全部	大约	,	到	制作	当然	那	不	一	曾是	靠近

,

,

,

他看到快乐杰克环顾四周，确保附近没有人。

[ænd; ənd] [ðen] [teə(r); tɪə]['əʊpən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] - ['stɔːhaʊs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	tear	open	the	little	round	doorway	of	Chatterer's	storehouse	until	it
和	然后	撕	打开	这	小的	圆形的	门口	的	-	库	直到	它

[wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] .

was	big	enough	for	him	to	squeeze	through	.
曾是	大的	足够的	为了	他	到	挤	通过	.

然后他撕开喋喋不休者仓库的小圆门，直到门大到足以让他挤进去为止。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['tʃætərə(r)] [kʌm] [ʌp] , [flaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

He	had	seen	Chatterer	come	up	,	fly	into	a	rage	,
他	有	已见	喋喋不休者	来	向上	,	飞	进入	一个	愤怒	,

他看到喋喋不休的人走过来，勃然大怒，

[ænd; ənd] [pʊl] ['hæpi] [dʒæk] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] .

and	pull	Happy	Jack	out	by	the	tail	.
和	拉	快乐的	杰克	出去	经过	这	尾巴	.

然后拽着快乐杰克的尾巴把他拽出来。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][klæp][bəuθ][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [ki:p]

Indeed	,	he	had	had	to	clap	both	hands	over	his	mouth	to	keep
的确	,	他	有	有	到	拍	两个都	双手	超过	他的	嘴	到	保持

[frɒm; frəm] ['lɑ:fɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

from	laughing	out	loud	.
从	笑	出去	大声	.

事实上，他不得不双手捂住嘴，才没能放声大笑。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [tɜ:nd] [teɪl][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ['tʃætərə(r)] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,

Then	Happy	Jack	had	turned	tail	and	run	away	with	Chatterer	after	him	,
然后	快乐的	杰克	有	转向	尾巴	和	跑步	离开	和	喋喋不休者	后	他	,

然后，快乐杰克转身就跑，喋喋不休的人也跟着他跑了。

['ʃaʊtɪŋ] " [θi:f] " [ænd; ənd] " ['rɒbə(r)] " [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

shouting	"	Thief	"	and	"	Robber	"	at	the	top	of	his	voice	,
喊叫	"	贼	"	和	"	强盗	"	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

他扯着嗓子大喊“小偷”、“强盗”，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɪl] [mɔ:(r)] ,

and	this	had	tickled	Striped	Chipmunk	still	more	,
和	这	有	挠痒	有条纹的	花栗鼠	仍然	更多的	,

这让条纹花栗鼠更加开心了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [hɪm'self] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θi:vz] [ɪn][ðə; ði] [gri:n]

for	he	knew	that	Chatterer	himself	is	one	of	the	greatest	thieves	in	the	Green
为了	他	知道	那	喋喋不休者	他自己	是	一	的	这	最	窃贼	在	这	绿色的

['fɒrɪst] .

Forest	.
森林	.

因为他知道，喋喋不休者本人就是绿林中最伟大的盗贼之一。

[səʊ][hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [əʊld][lɒg][ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .

So	he	sat	on	the	mossy	old	log	and	laughed	and	laughed	and	laughed	.
所以	他	卫星	在	这	苔藓	老的	日志	和	笑了	和	笑了	和	笑了	.

于是他坐在长满青苔的老木头上，哈哈大笑，笑个不停。

['faɪnəli] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Finally	Striped	Chipmunk	wiped	the	tears	from	his	eyes	and	jumped	up	.
最后	有条纹的	花栗鼠	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	和	跳了起来	向上	.

最后，条纹花栗鼠擦干眼泪，跳了起来。

" [maɪ] , [maɪ] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] ! " [sed] [hi:; hi] .

"	My	,	my	,	this	will	never	do	!	"	said	he	.
"	我的	,	我的	,	这	将要	绝不	做	!	"	说	他	.

“哎呀，这可不行！”他说。

" ['aɪd(ə)l][hændz][ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [fi:t]

"	Idle	hands	and	idle	feet
"	闲置的	双手	和	闲置的	脚

闲着没事干，脚也闲着。

['nevə(r)] [fɪld] [ə; eɪ] ['stɔ:haʊs] [jet] ;

Never	filled	a	storehouse	yet	;
绝不	已填	一个	库	然而	;

仓库还没装满过；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [səʊ] [aɪv] [hɜ:d] [seɪ] ,

But	instead	,	so	I've	heard	say	,
但	反而	,	所以	我已经	听到	说	,

但我却听到这样的说法：

['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [get] . "

Into	mischief	surely	get	.	"
进入	恶作剧	一定	得到	.	"

肯定会惹出麻烦。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] — " [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɒpt] [ænd; ənd]

"	Here	it	is	almost	Thanksgiving	and	—	"	Striped	Chipmunk	stopped	and
"	这里	它	是	几乎	感恩	和	—	"	有条纹的	花栗鼠	停止	和

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

scratched	his	head	,
刮痕	他的	头	,

“眼看感恩节就要到了，可是——”条纹花栗鼠停了下来，挠了挠头。

[waɪl] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pliːzd] [lʊk] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

while	a	funny	little	pleased	look	crept	into	his	face	.
尽管	一个	有趣的	小的	高兴	看	悄悄地爬	进入	他的	脸	.

他的脸上浮现出一丝得意的表情。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] , "

"	I	wonder	if	Happy	Jack	and	Chatterer	would	come	to	a	Thanksgiving	dinner	,	"
"	我	想知道	如果	快乐的	杰克	和	喋喋不休者	会	来	到	一个	感恩	晚餐	,	"

[hiː; hi] ['mʌtə] .

he	muttered	.
他	低声说道	.

“不知道快乐杰克和喋喋不休会不会来参加感恩节晚餐，”他喃喃自语道。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	I	believe	I'll	ask	them	just	for	fun	.
"	我	相信	患病的	问	他们	只是	为了	乐趣	.

“我想我会问问他们，就当是好玩儿。”

" [ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hʌrid] [həʊm] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æz; əz]

"	Then	Striped	Chipmunk	hurried	home	full	of	his	new	idea	and	chuckled	as
"	然后	有条纹的	花栗鼠	慌忙	家	满的	的	他的	新的	主意	和	轻笑	作为

[hiː; hi] [plænd] [hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .

he	planned	his	Thanksgiving	dinner	.
他	计划	他的	感恩	晚餐	.

“然后，条纹花栗鼠带着他的新想法匆匆赶回家，一边咯咯笑着一边计划他的感恩节晚餐。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

Of	course	he	couldn't	have	it	at	his	own	house	.
的	课程	他	不能	有	它	在	他的	自己的	房子	.

他当然不可能在自己家里这样做。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] .

That	wouldn't	do	at	all	.
那	不会	做	在	全部	.

那样做完全行不通。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] .

In	the	first	place	,	the	doorway	would	be	altogether	too	small	for	Happy	Jack	.
在	这	第一的	地方	,	这	门口	会	是	共	也	小的	为了	快乐的	杰克	.

首先，这扇门对于快乐杰克来说太小了。

['eniweɪ] , [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] , [hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] ['siːkrət] ,

Anyway	,	his	home	was	a	secret	,	his	very	own	secret	,
反正	,	他的	家	曾是	一个	秘密	,	他的	非常	自己的	秘密	,

总之，他的家是个秘密，完全是他自己的秘密。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][let] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	didn't	propose	to	let	Happy	Jack	and	Chatterer	know	where	it
和	他	没有	提出	到	让	快乐的	杰克	和	喋喋不休者	知道	在哪里	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他并没有打算让快乐杰克和喋喋不休的人知道它在哪。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .

even	for	a	Thanksgiving	dinner	.
甚至	为了	一个	感恩	晚餐	.

即使是感恩节晚餐。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] , [smuːð] , ['mɒsi] [lɒg][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt]

Then	he	thought	of	the	big	,	smooth	,	mossy	log	he	had	been	sitting	on	that
然后	他	想法	的	这	大的	,	光滑的	,	苔藓	日志	他	有	到过	坐着	在	那

['veri] ['mɔːnɪŋ] .

very	morning	.
非常	早晨	.

然后他想起了那天早上他坐过的那根又大又光滑、长满青苔的圆木。

" [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ! " [kraɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	The	very	place	!	"	cried	Striped	Chipmunk	,
"	这	非常	地方	!	"	哭	有条纹的	花栗鼠	,

“就是这里！”条纹花栗鼠喊道。

[ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl]

and	scurried	away	to	find	Happy	Jack	Squirrel	and	Chatterer	the	Red	Squirrel
和	匆匆跑过	离开	到	寻找	快乐的	杰克	松鼠	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .

to	invite	them	to	his	Thanksgiving	dinner	.
到	邀请	他们	到	他的	感恩	晚餐	.

然后他匆匆忙忙地去找快乐的杰克松鼠和喋喋不休的红松鼠，邀请他们来参加他的感恩节晚餐。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]

STRIPED	CHIPMUNK'S	THANKSGIVING	DINNER
有条纹的	花栗鼠的	感恩	晚餐

条纹花栗鼠的感恩节晚餐

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [swiːt] [ɪn] [laɪf]

There's	nothing	quite	so	sweet	in	life
有	没有什么	相当	所以	甜的	在	生活

生活中没有什么比这更甜蜜的了

[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [straɪf] .

As	making	up	and	ending	strife	.
作为	制作	向上	和	结束	冲突	.

化解和结束纷争。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

-	['tʃɪpmʌŋk]	[dʒʌmpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bed]	['veri]	['ɜːli]	[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	['mɔːnɪŋ]	.
triped	**Chipmunk**	**jumped**	**out**	**of**	**bed**	**very**	**early**	**Thanksgiving**	**morning**	**.**
-	花栗鼠	跳了起来	出去	的	床	非常	早期的	感恩	早晨	.

感恩节清晨，一只绊倒的花栗鼠很早就跳下了床。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]	['veri]	['bɪzi]	[deɪ]	.
It	**was**	**going**	**to**	**be**	**a**	**very**	**busy**	**day**	**.**
它	曾是	去	到	是	一个	非常	忙碌的	天	.

这将是忙碌的一天。

[hiː; hi][hæd; həd]	[ɪn'vaɪtɪd]	['hæpi]	[dʒæk][ðə; ði]	[greɪ]	['skwɪrəl]	,	[ænd; ənd]	['tʃætərə(r)]	[ðə; ði]	[red]	['skwɪrəl]	,
He	**had**	**invited**	**Happy**	**Jack**	**the**	**Gray**	**Squirrel**	**,**	**and**	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**,**
他	有	受邀	快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	,	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

他邀请了快乐的灰松鼠杰克和喋喋不休的红松鼠。

[tuː; tə]	[iːt]	[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	['dɪnə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[hæd; həd]	['prɒmɪst]	[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]	.
to	**eat**	**Thanksgiving**	**dinner**	**with**	**him**	**,**	**and**	**each**	**had**	**promised**	**to**	**be**	**there**	**.**
到	吃	感恩	晚餐	和	他	,	和	每个	有	承诺	到	是	那里	.

和他一起吃感恩节晚餐，每个人都答应会到场。

[straɪpt]	['tʃɪpmʌŋk]	['tʃʌkl]	[æz; əz][hiː; hi]	[θɔːt]	[haʊ]	['naɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[gests]	[njuː]	[ðæt]
Striped	**Chipmunk**	**chuckled**	**as**	**he**	**thought**	**how**	**neither**	**of**	**his**	**guests**	**knew**	**that**
有条纹的	花栗鼠	轻笑	作为	他	想法	如何	两者都不	的	他的	客人	知道	那

[ðə; ði]['ʌðə(r)]	[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]	.
the	**other**	**was**	**to**	**be**	**there**	**.**
这	其他	曾是	到	是	那里	.

条纹花栗鼠轻笑着想，他的两位客人竟然都不知道对方会来。

[hiː; hi]	[wɒʃt]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd][hændz]	,	[brʌʃt]	[hɪz; ɪz][heə(r)]	,	[ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz]	['brekfəst]	.
He	**washed**	**his**	**face**	**and**	**hands**	**,**	**brushed**	**his**	**hair**	**,**	**and**	**ate**	**his**	**breakfast**	**.**
他	洗过	他的	脸	和	双手	,	刷过	他的	头发	,	和	吃	他的	早餐	.

他洗了脸和手，梳了梳头发，然后吃了早餐。

[ðen]	[hiː; hi]['skʌri, 'skəː-]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]	['splendɪd]	[njuː]	['stɔːhaʊs]	,	[wɪtʃ]	[nəʊ][wʌn]	[njuː]	[ɒv; əv]
Then	**he**	**scurried**	**over**	**to**	**his**	**splendid**	**new**	**storehouse**	**,**	**which**	**no**	**one**	**knew**	**of**
然后	他	匆匆跑过	超过	到	他的	灿烂	新的	库	,	哪个	不	一	知道	的

[bʌt; bət]	[hɪm'self]	,
but	**himself**	**,**
但	他自己	,

然后他匆匆跑到他那座宏伟的新仓库，除了他自己，没有人知道它的存在。

[ænd; ənd]	[stʌft]	[ðə; ði]	[p'ɒkɪts]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[tʃiːks]	[wɪð]	[gʊd]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[iːt]	.
and	**stuffed**	**the**	**pockets**	**in**	**his**	**cheeks**	**with**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**.**
和	填充	这	口袋	在	他的	脸颊	和	好的	事物	到	吃	.

他把好吃的塞进了脸颊的口袋里。

[wen]	[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[stʌf]	[ə'nʌðə(r)]	[θɪŋ]	[ɪn]	,	[hiː; hi]['skʌri, 'skəː-]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]	[naɪs]	,
When	**he**	**couldn't**	**stuff**	**another**	**thing**	**in**	**,**	**he**	**scurried**	**over**	**to**	**the**	**nice**	**,**
什么时候	他	不能	东西	其他	事物	在	,	他	匆匆跑过	超过	到	这	好的	,

当他再也塞不下任何东西时，他便匆匆跑到那间漂亮的房间。

['mɒsi]	[lɒg]	[ɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[griːn]	['fɒrɪst]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['emptid]	[hɪz; ɪz]	[p'ɒkɪts]
mossy	**log**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**	**and**	**there**	**he**	**emptied**	**his**	**pockets**
苔藓	日志	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,	和	那里	他	清空	他的	口袋

,

,

,

他走到绿林边缘一根长满青苔的圆木旁，掏空了口袋。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]	['daɪnɪŋ]	['teɪb(ə)l]	.
for	**that**	**was**	**to**	**be**	**his**	**dining**	**table**	**.**
为了	那	曾是	到	是	他的	用餐	桌子	.

因为那将成为他的餐桌。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['stɔːhaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Back	and	forth	,	back	and	forth	between	his	secret	storehouse	and	the
后退	和	前进	,	后退	和	前进	之间	他的	秘密	库	和	这

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

在他的秘密仓库和光滑的……之间来回奔波，

['mɒsi] [lɒg] ['hʌrid] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

mossy	log	hurried	Striped	Chipmunk	.
苔藓	日志	慌忙	有条纹的	花栗鼠	.

长满青苔的圆木上，一只条纹花栗鼠匆匆走过。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃætərə(r)] [hæv; həv] [greɪt] ['æpitait] ,

He	knew	that	Happy	Jack	and	the	Chatterer	have	great	appetites	,
他	知道	那	快乐的	杰克	和	这	喋喋不休者	有	伟大的	食欲	,

他知道快乐杰克和喋喋不休的人胃口都很大。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	he	wanted	to	be	sure	that	there	was	plenty	of	good	things	to	eat	.
和	他	通缉	到	是	当然	那	那里	曾是	很多	的	好的	事物	到	吃	.

他想确保有足够的好吃的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['skʌri, 'skəː-] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spŋ] .

And	as	he	scurried	along	,	he	sang	a	little	song	.
和	作为	他	匆匆跑过	沿着	,	他	唱	一个	小的	歌曲	.

他一边快步走着，一边哼着小歌。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kɒmz] [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

"	Thanksgiving	comes	but	once	a	year	,
"	感恩	来	但	一次	一个	年	,

感恩节一年只有一次，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

But	when	it	comes	it	brings	good	cheer	.
但	什么时候	它	来	它	带来	好的	欢呼	.

但它到来时，会带来欢乐。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] ['stɔːhaʊs] [ɒn] [ðɪs] [deɪ]

For	in	my	storehouse	on	this	day
为了	在	我的	库	在	这	天

因为这一天，我的仓库里有我的存货。

[ɑː(r); ə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [hɪd] [ə'weɪ] .

Are	piles	of	good	things	hid	away	.
是	堆	的	好的	事物	隐藏	离开	.

是不是有很多好东西被藏起来了？

[iːtʃ] [deɪ] [aɪv] [wɜːkt] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [mɔːn]

Each	day	I've	worked	from	early	morn
每个	天	我已经	工作	从	早期的	早晨

我每天从清晨就开始工作。

[tuː; tə]['gæðə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [nʌts] , [ænd; ənd] [kɔːn] ,

To	gather	acorns	,	nuts	,	and	corn	,
到	收集	橡子	,	坚果	,	和	玉米	,

去采集橡子、坚果和玉米，

[tɪl] [naʊ] [aɪv] ['plenti] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)]

Till	now	I've	plenty	and	to	spare
直到	现在	我已经	很多	和	到	空闲的

到目前为止，我还有很多剩余。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wʌri] [ɔː(r)][ə; eɪ][keə(r)] .

Without	**a**	**worry**	**or**	**a**	**care**	**.**
没有	一个	担心	或者	一个	关心	.

无忧无虑。

[səʊ] [laɪt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,

So	**light**	**of**	**heart**	**the**	**whole**	**day**	**long**	**,**
所以	光	的	心	这	所有的	天	长的	,

所以一整天都心情轻松愉快，

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ][glæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [sɒŋ] .

I'll	**sing**	**a**	**glad**	**Thanksgiving**	**song**	**.**
患病的	唱歌	一个	高兴的	感恩	歌曲	.

我将唱一首欢快的感恩节歌曲。

" ['prɒmptlɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dɪnə(r)]['aʊə(r)] ['hæpɪ] [dʒæk] [ə'pɪəd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

"	**Promptly**	**at**	**the**	**dinner**	**hour**	**Happy**	**Jack**	**appeared**	**coming**	**from**	**one**	**direction**	**,**
"	及时	在	这	晚餐	小时	快乐的	杰克	出现	未来	从	一	方向	,

“晚餐时间一到，快乐杰克就从某个方向出现了，

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ðɪ] [red] ['skwɪrəl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

and	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**coming**	**from**	**another**	**direction**	**.**
和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	未来	从	其他	方向	.

还有一只名叫查特勒的红松鼠从另一个方向走来。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [smuːð] ,

They	**didn't**	**see**	**each**	**other**	**until**	**just**	**as**	**they**	**reached**	**Striped**	**Chipmunk's**	**smooth**	**,**
他们	没有	看	每个	其他	直到	只是	作为	他们	达到	有条纹的	花栗鼠的	光滑的	,

['mɒsi] [lɒg] .

mossy	**log**	**.**
苔藓	日志	.

直到他们走到条纹花栗鼠光滑、长满青苔的圆木旁，才彼此看到对方。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [skaul] .

Then	**they**	**stopped**	**and**	**scowled**	**.**
然后	他们	停止	和	皱着眉头	.

然后他们停了下来，皱起了眉头。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['bʌsl] [ə'baʊt] ,

Striped	**Chipmunk**	**pretended**	**not**	**to**	**notice**	**anything**	**wrong**	**and**	**bustled**	**about**	**,**
有条纹的	花栗鼠	假装	不是	到	注意	任何事物	错误的	和	熙熙攘攘	关于	,

条纹花栗鼠假装没注意到任何异样，继续忙碌着。

['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [gests] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv] [frendz] .

talking	**all**	**the**	**time**	**as**	**if**	**his**	**guests**	**were**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**.**
说	全部	这	时间	作为	如果	他的	客人	是	这	最好的	的	朋友们	.

他不停地说话，就好像他的客人都是他的好朋友一样。

[ɒn][ðə; ðɪ] [smuːð] , ['mɒsi] [lɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeləʊ] [kɔːn] .

On	**the**	**smooth**	**,**	**mossy**	**log**	**was**	**a**	**great**	**pile**	**of**	**shining**	**yellow**	**corn**	**.**
在	这	光滑的	,	苔藓	日志	曾是	一个	伟大的	桩	的	灼灼	黄色的	玉米	.

在光滑长满青苔的圆木上，堆着一大堆闪闪发光的金黄色玉米。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [paɪl][ɒv; əv] [plʌmp] [raɪp]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [paɪlz][ɒv; əv]

There	**was**	**another**	**pile**	**of**	**plump**	**ripe**	**acorns**	**,**	**and**	**three**	**little**	**piles**	**of**
那里	曾是	其他	桩	的	丰满	成熟	橡子	,	和	三	小的	堆	的

['deɪnti] ['lʊkɪŋ] [braʊn] [siːdz] .

dainty	**looking**	**brown**	**seeds**	**.**
纤巧	寻找	棕色的	种子	.

还有一堆饱满成熟的橡子，以及三小堆看起来很精致的棕色种子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

But	the	thing	that	Happy	Jack	couldn't	keep	his	eyes	off	was	right	in	the	middle
但	这	事物	那	快乐的	杰克	不能	保持	他的	眼睛	离开	曾是	正确的	在	这	中间

.

:

.

但快乐杰克的目光始终无法从正中间的东西上移开。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][paɪl][ɒv; əv][bɪg] , [fæt] ['hɪkəri] [nʌts] .

It	was	a	huge	pile	of	big	,	fat	hickory	nuts	.
它	曾是	一个	巨大的	桩	的	大的	,	胖的	山胡桃木	坚果	.

那是一大堆又大又肥的山核桃。

[naʊ] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪl] - ['tempəd] [ænd; ənd] [krɒs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['gʊdiz]

Now	who	could	remain	ill	-	tempered	and	cross	with	such	a	lot	of	goodies
现在	WHO	可以	保持	患病的	-	淬火	和	叉	和	这样的	一个	很多	的	好东西

[spred] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ?

spread	before	him	?
传播	前	他	?

面对摆在面前的这么多好吃的，谁还能保持坏脾气呢?

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['hæpi] [dʒæk][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

Certainly	not	Happy	Jack	or	his	cousin	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
当然	不是	快乐的	杰克	或者	他的	表哥	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

当然不是快乐杰克，也不是他的表亲，红松鼠喋喋不休。

[ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [smaɪl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

They	just	had	to	smile	in	spite	of	themselves	,
他们	只是	有	到	微笑	在	尽管如此	的	他们自己	,

他们只是不由自主地挤出一丝笑容。

[ænd; ənd] [wen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɜ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][help] [ðəm'selvz] ,

and	when	Striped	Chipmunk	urged	them	to	sit	down	and	help	themselves	,
和	什么时候	有条纹的	花栗鼠	敦促	他们	到	坐	向下	和	帮助	他们自己	,

[ðeɪ] [dɪd] .

they	did	.
他们	做过	.

当条纹花栗鼠敦促他们坐下来自己动手时，他们就照做了。

[ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['i:tɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðeə(r)]

In	three	minutes	they	were	so	busy	eating	that	they	had	forgotten	all	about	their
在	三	分钟	他们	是	所以	忙碌的	吃	那	他们	有	被遗忘的	全部	关于	他们的

['kwɒrəl] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

quarrel	and	were	laughing	and	chatting	like	the	best	of	friends	.
争吵	和	是	笑	和	聊天	喜欢	这	最好的	的	朋友们	.

三分钟后，他们就忙着吃饭，完全忘记了之前的争吵，像最好的朋友一样说说笑笑。

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ]['fæməli] ['pɑ:ti] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	It's	quite	a	family	party	,	isn't	it	?	"	said	Striped	Chipmunk	,
"	它是	相当	一个	家庭	派对	,	不是	它	?	"	说	有条纹的	花栗鼠	,

“这真是一场热闹的家庭聚会，不是吗？”条纹花栗鼠说道。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['kʌz(ə)nz] .

for	you	know	they	are	all	cousins	.
为了	你	知道	他们	是	全部	表兄弟姐妹	.

因为你知道他们都是表亲。

['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi]

Whitefoot	**the**	**Wood**	**Mouse**	**happened**	**along**	**,**	**and**	**Striped**	**Chipmunk**	**insisted**	**that**	**he**
白脚	这	木头	老鼠	发生	沿着	,	和	有条纹的	花栗鼠	坚持	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] .

should	**join**	**the**	**party**	**.**
应该	加入	这	派对	.

白脚木鼠碰巧路过，条纹花栗鼠坚持要加入聚会。

['leɪtə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪk'skjuːs] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Later	**Sammy**	**Jay**	**came**	**along**	**,**	**and**	**nothing**	**would**	**excuse**	**him**	**from**	**sharing**	**in**	**the**
之后	萨米	杰伊	来了	沿着	,	和	没有什么	会	原谅	他	从	分享	在	这

[fiːst] , [tuː] .

feast	**,**	**too**	**.**
盛宴	,	也	.

后来萨米·杰也来了，他无论如何也不能错过这场盛宴。

[wen] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,

When	**everybody**	**had**	**eaten**	**and**	**eaten**	**until**	**they**	**couldn't**	**hold**	**another**	**thing**	**,**
什么时候	大家	有	吃	和	吃	直到	他们	不能	抓住	其他	事物	,

当大家都吃得饱饱的，再也吃不下任何东西的时候

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

and	**it**	**was**	**time**	**to**	**think**	**of**	**going**	**home**	**,**
和	它	曾是	时间	到	思考	的	去	家	,

是时候考虑回家了。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn]

Striped	**Chipmunk**	**insisted**	**that**	**Happy**	**Jack**	**and**	**Chatterer**	**should**	**divide**	**between**
有条纹的	花栗鼠	坚持	那	快乐的	杰克	和	喋喋不休者	应该	划分	之间

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɪg] ,

them	**the**	**big**	**,**
他们	这	大的	,

条纹花栗鼠坚持认为快乐杰克和喋喋不休应该平分那块大饼干。

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

fat	**hickory**	**nuts**	**that**	**were**	**left**	**,**	**and**	**they**	**did**	**without**	**once**	**quarreling**	**about**	**it**	**.**
胖的	山胡桃木	坚果	那	是	左边	,	和	他们	做过	没有	一次	争吵	关于	它	.

剩下的那些肥大的山核桃，他们俩竟然没有为此争吵过。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kɒmz] [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

"	**Thanksgiving**	**comes**	**but**	**once**	**a**	**year**	**,**
"	感恩	来	但	一次	一个	年	,

感恩节一年只有一次，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,

And	**when**	**it**	**comes**	**it**	**brings**	**good**	**cheer**	**,**
和	什么时候	它	来	它	带来	好的	欢呼	,

而当它到来时，会带来欢乐。

" [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [gests] [dɪ'pɑːt] .

"	**said**	**Striped**	**Chipmunk**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**watched**	**his**	**guests**	**depart**	**.**
"	说	有条纹的	花栗鼠	到	他自己	作为	他	观看	他的	客人	离开	.

“条纹花栗鼠看着客人们离开，自言自语道。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

['hæpi] [dʒæk] [dʌz] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ]

HAPPY	**JACK**	**DOES**	**SOME**	**THINKING**
快乐的	杰克	做	一些	思维

快乐杰克在思考

[tuː; tə] [kɔːl] [əˈnʌðə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] ['dʌznt] [meɪk] [hɪm] [wʌn] .

To	call	another	a	thief	doesn't	make	him	one	.
到	称呼	其他	一个	贼	不	制作	他	一	.

称他人为小偷并不代表他就是小偷。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] .

appy	Jack	sat	up	in	a	chestnut	tree	,	and	his	face	was	very	sober	.
苹果	杰克	卫星	向上	在	一个	板栗	树	,	和	他的	脸	曾是	非常	清醒	.

杰克坐在栗子树上，脸色很严肃。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['hæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [hɑːd] ['θɪŋkɪŋ] .

The	fact	is	,	Happy	Jack	was	doing	some	very	hard	thinking	.
这	事实	是	,	快乐的	杰克	曾是	正在做	一些	非常	难的	思维	.

事实上，快乐杰克当时正在认真思考一些事情。

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] ['veri] [ʌnˈjuːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

This	is	so	very	unusual	for	him	that	Sammy	Jay	stopped	to	ask	if	he	was
这	是	所以	非常	异常	为了	他	那	萨米	杰伊	停止	到	问	如果	他	曾是

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

这对他来说太不寻常了，以至于萨米·杰伊停下来问他是不是生病了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['lɪt(ə)l] [skæmp] ,

You	see	he	is	naturally	a	happy	-	go	-	lucky	little	scamp	,
你	看	他	是	自然	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	小的	恶棍	,

你看，他天生就是个乐天派的小淘气包。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] ['hæpi] [dʒæk] .

and	that	is	one	reason	that	he	is	called	Happy	Jack	.
和	那	是	一	原因	那	他	是	称为	快乐的	杰克	.

这也是他被称为“快乐杰克”的原因之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] , [səʊ] [hɑːd] , [ɪn] [fækt] ,

But	this	morning	he	was	thinking	and	thinking	hard	,	so	hard	,	in	fact	,
但	这	早晨	他	曾是	思维	和	思维	难的	,	所以	难的	,	在	事实	,

但今天早上他一直在认真思考，真的非常认真。

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð] [sʌtʃ]

that	he	almost	lost	his	temper	when	Sammy	Jay	interrupted	his	thoughts	with	such
那	他	几乎	丢失的	他的	脾气	什么时候	萨米	杰伊	中断	他的	想法	和	这样的

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

a	foolish	question	.
一个	愚蠢	问题	.

萨米·杰伊用这样一个愚蠢的问题打断了他的思绪，他差点发火。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ?

What	was	he	thinking	about	?
什么	曾是	他	思维	关于	?

他在想什么?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ges] ?

Can	you	not	guess	?
能	你	不是	猜测	?

你猜不出来吗?

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [bɪg] ,

Why	,	he	was	thinking	about	those	big	,
为什么	,	他	曾是	思维	关于	那些	大的	,

他当时在想那些大事,

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ,

fat	hickory	nuts	that	Striped	Chipmunk	had	had	for	his	Thanksgiving	dinner	,
胖的	山胡桃木	坚果	那	有条纹的	花栗鼠	有	有	为了	他的	感恩	晚餐	,

条纹花栗鼠感恩节晚餐吃的肥硕山核桃

[ænd; ənd] [haʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] .

and	how	Striped	Chipmunk	had	given	him	some	of	them	to	bring	home	.
和	如何	有条纹的	花栗鼠	有	给定	他	一些	的	他们	到	带来	家	.

条纹花栗鼠还给了他一些带回家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [nʌts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt]

He	was	very	sure	that	they	were	the	very	same	nuts	that	he	had	watched
他	曾是	非常	当然	那	他们	是	这	非常	相同的	坚果	那	他	有	观看

[grəʊ] [bɪg][ænd; ənd][fæt][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [nɒkt]

grow	big	and	fat	in	the	top	of	the	tall	hickory	tree	and	then	had	knocked
生长	大的	和	胖的	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	和	然后	有	敲门

[daʊn] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

down	while	chasing	his	cousin	,
向下	尽管	追逐	他的	表哥	,

他非常肯定,这些坚果就是他曾经看着长在参天山核桃树顶上又大又肥的那些,后来他在追逐表弟时把它们碰落下来的那些。

['tʃætərə(r)] .

Chatterer	.
喋喋不休者	.

喋喋不休的人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [nʌts] [gɒn] ,

When	they	had	reached	the	ground	and	found	the	nuts	gone	,
什么时候	他们	有	达到	这	地面	和	成立	这	坚果	已消失	,

当他们到达地面发现坚果不见了时,

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ,

Happy	Jack	had	at	once	suspected	that	Striped	Chipmunk	had	taken	them	,
快乐的	杰克	有	在	一次	怀疑	那	有条纹的	花栗鼠	有	已采取	他们	,

快乐杰克立刻怀疑是条纹花栗鼠把它们带走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	he	felt	sure	about	it	.
和	现在	他	毛毡	当然	关于	它	.

现在他对此确信无疑了。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ,

But	all	at	once	things	looked	very	different	to	Happy	Jack	,
但	全部	在	一次	事物	看起来	非常	不同的	到	快乐的	杰克	,

但突然间,快乐杰克眼中的一切都变得截然不同了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]

and	the	more	he	thought	about	how	he	had	acted	,	the	more	ashamed	of
和	这	更多的	他	想法	关于	如何	他	有	行动	,	这	更多的	羞愧	的

[hɪm'self] [hiː; hi] [gruː] .

himself	he	grew	.
他自己	他	生长	.

他越是反思自己的行为，就越是感到羞愧。

" [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	There	certainly	must	have	been	enough	of	those	nuts	for	all	of	us	,
"	那里	当然	必须	有	到过	足够的	的	那些	坚果	为了	全部	的	我们	,

“那些坚果肯定足够我们所有人吃了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [biːn] [səʊ] ['griːdi] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

and	if	I	hadn't	been	so	greedy	we	might	all	have	had	a	share	.
和	如果	我	之前没有	到过	所以	贪婪的	我们	可能	全部	有	有	一个	分享	.

如果我当初没那么贪婪，我们大家或许都能分到一份。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪv] [gɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

As	it	is	,	I've	got	only	those	that	Striped	Chipmunk	gave	me	,
作为	它	是	,	我已经	得到	仅有的	那些	那	有条纹的	花栗鼠	给予	我	,

目前我只有条纹花栗鼠给我的那些东西。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [hæz; həz]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [geɪv] [hɪm] .

and	Chatterer	has	only	those	that	Striped	Chipmunk	gave	him	.
和	喋喋不休者	有	仅有的	那些	那	有条纹的	花栗鼠	给予	他	.

而喋喋不休只有条纹花栗鼠送给他的那些东西。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðæt] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] [wɪð] [ðə; ði] [straɪpt] [kəʊt][hæz; həz]

It	must	be	that	that	sharp	little	cousin	of	mine	with	the	striped	coat	has
它	必须	是	那	那	锋利的	小的	表哥	的	矿	和	这	有条纹的	外套	有

[gɒt][ðə; ði][rest] ,

got	the	rest	,
得到	这	休息	,

一定是那个穿着条纹外套、机灵的小表弟拿走了剩下的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðem; ðəm] .

and	I	guess	he	deserves	them	.
和	我	猜测	他	值得	他们	.

我想他值得拥有这些。

" [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hæpi] [dʒæk]['riːəlaɪzd] [haʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm]

"	Then	all	of	a	sudden	Happy	Jack	realized	how	Striped	Chipmunk	had	fooled	him
"	然后	全部	的	一个	突然	快乐的	杰克	已实现	如何	有条纹的	花栗鼠	有	被骗了	他

['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] ,

into	thinking	that	the	storehouse	of	Chatterer	was	his	storehouse	,
进入	思维	那	这	库	的	喋喋不休者	曾是	他的	库	,

“然后，快乐杰克突然意识到条纹花栗鼠是如何欺骗他，让他以为喋喋不休者的仓库是他自己的仓库的。”

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

and	Happy	Jack	began	to	laugh	.
和	快乐的	杰克	开始	到	笑	.

于是，快乐杰克开始大笑起来。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [lɑːft] .

The	more	he	thought	of	it	,	the	harder	he	laughed	.
这	更多的	他	想法	的	它	,	这	更难	他	笑了	.

他越想越觉得好笑。

" [ðə; ði][dʒəʊk] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ɒn][ˌem 'iː] !

"	The	joke	certainly	is	on	me	!
"	这	开玩笑	当然	是	在	我	!

“笑话的主角当然是我啦！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði][dʒəʊk] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][ɒn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːvd] [ˌem ˈiː] [raɪt] .
" The joke certainly is on me , and it served me right .
" 这 开玩笑 当然 是 在 我 , 和 它 服务 我 正确的 .

“我真是自作自受。”

[ˌhɪərˈɑːftə(r)] [aɪl] [maɪnd][maɪ] [əʊn] [ˈbɪznəs] .
Hereafter I'll mind my own business .
此后 患病的 头脑 我的 自己的 商业 .

今后我将不再多管闲事。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [spent] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɪkəri] [nʌts] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ˈlʊkɪŋ]
If I had spent half as much time looking for hickory nuts as I did looking
如果 我 有 花费 一半 作为 很多 时间 寻找 为了 山胡桃木 坚果 作为 我 做过 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [straɪpt] [ˈtʃɪpˌmʌŋks] [ˈstɔːhaʊs] ,
for Striped Chipmunk's storehouse ,
为了 有条纹的 花栗鼠的 库 ,

如果我花在寻找山核桃上的时间，能有寻找条纹花栗鼠粮仓的时间的一半，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈtʃætərə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [θiːf] .
I would be ready for winter now , and Chatterer couldn't call me a thief .
我 会 是 准备好 为了 冬天 现在 , 和 喋喋不休者 不能 称呼 我 一个 贼 .

现在我已经做好过冬的准备了，查特勒也不能再说我是小偷了。

" [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [straɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [mʌst; məst][hæv; həv]
" Then he laughed again as he thought how Striped Chipmunk must have
" 然后 他 笑了 再次 作为 他 想法 如何 有条纹的 花栗鼠 必须 有
[ɪnˈdʒɔɪd] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ˈpʊld] [aʊt] [ɒv; əv] - [ˈstɔːhaʊs] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .
enjoyed seeing him pulled out of Chatterer's storehouse by the tail .
享受 看到 他 拉 出去 的 - 库 经过 这 尾巴 .

“然后他又笑了起来，因为他想到条纹花栗鼠一定很享受看到他被揪着尾巴从喋喋怪的仓库里拖出来的样子。”

" [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ? " [ɑːskt] [ˈbɒbi] [kuːn] , [huː] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] [dʒʌst] [ðen] .
" What's the joke ? " asked Bobby Coon , who happened along just then .
" 是什么 这 开玩笑 ? " 问 鲍比 浣熊 , WHO 发生 沿着 只是 然后 .

“这是什么笑话？”正好路过的鲍比·库恩问道。

" [aɪv] [dʒʌst] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] .
" I've just learned a lesson , " replied Happy Jack .
" 我已经 只是 学习 一个 课 , " 回复 快乐的 杰克 .

“我刚刚学到了一个教训，”快乐杰克回答道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈbɒbi] .
" What is it ? " asked Bobby .
" 什么 是 它 ? " 问 鲍比 .

“那是什么？”鲍比问道。

[ˈhæpi] [dʒæk] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] :
Happy Jack grinned as he answered :
快乐的 杰克 咧嘴一笑 作为 他 回答 :

快乐的杰克咧嘴一笑，回答道：

" [aɪv] [faʊnd] [ðæt] [griːd] [wɪl] [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] [peɪ] .
" I've found that greed will never , never pay .
" 我已经 成立 那 贪婪 将要 绝不 , 绝不 支付 .

“我发现贪婪永远不会有好结果。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [krɒs] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [wʌnz] [frendz] [ə'weɪ] .

It	makes	one	cross	and	ugly	,	and	it	drives	one's	friends	away	.
它	制作	一	叉	和	丑陋的	,	和	它	驱动	一个人的	朋友们	离开	.

它会让人变得暴躁易怒，容貌丑陋，还会赶走朋友。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [mɔː(r)] ,

And	being	always	selfish	and	always	wanting	more	,
和	存在	总是	自私	和	总是	想要	更多的	,

而且总是自私，总是想要更多，

[wʌnz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] . "

One's	very	apt	to	lose	the	things	that	one	has	had	before	.	"
一个人的	非常	易于	到	失去	这	事物	那	一	有	有	前	.	"

人很容易失去以前拥有的东西。

" [puː] ! " [sed] ['bɒbi] [kuːn] .

"	Pooh	!	"	said	Bobby	Coon	.
"	呸	!	"	说	鲍比	浣熊	.

“噗！”鲍比·库恩说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][dʒʌst] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ?

"	Have	you	just	found	that	out	?
"	有	你	只是	成立	那	出去	?

你刚发现这件事吗?

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

I	learned	that	a	long	time	ago	.
我	学习	那	一个	长的	时间	前	.

我很久以前就明白这一点了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

['hæpi] [dʒæk] [gets] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]

HAPPY	JACK	GETS	A	WARNING
快乐的	杰克	获得	一个	警告

快乐杰克收到警告

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [haʊ] [smɑːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

It	matters	not	how	smart	you	are	,
它	事情	不是	如何	聪明的	你	是	,

你的聪明程度并不重要，

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hiːdləs] [tuː] .

So	be	it	you	are	heedless	too	.
所以	是	它	你	是	鲁莽	也	.

那就这样吧，你也一样粗心大意。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [kaʊnts]

It	isn't	what	you	know	that	counts
它	不是	什么	你	知道	那	计数

重要的不是你知道多少。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

So	much	as	what	it	is	to	you	.
所以	很多	作为	什么	它	是	到	你	.

它对你来说意味着什么，就取决于它对你的意义。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[fæt] [greɪ] ['skwɪrəl] [ɪz] ['veri] ['temptɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
fat Gray Squirrel is very tempting to a number of people in the Green Forest ,
胖的 灰色的 松鼠 是 非常 诱人的 到 一个 数字 的 人们 在 这 绿色的 森林 ,

在绿林里，肥硕的灰松鼠对许多人来说极具诱惑力。

[pə'tɪkjələli] [ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [hɑːd] [wɜːk] .
particularly in winter , when getting a living is hard work .
特别 在 冬天 , 什么时候 获得 一个 活的 是 难的 工作 .

尤其是在冬天，谋生非常艰难。

['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] [stəʊl] ['sɒftli] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]
Almost every day Reddy and Granny Fox stole softly through that part of the Green
几乎 每一个 天 雷迪 和 奶奶 狐狸 偷窃 轻轻 通过 那 部分 的 这 绿色的
['fɒrɪst] [weə(r)] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Forest where Happy Jack Squirrel lived ,
森林 在哪里 快乐的 杰克 松鼠 居住地 ,

几乎每天，雷迪和狐狸奶奶都会轻手轻脚地穿过快乐松鼠杰克居住的那片绿林。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
hoping to surprise and catch him on the ground .
希望 到 惊喜 和 抓住 他 在 这 地面 .

希望能出其不意地把他抓住并摔倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] .
But they never did .
但 他们 绝不 做过 .

但他们始终没有这样做。

['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Roughleg the Hawk and Hooty the Owl wasted a great deal of time ,
粗野的 这 鹰 和 呼呼 这 猫头鹰 浪费 一个 伟大的 交易 的 时间 ,

鹰隼粗腿和猫头鹰呼呼浪费了大量时间，

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪə(r)] ['hæpi] [dʒæks] [həʊm] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]
sitting around near Happy Jack's home , hoping to catch him when he was not
坐着 大约 靠近 快乐的 杰克的 家 , 希望 到 抓住 他 什么时候 他 曾是 不是
['wɒtʃɪŋ] ,
watching ,
观看 ,

他们守在快乐杰克家附近，希望能趁他不注意的时候抓住他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] .
but they never did .
但 他们 绝不 做过 .

但他们始终没有这样做。

['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɪg] ['hʌŋgri] ['neɪbəz] ,
Happy Jack knew all about these big hungry neighbors ,
快乐的 杰克 知道 全部 关于 这些 大的 饥饿的 邻居 ,

快乐杰克对这些饥饿的大邻居了如指掌。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and he was always on the watch for them .
和 他 曾是 总是 在 这 手表 为了 他们 .

他时刻警惕着他们。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [haɪd] .

He	knew	their	ways	and	just	where	they	would	be	likely	to	hide	.
他	知道	他们的	方式	和	只是	在哪里	他们	会	是	可能	到	隐藏	.

他了解他们的行事方式，也知道他们最有可能藏身在哪里。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['evri] [sʌtʃ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [nɪə(r)][æt; ət][hænd]

He	took	the	greatest	care	to	look	into	every	such	hiding	place	near	at	hand
他	采取	这	最	关心	到	看	进入	每一个	这样的	隐藏	地方	靠近	在	手

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ventʃəd] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

before	he	ventured	down	out	of	the	trees	,
前	他	冒险	向下	出去	的	这	树木	,

他小心翼翼地将附近所有可能的藏身之处都仔细查看了一遍，才冒险从树林里下来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg] ,

and	because	these	hungry	neighbors	are	so	big	,
和	因为	这些	饥饿的	邻居	是	所以	大的	,

而且因为这些饥饿的邻居体型如此庞大，

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] .

he	never	had	any	trouble	in	seeing	them	if	they	happened	to	be	around	.
他	绝不	有	任何	麻烦	在	看到	他们	如果	他们	发生	到	是	大约	.

如果他们碰巧在附近，他从来不会遇到任何看不清他们的事。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

So	Happy	Jack	didn't	do	much	worrying	about	them	.
所以	快乐的	杰克	没有	做	很多	令人担忧	关于	他们	.

所以快乐杰克并没有太担心他们。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['hæpi] [dʒæk] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

The	fact	is	,	Happy	Jack	wasn't	afraid	of	them	at	all	,
这	事实	是	,	快乐的	杰克	不是	害怕的	的	他们	在	全部	,

事实上，快乐杰克根本不怕他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [triː]

for	the	simple	reason	that	he	knew	they	couldn't	follow	him	into	his	hollow	tree
为了	这	简单的	原因	那	他	知道	他们	不能	跟随	他	进入	他的	空洞的	树

.

:

.

原因很简单，他知道他们不可能跟着他进入他的空心树。

['hævɪŋ] [nʌts] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn]

Having	nuts	stored	away	,	he	would	have	been	perfectly	happy	but	for	one
拥有	坚果	存储	离开	,	他	会	有	到过	完美	快乐的	但	为了	一

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

如果他能储存一些坚果，他就会非常高兴，但有一件事却让他失望了。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ənli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] ['hæpi] [dʒæks] [kəm'pliːt] ['hæpinəs] ,

Yes	,	Sir	,	there	was	only	one	thing	to	spoil	Happy	Jack's	complete	happiness	,
是的	,	先生	,	那里	曾是	仅有的	一	事物	到	剧透	快乐的	杰克的	完全的	幸福	,

是的，先生，只有一件事破坏了快乐杰克的完全幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]

and	that	was	the	fear	that	Shadow	the	Weasel	might	take	it	into	his	head
和	那	曾是	这	害怕	那	阴影	这	黄鼠狼	可能	拿	它	进入	他的	头

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

to	pay	him	a	visit	.
到	支付	他	一个	访问	.

他担心的是，影子鼬可能会一时兴起来拜访他。

['ʃædəʊ] [kæn; kən][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [həʊl] [ðæn; ðən] ['hæpi] [dʒæk][kæn; kən] ,

Shadow	**can**	**go**	**through**	**a**	**smaller**	**hole**	**than**	**Happy**	**Jack**	**can**	**,**
阴影	能	去	通过	一个	较小的	洞	比	快乐的	杰克	能	,

影子能穿过的孔比快乐杰克能穿过的孔要小。

[ænd; ənd][səʊ] ['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] [seɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] ,

and	**so**	**Happy**	**Jack**	**knew**	**that**	**while**	**he**	**was**	**wholly**	**safe**	**from**	**his**	**other**	**enemies**	**,**
和	所以	快乐的	杰克	知道	那	尽管	他	曾是	完全	安全的	从	他的	其他	敌人	,

因此，快乐杰克知道，虽然他完全免受其他敌人的侵害，

[hiː; hi] ['wʌznt] [seɪf] [æt; ət][ɔːl][frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

he	**wasn't**	**safe**	**at**	**all**	**from**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**.**
他	不是	安全的	在	全部	从	阴影	这	黄鼠狼	.

他根本无法摆脱“影子鼬”的追捕。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʌrid] [hɪm] .

And	**this**	**worried**	**him**	**.**
和	这	担心	他	.

这让他感到担忧。

[jes] , [sɜːr)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] ['hæpi] [dʒæk] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**worried**	**Happy**	**Jack**	**.**
是的	,	先生	,	它	担心	快乐的	杰克	.

是的，先生，这让快乐的杰克很担心。

[hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

He	**hadn't**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**Shadow**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
他	之前没有	已见	或者	听到	的	阴影	为了	一个	长的	时间	,

他已经很久没见过也没听说过影子了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp]['ɔːlməʊst]['eni] [taɪm] ,

but	**he**	**had**	**a**	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**likely**	**to**	**turn**	**up**	**almost**	**any**	**time**	**,**
但	他	有	一个	感觉	那	他	曾是	可能	到	转动	向上	几乎	任何	时间	,

但他总觉得那人随时都可能出现。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

especially	**now**	**that**	**everything**	**was**	**covered**	**with**	**snow**	**and**	**ice**	**,**
尤其	现在	那	一切	曾是	涵盖	和	雪	和	冰	,

尤其现在到处都被冰雪覆盖了。

[ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] .

and	**food**	**was**	**scarce**	**and**	**hard**	**to**	**get**	**.**
和	食物	曾是	稀少	和	难的	到	得到	.

食物匮乏，难以获取。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['æktʃuəli] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [æz; əz][fæt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	**sometimes**	**actually**	**wished**	**that**	**he**	**wasn't**	**as**	**fat**	**as**	**he**	**was**	**.**
他	有时	实际上	希望	那	他	不是	作为	胖的	作为	他	曾是	.

他有时甚至希望自己不要那么胖。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] ['temptɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['neɪbəz] .

Then	**he**	**would**	**be**	**less**	**tempting**	**to**	**his**	**hungry**	**neighbors**	**.**
然后	他	会	是	较少的	诱人的	到	他的	饥饿的	邻居	.

这样一来，他对饥饿的邻居们的诱惑力就会小一些。

[bʌt; bət][nəʊ] [gʊd] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['wʌrɪɪŋ] .

But	**no**	**good**	**comes**	**of**	**worrying**	**.**
但	不	好的	来	的	令人担忧	.

但忧虑于事无补。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['wʌrɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [nəʊz] [ˌaɪ'tiː] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**not**	**a**	**bit**	**of**	**good**	**comes**	**of**	**worrying**	**,**	**and**	**Happy**	**Jack**	**knows**	**it**	**.**
不	,	先生	,	不是	一个	少量	的	好的	来	的	令人担忧	,	和	快乐的	杰克	知道	它	.

不，先生，担心一点好处也没有，快乐杰克也明白这一点。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['keələs] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**All**	**I**	**can**	**do**	**is**	**to**	**watch**	**out**	**and**	**not**	**be**	**careless**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	全部	我	能	做	是	到	手表	出去	和	不是	是	粗心	,	"	说	他	,

“我只能多加小心，不要粗心大意，”他说。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

and	**dropped**	**the**	**shell**	**of**	**a**	**nut**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**,**
和	掉落	这	壳	的	一个	坚果	在	这	头	的	雷迪	狐狸	,

然后他把一个坚果壳扔到了雷迪狐狸的头上。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

who	**happened**	**to**	**be**	**passing**	**under**	**the**	**tree**	**in**	**which**	**Happy**	**Jack**	**was**	**sitting**	**.**
WHO	发生	到	是	通过	在下面	这	树	在	哪个	快乐的	杰克	曾是	坐着	.

碰巧路过快乐杰克坐着的那棵树下的人。

['ɹɛdi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['æŋgrəli] .

Reddy	**looked**	**up**	**and**	**showed**	**his**	**teeth**	**angrily**	**.**
雷迪	看起来	向上	和	显示	他的	牙齿	愤怒地	.

雷迪抬起头，愤怒地龇牙咧嘴。

['hæpi] [dʒæk] [lɑːft] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt]

Happy	**Jack**	**laughed**	**and**	**scampered**	**away**	**through**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**to**	**another**	**part**
快乐的	杰克	笑了	和	四处逃窜	离开	通过	这	树	-	最高额	到	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['siːkrət] [stɔːz] [ɒv; əv] [nʌts] .

of	**the**	**Green**	**Forest**	**where**	**he**	**had**	**some**	**very**	**secret**	**stores**	**of**	**nuts**	**.**
的	这	绿色的	森林	在哪里	他	有	一些	非常	秘密	商店	的	坚果	.

快乐杰克笑着，飞快地穿过树梢，跑到绿林的另一边，那里藏着他一些非常秘密的坚果。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

He	**was**	**gone**	**most**	**of**	**the**	**day**	**,**
他	曾是	已消失	最多	的	这	天	,

他几乎一整天都不在家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

and	**when**	**he**	**started**	**back**	**home**	**he**	**was**	**in**	**the**	**best**	**of**	**spirits**	**,**
和	什么时候	他	开始	后退	家	他	曾是	在	这	最好的	的	烈酒	,

他启程回家时精神状态非常好。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɔːz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [els] .

for	**his**	**stores**	**had**	**not**	**been**	**found**	**by**	**any**	**one**	**else**	**.**
为了	他的	商店	有	不是	到过	成立	经过	任何	一	别的	.

因为其他人都没有发现他的藏匿处。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

He	**was**	**in**	**such**	**good**	**spirits**	**that**	**for**	**once**	**he**	**quite**	**forgot**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**.**
他	曾是	在	这样的	好的	烈酒	那	为了	一次	他	相当	忘了	阴影	这	黄鼠狼	.

他心情非常好，竟然破天荒地完全忘记了影子鼬。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɒp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

He	**was**	**just**	**going**	**to**	**pop**	**into**	**his**	**doorway**	**without**	**first**	**looking**	**inside**	**,**
他	曾是	只是	去	到	流行音乐	进入	他的	门口	没有	第一的	寻找	里面	,

他原本打算不往里看就直接走进门去。

[ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .

a	**very**	**foolish**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**some**	**one**	**calling**	**him**	**.**
一个	非常	愚蠢	事物	到	做	,	什么时候	他	听到	一些	一	呼叫	他	.

当他听到有人叫他时，他做了一件非常愚蠢的事。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

He	turned	to	see	Tommy	Tit	the	Chickadee	hurrying	towards	him	,
他	转向	到	看	汤米	山雀	这	山雀	匆忙	向	他	,

他转过身，看到小山雀汤米·蒂特正朝他匆匆跑来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

and	it	was	very	clear	that	Tommy	was	greatly	excited	.
和	它	曾是	非常	清除	那	汤米	曾是	非常	兴奋的	.

很明显，汤米非常兴奋。

" [hə'ləʊ] , ['tɒmi] [tɪt] !

"	Hello	,	Tommy	Tit	!
"	你好	,	汤米	山雀	!

“你好，汤米·蒂特！”

[wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæpi] [dʒæk] .

What	ails	you	?	"	exclaimed	Happy	Jack	.
什么	疾病	你	?	"	惊呼	快乐的	杰克	.

“你有什么不舒服？”快乐杰克问道。

" [doʊnt][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] , ['hæpi] [dʒæk] ! " [kraɪd] ['tɒmi] [tɪt] .

"	Don't	go	in	there	,	Happy	Jack	!	"	cried	Tommy	Tit	.
"	不	去	在	那里	,	快乐的	杰克	!	"	哭	汤米	山雀	.

“别进去，快乐杰克！”汤米·蒂特喊道。

" ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	Shadow	the	Weasel	is	in	there	waiting	for	you	!
"	阴影	这	黄鼠狼	是	在	那里	等待	为了	你	!

“影子鼬在里面等着你呢！”

" ['hæpi] [dʒæk] [tɜːnd] [kwaɪt] [peɪl] .

"	Happy	Jack	turned	quite	pale	.
"	快乐的	杰克	转向	相当	苍白	.

“快乐杰克脸色变得很苍白。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

"	Are	you	sure	?
"	是	你	当然	?

“你确定吗?

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

['tɒmi] [tɪt] [nˈɒdɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .

Tommy	Tit	nodded	as	if	he	would	nod	his	head	off	.
汤米	山雀	点头	作为	如果	他	会	点头	他的	头	离开	.

汤米·蒂特点头点头，好像要把头都点掉似的。

" [ai] [sɔː] [hɪm][gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [kʌm] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [kept] [wɒtʃ] , " [sed] [hiː; hi]

"	I	saw	him	go	in	,	and	he	hasn't	come	out	,	for	I've	kept	watch	,	"	said	he
"	我	锯	他	去	在	,	和	他	还没有	来	出去	,	为了	我已经	保留	手表	,	"	说	他

.

:
.

“我看见他进去了，但他还没出来，因为我一直守着他，”他说。

" [juː; jʊ]['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .

"	You	better	get	away	from	here	before	he	knows	you	are	about	.
"	你	更好的	得到	离开	从	这里	前	他	知道	你	是	关于	.

你最好在他发现你之前离开这里。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	That	was	good	advice	,	but	it	was	too	late	.
"	那	曾是	好的	建议	,	但	它	曾是	也	晚的	.

“那是个很好的建议，但为时已晚。”

['iːv(ə)n][æz; əz] ['tɒmi] [tɪt] [spəʊk] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [feɪs] [wɪð] [red] ,

Even	as	Tommy	Tit	spoke	,	a	sharp	face	with	red	,
甚至	作为	汤米	山雀	辐	,	一个	锋利的	脸	和	红色的	,

就在汤米·蒂特说话的时候，一张脸涨得通红，神情锐利。

['æŋgri] [aɪz] [wɒz; wəz] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæks] ['dɔːweɪ] .

angry	eyes	was	thrust	out	of	Happy	Jack's	doorway	.
生气的	眼睛	曾是	推力	出去	的	快乐的	杰克的	门口	.

愤怒的目光从快乐杰克的门口伸了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

It	was	the	face	of	Shadow	the	Weasel	.
它	曾是	这	脸	的	阴影	这	黄鼠狼	.

那是鼬鼠暗影的脸。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['hæpi] [dʒæks] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

HAPPY	JACK'S	RUN	FOR	LIFE
快乐的	杰克的	跑步	为了	生活

快乐杰克的生命奔跑

[ə; eɪ] ['kaʊəd] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ]

A	coward	he	who	runs	away
一个	懦夫	他	WHO	跑步	离开

逃跑的人是个懦夫

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] ,

When	he	should	stay	and	fight	,
什么时候	他	应该	停留	和	斗争	,

他本应该留下来战斗，

[bʌt; bət] [waɪz] [ɪz][hiː; hi] [huː] [nəʊz] [wen] [hiː; hi]

But	wise	is	he	who	knows	when	he
但	明智的	是	他	WHO	知道	什么时候	他

但明智的人懂得何时该做什么

[ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Should	run	with	all	his	might	.
应该	跑步	和	全部	他的	可能	.

他应该拼尽全力奔跑。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]

I
我

我

[tiː]['ɪz(ə)nt] ['kaʊədli] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .

t	isn't	cowardly	to	run	away	when	it	is	quite	useless	to	stay	and	fight	.
t	不是	胆小	到	跑步	离开	什么时候	它	是	相当	无用	到	停留	和	斗争	.

当留下来战斗毫无用处时，逃跑并不是懦弱的表现。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['kaʊədli] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [tuː; tə] [tɜːn] [teɪl] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði]

So	it	wasn't	so	cowardly	of	Happy	Jack	Squirrel	to	turn	tail	and	run	the
所以	它	不是	所以	胆小	的	快乐的	杰克	松鼠	到	转动	尾巴	和	跑步	这

['ɪnstənt] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

instant	he	caught	sight	of	Shadow	the	Weasel	.
立即的	他	捕捉	视线	的	阴影	这	黄鼠狼	.

所以，快乐的杰克松鼠一看到影子鼬就转身逃跑，并不是那么懦弱。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['kaʊədli] [æt; ət] [ɔːl] ,

No	,	Sir	,	it	wasn't	cowardly	at	all	,
不	,	先生	,	它	不是	胆小	在	全部	,

不，先生，那一点也不懦弱。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hæd; həd] [juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] ,

although	it	might	have	looked	so	to	you	had	you	been	there	to	see	,
虽然	它	可能	有	看起来	所以	到	你	有	你	到过	那里	到	看	,

虽然如果你当时在场的话，可能看起来是这样，

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['ʃædəʊ] .

for	Happy	Jack	is	bigger	than	Shadow	.
为了	快乐的	杰克	是	大	比	阴影	.

因为快乐杰克比影子更大。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪt] ,

But	when	it	comes	to	a	fight	,
但	什么时候	它	来	到	一个	斗争	,

但说到打架，

['hæpi] [dʒæk] [ɪz] [nəʊ] [mætʃ] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Happy	Jack	is	no	match	at	all	for	Shadow	the	Weasel	,	and	he	knows	it	.
快乐的	杰克	是	不	匹配	在	全部	为了	阴影	这	黄鼠狼	,	和	他	知道	它	.

快乐杰克根本不是影子鼬的对手，他自己也知道这一点。

['ʃædəʊ] [ɪz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['hæpi] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [breɪv] ,

Shadow	is	too	quick	for	him	,	and	though	Happy	Jack	were	ever	so	brave	,
阴影	是	也	快的	为了	他	,	和	尽管	快乐的	杰克	是	曾经	所以	勇敢的	,

影子的速度比他快得多，尽管快乐杰克非常勇敢，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] ['ʃædəʊ] .

he	would	have	no	chance	at	all	in	a	fight	with	Shadow	.
他	会	有	不	机会	在	全部	在	一个	斗争	和	阴影	.

他跟Shadow打起来毫无胜算。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kruːəl] [feɪs] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [wɪð] [ɪts] [fɪəs] [red]

And	so	the	very	instant	he	saw	the	cruel	face	of	Shadow	with	its	fierce	red
和	所以	这	非常	立即的	他	锯	这	残忍的	脸	的	阴影	和	它是	凶猛的	红色的

[aɪz] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːweɪ] ,

eyes	glaring	at	him	from	his	own	doorway	,
眼睛	刺眼	在	他	从	他的	自己的	门口	,

就在他看到影子那张残酷的脸，以及它那双凶狠的红眼睛从他家门口瞪着他的那一刻，

['hæpi] [dʒæk] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] .

Happy	Jack	turned	tail	and	ran	.
快乐的	杰克	转向	尾巴	和	跑	.

快乐杰克转身就跑。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	he	did	,
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	他	做过	,

是的，先生，他就是这么做的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

and	it	was	the	wisest	thing	he	could	have	done	.
和	它	曾是	这	最明智的	事物	他	可以	有	完毕	.

这是他所能做的最明智的事情。

[hiː; hi] [həʊpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [həʊp] [ðæt] ['ʃædəʊ] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [ɪn] [veɪn] .

He	hoped	with	a	mighty	hope	that	Shadow	would	not	follow	him	,	but	he	hoped	in	vain	.
他	希望	和	一个	强大的	希望	那	阴影	会	不是	跟随	他	,	但	他	希望	在	徒劳	.

他满怀希望地盼望着影子不会跟着他，但他的希望落空了。

['ʃædəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][daɪn][ɒn] ['skwɪrəl] ,

Shadow	had	made	up	his	mind	to	dine	on	Squirrel	,
阴影	有	制成	向上	他的	头脑	到	用餐	在	松鼠	,

影子已经下定决心要吃掉松鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	didn't	propose	to	see	his	dinner	run	away	without	trying	to	catch	it	.
和	他	没有	提出	到	看	他的	晚餐	跑步	离开	没有	尝试	到	抓住	它	.

他可不想眼睁睁看着晚餐跑掉而不去尝试抓住它。

[səʊ][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['hæpi] [dʒæk] ['stɑːtɪd] , ['ʃædəʊ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

So	the	instant	Happy	Jack	started	,	Shadow	started	after	him	,
所以	这	立即的	快乐的	杰克	开始	,	阴影	开始	后	他	,

所以，快乐杰克刚开始，影子就紧随其后开始了。

['stɒpɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snɑːl] [æn; ən] ['ʌgli] [θret] [æt; ət] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

stopping	only	long	enough	to	snarl	an	ugly	threat	at	Tommy	Tit	the	Chickadee
停止	仅有的	长的	足够的	到	咆哮	一个	丑陋的	威胁	在	汤米	山雀	这	山雀

,

,

,

它只停了片刻，就冲着小山雀汤米·蒂特发出了一声难听的威胁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒmi] [hæd; həd] [wɔːnd] ['hæpi] [dʒæk] [ðæt] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

because	Tommy	had	warned	Happy	Jack	that	Shadow	was	waiting	for	him	.
因为	汤米	有	警告	快乐的	杰克	那	阴影	曾是	等待	为了	他	.

因为汤米曾警告过快乐杰克，影子正在等着他。

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] [θret] .

But	Tommy	didn't	mind	that	threat	.
但	汤米	没有	头脑	那	威胁	.

但汤米并不在意这种威胁。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Tommy	didn't	mind	it	at	all	.
汤米	没有	头脑	它	在	全部	.

汤米一点也不介意。

[hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

He	can	fly	,	and	so	he	had	no	fear	of	Shadow	the	Weasel	.
他	能	飞	,	和	所以	他	有	不	害怕	的	阴影	这	黄鼠狼	.

他会飞，所以他一点也不怕黄鼠狼影子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] .

But	he	was	terribly	afraid	for	Happy	Jack	.
但	他	曾是	可怕	害怕的	为了	快乐的	杰克	.

但他非常担心快乐杰克。

[hiː; hi] [njuː] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] [njuː] ,

He	knew	,	just	as	Happy	Jack	knew	,
他	知道	,	只是	作为	快乐的	杰克	知道	,

他知道，就像快乐杰克知道的那样。

[ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] ['hæpi] [dʒæk][kʊd; kəd][haɪd]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ʃædəʊ]

that	there	wasn't	a	single	place	where	Happy	Jack	could	hide	into	which	Shadow
那	那里	不是	一个	单身的	地方	在哪里	快乐的	杰克	可以	隐藏	进入	哪个	阴影

[kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] .

could	not	follow	him	.
可以	不是	跟随	他	.

也就是说，快乐杰克无论躲到哪里，影子都能跟着他。

[səʊ] ['tɒmi] [flit] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [bɪ'haɪnd] ['hæpi] [dʒæk] ,

So	Tommy	flitted	from	tree	to	tree	behind	Happy	Jack	,
所以	汤米	飞掠	从	树	到	树	在后面	快乐的	杰克	,

于是，汤米跟在快乐杰克身后，从一棵树飞到另一棵树。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm] .

hoping	that	in	some	way	he	might	be	able	to	help	him	.
希望	那	在	一些	方式	他	可能	是	有能力的	到	帮助	他	.

希望他能以某种方式帮助到他。

[frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ɹ'eɪsd] ['hæpi] [dʒæk] , ['meɪkɪŋ] ['despərətli] [lɒŋ] [liːps] .

From	tree	to	tree	raced	Happy	Jack	,	making	desperately	long	leaps	.
从	树	到	树	比赛	快乐的	杰克	,	制作	绝望地	长的	跳跃	.

快乐杰克在树间飞奔，奋力跳跃，越跳越远。

['ʃædəʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

Shadow	the	Weasel	followed	,	and	though	he	ran	swiftly	,	he	didn't	appear	to
阴影	这	黄鼠狼	随后	,	和	尽管	他	跑	迅速地	,	他	没有	出现	到

[biː; bi] ['hʌrɪɪŋ] ,

be	hurrying	,
是	匆忙	,

黄鼠狼影子跟在后面，虽然它跑得很快，但看起来并不着急。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðəʊz] [lɒŋ] [liːps] .

and	he	took	no	chances	on	those	long	leaps	.
和	他	采取	不	机会	在	那些	长的	跳跃	.

他不敢冒险进行那些长距离跳跃。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [liːp] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['seɪfli] , ['ʃædəʊ] ['sɪmpli] [ræn] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [triː] ,

If	the	leap	was	too	long	to	take	safely	,	Shadow	simply	ran	back	down	the	tree	,
如果	这	飞跃	曾是	也	长的	到	拿	安全	,	阴影	简单地	跑	后退	向下	这	树	,

如果跳跃距离太远无法安全通过，Shadow 就直接跑下树。

[ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst][wʌn][ænd; ənd][ʌp] [ðæt] .

across	to	the	next	one	and	up	that	.
穿过	到	这	下一个	一	和	向上	那	.

走到下一个台阶，然后向上走。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['wʌri] [hɪm][æt; ət][ɔːl] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	didn't	worry	him	at	all	that	Happy	Jack	was	so	far	ahead	that	he	was
它	没有	担心	他	在	全部	那	快乐的	杰克	曾是	所以	远的	前方	那	他	曾是

[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

快乐杰克遥遥领先，早已消失在他的视线之外，但这丝毫没有让他感到担忧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæk] .

He	knew	that	he	could	trust	his	nose	to	follow	the	scent	of	Happy	Jack	.
他	知道	那	他	可以	相信	他的	鼻子	到	跟随	这	香味	的	快乐的	杰克	.

他知道自己的鼻子能循着快乐杰克的气味找到他。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [pliːzd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['hæpi] [dʒæk] [reɪs] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [fraɪt] ,

In	fact	,	it	rather	pleased	him	to	have	Happy	Jack	race	away	in	such	fright	,
在	事实	,	它	相当	高兴	他	到	有	快乐的	杰克	种族	离开	在	这样的	惊吓	,

事实上，看到快乐杰克吓得落荒而逃，他反而很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] ['taɪə(r)] [hɪm'self] [aʊt] .

for	in	that	way	he	would	soon	tire	himself	out	.
为了	在	那	方式	他	会	很快	胎	他自己	出去	.

因为那样他很快就会筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpi] [dʒæk][dɪd][duː; də] .

And	this	is	just	what	Happy	Jack	did	do	.
和	这	是	只是	什么	快乐的	杰克	做过	做	.

这就是快乐杰克所做的事。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'tɪl]

He	ran	and	jumped	and	jumped	and	ran	as	fast	as	he	could	until
他	跑	和	跳了起来	和	跳了起来	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	直到

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] .

he	was	so	out	of	breath	that	he	just	had	to	stop	for	a	rest	.
他	曾是	所以	出去	的	气息	那	他	只是	有	到	停止	为了	一个	休息	.

他跑啊跳啊跳啊跑 ...

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rest] [mʌtʃ] .

But	he	couldn't	rest	much	.
但	他	不能	休息	很多	.

但他却无法好好休息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	too	terribly	frightened	.
他	曾是	也	可怕	害怕	.

他吓坏了。

[hiː; hi] ['ʃɪvə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [waɪl] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [breθ] ,

He	shivered	and	shook	while	he	got	his	breath	,
他	瑟瑟发抖	和	摇晃	尽管	他	得到	他的	气息	,

他喘着粗气，浑身颤抖。

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [treɪl] .

and	never	for	a	second	did	he	take	his	eyes	from	his	back	trail	.
和	绝不	为了	一个	第二	做过	他	拿	他的	眼睛	从	他的	后退	踪迹	.

他一刻也没有将目光从背上的小路上移开。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slɪm] [waɪt] [fɔːm] [dɑːtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triː]

Presently	he	saw	a	slim	white	form	darting	along	the	snow	straight	towards	the	tree
目前	他	锯	一个	苗条的	白色的	形式	飞镖	沿着	这	雪	直的	向	这	树

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] .

in	which	he	was	resting	.
在	哪个	他	曾是	休息	.

这时，他看到一个纤细的白色身影沿着雪地飞快地朝他休息的那棵树飞去。

[wʌns] [mɔː(r)] ['hæpi] [dʒæk][ræn] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['terəbli] ['helpləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] .

Once	more	Happy	Jack	ran	,	and	somehow	he	felt	terribly	helpless	and	hopeless	.
一次	更多的	快乐的	杰克	跑	,	和	不知何故	他	毛毡	可怕	无助	和	绝望	.

快乐杰克又跑了起来，但他却感到无比的无助和绝望。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rest] ['ɒf(tə)n] [nəʊ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [rest][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

He	had	to	rest	oftener	now	,	and	each	rest	was	shorter	than	the	one
他	有	到	休息	更频繁	现在	,	和	每个	休息	曾是	较短	比	这	一

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

他现在需要更频繁地休息，而且每次休息的时间都比上一次短。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [les] [ænd; ənd] [les] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

because	,	you	know	,	Shadow	was	a	less	and	less	distance	behind	.
因为	,	你	知道	,	阴影	曾是	一个	较少的	和	较少的	距离	在后面	.

因为你知道，影子跟上来的距离越来越近了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['hæpi] [dʒæk] !

Poor	Happy	Jack	!
贫穷的	快乐的	杰克	!

可怜的快乐杰克!

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fuːld]

He	had	tried	every	trick	he	knew	,	and	not	one	of	them	had	fooled
他	有	尝试	每一个	诡计	他	知道	,	和	不是	一	的	他们	有	被骗了

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

Shadow	the	Weasel	.
阴影	这	黄鼠狼	.

他使尽了所有本事，但没有一个能骗过黄鼠狼影子。

[nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [rʌn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] .

Now	he	was	too	tired	to	run	much	farther	.
现在	他	曾是	也	疲劳的	到	跑步	很多	更远	.

他现在太累了，跑不动了。

[ðə; ði][lɑːst]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][həʊp] [left] ['hæpi] [dʒæks] [hɑːt] .

The	last	little	bit	of	hope	left	Happy	Jack's	heart	.
这	最后的	小的	少量	的	希望	左边	快乐的	杰克的	心	.

快乐杰克心中最后一丝希望也消失了。

[hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [fɑːst][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] ,

He	blinked	his	eyes	very	fast	to	keep	back	the	tears	,
他	眨眼	他的	眼睛	非常	快速地	到	保持	后退	这	眼泪	,

他快速眨着眼睛，努力不让眼泪流下来。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][lɑːst][taɪm][hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [lʊk] [æt; ət]

as	he	thought	that	this	was	probably	the	last	time	he	would	ever	look	at
作为	他	想法	那	这	曾是	大概	这	最后的	时间	他	会	曾经	看	在

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] .

the	beautiful	Green	Forest	he	loved	so	.
这	美丽的	绿色的	森林	他	喜爱	所以	.

他心想，这大概是他最后一次看到他深爱的美丽绿色森林了。

[ðen] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] ['eniweɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt]

Then	he	gritted	his	teeth	and	made	up	his	mind	that	anyway	he	would	fight
然后	他	磨碎的	他的	牙齿	和	制成	向上	他的	头脑	那	反正	他	会	斗争

[hɪz; ɪz][best] ,

his	best	,
他的	最好的	,

然后他咬紧牙关，下定决心无论如何都要全力以赴。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

even	if	it	was	hopeless	.
甚至	如果	它	曾是	绝望	.

即使毫无希望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]

It	was	just	at	that	very	minute	that	he	heard	the	voice	of	Tommy	Tit	the
它	曾是	只是	在	那	非常	分钟	那	他	听到	这	嗓音	的	汤米	山雀	这

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

Chickadee	calling	to	him	in	great	excitement	,
山雀	呼叫	到	他	在	伟大的	激动	,

就在这时，他听到了小山雀汤米·蒂特兴奋地呼唤他的声音。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][həʊp] [spræŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

and	somehow	,	he	didn't	know	why	,	a	wee	bit	of	hope	sprang	up	in	his
和	不知何故	,	他	没有	知道	为什么	,	一个	哇	少量	的	希望	弹簧	向上	在	他的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

不知为何，他心中竟萌生了一丝希望。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[huː] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ?

WHO	SAVED	HAPPY	JACK	SQUIRREL	?
WHO	已保存	快乐的	杰克	松鼠	?

谁救了快乐松鼠杰克?

['blesɪd; blest][hiː; hi] [huːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)]

Blessed	he	whose	words	of	cheer
蒙福	他	谁	字	的	欢呼

祝福那些用鼓励的话语安慰他人的人。

[help] [pʊt] [həʊp] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

Help	put	hope	in	place	of	fear	.
帮助	放	希望	在	地方	的	害怕	.

帮助人们用希望取代恐惧。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]

I
我

我

[tiː]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

t	never	has	been	fully	decided	among	the	little	people	of	the	Green	Forest
t	绝不	有	到过	完全	决定	之中	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [dʒʌst] [huː] ['riːəli] [dɪd] [seɪv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] .

and	the	Green	Meadows	just	who	really	did	save	Happy	Jack	Squirrel	.
和	这	绿色的	草地	只是	WHO	真的	做过	节省	快乐的	杰克	松鼠	.

在绿森林和绿草地的小人们之间，究竟是谁真正救了快乐杰克松鼠，一直没有定论。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [dɪ'zɜːvs] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	say	that	Tommy	Tit	the	Chickadee	deserves	all	the	credit	,	and	some
一些	说	那	汤米	山雀	这	山雀	值得	全部	这	信用	,	和	一些

[seɪ] [ðæt] — [bʌt; bət][weɪt] .

say	that	—	but	wait	.
说	那	—	但	等待	.

有人说，所有的功劳都应归于小山雀汤米·蒂特，也有人说——但是等等。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [ˈhæpənd] ,

Let	me	tell	you	just	what	happened	,
让	我	告诉	你	只是	什么	发生	,

让我来告诉你到底发生了什么事，

[ænd; ənd] [ðen] [pəˈhæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [huː] [seɪvd] [ˈhæpi] [dʒæk] .

and	then	perhaps	you	can	decide	for	yourself	who	saved	Happy	Jack	.
和	然后	也许	你	能	决定	为了	你自己	WHO	已保存	快乐的	杰克	.

然后或许你可以自己判断是谁救了快乐杰克。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :

You	see	,	it	was	this	way	:
你	看	,	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[ˈhæpi] [dʒæk][hæd; həd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [ˈevri] [trɪk] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə]

Happy	Jack	had	run	and	run	and	run	and	tried	every	trick	he	knew	to
快乐的	杰克	有	跑步	和	跑步	和	跑步	和	尝试	每一个	诡计	他	知道	到

[get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈʃædəʊ] [ðə; ði] [ˈwiːzl] ,

get	away	from	Shadow	the	Weasel	,
得到	离开	从	阴影	这	黄鼠狼	,

快乐杰克拼命奔跑，用尽一切办法摆脱影子鼬鼠的追捕。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi]

At	last	he	was	so	out	of	breath	and	so	tired	that	he	felt	that	he
在	最后的	他	曾是	所以	出去	的	气息	和	所以	疲劳的	那	他	毛毡	那	他

['kʊd(ə)nt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] .

couldn't	run	any	more	.
不能	跑步	任何	更多的	.

最后他气喘吁吁，筋疲力尽，感觉自己再也跑不动了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	had	just	made	up	his	mind	that	he	would	wait	right	where	he	was
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	等待	正确的	在哪里	他	曾是

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃædəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [best] [faɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

for	Shadow	and	then	put	up	the	best	fight	he	could	,
为了	阴影	和	然后	放	向上	这	最好的	斗争	他	可以	,

他已经下定决心，要留在原地等待影子出现，然后全力反击。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['tɒmi] [tɪt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [greɪt]

even	if	it	was	hopeless	,	when	he	heard	Tommy	Tit	calling	to	him	in	great
甚至	如果	它	曾是	绝望	,	什么时候	他	听到	汤米	山雀	呼叫	到	他	在	伟大的

[ɪkˈsaɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

即使希望渺茫，当他听到汤米·蒂特兴奋地呼唤他时。

['hæpi] [dʒæk] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl]

HAPPY	JACK	TRIED	EVERY	TRICK	HE	KNEW	TO	GET	AWAY	FROM	SHADOW	THE	WEASEL
快乐的	杰克	尝试	每一个	诡计	他	知道	到	得到	离开	从	阴影	这	黄鼠狼

.

:
.

快乐杰克使尽浑身解数，想摆脱黄鼠狼影子。

" [diː] , [diː] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !
" Dee , dee , chickadee !
" 迪 , 迪 , 山雀 !

“迪迪，小山雀！”

[kʌm] [hɪə(r)] [kwɪk] , ['hæpi] [dʒæk] !
Come here quick , Happy Jack !
来 这里 快的 , 快乐的 杰克 !

快乐杰克，快过来！

[kʌm] [hɪə(r)] [kwɪk] !
Come here quick !
来 这里 快的 !

快过来！

" [kɔːld] ['tɒmi] [tɪt] .
" called Tommy Tit .
" 称为 汤米 山雀 .

“名叫汤米·蒂特。”

[ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][həʊp] [spræŋ] [ʌp][ɪn] ['hæpi] [dʒæks] [hɑːt] .
A wee bit of hope sprang up in Happy Jack's heart .
一个 哇 少量 的 希望 弹簧 向上 在 快乐的 杰克的 心 .

快乐杰克的心中燃起了一丝希望。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['pɒsəb(ə)l] [help] ['tɒmi] [tɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]
He couldn't imagine what possible help Tommy Tit could be , but he would go
他 不能 想象 什么 可能的 帮助 汤米 山雀 可以 是 , 但 他 会 去
[siː] .
see .
看 .

他无法想象汤米·蒂特能帮上什么忙，但他还是决定去看看。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
So taking a long breath he started on as fast as he could in the direction
所以 采取 一个 长的 气息 他 开始 在 作为 快速地 作为 他 可以 在 这 方向
[ɒv; əv] ['tɑːmiz] [vɔɪs] .
of Tommy's voice .
的 汤米的 嗓音 .

于是他深吸一口气，朝着汤米声音传来的方向飞快地跑去。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] ['veri] [fɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] ,
He couldn't run very fast , because , you know , he was so tired ,
他 不能 跑步 非常 快速地 , 因为 , 你 知道 , 他 曾是 所以 疲劳的 ,

他跑不快，因为，你知道，他太累了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .
but he did the best he could .
但 他 做过 这 最好的 他 可以 .

但他已经尽力了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] ['tɒmi] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
Presently he saw Tommy just ahead of him flying about in great excitement .
目前 他 锯 汤米 只是 前方 的 他 飞行 关于 在 伟大的 激动 .

他看到汤米就在他前面，兴奋地飞来飞去。

" [diː] , [diː] , [diː] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] !
" Dee , dee , dee , there he is !
" 迪 , 迪 , 迪 , 那里 他 是 !

“滴滴滴，他在那儿！”

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] !
Go to him !
去 到 他 !

去找他!

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] , ['hæpi] [dʒæk] !
Go to him , Happy Jack !
去 到 他 , 快乐的 杰克 !

去找他吧，快乐杰克!

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[diː] , [diː] , [diː] , [əʊ] , [duː; də] ['hʌri] !
Dee , dee , dee , oh , do hurry !
迪 , 迪 , 迪 , 哦 , 做 匆忙 !

滴滴滴，哦，快点!

" [kraɪd] ['tɒmi] [tɪt] .
" cried Tommy Tit .
" 哭 汤米 山雀 .

“汤米·蒂特喊道。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
For just a second Happy Jack didn't know what he meant .
为了 只是 一个 第二 快乐的 杰克 没有 知道 什么 他 意思是 .

快乐杰克一时没明白他的意思。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['tɒmi] [tɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]
Then he saw Farmer Brown's boy watching Tommy Tit as if he didn't know what
然后 他 锯 农民 布朗的 男生 观看 汤米 山雀 作为 如果 他 没有 知道 什么
[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɪk'saɪtmənt] .
to make of the little fellow's excitement .
到 制作 的 这 小的 同伴们 激动 .

然后他看到布朗农夫的儿子正看着汤米·蒂特，好像不明白这个小家伙为什么这么兴奋。

" [gəʊ][tuː; tə][hɪm] !
" Go to him !
" 去 到 他 !

去找他!

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] !
Go to him !
去 到 他 !

去找他!

" [kɔːld] ['tɒmi] .
" called Tommy .
" 称为 汤米 .

“名叫汤米。”

" [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][let] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hɜːt] [juː; jʊ] !
" He won't hurt you , and he won't let Shadow the Weasel hurt you !
" 他 惯于 伤害 你 , 和 他 惯于 让 阴影 这 黄鼠狼 伤害 你 !

“他不会伤害你，也不会让影子鼬伤害你！”

[siː] [ˌem ˈiː] !
See me !
看 我 !

看看我!

[siː] [ˌem ˈiː] !
See me !
看 我 !

看看我!

[diː] , [diː] , [siː] [ˌem ˈiː] !
Dee , dee , see me !
迪 , 迪 , 看 我 !

迪迪，快来看我!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['tɒmi] [tɪt] [fluː] [raɪt] [daʊn] [ɒn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [hænd] ,
" And with that Tommy Tit flew right down on Farmer Brown's boy's hand ,
" 和 和 那 汤米 山雀 飞翔 正确的 向下 在 农民 布朗的 男孩们 手 ,

“话音刚落，汤米·蒂特就径直飞到了布朗农夫儿子的手上。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .
for you know he and Farmer Brown's boy are great friends .
为了 你 知道 他 和 农民 布朗的 男生 是 伟大的 朋友们 .

你知道，他和布朗农夫的儿子是好朋友。

['hæpi] [dʒæk] ['hezɪteɪtɪd] .
Happy Jack hesitated .
快乐的 杰克 犹豫了一下 .

快乐杰克犹豫了一下。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɪm] ,
He knew that Farmer Brown's boy had tried to make friends with him ,
他 知道 那 农民 布朗的 男生 有 尝试 到 制作 朋友们 和 他 ,

他知道布朗农夫的儿子曾试图和他交朋友。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [hæd; həd] [kʌm] [hæd; həd][pʊt] [aʊt] [nʌts] [ænd; ənd]
and every day since the ice and snow had come had put out nuts and
和 每一个 天 自从 这 冰 和 雪 有 来 有 放 出去 坚果 和
[kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
corn for him ,
玉米 为了 他 ,

自冰雪来临以来，每天都给他准备坚果和玉米。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [fə'get] [ðə; ði][əʊld][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
but he couldn't quite forget the old fear of him .
但 他 不能 相当 忘记 这 老的 害怕 的 他 .

但他始终无法完全忘记对他的恐惧。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [trʌst] [hɪm] .
He couldn't quite trust him .
他 不能 相当 相信 他 .

他始终无法完全信任他。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
So now he hesitated .
所以 现在 他 犹豫了一下 .

于是他犹豫了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .
Then he looked back .
然后 他 看起来 后退 .

然后他回头看了一眼。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌmps][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Shadow	**the**	**Weasel**	**was**	**only**	**a**	**few**	**jumps**	**behind**	**him**	**,**
阴影	这	黄鼠狼	曾是	仅有的	一个	很少	跳跃	在后面	他	,

鼬鼠影子只落后他几步远。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [gləu] [red] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .

and	**his**	**little**	**eyes**	**glowed**	**red**	**and**	**savage**	**.**
和	他的	小的	眼睛	发光	红色的	和	野蛮的	.

他的小眼睛闪着凶狠的红光。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [maɪt] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] , [bʌt; bət] ['ʃædəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**might**	**not**	**hurt**	**him**	**,**	**but**	**Shadow**	**certainly**	**would**	**.**
农民	布朗的	男生	可能	不是	伤害	他	,	但	阴影	当然	会	.

布朗农夫的儿子或许不会伤害他，但影子肯定会。

['ʃædəʊ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .

Shadow	**would**	**kill**	**him**	**.**
阴影	会	杀	他	.

影子会杀了他。

['hæpi] [dʒæk] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Happy	**Jack**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**,**
快乐的	杰克	制成	向上	他的	头脑	,

快乐杰克下定了决心。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp] [ɹ'eɪsd] ['mædli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [streɪt] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz]

and	**with**	**a**	**little**	**gasp**	**raced**	**madly**	**across**	**the**	**snow**	**straight**	**to**	**Farmer**	**Brown's**
和	和	一个	小的	喘气	比赛	疯狂地	穿过	这	雪	直的	到	农民	布朗的

[bɔɪ] [ænd; ənd][ræn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

boy	**and**	**ran**	**right**	**up**	**to**	**his**	**shoulder**	**.**
男生	和	跑	正确的	向上	到	他的	肩膀	.

然后他倒吸一口气，疯狂地穿过雪地，径直跑到布朗农夫的儿子面前，一直跑到他的肩膀上。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['kætʃɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt]

Shadow	**the**	**Weasel**	**had**	**been**	**so**	**intent**	**on**	**catching**	**Happy**	**Jack**	**that**	**he**	**hadn't**
阴影	这	黄鼠狼	有	到过	所以	意图	在	捕捉	快乐的	杰克	那	他	之前没有

['nəʊtɪst] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] .

noticed	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**at**	**all**	**.**
注意到	农民	布朗的	男生	在	全部	.

黄鼠狼影子一心想抓住快乐杰克，根本没注意到布朗农夫的儿子。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ]

Now	**he**	**saw**	**him**	**for**	**the**	**first**	**time**	**and**	**stopped**	**short**	**,**	**snarling**	**and**	**spitting**
现在	他	锯	他	为了	这	第一的	时间	和	停止	短的	,	咆哮	和	吐痰

.

:
.

现在他第一次见到他，顿时停住脚步，咆哮着，吐着唾沫。

[wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['kaʊəd] .

Whatever	**else**	**you**	**may**	**say**	**of**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**,**	**he**	**is**	**no**	**coward**	**.**
任何	别的	你	可能	说	的	阴影	这	黄鼠狼	,	他	是	不	懦夫	.

无论你对"影子鼬"有什么其他看法，他绝不是个懦夫。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['hæpi] [dʒæk]

For	**a**	**minute**	**it**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**really**	**meant**	**to**	**follow**	**Happy**	**Jack**
为了	一个	分钟	它	看起来	作为	如果	他	真的	意思是	到	跟随	快乐的	杰克

[ænd; ənd][get] [hɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

and	**get**	**him**	**in**	**spite**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
和	得到	他	在	尽管如此	的	农民	布朗的	男生	,

有一瞬间，他看起来好像真的打算跟踪快乐杰克，不顾布朗农夫的儿子，也要抓住他。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] .

and	Happy	Jack	trembled	as	he	looked	down	into	those	angry	little	red	eyes	.
和	快乐的	杰克	颤抖	作为	他	看起来	向下	进入	那些	生气的	小的	红色的	眼睛	.

快乐杰克低头看着那双愤怒的小红眼睛，浑身颤抖。

[bʌt; bət] ['ʃædəʊ] [nəʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɒf] ,

But	Shadow	knows	when	he	is	well	off	,
但	阴影	知道	什么时候	他	是	出色地	离开	,

但影子知道自己何时过得很好。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] .

and	now	he	knew	better	than	to	come	a	step	nearer	.
和	现在	他	知道	更好的	比	到	来	一个	步	更近	.

现在他明白，最好不要再靠近一步。

[səʊ][hiː; hi] [snɑːrld] [ænd; ənd][spɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ][step]

So	he	snarled	and	spit	,	and	then	,	as	Farmer	Brown's	boy	took	a	step
所以	他	纠缠	和	吐	,	和	然后	,	作为	农民	布朗的	男生	采取	一个	步

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

于是他咆哮着吐了口唾沫，然后，当布朗农夫的儿子向前迈了一步时，

[liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .

leaped	to	one	side	and	disappeared	in	the	old	stone	wall	.
跳跃	到	一	边	和	消失	在	这	老的	石头	墙	.

他向一侧跃去，消失在古老的石墙中。

['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['sɒftli] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪm]

Very	gently	and	softly	Farmer	Brown's	boy	talked	to	Happy	Jack	as	he	took	him
非常	轻轻地	和	轻轻	农民	布朗的	男生	谈话	到	快乐的	杰克	作为	他	采取	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] .

to	the	nearest	tree	.
到	这	最近的	树	.

布朗农夫的儿子轻声细语地带着快乐的杰克走到最近的一棵树下。

[ðen] , [wen] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

Then	,	when	Happy	Jack	was	safely	up	in	the	tree	,
然后	,	什么时候	快乐的	杰克	曾是	安全	向上	在	这	树	,

然后，当快乐的杰克安全地爬上树后，

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [aʊt] .

he	went	over	to	the	stone	wall	and	tried	to	drive	Shadow	the	Weasel	out	.
他	去	超过	到	这	石头	墙	和	尝试	到	驾驶	阴影	这	黄鼠狼	出去	.

他走到石墙边，试图把黄鼠狼影子赶出去。

[hiː; hi] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] ['ʃædəʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

He	pulled	over	the	stones	until	at	last	Shadow	jumped	out	,
他	拉	超过	这	石头	直到	在	最后的	阴影	跳了起来	出去	,

他把车开过石头，最后影子跳了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [klɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

and	then	Farmer	Brown's	boy	chased	him	clear	into	the	Green	Forest	.
和	然后	农民	布朗的	男生	追逐	他	清除	进入	这	绿色的	森林	.

然后，布朗农夫的儿子追着他一直跑进了绿林。

" [diː] , [diː] , [diː] , [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['tɒmi] [tɪt] ['hæpɪli] ,

"	Dee	,	dee	,	dee	,	what	did	I	tell	you	?	"	cried	Tommy	Tit	happily	,
"	迪	,	迪	,	迪	,	什么	做过	我	告诉	你	?	"	哭	汤米	山雀	快乐地	,

“滴滴滴，我跟你说过什么来着？”汤米·蒂特高兴地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

as	he	flew	over	to	where	Happy	Jack	was	sitting	.
作为	他	飞翔	超过	到	在哪里	快乐的	杰克	曾是	坐着	.

他飞到快乐杰克坐着的地方。

[naʊ] [huː] ['riːəli] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæk] — ['tɒmi] [tɪt] [ɔː(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ?

Now	who	really	saved	Happy	Jack	—	Tommy	Tit	or	Farmer	Brown's	boy	?
现在	WHO	真的	已保存	快乐的	杰克	—	汤米	山雀	或者	农民	布朗的	男生	?

那么，究竟是谁救了快乐杰克——是汤米·蒂特还是布朗农夫的儿子?

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['hæpi] [dʒæk] ['mɪsɪz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]

HAPPY	JACK	MISSES	FARMER	BROWN'S	BOY
快乐的	杰克	错过	农民	布朗的	男生

快乐杰克想念布朗农夫的男孩

[wʌn] [ænd; ənd][wʌn][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː] ,

One	and	one	are	always	two	,
一	和	一	是	总是	二	,

一加一总是等于二。

[ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] .

And	two	and	two	are	four	.
和	二	和	二	是	四	.

二加二等于四。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jʊl] [faɪnd]

And	just	as	true	it	is	you'll	find
和	只是	作为	真的	它	是	你会	寻找

事实的确如此，你会发现

[ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪk] [mɔː(r)] .

That	love	and	love	make	more	.
那	爱	和	爱	制作	更多的	.

爱，以及爱，会创造更多。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[dʒiː]

G
G

G

[əʊ][ɑːsk] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] .

o	ask	Happy	Jack	Squirrel	.
o	问	快乐的	杰克	松鼠	.

去问问快乐松鼠杰克吧。

[hiː; hi] [nəʊz] .

He	knows	.
他	知道	.

他知道。

[hiː; hi] [nəʊz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	knows	because	he	has	proved	it	.
他	知道	因为	他	有	已证实	它	.

他知道，因为他已经证明了。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [wen] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈʃædəʊ] [ðə; ði] [ˈwiːzl] .

It	began	when	Farmer	Brown's	boy	saved	him	from	Shadow	the	Weasel	.
它	开始	什么时候	农民	布朗的	男生	已保存	他	从	阴影	这	黄鼠狼	.

事情的起因是布朗农夫的儿子从黄鼠狼影子手中救了他。

[pəˈhæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wen] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [tɪt] [seɪvd] [hɪm] ,

Perhaps	I	should	say	when	Farmer	Brown's	boy	and	Tommy	Tit	saved	him	,
也许	我	应该	说	什么时候	农民	布朗的	男生	和	汤米	山雀	已保存	他	,

或许我应该说，是布朗农夫的儿子和汤米·蒂特救了他的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒmi] ,

for	if	it	hadn't	been	for	Tommy	,
为了	如果	它	之前没有	到过	为了	汤米	,

如果不是汤米的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˈhæpi] [dʒæks] [hed] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

it	never	would	have	entered	Happy	Jack's	head	to	run	to	Farmer	Brown's	boy	.
它	绝不	会	有	进入	快乐的	杰克的	头	到	跑步	到	农民	布朗的	男生	.

快乐杰克做梦也没想到会跑去追布朗农夫的儿子。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈhæpi] [dʒæk][ænd; ənd][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [bɪˈkeɪm] [greɪt] [frendz] .

After	that	,	of	course	,	Happy	Jack	and	Farmer	Brown's	boy	became	great	friends	.
后	那	,	的	课程	,	快乐的	杰克	和	农民	布朗的	男生	成为	伟大的	朋友们	.

当然，在那之后，快乐杰克和布朗农夫的儿子就成了好朋友。

[ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ˈhæpi] [dʒæk] ,

Farmer	Brown's	boy	came	over	to	the	Green	Forest	every	day	to	see	Happy	Jack	,
农民	布朗的	男生	来了	超过	到	这	绿色的	森林	每一个	天	到	看	快乐的	杰克	,

布朗农夫的儿子每天都到绿林去看快乐的杰克，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] .

and	always	he	had	the	most	delicious	nuts	in	his	pockets	.
和	总是	他	有	这	最多	可口的	坚果	在	他的	口袋	.

而且他口袋里总是装着最美味的坚果。

[æt; ət] [fɜːst] [ˈhæpi] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ʃaɪ] .

At	first	Happy	Jack	had	been	a	wee	bit	shy	.
在	第一的	快乐的	杰克	有	到过	一个	哇	少量	害羞的	.

起初，快乐杰克还有点害羞。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kwaɪt] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [əʊld][fɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] .

He	couldn't	quite	get	over	that	old	fear	he	had	had	so	long	.
他	不能	相当	得到	超过	那	老的	害怕	他	有	有	所以	长的	.

他始终无法克服困扰他多年的那种恐惧。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [əˈʃeɪmd] ,

Then	he	would	remember	how	Farmer	Brown's	boy	had	saved	him	,	and	that	would	make	him	ashamed	,
然后	他	会	记住	如何	农民	布朗的	男生	有	已保存	他	,	和	那	会	制作	他	羞愧	,

然后他会想起布朗农夫的儿子救过他的事，这会让他感到羞愧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [nʌts] .

and	he	would	walk	right	up	and	take	the	nuts	.
和	他	会	走	正确的	向上	和	拿	这	坚果	.

他会径直走过去，把坚果拿走。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

Farmer	**Brown's**	**boy**	**would**	**talk**	**to**	**him**	**in**	**the**	**nicest**	**way**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**he**
农民	布朗的	男生	会	讲话	到	他	在	这	最友善的	方式	和	告诉	他	那	他

[lʌvd] [hɪm] ,

loved	**him**	**,**
喜爱	他	,

布朗农夫的儿子会用最友好的方式和他说话，告诉他自己爱他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

and	**that**	**there**	**wasn't**	**the**	**least**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**.**
和	那	那里	不是	这	至少	事物	在	这	世界	到	是	害怕的	的	.

而且，世界上根本没有什么可怕的事情。

['prɪti] [suːn] ['hæpi] [dʒæk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʌv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Pretty	**soon**	**Happy**	**Jack**	**began**	**to**	**love**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**a**	**little**	**.**
漂亮的	很快	快乐的	杰克	开始	到	爱	农民	布朗的	男生	一个	小的	.

不久之后，快乐杰克就开始有点喜欢布朗农夫的儿子了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**couldn't**	**help**	**it**	**.**
他	不能	帮助	它	.

他情不自禁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第3/5页

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lʌv] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

He	just	had	to	love	any	one	who	was	so	kind	and	gentle	to	him	.
他	只是	有	到	爱	任何	一	WHO	曾是	所以	种类	和	温和的	到	他	.

他情不自禁地爱上了任何一个对他如此善良温柔的人。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Now	as	soon	as	he	began	to	love	a	little	,
现在	作为	很快	作为	他	开始	到	爱	一个	小的	,

现在，他刚开始有点爱上别人，

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʌvd] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	felt	sure	in	his	own	heart	that	Farmer	Brown's	boy	loved	him	a	little	,
和	毛毡	当然	在	他的	自己的	心	那	农民	布朗的	男生	喜爱	他	一个	小的	,

他心里确信，布朗农夫的儿子有点喜欢他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪk] [mɔː(r)] [lʌv] ,

he	found	that	love	and	love	make	more	love	,
他	成立	那	爱	和	爱	制作	更多的	爱	,

他发现爱与爱会带来更多的爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

and	it	wasn't	any	time	at	all	before	he	had	become	very	fond	of	Farmer	Brown's	boy	,
和	它	不是	任何	时间	在	全部	前	他	有	变得	非常	喜爱	的	农民	布朗的	男生	,

没过多久，他就非常喜欢布朗农夫的儿子了。

[səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['tɒmi] [tɪt] ,

so	fond	of	him	that	he	was	almost	jealous	of	Tommy	Tit	,
所以	喜爱	的	他	那	他	曾是	几乎	嫉妒的	的	汤米	山雀	,

他非常喜欢他，甚至几乎嫉妒汤米·蒂特。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

who	had	been	a	friend	of	Farmer	Brown's	boy	for	a	long	time	.
WHO	有	到过	一个	朋友	的	农民	布朗的	男生	为了	一个	长的	时间	.

他与布朗农夫的儿子是多年的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['fɔːwəd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

It	got	so	that	Happy	Jack	looked	forward	each	day	to	the	visit	of	Farmer	Brown's	boy	,
它	得到	所以	那	快乐的	杰克	看起来	向前	每个	天	到	这	访问	的	农民	布朗的	男生	,

以至于快乐杰克每天都盼望着布朗农夫的儿子来访。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	as	soon	as	he	heard	his	whistle	,	he	would	hasten	to	meet	him	.
和	作为	很快	作为	他	听到	他的	哨	,	他	会	趋	到	见面	他	.

他一听到哨声，就会赶紧去迎接他。

[sʌm; səm][fəʊks][wɜ:(r); wə(r)][ˌʌn'kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

Some	folks	were	unkind	enough	to	say	that	it	was	just	because	of
一些	各位	是	不友善	足够的	到	说	那	它	曾是	只是	因为	的

[ðə; ðɪ] [nʌts] [ænd; ənd] [kɔ:n] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][faɪnd][ɪn]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [p'ɒkɪts] ,

the	nuts	and	corn	he	was	sure	to	find	in	Farmer	Brown's	boy's	pockets	,
这	坚果	和	玉米	他	曾是	当然	到	寻找	在	农民	布朗的	男孩们	口袋	,

有些人刻薄地说，那只是因为他肯定能在布朗农夫儿子的口袋里找到坚果和玉米。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ][æt; ət][ɔ:l] .

but	that	wasn't	so	at	all	.
但	那	不是	所以	在	全部	.

但事实并非如此。

[æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][deɪ] [wen] [hi:; hi] [mɪst] [ðæt] ['tʃɪəri] ['wɪs(ə)l] .

At	last	there	came	a	day	when	he	missed	that	cheery	whistle	.
在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	他	错过	那	欢快的	哨	.

终于有一天，他开始想念那欢快的哨声了。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	waited	and	waited	.
他	等待	和	等待	.

他等啊等。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [went] [klɪə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gri:n] ['fɒrɪst] ,

At	last	he	went	clear	to	the	edge	of	the	Green	Forest	,
在	最后的	他	去	清除	到	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,

最后他走到了绿林边缘。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

but	there	was	no	whistle	and	no	sign	of	Farmer	Brown's	boy	.
但	那里	曾是	不	哨	和	不	符号	的	农民	布朗的	男生	.

但是既没有哨声，也没有布朗农夫的儿子出现。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] .

It	was	the	same	way	the	next	day	and	the	next	.
它	曾是	这	相同的	方式	这	下一个	天	和	这	下一个	.

第二天、第三天都是如此。

['hæpi] [dʒæk] [fə'gɒt] [tu:; tə] [frɪsk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wei] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌz] .

Happy	Jack	forgot	to	frisk	about	the	way	he	usually	does	.
快乐的	杰克	忘了	到	搜身	关于	这	方式	他	通常	做	.

快乐杰克忘记像往常那样搜身了。

[hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

He	lost	his	appetite	.
他	丢失的	他的	食欲	.

他失去了食欲。

[hi:; hi][dʒʌst][sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['məʊped] .

He	just	sat	around	and	moped	.
他	只是	卫星	大约	和	轻便摩托车	.

他只是坐在那里，闷闷不乐。

[wen] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ðɪ]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] ,

When	Tommy	Tit	the	Chickadee	came	to	call	,	as	he	did	every	day	,
什么时候	汤米	山雀	这	山雀	来了	到	称呼	,	作为	他	做过	每一个	天	,

汤米·蒂特小山雀像往常一样来拜访时，

['hæpi] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:] .

Happy	Jack	found	that	Tommy	was	anxious	too	.
快乐的	杰克	成立	那	汤米	曾是	焦虑的	也	.

快乐杰克发现汤米也很焦虑。

['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːjɑːd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Tommy had been up to Farmer Brown's dooryard several times ,
汤米 有 到过 向上 到 农民 布朗的 前院 一些 时代 ,

汤米曾多次到过布朗农夫的家门口。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
and he hadn't seen anything of Farmer Brown's boy .
和 他 之前没有 已见 任何事物 的 农民 布朗的 男生 .

他根本没见过布朗农夫的儿子。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] , " [sed] ['tɒmi] .
" I think he must have gone away , " said Tommy .
" 我 思考 他 必须 有 已消失 离开 , " 说 汤米 .

“我想他一定是走了，”汤米说。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
" He would have come down here first and said good - by , " replied Happy Jack .
" 他 会 有 来 向下 这里 第一的 和 说 好的 - 经过 , " 回复 快乐的 杰克 .

“他本会先下来跟我道别，”快乐杰克回答道。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt]
" You — you don't suppose something has happened to him , do you ? " asked
" 你 — 你 不 认为 某物 有 发生 到 他 , 做 你 ? " 问
['tɒmi] .
Tommy .
汤米 .

“你——你不会觉得他出什么事了吧？”汤米问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] , ['səʊbəli] .
I don't know what to think , " replied Happy Jack , soberly .
我 不 知道 什么 到 思考 , " 回复 快乐的 杰克 , 清醒地 .

“我不知道该怎么想，”快乐杰克严肃地回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['tɒmi] , [aɪv] [grəʊn] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] . "
" Do you know , Tommy , I've grown very fond of Farmer Brown's boy . "
" 做 你 知道 , 汤米 , 我已经 生长 非常 喜爱 的 农民 布朗的 男生 . "

“汤米，你知道吗，我非常喜欢布朗农夫的儿子。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[diː] , [diː] , [diː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Dee , dee , dee , of course .
迪 , 迪 , 迪 , 的 课程 .

当然是滴滴滴啦。

['evribɒdi] [huː] ['riːəli] [nəʊz] [hɪm] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Everybody who really knows him is fond of him .
大家 WHO 真的 知道 他 是 喜爱 的 他 .

真正了解他的人都很喜欢他。

[aɪv] [sed] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [frend] [wɪv] [gɒt] ,
I've said all along that he is the best friend we've got ,
我已经 说 全部 沿着 那 他 是 这 最好的 朋友 我们已经 得到 ,

我一直都说他是我们最好的朋友。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

but	no	one	seemed	to	believe	me	.
但	不	一	似乎	到	相信	我	.

但似乎没有人相信我。

[aɪm][glæd] [juːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

I'm	glad	you've	found	it	out	for	yourself	.
我是	高兴的	你已经	成立	它	出去	为了	你自己	.

很高兴你自己找到了答案。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] .

I	tell	you	what	,	I'll	go	up	to	his	house	and	have	another	look	around	.
我	告诉	你	什么	,	患病的	去	向上	到	他的	房子	和	有	其他	看	大约	.

这样吧，我再去他家看看。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,

"	And	without	waiting	for	a	reply	,
"	和	没有	等待	为了	一个	回复	,

“不等回复，

['tɒmi] [wɒz; wəz] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] .

Tommy	was	off	as	fast	as	his	little	wings	could	take	him	.
汤米	曾是	离开	作为	快速地	作为	他的	小的	翅膀	可以	拿	他	.

汤米用他那小小的翅膀飞得飞快。

" [ai] [həʊp] , [ai] [duː; də] [həʊp] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , " ['mʌmbld] ['hæpi]

"	I	hope	,	I	do	hope	,	that	nothing	has	happened	to	him	,	"	mumbled	Happy
"	我	希望	,	我	做	希望	,	那	没有什么	有	发生	到	他	,	"	喃喃自语	快乐的

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“我希望，我真的希望，他没事，”快乐杰克喃喃自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] [nʌts] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [tɪt]

as	he	pretended	to	hunt	for	buried	nuts	while	he	waited	for	Tommy	Tit
作为	他	假装	到	打猎	为了	埋葬	坚果	尽管	他	等待	为了	汤米	山雀

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

to	come	back	,
到	来	后退	,

他假装在寻找埋在地下的坚果，同时等待汤米·蒂特回来。

[ænd; ənd][baɪ] " [hɪm] " [hiː; hi] [ment] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

and	by	"	him	"	he	meant	Farmer	Brown's	boy	.
和	经过	"	他	"	他	意思是	农民	布朗的	男生	.

他口中的“他”指的是布朗农夫的儿子。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['tɒmi] [tɪt] [brɪŋz] [njuːz]

TOMMY	TIT	BRINGS	NEWS
汤米	山雀	带来	消息

汤米·蒂特带来新闻

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['meni] [nəʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

No	one	knows	too	much	,	but	many	know	too	little	.
不	一	知道	也	很多	,	但	许多	知道	也	小的	.

没有人知道得太多，但很多人知道得太少。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	**Jack**	**.**
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['veri] ['pleɪnli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] .

appy	**Jack**	**very**	**plainly**	**was**	**not**	**happy**	**.**
苹果	杰克	非常	显然	曾是	不是	快乐的	.

杰克显然很不高兴。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['hæpi] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

His	**name**	**was**	**the**	**only**	**happy**	**thing**	**about**	**him**	**.**
他的	姓名	曾是	这	仅有的	快乐的	事物	关于	他	.

他的名字是他身上唯一令人高兴的地方。

[hiː; hi] [fʌst] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

He	**fussed**	**about**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
他	烦躁不安	关于	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	.

他在绿林边缘忙碌着。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] .

He	**just**	**couldn't**	**keep**	**still**	**.**
他	只是	不能	保持	仍然	.

他根本静不下来。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

When	**he**	**thought**	**anybody**	**was**	**looking**	**,**
什么时候	他	想法	任何人	曾是	寻找	,

当他觉得有人在看他的时候，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl]

he	**pretended**	**to**	**hunt**	**for**	**some**	**of**	**the**	**nuts**	**he**	**had**	**buried**	**in**	**the**	**fall**
他	假装	到	打猎	为了	一些	的	这	坚果	他	有	埋葬	在	这	落下

,

,

,

他假装去寻找秋天埋藏的一些坚果。

[ænd; ənd] [dʌg] [həʊlz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .

and	**dug**	**holes**	**down**	**through**	**the**	**snow**	**.**
和	挖	孔	向下	通过	这	雪	.

然后挖洞穿过积雪。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,

But	**as**	**soon**	**as**	**he**	**thought**	**that**	**no**	**one**	**was**	**watching**	**,**
但	作为	很快	作为	他	想法	那	不	一	曾是	观看	,

但他刚觉得没人注意，

[hiː; hi] [wʊd] ['skæmpə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [braʊnz]

he	**would**	**scamper**	**up**	**a**	**tree**	**where**	**he**	**could**	**look**	**over**	**to**	**Farmer**	**Brown's**
他	会	疾走	向上	一个	树	在哪里	他	可以	看	超过	到	农民	布朗的

[haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] .

house	**and**	**look**	**and**	**look**	**.**
房子	和	看	和	看	.

他会爬上一棵树，眺望布朗农夫的房子，然后一直往外看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd] [ðæt]

It	was	very	clear	that	Happy	Jack	was	watching	for	some	one	and	that
它	曾是	非常	清除	那	快乐的	杰克	曾是	观看	为了	一些	一	和	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ,

he	was	anxious	,
他	曾是	焦虑的	,

很明显，快乐杰克在留意着什么人，而且他很焦虑。

['veri] ['æŋkʃəs] , [ɪn'diːd] .

very	anxious	,	indeed	.
非常	焦虑的	,	的确	.

确实非常焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	getting	late	in	the	afternoon	,
它	曾是	获得	晚的	在	这	下午	,

当时已是下午晚些时候了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,

and	soon	the	Black	Shadows	would	begin	to	creep	out	from	the	Purple	Hills	,
和	很快	这	黑色的	阴影	会	开始	到	潜行者	出去	从	这	紫色的	丘陵	,

不久之后，黑影就会从紫色山丘中悄悄爬出来。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][bed] .

behind	which	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	would	go	to	bed	.
在后面	哪个	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	会	去	到	床	.

在它身后，快乐、圆润、红色的太阳先生就会入睡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bedtaɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə]

It	would	be	bedtime	for	Happy	Jack	then	,	for	you	know	he	goes	to
它	会	是	就寝时间	为了	快乐的	杰克	然后	,	为了	你	知道	他	去	到

[bed] ['veri] ['ɜːli] ,

bed	very	early	,
床	非常	早期的	,

那么，快乐杰克就该睡觉了，你知道他睡得很早。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [dɑːk] .

just	as	soon	as	it	begins	to	get	dark	.
只是	作为	很快	作为	它	开始	到	得到	黑暗的	.

天刚开始变黑的时候。

[ðə; ði]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] ['hæpi] [dʒæk] [gruː] .

The	later	it	got	,	the	more	anxious	and	uneasy	Happy	Jack	grew	.
这	之后	它	得到	,	这	更多的	焦虑的	和	不安	快乐的	杰克	生长	.

时间越晚，快乐杰克就越焦虑不安。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

He	had	just	made	up	his	mind	that	in	a	few	minutes	he	would	have	to
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	在	一个	很少	分钟	他	会	有	到

[gɪv] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɪt] [ɒv; əv]['taɪnɪ] [wɪŋz] ,

give	up	and	go	to	bed	when	there	was	a	flit	of	tiny	wings	,
给	向上	和	去	到	床	什么时候	那里	曾是	一个	掠过	的	微小的	翅膀	,

他刚刚下定决心，再过几分钟就得放弃睡觉了，这时就听到一阵小翅膀飞过的声音。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	Tommy	Tit	the	Chickadee	dropped	into	the	tree	beside	him	.
和	汤米	山雀	这	山雀	掉落	进入	这	树	旁	他	.

山雀汤米·蒂特掉到了他旁边的树上。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgəli] ,

"	Did	you	find	out	anything	?	"	asked	Happy	Jack	eagerly	,
"	做过	你	寻找	出去	任何事物	?	"	问	快乐的	杰克	急切地	,

“你找到什么线索了吗？”快乐杰克急切地问道。

[bɪˈfɔː(r)] ['tɒmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
before Tommy had a chance to say a word .
前 汤米 有 一个 机会 到 说 一个 单词 .

汤米还没来得及开口说话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ?
" DID YOU FIND OUT ANYTHING ?
" 做过 你 寻找 出去 任何事物 ?

你查到什么了吗?

" [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgəli] .
" ASKED HAPPY JACK EAGERLY .
" 问 快乐的 杰克 急切地 .

“快乐杰克急切地问道。

['tɒmi] [nˈɒdɪd] .
Tommy nodded .
汤米 点头 .

汤米点了点头。

" [hiːz] [ðeə(r)] !
" He's there !
" 他是 那里 !

“他就在那里！”

" [hiː; hi] [pænt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['hʌrɪɪŋ] [səʊ] .
" he panted , for he was quite out of breath from hurrying so .
" 他 喘息 , 为了 他 曾是 相当 出去 的 气息 从 匆忙 所以 .

他气喘吁吁，因为他匆忙赶路，已经筋疲力尽了。

" [weə(r)] ? " ['hæpi] [dʒæk] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Where ? " Happy Jack fairly shouted the question .
" 在哪里 ? " 快乐的 杰克 相当 喊叫 这 问题 .

“在哪儿？”快乐杰克几乎是大声喊出了这个问题。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] [tɪt] .
" Over there in the house , " replied Tommy Tit .
" 超过 那里 在 这 房子 , " 回复 汤米 山雀 .

“就在那边的房子里，”汤米·蒂特回答道。

" [ðen] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒn] [ə'weɪ] !
" Then he hasn't gone away !
" 然后 他 还没有 已消失 离开 !

“那他还没走呢！”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi] ['hæznt] [gɒn] [ə'weɪ] !
It's just as I said , he hasn't gone away !
它是 只是 作为 我 说 , 他 还没有 已消失 离开 !

正如我所说，他并没有离开!

" [kraɪd] ['hæpi] [dʒæk] ,
" cried Happy Jack ,
" 哭 快乐的 杰克 ,

“快乐杰克喊道，”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
and he was so relieved that he jumped up and down and as a
和 他 曾是 所以 松了口气 那 他 跳了起来 向上 和 向下 和 作为 一个
[rɪ'zʌlt] ['nɪəli] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
result nearly tumbled out of the tree .
结果 几乎 翻滚 出去 的 这 树 .

他如释重负，兴奋地跳了起来，结果差点从树上摔下来。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] , " [hiː; hi]['hæznt] [gɒn] [ə'weɪ] ,
" No , " replied Tommy , " he hasn't gone away ,
" 不 , " 回复 汤米 , " 他 还没有 已消失 离开 ,

“不，”汤米回答说，“他没有离开。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .
but I think there is something the matter with him .
但 我 思考 那里 是 某物 这 事情 和 他 .

但我认为他有点问题。

" ['hæpi] [dʒæk] [gruː] ['veri] ['səʊbə(r)] .
" Happy Jack grew very sober .
" 快乐的 杰克 生长 非常 清醒 .

“快乐杰克变得非常清醒。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" What makes you think so ? " he demanded .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 他 要求 .

“你凭什么这么想？”他质问道。

" [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [maɪ] [breθ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If you'll give me time to get my breath , I'll tell you all about it ,
" 如果 你会 给 我 时间 到 得到 我的 气息 , 患病的 告诉 你 全部 关于 它 ,

“如果你能给我点时间喘口气，我会把一切都告诉你。”

" [riˈtɔːt] ['tɒmi] [tɪt] .
" retorted Tommy Tit .
" 反驳 汤米 山雀 .

“汤米·蒂特反驳道。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['əʊnli] [pliːz] ['hʌri] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] ,
" All right , only please hurry , " replied Happy Jack ,
" 全部 正确的 , 仅有的 请 匆忙 , " 回复 快乐的 杰克 ,

“好的，只是请快点，”快乐杰克回答道。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['peɪʃ(ə)nt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] .
and tried to look patient even if he wasn't .
和 尝试 到 看 病人 甚至 如果 他 不是 .

即使内心并不耐心，他也努力装出一副耐心的样子。

['tɒmi] [tɪt] [smuːðd] [aʊt] [sʌm; səm]['rʌmp(ə)ld] ['feðər] [ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] [prə'voʊkɪŋli] [sləʊ]
Tommy Tit smoothed out some rumpled feathers and was most provokingly slow
汤米 山雀 平滑 出去 一些 皱巴巴的 羽毛 和 曾是 最多 挑衅地 慢的
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

汤米·蒂特抚平了一些蓬乱的羽毛，而且动作慢得令人恼火。

" [wen] [ai] [left] [hɪə(r)] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][lɑːst] , " [ai] [fluː] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz]
" When I left here , " he began at last , " I flew straight up to Farmer Brown's
" 什么时候 我 左边 这里 , " 他 开始 在 最后的 , " 我 飞翔 直的 向上 到 农民 布朗的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我离开这里的时候，”他终于开口说道，“我径直飞到了布朗农夫家。”

[æz; əz][ai] [sed] [ai] [wʊd] .
as I said I would .
作为 我 说 我 会 .

正如我所说，我会做到。

[ai] [fluː] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I **flew** **all** **around** **it** **,**
我 飞翔 全部 大约 它 ,

我绕着它飞了一圈，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [blæk] [ˈpʊsi] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ˈdɔːstep] ,
but **all** **I** **saw** **was** **that** **horrid** **Black** **Pussy** **on** **the** **back** **doorsteps** **,**
但 全部 我 锯 曾是 那 可怕的 黑色的 猫 在 这 后退 家门口 ,

但我看到的只有后门台阶上那只可怕的黑猫。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [səʊ] [ˈhʌŋgrəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈdredfəli] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
and **she** **looked** **at** **me** **so** **hungrily** **that** **she** **made** **me** **dreadfully** **uncomfortable** **.**
和 她 看起来 在 我 所以 饥饿地 那 她 制成 我 极其糟糕 不舒服 .

她用那种饥渴的眼神看着我，让我感到非常不自在。

[ai] [doʊnt] [siː] [wɒt] [ˈfɑːmə(r)] [braʊn] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈeniweɪ] . "
I **don't** **see** **what** **Farmer** **Brown** **keeps** **her** **about** **for** **,** **anyway** **.** **"**
我 不 看 什么 农民 棕色的 保持 她 关于 为了 , 反正 . "

我真不明白布朗农夫留着她干什么。

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ; [gəʊ] [ɒn] !
" **Never** **mind** **her** **;** **go** **on** **!**
" 绝不 头脑 她 ; 去 在 !

别理她，继续前进！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] .
" **interrupted** **Happy** **Jack** **.**
" 中断 快乐的 杰克 .

“打断了快乐杰克的话。”

" [ðen] [ai] [fluː] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] ,
" **Then** **I** **flew** **all** **around** **the** **barn** **,**
" 然后 我 飞翔 全部 大约 这 谷仓 ,

然后我就绕着谷仓飞了一圈，

[bʌt; bət] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˈeni] [wʌn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌpstɑːt] , [ˈbʊli] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspærəʊ] ,
but **I** **didn't** **see** **any** **one** **there** **but** **that** **ugly** **little** **upstart** **,** **Bully** **the** **English** **Sparrow** **,**
但 我 没有 看 任何 一 那里 但 那 丑陋的 小的 暴发户 , 欺负 这 英语 麻雀 ,

但我没在那里看到任何人，除了那个丑陋的小家伙，英国麻雀布利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [raɪt] [əˈweɪ] .
and **he** **wanted** **to** **pick** **a** **fight** **with** **me** **right** **away** **.**
和 他 通缉 到 挑选 一个 斗争 和 我 正确的 离开 .

他立刻就想跟我打架。

" [ˈtɒmi] [lʊkt] [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] .
" **Tommy** **looked** **very** **indignant** **.**
" 汤米 看起来 非常 愤怒 .

汤米看起来很愤慨。

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] [hɪm] , [gəʊ] [ɒn] !
" **Never** **mind** **him** **,** **go** **on** **!**
" 绝不 头脑 他 , 去 在 !

别理他，继续前进！

" [kraɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **cried** **Happy** **Jack** **impatiently** **.**
" 哭 快乐的 杰克 不耐烦地 .

“快乐杰克不耐烦地喊道。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [haʊs] , " [kən'tɪnjuːd]
" After that I flew back to the big maple tree close by the house , " continued
" 后 那 我 飞翔 后退 到 这 大的 枫 树 关闭 经过 这 房子 , " 持续
['tɒmi] .
Tommy .
汤米 .

“之后，我飞回了房子附近的那棵大枫树那里，”汤米继续说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [kept] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['suːɪt; 'sjuːɪt] [taɪd] [ɪn] [ðæt] [triː] [ɔːl]
" You know Farmer Brown's boy has kept a piece of suet tied in that tree all
" 你 知道 农民 布朗的 男生 有 保留 一个 片 的 羊脂 系 在 那 树 全部
['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
winter for me .
冬天 为了 我 .

“你知道吗，布朗农夫的儿子整个冬天都一直在那棵树上给我挂着一块牛油。”

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [get][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ,
I was hungry , and I thought I would get a bite to eat ,
我 曾是 饥饿的 , 和 我 想法 我 会 得到 一个 咬 到 吃 ,

我当时饿了，就想吃点东西。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['suːɪt; 'sjuːɪt][ðeə(r)] .
but there wasn't any suet there .
但 那里 不是 任何 羊脂 那里 .

但那里并没有牛油。

[ðæt] [pɪg][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]
That pig of a Sammy Jay had managed to get it untied and had
那 猪 的 一个 萨米 杰伊 有 管理 到 得到 它 解开 和 有
['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
carried it all away .
携带 它 全部 离开 .

那个混蛋萨米·杰伊设法解开了绳子，把东西全都叼走了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː]['æŋgri] , [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Of course that made me angry , and twice as hungry as before .
的 课程 那 制成 我 生气的 , 和 两次 作为 饥饿的 作为 前 .

当然，这让我很生气，而且比之前饿了一倍。

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] [wen] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə]
I was trying to make up my mind what to do next when I happened to
我 曾是 尝试 到 制作 向上 我的 头脑 什么 到 做 下一个 什么时候 我 发生 到
[lʊk] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,
look over on the window sill ,
看 超过 在 这 窗户 窗台 ,

我正努力决定下一步该做什么，这时我偶然瞥见了窗台上的东西。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] ? "
and what do you think I saw there ? "
和 什么 做 你 思考 我 锯 那里 ? "

你觉得我看到了什么?

" [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgəli] .
" What ? " demanded Happy Jack eagerly .
" 什么 ? " 要求 快乐的 杰克 急切地 .

“什么？”快乐杰克急切地问道。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [krækt] ['hɪkəri] [nʌts] ! " [dɪ'kleəd] ['tɒmi] .
" A lot of cracked hickory nuts ! " declared Tommy .
" 一个 很多 的 裂纹 山胡桃木 坚果 ! " 声明 汤米 .

“好多裂开的山核桃！”汤米说道。

" [ai][dʒʌst] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

"	I	just	knew	that	they	were	meant	for	me	,
"	我	只是	知道	那	他们	是	意思是	为了	我	,

“我当时就知道它们是属于我的。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ai] [flu:] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

and	when	I	was	sure	that	the	way	was	clear	,	I	flew	over	there	.
和	什么时候	我	曾是	当然	那	这	方式	曾是	清除	,	我	飞翔	超过	那里	.

当我确信道路畅通无阻时，我就飞了过去。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

They	tasted	so	good	that	I	almost	forgot	about	Farmer	Brown's	boy	,
他们	尝过	所以	好的	那	我	几乎	忘了	关于	农民	布朗的	男生	,

它们味道太好了，我差点忘了布朗农夫的儿子。

[wen] [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

when	I	just	happened	to	look	in	the	window	.
什么时候	我	只是	发生	到	看	在	这	窗户	.

我当时正好往窗外看了一眼。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][kwɪə(r)] [stʌf] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [aɪs]

You	know	those	windows	are	made	of	some	queer	stuff	that	looks	like	ice
你	知道	那些	视窗	是	制成	的	一些	酷儿	东西	那	看起来	喜欢	冰

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] ,

and	isn't	,
和	不是	,

你知道那些窗户是用一种很奇怪的材料制成的，看起来像冰，但实际上不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [raɪt] [θru:] .

and	that	you	can	see	right	through	.
和	那	你	能	看	正确的	通过	.

而且你可以一眼看穿它。

" ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] ,

"	Happy	Jack	didn't	know	,	for	he	never	had	been	near	enough	to	see	,
"	快乐的	杰克	没有	知道	,	为了	他	绝不	有	到过	靠近	足够的	到	看	,

“快乐的杰克并不知道，因为他从来没有近距离看到过。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɪt] [went] [ɒn] .

but	he	nodded	,	and	Tommy	Tit	went	on	.
但	他	点头	,	和	汤米	山雀	去	在	.

但他点了点头，汤米·蒂特继续说道。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] ,

"	There	were	many	queer	things	inside	,
"	那里	是	许多	酷儿	事物	里面	,

里面有很多奇怪的东西，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wen] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ai] [sɔ:] [hɪm]

and	I	was	wondering	what	they	could	be	when	all	of	a	sudden	I	saw	him
和	我	曾是	好奇	什么	他们	可以	是	什么时候	全部	的	一个	突然	我	锯	他

.

:
.

我正纳闷他们会是什么人，突然就看到了他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

He	was	lying	down	,	and	there	was	something	the	matter	with	him	.
他	曾是	说谎	向下	,	和	那里	曾是	某物	这	事情	和	他	.

他躺着，看起来有点不对劲。

[ai] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [ai] ['hʌrid] [bæk] [hɪə(r)] .

I	tapped	on	the	window	to	him	and	then	I	hurried	back	here	.
我	轻敲	在	这	窗户	到	他	和	然后	我	慌忙	后退	这里	.

我敲了敲他的窗户，然后赶紧跑了回来。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

['hæpi] [dʒæk] [di'said] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl]

HAPPY	JACK	DECIDES	TO	MAKE	A	CALL
快乐的	杰克	决定	到	制作	一个	称呼

快乐杰克决定打个电话

[jʊl] [faɪnd] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn]

You'll	find	when	all	is	said	and	done
你会	寻找	什么时候	全部	是	说	和	完毕

你会发现，当一切尘埃落定之后……

[tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

Two	heads	are	better	far	than	one	.
二	头部	是	更好的	远的	比	一	.

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ['hædnt] [slept] ['veri] [wel] .

appy	Jack	Squirrel	hadn't	slept	very	well	.
苹果	杰克	松鼠	之前没有	睡着了	非常	出色地	.

快乐的杰克松鼠没睡好。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bæd] [driːmz] .

He	had	had	bad	dreams	.
他	有	有	坏的	梦境	.

他做了噩梦。

['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] ,

Ever	so	many	times	in	the	night	he	had	waked	up	,
曾经	所以	许多	时代	在	这	夜晚	他	有	醒来	向上	,

他夜里醒过很多次，

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] .

a	very	unusual	thing	for	Happy	Jack	.
一个	非常	异常	事物	为了	快乐的	杰克	.

对于快乐杰克来说，这非常不寻常。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	fact	is	,	he	had	something	on	his	mind	.
这	事实	是	,	他	有	某物	在	他的	头脑	.

事实上，他心事重重。

[jes] , [sɜ:(r)] , ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	had	something	on	his	mind	,	and	that	something	was
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	有	某物	在	他的	头脑	,	和	那	某物	曾是

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

是的，先生，快乐杰克有件事想做，那就是布朗农夫的儿子。

[hi:; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][hæd; həd]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

He	often	had	had	Farmer	Brown's	boy	on	his	mind	before	,	but	in	a	very
他	经常	有	有	农民	布朗的	男生	在	他的	头脑	前	,	但	在	一个	非常

['dɪfrənt] [weɪ] .

different	way	.
不同的	方式	.

他以前也经常想起布朗农夫的儿子，但方式与现在截然不同。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['hʌntɪd] [θru:] [ðə; ði] [gri:n]

Then	it	had	been	in	the	days	when	Farmer	Brown's	boy	hunted	through	the	Green
然后	它	有	到过	在	这	天	什么时候	农民	布朗的	男生	猎杀	通过	这	绿色的

['fɒrɪst] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] .

Forest	and	over	the	Green	Meadows	with	his	terrible	gun	.
森林	和	超过	这	绿色的	草地	和	他的	糟糕的	枪	.

那时，布朗农夫的儿子带着他那把可怕的枪，在绿林和绿草地上打猎。

[ðen] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Then	everybody	had	Farmer	Brown's	boy	on	their	minds	most	of	the	time	.
然后	大家	有	农民	布朗的	男生	在	他们的	思想	最多	的	这	时间	.

那时，大家的脑海里大部分时间都萦绕着布朗农夫的儿子。

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [heit] [hɪm] [ðen] , [heit] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [fɪəd] [hɪm] .

Happy	Jack	had	hated	him	then	,	hated	him	because	he	had	feared	him	.
快乐的	杰克	有	憎恨	他	然后	,	憎恨	他	因为	他	有	害怕	他	.

快乐杰克当时很讨厌他，讨厌他是因为他害怕他。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [fɪə(r)]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [li:dz] [tu:; tə] [heɪt] .

You	know	fear	almost	always	leads	to	hate	.
你	知道	害怕	几乎	总是	线索	到	恨	.

你知道，恐惧几乎总是会导致仇恨。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	now	it	was	different	.
但	现在	它	曾是	不同的	.

但现在情况不同了。

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] .

Farmer	Brown's	boy	had	put	away	his	terrible	gun	.
农民	布朗的	男生	有	放	离开	他的	糟糕的	枪	.

布朗农夫的儿子已经把那把可怕的枪收起来了。

['hæpi] [dʒæk][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] [hɪm] .

Happy	Jack	no	longer	feared	him	.
快乐的	杰克	不	更长	害怕	他	.

快乐杰克不再害怕他了。

[lʌv] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [heɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

Love	had	taken	the	place	of	hate	in	his	heart	,
爱	有	已采取	这	地方	的	恨	在	他的	心	,

他心中的恨已被爱取代。

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd] [nɒt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] ,

for	had	not	Farmer	Brown's	boy	saved	him	from	Shadow	the	Weasel	,
为了	有	不是	农民	布朗的	男生	已保存	他	从	阴影	这	黄鼠狼	,

如果不是布朗农夫的儿子把他从黄鼠狼影子手中救了出来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [nʌts] [ænd; ənd] [kɔːn] [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ?

and	brought	him	nuts	and	corn	when	food	was	scarce	?
和	带来	他	坚果	和	玉米	什么时候	食物	曾是	稀少	?

食物匮乏时，你给他带了坚果和玉米?

[ænd; ənd] [naʊ] ['tɒmi] [tɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð]

And	now	Tommy	Tit	had	brought	word	that	some	thing	was	the	matter	with
和	现在	汤米	山雀	有	带来	单词	那	一些	事物	曾是	这	事情	和

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

现在汤米·蒂特带来了消息，说布朗农夫的儿子出了点事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] ['hæpi] [dʒæks][maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	was	this	that	was	on	Happy	Jack's	mind	and	had	given	him	such	a
它	曾是	这	那	曾是	在	快乐的	杰克的	头脑	和	有	给定	他	这样的	一个

[bæd] [naɪt] .

bad	night	.
坏的	夜晚	.

正是这件事一直萦绕在快乐杰克的心头，让他彻夜难眠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , ['hæpi] [dʒæk]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [tuː; tə] [lʊk]

As	soon	as	it	was	daylight	,	Happy	Jack	scrambled	out	of	bed	to	look
作为	很快	作为	它	曾是	日光	,	快乐的	杰克	打乱	出去	的	床	到	看

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [tɪt] .

for	Tommy	Tit	.
为了	汤米	山雀	.

天一亮，快乐杰克就跳下床去找汤米·蒂特。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɜːli] [ə; eɪ]['raɪzə(r)][æz; əz]

He	didn't	have	long	to	wait	,	for	Tommy	is	quite	as	early	a	riser	as
他	没有	有	长的	到	等待	,	为了	汤米	是	相当	作为	早期的	一个	立管	作为

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

他没等多久，因为汤米和快乐杰克一样，都是早起的人。

" [diː] , [diː] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

"	Dee	,	dee	,	chickadee	!
"	迪	,	迪	,	山雀	!

“迪迪，小山雀！”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] !

I	hope	you	feel	as	well	as	me	!
我	希望	你	感觉	作为	出色地	作为	我	!

希望你也和我一样感觉良好!

" [sæŋ] ['tɒmi] ['merəli] , [æz; əz][hiː; hi] [flit] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

"	sang	Tommy	merrily	,	as	he	flitted	over	to	where	Happy	Jack	was	looking
"	唱	汤米	兴高采烈地	,	作为	他	飞掠	超过	到	在哪里	快乐的	杰克	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	his	breakfast	.
为了	他的	早餐	.

“汤米欢快地唱着歌，飞快地跑到快乐杰克找早餐的地方。

[ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] [vɔɪs] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk] [fiːl] ['betə(r)] .

The	very	sound	of	Tommy's	voice	made	Happy	Jack	feel	better	.
这	非常	声音	的	汤米的	嗓音	制成	快乐的	杰克	感觉	更好的	.

听到汤米的声音，快乐杰克感觉好多了。

[wʌn] [mʌst; məst] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪn'diːd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] ['tɒmi]

One	must	feel	very	badly	indeed	not	to	be	a	little	more	cheerful	when	Tommy
一	必须	感觉	非常	糟糕	的确	不是	到	是	一个	小的	更多的	快乐	什么时候	汤米

[tɪt] [ɪz] [ə'baʊt] .

Tit	is	about	.
山雀	是	关于	.

当汤米·蒂特在场时，如果不能更开心一些，那肯定感到非常遗憾。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['tɒmi] [tɪt] [pæks] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

The	fact	is	,	Tommy	Tit	packs	about	so	much	good	cheer	in	that	small	person	of	his	,
这	事实	是	,	汤米	山雀	包装	关于	所以	很多	好的	欢呼	在	那	小的	人	的	他的	,

事实上，汤米·蒂特那小小的身躯里蕴藏着如此多的快乐。

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] .

that	no	one	can	be	downhearted	when	he	is	about	.
那	不	一	能	是	消沉	什么时候	他	是	关于	.

有他在身边，谁都不会感到沮丧。

" [hə'ləʊ] , ['tɒmi] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Hello	,	Tommy	,	"	said	Happy	Jack	.
"	你好	,	汤米	,	"	说	快乐的	杰克	.

“你好，汤米，”快乐杰克说道。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [fiːl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ,

"	If	I	could	make	other	people	feel	as	good	as	you	do	,
"	如果	我	可以	制作	其他	人们	感觉	作为	好的	作为	你	做	,

“如果我能让其他人也像你一样感到快乐，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] ? "

do	you	know	what	I	would	do	?	"
做	你	知道	什么	我	会	做	?	"

你知道我会怎么做吗?

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .

"	What	?	"	asked	Tommy	.
"	什么	?	"	问	汤米	.

“什么？”汤米问道。

" [aɪ'd] [gəʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

"	I'd	go	straight	up	to	Farmer	Brown's	house	and	try	to	cheer	up	Farmer	Brown's	boy	,
"	ID	去	直的	向上	到	农民	布朗的	房子	和	尝试	到	欢呼	向上	农民	布朗的	男生	,

“我会直接去布朗农夫家，想办法让他的儿子开心起来。”

" [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	replied	Happy	Jack	.
"	回复	快乐的	杰克	.

“快乐杰克回答道。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] , " ['tʃʌkl] ['tɒmi] .

"	That's	the	very	thing	I	have	in	mind	,	"	chuckled	Tommy	.
"	那就是	这	非常	事物	我	有	在	头脑	,	"	轻笑	汤米	.

“这正是我所想的，”汤米笑着说。

" [aɪv] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I've	come	over	here	to	see	if	you	won't	come	along	with	me	.
"	我已经	来	超过	这里	到	看	如果	你	惯于	来	沿着	和	我	.

“我过来是想看看你愿不愿意跟我一起走。”

[aɪv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [θɪŋk] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt]
I've **been** **up** **to** **his** **house** **so** **often** **that** **he** **won't** **think** **half** **so** **much** **of** **a** **visit**
我已经 到过 向上 到 他的 房子 所以 经常 那 他 惯于 思考 一半 所以 很多 的 一个 访问
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from **me** **as** **he** **will** **from** **you** **.**
从 我 作为 他 将要 从 你 .

我去过他家太多次了，以至于他不会像重视你的来访那样重视我的来访。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Will **you** **do** **it** **?**
将要 你 做 它 ?

你会做吗?

" ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] .
" **Happy** **Jack** **looked** **a** **little** **startled** **.**
" 快乐的 杰克 看起来 一个 小的 惊慌 .

“快乐杰克看起来有点吃惊。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,
You **see** **,** **he** **never** **had** **been** **over** **to** **Farmer** **Brown's** **house** **,**
你 看 , 他 绝不 有 到过 超过 到 农民 布朗的 房子 ,

你看，他从来没去过布朗农夫家。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
and **somehow** **he** **couldn't** **get** **over** **the** **idea** **that** **it** **would** **be** **a** **very**
和 不知何故 他 不能 得到 超过 这 主意 那 它 会 是 一个 非常
['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
dangerous **thing** **to** **do** **.**
危险的 事物 到 做 .

但他始终无法摆脱这样一种想法：这样做会非常危险。

" [ai] — [ai] — [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] ?
" **I** **—** **I** **—** **do** **you** **really** **suppose** **I** **could** **?**
" 我 — 我 — 做 你 真的 认为 我 可以 ?

“我——我——你真的认为我可以吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] [tɪt] .
" **I'm** **sure** **of** **it** **,** **"** **replied** **Tommy** **Tit** **.**
" 我是 当然 的 它 , " 回复 汤米 山雀 .

“我确信这一点，”汤米·蒂特回答道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][bʌt; bət] [blæk] ['pʊsi] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] ,
" **There's** **no** **one** **to** **be** **afraid** **of** **but** **Black** **Pussy** **and** **Bowser** **the** **Hound** **,**
" 有 不 一 到 是 害怕的 的 但 黑色的 猫 和 库巴 这 猎犬 ,

“除了黑猫和库巴猎犬之外，没什么好怕的。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] .
and **it's** **easy** **enough** **to** **keep** **out** **of** **their** **way** **.**
和 它是 简单的 足够的 到 保持 出去 的 他们的 方式 .

而且很容易就能避开他们。

[juː; jʊ][kæn; kən][haɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'krɒs]
You **can** **hide** **in** **the** **old** **stone** **wall** **until** **the** **way** **is** **clear** **and** **then** **run** **across**
你 能 隐藏 在 这 老的 石头 墙 直到 这 方式 是 清除 和 然后 跑步 穿过
[tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to **the** **big** **maple** **tree** **close** **to** **the** **house** **.**
到 这 大的 枫 树 关闭 到 这 房子 .

你可以躲在古老的石墙里，等道路畅通后，再跑到房子附近的大枫树下。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [siː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

Then	**you**	**can**	**look**	**right**	**in**	**and**	**see**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
然后	你	能	看	正确的	在	和	看	农民	布朗的	男生	,

然后你就可以直接往里看，看到布朗农夫的儿子了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .

and	**he**	**can**	**look**	**out**	**and**	**see**	**you**	**.**
和	他	能	看	出去	和	看	你	.

他可以向外看，看到你。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	**you**	**do**	**it**	**?**
将要	你	做	它	?

你会做吗?

" ['hæpi] [dʒæk] [θɔːt] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	**Happy**	**Jack**	**thought**	**very**	**hard**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
"	快乐的	杰克	想法	非常	难的	为了	一个	很少	分钟	.

“快乐的杰克认真地思考了几分钟。”

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**.**
然后	他	制成	向上	他的	头脑	.

然后他下定了决心。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

"	**I'll**	**do**	**it**	**!**	**"**	**said**	**he**	**in**	**a**	**very**	**decided**	**tone**	**of**	**voice**	**.**
"	患病的	做	它	!	"	说	他	在	一个	非常	决定	语气	的	嗓音	.

“我愿意做！”他语气坚定地说。

" [lets] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	**Let's**	**start**	**right**	**away**	**.**	**"**
"	我们来吧	开始	正确的	离开	.	"

“我们马上开始吧。”

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	**Good**	**for**	**you**	**!**
"	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[diː] , [diː] , [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['tɒmi] [tɪt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Dee	**,**	**dee**	**,**	**good**	**for**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Tommy**	**Tit**	**,**	**and**	**started**	**to**	**lead**	**the**	**way**	**.**
迪	,	迪	,	好的	为了	你	!	"	哭	汤米	山雀	,	和	开始	到	带领	这	方式	.

“迪迪，真为你高兴！”汤米·蒂特喊道，然后带头走在前面。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

['tɒmi] [tɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

TOMMY	**TIT**	**AND**	**HAPPY**	**JACK**	**PAY**	**A**	**VISIT**
汤米	山雀	和	快乐的	杰克	支付	一个	访问

汤米·蒂特和快乐杰克来访

[æz; əz] [grəuz] [ðə; ði] ['maɪti] [elm] [triː] ,

As	**grows**	**the**	**mighty**	**elm**	**tree**	**,**
作为	生长	这	强大的	榆树	树	,

随着高大的榆树生长，

[frɒm; frəm][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [siːd] ,

From	**just**	**a**	**tiny**	**seed**	**,**
从	只是	一个	微小的	种子	,

从一粒小小的种子开始，

[səʊ]['ɒf(ə)n] [greɪt] [θɪŋz] ['hæpən]
So **often** **great** **things** **happen**
所以 经常 伟大的 事物 发生

好事常常发生

[frɒm; frəm][dʒʌst][ə; eɪ]['kaɪndli] [diːd] .
From **just** **a** **kindly** **deed** **.**
从 只是 一个 亲切地 契据 .

仅仅出于一件善事。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy **Jack** **.**
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[dʒiː]
G
G

G

[riːt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] .
reat **things** **were** **happening** **to** **Happy** **Jack** **Squirrel** **.**
真棒 事物 是 发生 到 快乐的 杰克 松鼠 .

快乐松鼠杰克身上发生了很多美好的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,
He **was** **actually** **on** **his** **way** **to** **Farmer** **Brown's** **house** **,**
他 曾是 实际上 在 他的 方式 到 农民 布朗的 房子 ,

他当时其实正要去布朗农夫家。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [hiː; hi]
and **he** **had** **a** **feeling** **that** **other** **things** **were** **likely** **to** **happen** **when** **he**
和 他 有 一个 感觉 那 其他 事物 是 可能 到 发生 什么时候 他
[gɒt] [ðeə(r)] .
got **there** **.**
得到 那里 .

他预感到了那里之后可能还会发生其他事情。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['veri] [greɪt] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Now **you** **may** **not** **think** **that** **it** **was** **anything** **very** **great** **that** **Happy** **Jack** **should** **be**
现在 你 可能 不是 思考 那 它 曾是 任何事物 非常 伟大的 那 快乐的 杰克 应该 是
[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .
on **his** **way** **to** **Farmer** **Brown's** **house** **.**
在 他的 方式 到 农民 布朗的 房子 .

你或许认为快乐杰克要去布朗农夫家这件事没什么了不起的。

['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , " [puː] !
Very **likely** **you** **are** **saying** **,** **"** **Pooh** **!**
非常 可能 你 是 说 , " 呸 !

你很可能会说："噗！

[ðæts] ['nʌθɪŋ] !
that's **nothing** **!**
那就是 没有什么 !

那算什么！

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] .
" **This** **may** **be** **true** **,** **and** **then** **again** **it** **may** **not** **.**
" 这 可能 是 真的 , 和 然后 再次 它 可能 不是 .

“这或许是真的，或许不是。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'pəʊzɪŋ] .

Suppose	**you**	**do**	**a**	**little**	**supposing**	**.**
认为	你	做	一个	小的	假如	.

假设你稍微做些假设。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [biːn] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['fɪfti] [taɪmz]

Suppose	**you**	**had**	**all**	**your**	**life**	**been**	**terribly**	**afraid**	**of**	**a**	**great**	**giant**	**fifty**	**times**
认为	你	有	全部	你的	生活	到过	可怕	害怕的	的	一个	伟大的	巨大的	五十	时代

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

bigger	**than**	**you**	**.**
大	比	你	.

假设你一生都非常害怕一个比你大五十倍的巨人。

[sə'pəʊz] [ðæt] [greɪt] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [stɒpt] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv]

Suppose	**that**	**great**	**giant**	**had**	**stopped**	**hunting**	**you**	**and**	**by**	**little**	**deeds**	**of**
认为	那	伟大的	巨大的	有	停止	打猎	你	和	经过	小的	契约	的

['kaɪndnəs] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .

kindness	**had**	**at**	**last**	**won**	**your**	**love**	**.**
仁慈	有	在	最后的	韩元	你的	爱	.

假设那位巨人停止了追捕你，并通过一些小小的善举最终赢得了你的爱。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

Suppose	**you**	**learned**	**that**	**something**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**,**
认为	你	学习	那	某物	曾是	这	事情	和	他	,

假设你得知他出了什么事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)]

and	**you**	**made**	**up**	**your**	**mind**	**to**	**visit**	**him**	**at**	**his**	**great**	**castle**	**where**	**there**
和	你	制成	向上	你的	头脑	到	访问	他	在	他的	伟大的	城堡	在哪里	那里

[wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [greɪt] ['dʒaɪənts] [huːm] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

were	**other**	**great**	**giants**	**whom**	**you**	**did**	**not**	**know**	**.**
是	其他	伟大的	巨人	谁	你	做过	不是	知道	.

于是你决定去拜访他，参观他那座宏伟的城堡，那里还有其他你不认识的巨人。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Wouldn't	**you**	**think**	**that**	**great**	**things**	**were**	**happening**	**to**	**you**	**?**
不会	你	思考	那	伟大的	事物	是	发生	到	你	?

难道你不觉得好事正在发生在你身上吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ,

Well	**,**	**that**	**is**	**exactly**	**the**	**way**	**it**	**was**	**with**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**,**
出色地	,	那	是	确切地	这	方式	它	曾是	和	快乐的	杰克	松鼠	,

嗯，快乐杰克松鼠的故事就是这样的。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ðɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)]

as	**he**	**and**	**Tommy**	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**started**	**to**	**go**	**over**	**to**	**Farmer**
作为	他	和	汤米	山雀	这	山雀	开始	到	去	超过	到	农民

[braʊnz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Brown's	**house**	**to**	**look**	**for**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
布朗的	房子	到	看	为了	农民	布朗的	男生	.

他和小山雀汤米·蒂特开始前往布朗农夫家寻找布朗农夫的儿子。

['tɒmi] [tɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] , [səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Tommy	**Tit**	**had**	**been**	**there**	**often**	**,**	**so**	**he**	**didn't**	**think**	**anything**	**about**	**it**	**,**
汤米	山雀	有	到过	那里	经常	,	所以	他	没有	思考	任何事物	关于	它	,

汤米·蒂特经常去那里，所以他没想那么多。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

but	**Happy**	**Jack**	**never**	**had**	**been**	**there**	**,**	**and**	**if**	**the**	**truth**	**were**	**known**	**,**
但	快乐的	杰克	绝不	有	到过	那里	,	和	如果	这	真相	是	已知	,

但快乐杰克根本就没去过那里，如果真相大白的话，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ˌpɪtə'pæt] , [ˌpɪtə'pæt] , [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

his	heart	was	going	pitapat	,	pitapat	,	with	excitement	and	perhaps	just	a	little
他的	心	曾是	去	怦	,	怦	,	和	激动	和	也许	只是	一个	小的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

他的心脏怦怦直跳，既兴奋又可能带有一丝恐惧。

[θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [ðeɪ] [went] , ['tɒmi] [tɪt] ['flɪtɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

Through	the	Old	Orchard	they	went	,	Tommy	Tit	flitting	ahead	and	keeping	a	sharp
通过	这	老的	果园	他们	去	,	汤米	山雀	飞掠	前方	和	保持	一个	锋利的

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

watch	for	danger	.
手表	为了	危险	.

他们穿过老果园，汤米·蒂特在前头飞奔，时刻警惕着危险。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːˌjɑːd] ,

When	they	reached	the	old	stone	wall	on	the	edge	of	Farmer	Brown's	dooryard	,
什么时候	他们	达到	这	老的	石头	墙	在	这	边缘	的	农民	布朗的	前院	,

当他们走到布朗农夫家院子边缘的那堵古老石墙时，

['tɒmi] [təʊld] ['hæpi] [dʒæk] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz]

Tommy	told	Happy	Jack	to	hide	there	while	he	went	to	see	if	the	way	was
汤米	讲述	快乐的	杰克	到	隐藏	那里	尽管	他	去	到	看	如果	这	方式	曾是

[klɪə(r)] .

clear	.
清除	.

汤米让快乐杰克躲在那里，自己去看看路是否畅通。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	was	back	in	a	few	minutes	.
他	曾是	后退	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后他就回来了。

" [diː] , [diː] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Dee	,	dee	,	everything	is	all	right	,	"	said	he	.
"	迪	,	迪	,	一切	是	全部	正确的	,	"	说	他	.

“迪迪，一切都好，”他说。

" ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] ['iːtɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [aʊt] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət]

"	Bowser	the	Hound	is	eating	;	his	breakfast	out	back	where	he	can't	see	you	at
"	库巴	这	猎犬	是	吃	;	他的	早餐	出去	后退	在哪里	他	不能	看	你	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“库巴猎犬正在吃早餐；他在后院吃早餐，那里他完全看不到你。”

[ænd; ənd] [blæk] ['pʊsi] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [ə'baʊt] .

and	Black	Pussy	is	nowhere	about	.
和	黑色的	猫	是	无处	关于	.

黑猫女郎不见踪影。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [triː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

All	you	have	to	do	is	to	follow	me	over	to	that	big	tree	close	to	the
全部	你	有	到	做	是	到	跟随	我	超过	到	那	大的	树	关闭	到	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

你只需要跟着我走到房子附近那棵大树那里就行了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] . "

and	I	will	show	you	where	Farmer	Brown's	boy	is	.	"
和	我	将要	展示	你	在哪里	农民	布朗的	男生	是	.	"

我会带你去布朗农夫的儿子在哪儿。

" [ai] — [aɪm] [ə'freɪd] , " [kən'fest] ['hæpi] [dʒæk] .

"	I	—	I'm	afraid	,	"	confessed	Happy	Jack	.
"	我	—	我是	害怕的	,	"	坦白	快乐的	杰克	.

“我……我害怕，”快乐杰克坦白道。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , " [ə'sɜːtɪd] ['tɒmi] [tɪt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒzətɪv] [weɪ] .

There's	nothing	to	be	afraid	of	,	"	asserted	Tommy	Tit	in	the	most	positive	way	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	,	"	断言	汤米	山雀	在	这	最多	积极的	方式	.

“没什么好怕的，”汤米·蒂特以最积极的方式断言道。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

"	Don't	be	a	coward	.
"	不	是	一个	懦夫	.

别做懦夫。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [seɪvd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

Remember	how	Farmer	Brown's	boy	saved	you	from	Shadow	the	Weasel	.
记住	如何	农民	布朗的	男生	已保存	你	从	阴影	这	黄鼠狼	.

还记得布朗农夫的儿子是如何从黄鼠狼“影子”手中救你的吗？

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[diː] , [diː] , [diː] , [kʌm] [ɒn] !

Dee	,	dee	,	dee	,	come	on	!
迪	,	迪	,	迪	,	来	在	!

滴滴滴，快来！

" [wɪð] [ðæt] ['tɒmi] [fluː] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] .

"	With	that	Tommy	flew	across	to	the	tree	close	by	the	house	.
"	和	那	汤米	飞翔	穿过	到	这	树	关闭	经过	这	房子	.

“说完，汤米飞奔到房子附近的那棵树上。”

['hæpi] [dʒæk] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt]

Happy	Jack	scrambled	up	on	the	old	stone	wall	and	looked	this	way	and	looked
快乐的	杰克	打乱	向上	在	这	老的	石头	墙	和	看起来	这	方式	和	看起来

[ðæt] [weɪ] .

that	way	.
那	方式	.

快乐的杰克爬上古老的石墙，四处张望。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

He	couldn't	see	a	thing	to	be	afraid	of	.
他	不能	看	一个	事物	到	是	害怕的	的	.

他看不出有什么好怕的。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	jumped	down	and	ran	a	few	steps	.
他	跳了起来	向下	和	跑	一个	很少	步骤	.

他跳下来，跑了几步。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [feɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ɪn][ə; eɪ]

Then	**his**	**heart**	**failed**	**,**	**and**	**he**	**scampered**	**back**	**to**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**in**	**a**
然后	他的	心	失败的	,	和	他	四处逃窜	后退	到	这	老的	石头	墙	在	一个

['pænɪk] .

panic	**.**
恐慌	.

然后他的心脏停止了跳动，他惊慌失措地跑回了那堵古老的石墙边。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [fɪə(r)] [sent] [hɪm] [bæk]

After	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**tried**	**again**	**,**	**and**	**once**	**more**	**a**	**foolish**	**fear**	**sent**	**him**	**back**
后	一个	很少	分钟	他	尝试	再次	,	和	一次	更多的	一个	愚蠢	害怕	发送	他	后退

.

:
.

几分钟后他又试了一次，但愚蠢的恐惧再次让他退缩了。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , " [aɪ] [wɪl]

The	**third**	**time**	**he**	**gritted**	**his**	**teeth**	**,**	**said**	**to**	**himself**	**over**	**and**	**over**	**,**	**"**	**I**	**will**
这	第三	时间	他	磨碎的	他的	牙齿	,	说	到	他自己	超过	和	超过	,	"	我	将要

!

!
!

第三次，他咬紧牙关，一遍又一遍地对自己说：“我一定能做到！”

[aɪ] [wɪl] !

I	**will**	**!**
我	将要	!

我会！

[aɪ] [wɪl] !

I	**will**	**!**
我	将要	!

我会！

" [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

"	**and**	**ran**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
"	和	跑	和	全部	他的	可能	.

“然后拼尽全力奔跑。”

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːjɑːd] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

In	**no**	**time**	**at**	**all**	**he**	**was**	**across**	**the**	**dooryard**	**and**	**up**	**in**	**the**	**big**	**tree**	**,**
在	不	时间	在	全部	他	曾是	穿过	这	前院	和	向上	在	这	大的	树	,

他没过多久就穿过院子，爬上了那棵大树。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

his	**heart**	**pounding**	**with**	**excitement**	**.**
他的	心	猛击	和	激动	.

他激动得心跳加速。

" [diː] , [diː] , [diː] , " [kɔːld] ['tɒmi] [tɪt] .

"	**Dee**	**,**	**dee**	**,**	**dee**	**,**	**"**	**called**	**Tommy**	**Tit**	**.**
"	迪	,	迪	,	迪	,	"	称为	汤米	山雀	.

“滴滴滴，”汤米·蒂特喊道。

['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ['tɒmi] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [sɪl]

Happy	**Jack**	**looked**	**over**	**to**	**the**	**house**	**,**	**and**	**there**	**sat**	**Tommy**	**on**	**a**	**window**	**-**	**sill**
快乐的	杰克	看起来	超过	到	这	房子	,	和	那里	卫星	汤米	在	一个	窗户	-	窗台

,

,
,

快乐的杰克望向房子，只见汤米坐在窗台上。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [krækt] [nʌts] .

helping	himself	to	the	most	delicious	-	looking	cracked	nuts	.
帮助	他自己	到	这	最多	可口的	-	寻找	裂纹	坚果	.

他挑出看起来最美味的碎坚果。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['hæpi] [dʒæks] [maʊθ] ['wɔːtə(r)] .

The	sight	of	them	made	Happy	Jack's	mouth	water	.
这	视线	的	他们	制成	快乐的	杰克的	嘴	水	.

看到它们，快乐杰克都流口水了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [brɑːntʃ] [hʌŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɪl] .

A	long	branch	hung	down	over	the	window	and	almost	touched	the	sill	.
一个	长的	分支	悬挂	向下	超过	这	窗户	和	几乎	感动	这	窗台	.

一根长长的树枝从窗户垂下来，几乎碰到了窗台。

['hæpi] [dʒæk] ['ventʃəd] [hɑːf] [weɪ] [ænd; ənd] [stɒpt] .

Happy	Jack	ventured	half	way	and	stopped	.
快乐的	杰克	冒险	一半	方式	和	停止	.

快乐杰克走了一半路就停了下来。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][gəʊ][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndəʊ] .

Somehow	it	seemed	very	dangerous	to	go	so	close	to	that	window	.
不知何故	它	似乎	非常	危险的	到	去	所以	关闭	到	那	窗户	.

不知为何，我觉得靠近那扇窗户非常危险。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ? " [kɔːld] ['tɒmi] .

What	are	you	afraid	of	?	"	called	Tommy	.
什么	是	你	害怕的	的	?	"	称为	汤米	.

“你在害怕什么？”汤米问道。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz] ['tɒmi] [tɪt] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ]

Something	like	shame	that	such	a	little	fellow	as	Tommy	Tit	should	dare	to	go
某物	喜欢	耻辱	那	这样的	一个	小的	同伴	作为	汤米	山雀	应该	敢	到	去

[weə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ,

where	he	did	not	,
在哪里	他	做过	不是	,

汤米·蒂特这样的小家伙竟然胆敢去他没去过的地方，这简直令人羞愧。

[krept] ['ɪntuː] ['hæpi] [dʒæks] [hɑːt] .

crept	into	Happy	Jack's	heart	.
悄悄地爬	进入	快乐的	杰克的	心	.

悄悄溜进了快乐杰克的心里。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [sɪl] ,

With	a	quick	little	run	and	jump	he	was	on	the	sill	,
和	一个	快的	小的	跑步	和	跳	他	曾是	在	这	窗台	,

他小跑一小段距离，就跳上了窗台。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] .

and	a	second	later	he	was	staring	in	at	all	the	strange	things	inside	.
和	一个	第二	之后	他	曾是	凝视	在	在	全部	这	奇怪的	事物	里面	.

一秒钟后，他便盯着里面所有奇怪的东西看了起来。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

At	first	he	didn't	see	anything	of	Farmer	Brown's	boy	,
在	第一的	他	没有	看	任何事物	的	农民	布朗的	男生	,

起初他什么也没看到，布朗农夫的儿子。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [aʊt] .

but	in	a	few	minutes	he	made	him	out	.
但	在	一个	很少	分钟	他	制成	他	出去	.

但几分钟后他就把他弄出来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔːl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	was	lying	down	all	covered	over	except	his	head	.
他	曾是	说谎	向下	全部	涵盖	超过	除了	他的	头	.

他躺着，全身盖得严严实实，只露出头部。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

There	was	something	the	matter	with	him	.
那里	曾是	某物	这	事情	和	他	.

他有点不对劲。

['hæpi] [dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Happy	Jack	didn't	need	to	be	told	that	,	and	a	great	pity	filled	his	heart	.
快乐的	杰克	没有	需要	到	是	讲述	那	,	和	一个	伟大的	遗憾	已填	他的	心	.

快乐杰克不需要别人告诉他这一点，心中充满了怜悯。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

He	wanted	to	do	something	for	Farmer	Brown's	boy	.
他	通缉	到	做	某物	为了	农民	布朗的	男生	.

他想为布朗农夫的儿子做点什么。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ?

WHAT	WAS	THE	MATTER	WITH	FARMER	BROWN'S	BOY	?
什么	曾是	这	事情	和	农民	布朗的	男生	?

布朗农夫的儿子怎么了?

[hiː; hi] [huː] [klaim] [ðə; ði] [haɪɪst] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [tuː; tə] [fɔːl] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ]
[ðə; ði] [rɪsk] .

He	who	climbs	the	highest	has	the	farthest	to	fall	,	but	often	it	is	worth	the	risk	.
他	WHO	攀登	这	最高	有	这	最远	到	落下	,	但	经常	它	是	值得	这	风险	.

爬得最高的人跌得也最远，但往往值得冒险。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['el'el][ðə; ði] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [haʊs] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl]

ll	the	way	home	from	his	visit	to	Farmer	Brown's	house	Happy	Jack	Squirrel
二	这	方式	家	从	他的	访问	到	农民	布朗的	房子	快乐的	杰克	松鼠

['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

puzzled	and	wondered	over	what	he	had	seen	.
困惑	和	想知道	超过	什么	他	有	已见	.

从布朗农夫家回来的路上，快乐的杰克松鼠一直在思考他所看到的一切，感到困惑不已。

[hi:; hi][hæd; həd] [pi:p] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [si:n] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɔ:l]

He	had	peeped	in	at	a	window	and	seen	Farmer	Brown's	boy	lying	all
他	有	偷窥	在	在	一个	窗户	和	已见	农民	布朗的	男生	说谎	全部

['kʌvəd] [ʌp] ,

covered	up	,
涵盖	向上	,

他从窗户往里窥视，看到布朗农夫的儿子躺在地上，全身盖着东西。

[wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [hed] ['ʃəʊɪŋ] .

with	only	his	head	showing	.
和	仅有的	他的	头	显示	.

只露出头部。

['hæpi] [dʒæk] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [hed] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] .

Happy	Jack	couldn't	see	very	well	,	but	somehow	that	head	didn't	look	just	right	.
快乐的	杰克	不能	看	非常	出色地	,	但	不知何故	那	头	没有	看	只是	正确的	.

快乐杰克视力不太好，但他总觉得那个头看起来不太对劲。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['fɑ:mə(r)]

One	thing	was	sure	,	and	that	was	there	was	something	wrong	with	Farmer
一	事物	曾是	当然	,	和	那	曾是	那里	曾是	某物	错误的	和	农民

[braʊnz] [bɔɪ] .

Brown's	boy	.
布朗的	男生	.

有一件事是肯定的，那就是布朗农夫的儿子肯定有问题。

[hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪɪŋ] [stɪl] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] ['hædnt] [bi:n] .

He	never	would	have	been	lying	still	like	that	if	there	hadn't	been	.
他	绝不	会	有	到过	说谎	仍然	喜欢	那	如果	那里	之前没有	到过	.

如果没有那件事，他绝不会那样一动不动地躺着。

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['trʌbld] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['teɪstɪd]

Happy	Jack	had	been	so	troubled	by	what	he	saw	that	he	had	hardly	tasted
快乐的	杰克	有	到过	所以	麻烦	经过	什么	他	锯	那	他	有	几乎	尝过

[ðə; ði] [nʌts] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

the	nuts	he	had	found	on	the	window	-	sill	.
这	坚果	他	有	成立	在	这	窗户	-	窗台	.

快乐杰克被他所看到的景象深深困扰，以至于他几乎没尝一口在窗台上找到的坚果。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:l][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,

"	I	am	going	to	make	him	another	call	to	-	morrow	,
"	我	是	去	到	制作	他	其他	称呼	到	-	明天	,

“我明天还要再给他打个电话。”

" [sed] [hi:; hi] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] [tɪt] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .

"	said	he	when	he	and	Tommy	Tit	were	once	more	back	in	the	Green	Forest	.
"	说	他	什么时候	他	和	汤米	山雀	是	一次	更多的	后退	在	这	绿色的	森林	.

“他和汤米·蒂特再次回到绿林时说道。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .

"	Of	course	,	"	replied	Tommy	.
"	的	课程	,	"	回复	汤米	.

“当然，”汤米回答道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	I	expected	you	would	.
"	我	预期的	你	会	.

我早就料到你会这样。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	will	be	around	for	you	at	the	same	time	.
我	将要	是	大约	为了	你	在	这	相同的	时间	.

我也会同时在你身边。

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

You're	not	afraid	any	more	to	go	up	there	,	are	you	?	"
你是	不是	害怕的	任何	更多的	到	去	向上	那里	,	是	你	?	"

你现在不怕上去了吧?

" [nəʊ] - [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] , ['sləʊli] .

"	No	-	o	,	"	replied	Happy	Jack	,	slowly	.
"	不	-	o	,	"	回复	快乐的	杰克	,	缓慢地	.

“不——”快乐杰克慢慢地回答道。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] .

The	truth	is	,	he	was	still	a	little	afraid	.
这	真相	是	,	他	曾是	仍然	一个	小的	害怕的	.

事实上，他当时还是有点害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['terəbli] ['ventʃəsəm] [θɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðæt] ['əʊpən] ['dɔːˌjɑːd] ,

It	seemed	to	him	a	terribly	venturesome	thing	to	cross	that	open	dooryard	,
它	似乎	到	他	一个	可怕	冒险	事物	到	叉	那	打开	前院	,

在他看来，穿过那敞开的院子是一件极其冒险的事情。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɪn] ['seɪfti] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .

but	having	done	it	once	in	safety	,	he	knew	that	it	would	be	easier	the	next	time	.
但	拥有	完毕	它	一次	在	安全	,	他	知道	那	它	会	是	更轻松	这	下一个	时间	.

但他有一次安全地完成了这件事，所以他知道下次就会容易得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] [tɪt] [went] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	next	morning	he	and	Tommy	Tit	went	just	as	before	,
这	下一个	早晨	他	和	汤米	山雀	去	只是	作为	前	,

第二天早上，他和汤米·蒂特像往常一样去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] .

and	this	time	Happy	Jack	scampered	across	the	dooryard	the	very	first	time	he	tried	.
和	这	时间	快乐的	杰克	四处逃窜	穿过	这	前院	这	非常	第一的	时间	他	尝试	.

这一次，快乐的杰克第一次尝试就成功地穿过了院子。

[ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

They	found	things	just	as	they	had	been	the	day	before	.
他们	成立	事物	只是	作为	他们	有	到过	这	天	前	.

他们发现一切都和前一天一样。

[ðeɪ] [sɔ:] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [si:] [ðem; ðəm] .

They	saw	Farmer	Brown's	boy	,	but	he	didn't	see	them	.
他们	锯	农民	布朗的	男生	,	但	他	没有	看	他们	.

他们看到了布朗农夫的儿子，但他没看到他们。

['tɒmi] [tɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][tæp][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

Tommy	Tit	was	just	going	to	tap	on	the	window	to	let	him	know	they	were
汤米	山雀	曾是	只是	去	到	轻敲	在	这	窗户	到	让	他	知道	他们	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

汤米·蒂特正打算敲敲窗户，让他知道他们在那儿。

[wen] [ə; eɪ][dɔ:(r)][ˌɪn'saɪd] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn] [wɔ:kt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

when	a	door	inside	opened	,	and	in	walked	Mrs	.	Brown	.
什么时候	一个	门	里面	打开	,	和	在	步行	太太	.	棕色的	.

这时，里面的门开了，布朗太太走了进来。

[ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] ['tɒmi] [tɪt] [flu:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] ,

It	frightened	them	so	that	Tommy	Tit	flew	away	without	tasting	a	single	nut	,
它	害怕	他们	所以	那	汤米	山雀	飞翔	离开	没有	品尝	一个	单身的	坚果	,

它吓坏了它们，以至于汤米·蒂特连一颗坚果都没尝就飞走了。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['nɪəli] [fel] [æz; əz][hi:; hi]['skræmb(ə)ld] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]

and	Happy	Jack	nearly	fell	as	he	scrambled	back	into	the	tree	close	by	the
和	快乐的	杰克	几乎	跌倒	作为	他	打乱	后退	进入	这	树	关闭	经过	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

快乐杰克慌忙爬回窗边的树上，差点摔倒。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

You	see	,	they	never	had	made	her	acquaintance	,
你	看	,	他们	绝不	有	制成	她	熟人	,

你看，他们之前根本不认识她。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:k] [ɪn][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ['terəbli] .

and	having	her	walk	in	so	suddenly	frightened	them	terribly	.
和	拥有	她	走	在	所以	突然	害怕	他们	可怕	.

她突然走进来，把他们吓坏了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

They	didn't	stop	to	think	that	there	was	nothing	to	fear	because	there	was
他们	没有	停止	到	思考	那	那里	曾是	没有什么	到	害怕	因为	那里	曾是

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪ'twi:n] .

the	window	between	.
这	窗户	之间	.

他们没有停下来思考，其实没有什么好怕的，因为两者之间还有一扇窗户。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [kwɪə(r)] [stʌf] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [θru:] [bʌt; bət]

Somehow	they	couldn't	understand	that	queer	stuff	that	they	could	see	through	but
不知何故	他们	不能	理解	那	酷儿	东西	那	他们	可以	看	通过	但

[wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

which	shut	them	out	.
哪个	关闭	他们	出去	.

他们不知为何就是无法理解那些他们明明看得透却又将他们拒之门外的古怪事物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['mɪsɪz] . [braʊn] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [mɔː(r)] [krækt] [nʌts]

If	they	had	seen	Mrs	.	Brown	go	to	the	window	and	put	more	cracked	nuts
如果	他们	有	已见	太太	.	棕色的	去	到	这	窗户	和	放	更多的	裂纹	坚果

[ɒn][ðə; ði] [sɪl] ,

on	the	sill	,
在	这	窗台	,

如果他们看到布朗太太走到窗边，把更多碎坚果放在窗台上，

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] [ə'freɪd] .

perhaps	they	would	have	been	less	afraid	.
也许	他们	会	有	到过	较少的	害怕的	.

或许他们会少些恐惧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,

But	they	had	been	too	badly	frightened	to	look	back	,
但	他们	有	到过	也	糟糕	害怕	到	看	后退	,

但他们当时吓得太厉害，不敢回头看。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	so	they	didn't	know	anything	about	that	.
和	所以	他们	没有	知道	任何事物	关于	那	.

所以他们对此一无所知。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tɒmi] [tɪt] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	next	morning	Tommy	Tit	was	on	hand	as	usual	,
这	下一个	早晨	汤米	山雀	曾是	在	手	作为	通常	,

第二天早上，汤米·蒂特像往常一样在场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['hæpi] [dʒæk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] .

but	he	found	Happy	Jack	a	little	doubtful	about	paying	another	visit	.
但	他	成立	快乐的	杰克	一个	小的	疑	关于	付费	其他	访问	.

但他发现快乐杰克对再次拜访还有点犹豫。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['həʊlli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][skeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

He	wasn't	wholly	over	his	scare	of	the	day	before	.
他	不是	完全	超过	他的	吓	的	这	天	前	.

他还没完全从前一天的惊吓中缓过来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] .

It	took	him	some	time	to	make	up	his	mind	to	go	,	but	finally	he	did	.
它	采取	他	一些	时间	到	制作	向上	他的	头脑	到	去	,	但	最后	他	做过	.

他犹豫了好一会儿才决定去，但最终还是去了。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,

This	time	when	they	reached	the	tree	close	by	the	house	,
这	时间	什么时候	他们	达到	这	树	关闭	经过	这	房子	,

这一次，当他们走到房子附近的那棵树旁时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

they	found	a	great	surprise	awaiting	them	.
他们	成立	一个	伟大的	惊喜	等待中	他们	.

他们发现一个巨大的惊喜在等着他们。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

Farmer	Brown's	boy	was	sitting	just	inside	the	window	,	looking	out	.
农民	布朗的	男生	曾是	坐着	只是	里面	这	窗户	,	寻找	出去	.

布朗农夫的儿子就坐在窗边，向外望去。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

At	least	,	they	thought	it	was	Farmer	Brown's	boy	,	but	when	they	got	a	little
在	至少	,	他们	想法	它	曾是	农民	布朗的	男生	,	但	什么时候	他们	得到	一个	小的

[ˈnɪərə(r)] ,

nearer	,
更近	,

至少，他们一开始以为那是布朗农夫的儿子，但当他们走近一些时，

[ðeɪ] [gruː] [ˈdaʊtf(ə)l] .

they	grew	doubtful	.
他们	生长	疑	.

他们开始怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] .

It	looked	like	Farmer	Brown's	boy	,	and	yet	it	didn't	.
它	看起来	喜欢	农民	布朗的	男生	,	和	然而	它	没有	.

它看起来像布朗农夫的儿子，但又不像。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌk] [wei] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [straɪpt] [ˈtʃɪpˌmʌŋks] [duː; də] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

His	cheeks	stuck	way	out	just	as	Striped	Chipmunk's	do	when	he	has
他的	脸颊	卡住	方式	出去	只是	作为	有条纹的	花栗鼠的	做	什么时候	他	有

[ðem; ðəm] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)] [nʌts] .

them	stuffed	full	of	corn	or	nuts	.
他们	填充	满的	的	玉米	或者	坚果	.

他的脸颊鼓鼓囊囊的，就像条纹花栗鼠嘴里塞满了玉米或坚果时一样。

[ˈhæpi] [dʒæk] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ˈveri] [hɑːd] .

Happy	Jack	stared	at	him	very	hard	.
快乐的	杰克	凝视	在	他	非常	难的	.

快乐杰克死死地盯着他。

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ðæt] [wei] !

"	My	goodness	,	I	didn't	know	he	carried	his	food	that	way	!
"	我的	善良	,	我	没有	知道	他	携带	他的	食物	那	方式	!

我的天哪，我不知道他那样带食物！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredfəli] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

"	I	should	think	it	would	be	dreadfully	uncomfortable	.
"	我	应该	思考	它	会	是	极其糟糕	不舒服	.

我想那会非常不舒服。

" [ɪf] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd]

"	If	Farmer	Brown's	boy	could	have	heard	that	,	he	certainly	would	have	tried
"	如果	农民	布朗的	男生	可以	有	听到	那	,	他	当然	会	有	尝试

[tuː; tə] [lɑːf] ,

to	laugh	,
到	笑	,

“如果布朗农夫的儿子听到这话，肯定会想笑的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] — [wel] ,

and	if	he	had	—	well	,
和	如果	他	有	—	出色地	,

如果他有——嗯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈtɒmi] [tɪt]

it	was	bad	enough	when	he	tried	to	smile	at	the	sight	of	Tommy	Tit
它	曾是	坏的	足够的	什么时候	他	尝试	到	微笑	在	这	视线	的	汤米	山雀

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [dʒæk] .

and	Happy	Jack	.
和	快乐的	杰克	.

当他看到汤米·蒂特和快乐杰克时，强颜欢笑就已经够糟糕的了。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [feɪs] [ɪnˈsted] [ænd; ənd] [klæpt] [bəuθ]

He	didn't	smile	at	all	but	made	up	an	awful	face	instead	and	clapped	both
他	没有	微笑	在	全部	但	制成	向上	一个	可怕	脸	反而	和	鼓掌	两个都

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

hands	to	his	cheeks	.
双手	到	他的	脸颊	.

他丝毫没有笑，反而做了个鬼脸，双手捂住脸颊。

[ˈhæpi] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈtɒmi] [tɪt] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

Happy	Jack	and	Tommy	Tit	didn't	know	what	to	make	of	it	,
快乐的	杰克	和	汤米	山雀	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,

快乐杰克和汤米·蒂特不知道该如何看待这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli]

and	it	was	some	time	before	they	made	up	their	minds	that	it	really
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	制成	向上	他们的	思想	那	它	真的

[wɒz; wəz][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

was	Farmer	Brown's	boy	,
曾是	农民	布朗的	男生	,

他们过了好一会儿才最终确定这确实是布朗农夫的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

and	that	they	had	nothing	to	fear	.
和	那	他们	有	没有什么	到	害怕	.

他们没有什么好怕的。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈventʃəd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [helpt] [ðəmˈselvz]

But	when	they	finally	ventured	on	to	the	sill	and	,	as	they	helped	themselves
但	什么时候	他们	最后	冒险	在	到	这	窗台	和	,	作为	他们	帮助	他们自己

[tuː; tə] [nʌts] ,

to	nuts	,
到	坚果	,

但当他们最终冒险爬上窗台，并开始享用坚果时，

[sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [smaɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] ,

saw	the	smile	in	his	eyes	,	though	he	did	not	smile	with	his	mouth	at	all	,
锯	这	微笑	在	他的	眼睛	,	尽管	他	做过	不是	微笑	和	他的	嘴	在	全部	,

我看到他眼中闪过一丝笑意，尽管他的嘴上并没有笑。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld]

they	knew	that	it	was	he	,	and	that	he	was	glad	that	they	had	called
他们	知道	那	它	曾是	他	,	和	那	他	曾是	高兴的	那	他们	有	称为

.

:
.

他们知道是他，也知道他很高兴他们打电话来。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [tuː] .

Then	they	were	glad	too	.
然后	他们	是	高兴的	也	.

他们也很高兴。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ?

But	what	was	the	matter	with	Farmer	Brown's	boy	?
但	什么	曾是	这	事情	和	农民	布朗的	男生	?

布朗农夫的儿子到底怎么了?

['hæpi] [dʒæk] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Happy	Jack	puzzled	over	it	all	the	rest	of	the	day	,	and	then	gave	it	up	.
快乐的	杰克	困惑	超过	它	全部	这	休息	的	这	天	,	和	然后	给予	它	向上	.

快乐杰克为此苦思冥想了一整天，然后放弃了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [grəuz] ['veri] [bəʊld]

HAPPY	JACK	SQUIRREL	GROWS	VERY	BOLD
快乐的	杰克	松鼠	生长	非常	大胆的

快乐杰克松鼠变得非常大胆

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

When	you	find	a	friend	in	trouble
什么时候	你	寻找	一个	朋友	在	麻烦

当你发现朋友身处困境时

[pɑːs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .

Pass	along	a	word	of	cheer	.
经过	沿着	一个	单词	的	欢呼	.

传递一句鼓励的话语。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['helpf(ə)l]

Often	it	is	very	helpful
经常	它	是	非常	有帮助

通常情况下，这很有帮助。

[dʒʌst][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [frend] [ɪz][nɪə(r)] .

Just	to	feel	a	friend	is	near	.
只是	到	感觉	一个	朋友	是	靠近	.

只是想感受一下朋友在身边。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[iː]

E
E

E

['veri] [deɪ] ['hæpi] [dʒæk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]

very	day	Happy	Jack	visited	the	window	sill	of	Farmer	Brown's	house	to	call	on
非常	天	快乐的	杰克	到访	这	窗户	窗台	的	农民	布朗的	房子	到	称呼	在

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

Farmer	Brown's	boy	,
农民	布朗的	男生	,

每天，快乐的杰克都会去布朗农夫家的窗台上拜访布朗农夫的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

who	was	always	waiting	for	him	just	inside	the	window	.
WHO	曾是	总是	等待	为了	他	只是	里面	这	窗户	.

她总是在窗内等着他。

[ɪn][fækt] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ðeə(r)] ,

In	fact	Happy	Jack	had	got	into	the	habit	of	getting	his	breakfast	there	,
在	事实	快乐的	杰克	有	得到	进入	这	习惯	的	获得	他的	早餐	那里	,

事实上，快乐杰克已经养成了在那里吃早餐的习惯。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fæt] , [dɪ'lɪʃəs] [nʌts] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,

for	always	there	were	fat	,	delicious	nuts	on	the	window	-	sill	,
为了	总是	那里	是	胖的	,	可口的	坚果	在	这	窗户	-	窗台	,

窗台上总是摆着又大又好吃的坚果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðeə(r)][ðæn; ðən]

and	it	was	much	easier	and	more	comfortable	to	breakfast	there	than
和	它	曾是	很多	更轻松	和	更多的	舒服的	到	早餐	那里	比

[tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɪd(ə)n] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [θruː]

to	hunt	up	his	own	hidden	supplies	and	perhaps	have	to	dig	down	through
到	打猎	向上	他的	自己的	隐	补给品	和	也许	有	到	挖	向下	通过

[ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

the	snow	to	get	them	.
这	雪	到	得到	他们	.

而且在那里吃早餐比自己去寻找藏起来的补给品，甚至可能还要挖开积雪去取要容易得多，也舒服得多。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['hæpi] [dʒæk] — [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] .

Most	people	are	just	like	Happy	Jack	—	they	do	the	easiest	thing	.
最多	人们	是	只是	喜欢	快乐的	杰克	—	他们	做	这	最容易	事物	.

大多数人就像快乐的杰克一样——他们做最简单的事。

[iːtʃ] [deɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [hɪm'self] .

Each	day	Farmer	Brown's	boy	looked	more	and	more	like	himself	.
每个	天	农民	布朗的	男生	看起来	更多的	和	更多的	喜欢	他自己	.

布朗农夫的儿子一天比一天更像他自己了。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌk] [aʊt] [les] [ænd; ənd] [les] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪd][nɒt] [stɪk] [aʊt][æt; ət][ɔːl] .

His	cheeks	stuck	out	less	and	less	,	and	finally	did	not	stick	out	at	all	.
他的	脸颊	卡住	出去	较少的	和	较少的	,	和	最后	做过	不是	戳	出去	在	全部	.

他的脸颊越来越不突出，最后完全不突出了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

And	now	he	smiled	at	Happy	Jack	with	his	mouth	as	well	as	with	his
和	现在	他	微笑	在	快乐的	杰克	和	他的	嘴	作为	出色地	作为	和	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

现在，他不仅用眼睛，也用嘴对着快乐杰克笑了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hæd; həd] [stʌk] [aʊt] [səʊ] ,

You	know	when	his	cheeks	had	stuck	out	so	,
你	知道	什么时候	他的	脸颊	有	卡住	出去	所以	,

你知道他脸颊鼓起来的那段时间吗?

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	couldn't	smile	at	all	except	with	his	eyes	.
他	不能	微笑	在	全部	除了	和	他的	眼睛	.

除了眼神，他根本笑不出来。

['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

Happy	Jack	didn't	know	what	had	been	the	matter	with	Farmer	Brown's	boy	,
快乐的	杰克	没有	知道	什么	有	到过	这	事情	和	农民	布朗的	男生	,

快乐杰克不知道布朗农夫的儿子出了什么事。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk]

but	whatever	it	was	,	he	was	better	now	,	and	that	made	Happy	Jack
但	任何	它	曾是	,	他	曾是	更好的	现在	,	和	那	制成	快乐的	杰克

[fiːl] ['betə(r)] .

feel	better	.
感觉	更好的	.

但不管是什么原因，他现在好多了，这让快乐杰克也感到欣慰。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

One	morning	he	got	a	surprise	.
一	早晨	他	得到	一个	惊喜	.

一天早上，他收到了一份意想不到的礼物。

[wen] [hiː; hi][ræn][aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [hiː; hi]

When	he	ran	out	along	the	branch	of	the	tree	that	led	to	the	window	-	sill	he
什么时候	他	跑	出去	沿着	这	分支	的	这	树	那	引领	到	这	窗户	-	窗台	他

['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

suddenly	discovered	something	wrong	.
突然	发现	某物	错误的	.

当他沿着树枝跑到窗台上时，突然发现出了什么问题。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [nʌts] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] !

There	were	no	nuts	on	the	sill	!
那里	是	不	坚果	在	这	窗台	!

窗台上没有坚果!

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

More	than	this	there	was	something	very	suspicious	looking	about	the	window	.
更多的	比	这	那里	曾是	某物	非常	可疑的	寻找	关于	这	窗户	.

不仅如此，那扇窗户看起来也十分可疑。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] .

It	didn't	look	just	right	.
它	没有	看	只是	正确的	.

看起来不太对劲。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊpən] , [bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [nɒt]

The	truth	is	it	was	partly	open	,	but	Happy	Jack	didn't	understand	this	,	not
这	真相	是	它	曾是	部分	打开	,	但	快乐的	杰克	没有	理解	这	,	不是

[ðen] , ['eniweɪ] .

then	,	anyway	.
然后	,	反正	.

事实是，它部分是开放的，但快乐的杰克当时并不明白这一点。

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][skəuldid] , [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [wen] [θɪŋz] [doʊnt][suːt][hɪm] .

He	stopped	short	and	scolded	,	a	way	he	has	when	things	don't	suit	him	.
他	停止	短的	和	责骂	,	一个	方式	他	有	什么时候	事物	不	套装	他	.

他突然停住脚步，开始训斥，这是他遇到不顺心的事时的惯用伎俩。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

Farmer	Brown's	boy	came	to	the	window	and	called	to	him	.
农民	布朗的	男生	来了	到	这	窗户	和	称为	到	他	.

布朗农夫的儿子走到窗边，喊他过来。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][aʊt] ,

Then	he	thrust	a	hand	out	,
然后	他	推力	一个	手	出去	,

然后他伸出一只手，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [nʌts] ['hæpi] [dʒæk]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] .

and	in	it	were	some	of	the	fattest	nuts	Happy	Jack	ever	had	seen	.
和	在	它	是	一些	的	这	最胖的	坚果	快乐的	杰克	曾经	有	已见	.

里面还有一些快乐杰克见过的最肥的坚果。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəd] [raɪt] [ə'weɪ] .

His	mouth	watered	right	away	.
他的	嘴	浇水	正确的	离开	.

他顿时口水直流。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [sɪl] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

There	might	be	something	wrong	with	the	window	,	but	certainly	the	sill	was	all	right	.
那里	可能	是	某物	错误的	和	这	窗户	,	但	当然	这	窗台	曾是	全部	正确的	.

窗户可能有点问题，但窗台肯定没问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)] .

It	would	do	no	harm	to	go	that	far	.
它	会	做	不	伤害	到	去	那	远的	.

这样做也无妨。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['nɪmbli] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

So	Happy	Jack	nimbly	jumped	across	to	the	window	-	sill	.
所以	快乐的	杰克	敏捷地	跳了起来	穿过	到	这	窗户	-	窗台	.

于是，快乐的杰克敏捷地跳到了窗台上。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [hænd] [wɪð] [ðə; ði][fæt] [nʌts] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ,

Farmer	Brown's	boy's	hand	with	the	fat	nuts	was	still	there	,
农民	布朗的	男孩们	手	和	这	胖的	坚果	曾是	仍然	那里	,

布朗农夫儿子那只拿着肥坚果的手还在那里。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn] .

and	Happy	Jack	lost	no	time	in	getting	one	.
和	快乐的	杰克	丢失的	不	时间	在	获得	一	.

快乐杰克立刻就去买了一个。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	sat	up	on	the	sill	to	eat	it	.
然后	他	卫星	向上	在	这	窗台	到	吃	它	.

然后他坐在窗台上把它吃了。

[maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] !

My	,	but	it	was	good	!
我的	,	但	它	曾是	好的	!

我的天，真是太棒了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] .

It	was	just	as	good	as	it	had	looked	.
它	曾是	只是	作为	好的	作为	它	有	看起来	.

它和看起来一样棒。

['hæpi] [dʒæks] [aɪz] ['twɪŋkl] [æz; əz][hiː; hi][et; eɪt] .

Happy	Jack's	eyes	twinkled	as	he	ate	.
快乐的	杰克的	眼睛	闪烁	作为	他	吃	.

快乐杰克一边吃东西，一边眼睛闪闪发光。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [nʌt] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] .

When	he	had	finished	that	nut	,	he	wanted	another	.
什么时候	他	有	完成的	那	坚果	,	他	通缉	其他	.

他吃完那颗坚果后，还想再来一颗。

[bʌt; bət] [naʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

But	now	Farmer	Brown's	boy	had	drawn	his	hand	inside	the	window	.
但	现在	农民	布朗的	男生	有	绘制	他的	手	里面	这	窗户	.

但现在布朗农夫的儿子已经把手伸进了窗户里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	still	holding	it	out	with	the	nuts	in	it	,
他	曾是	仍然	保持	它	出去	和	这	坚果	在	它	,

他仍然拿着那个装着坚果的容器。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['hæpi] [dʒæk][mʌst; məst][gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,

but	to	get	them	Happy	Jack	must	go	inside	,
但	到	得到	他们	快乐的	杰克	必须	去	里面	,

但要得到它们，快乐的杰克必须进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]

and	he	couldn't	get	it	out	of	his	head	that	that	was	a	very	dangerous
和	他	不能	得到	它	出去	的	他的	头	那	那	曾是	一个	非常	危险的

[θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

thing	to	do	.
事物	到	做	.

他始终无法摆脱这样一种想法：这样做非常危险。

[wɒt] [ɪf] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kləʊzd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðeə(r)] ?

What	if	that	window	should	be	closed	while	he	was	in	there	?
什么	如果	那	窗户	应该	是	关闭	尽管	他	曾是	在	那里	?

如果他在里面的时候，窗户被关上了怎么办?

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

Then	he	would	be	a	prisoner	.
然后	他	会	是	一个	囚犯	.

那样他就成了囚犯。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [begd] .

So	he	sat	up	and	begged	.
所以	他	卫星	向上	和	乞求	.

于是他坐起来苦苦哀求。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

He	knew	that	Farmer	Brown's	boy	knew	what	he	wanted	.
他	知道	那	农民	布朗的	男生	知道	什么	他	通缉	.

他知道布朗农夫的儿子知道自己想要什么。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	Farmer	Brown's	boy	kept	his	hand	just	where	it	was	.
但	农民	布朗的	男生	保留	他的	手	只是	在哪里	它	曾是	.

但布朗农夫的儿子仍然把手放在原来的位置。

" [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Come	on	,	you	little	rascal	,	"	said	he	.
"	来	在	,	你	小的	恶棍	,	"	说	他	.

“来吧，你这小淘气，”他说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ]

"	You	ought	to	know	me	well	enough	by	this	time	to	know	that	I	won't	hurt	you
"	你	应该	到	知道	我	出色地	足够的	经过	这	时间	到	知道	那	我	惯于	伤害	你

[ɔː(r)] [let] ['eni] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

or	let	any	harm	come	to	you	.
或者	让	任何	伤害	来	到	你	.

“你应该足够了解我，知道我不会伤害你，也不会让你受到任何伤害。”

['hʌri] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kænt] [stænd][hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] .

Hurry	up	,	because	I	can't	stand	here	all	day	.
匆忙	向上	,	因为	我	不能	站立	这里	全部	天	.

快点，我不能在这儿站一整天。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [dʒʌst][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌmps] ,

You	see	,	I've	just	got	over	the	mumps	,
你	看	,	我已经	只是	得到	超过	这	腮腺炎	,

你看，我刚从腮腺炎中康复。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [kəʊld][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [sɪk] [ə'gen] .

and	if	I	should	catch	cold	I	might	be	sick	again	.
和	如果	我	应该	抓住	寒冷的	我	可能	是	生病的	再次	.

如果我感冒了，可能又会生病。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Come	along	now	,	and	show	how	brave	you	are	.
来	沿着	现在	,	和	展示	如何	勇敢的	你	是	.

现在就来，展现你的勇气吧。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['hæpi] [dʒæk] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	Happy	Jack	couldn't	understand	what	he	said	.
"	的	课程	快乐的	杰克	不能	理解	什么	他	说	.

“当然，快乐杰克听不懂他说的话。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ,

If	he	could	have	,
如果	他	可以	有	,

如果他能做到的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌmps] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['fɑːmə(r)]

he	might	have	guessed	that	it	was	the	mumps	that	had	made	Farmer
他	可能	有	猜对了	那	它	曾是	这	腮腺炎	那	有	制成	农民

[braʊnz] [bɔɪ] [lʊk] [səʊ] [laɪk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌft] [wɪð]

Brown's	boy	look	so	like	Striped	Chipmunk	when	he	has	his	cheeks	stuffed	with
布朗的	男生	看	所以	喜欢	有条纹的	花栗鼠	什么时候	他	有	他的	脸颊	填充	和

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

他或许能猜到，正是腮腺炎让布朗农夫的儿子看起来像一只腮帮子里塞满了坚果的条纹花栗鼠。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sed] ,

But	if	he	couldn't	understand	what	Farmer	Brown's	boy	said	,
但	如果	他	不能	理解	什么	农民	布朗的	男生	说	,

但如果他听不懂布朗农夫的儿子说的话，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðəʊz] [nʌts] [hiː; hi] [wʊd]

he	had	no	difficulty	in	understanding	that	if	he	wanted	those	nuts	he	would
他	有	不	困难	在	理解	那	如果	他	通缉	那些	坚果	他	会

[hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

have	to	go	after	them	.
有	到	去	后	他们	.

他很清楚，如果他想要那些坚果，就必须自己去争取。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [skruː d] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

So	at	last	he	screwed	up	his	courage	and	put	his	head	inside	.
所以	在	最后的	他	螺丝	向上	他的	勇气	和	放	他的	头	里面	.

于是他最终鼓起勇气，把头探了进去。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [səʊ][hiː; hi] [went] ['həʊlli] [ɪn][ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [sɪl] .

Nothing	happened	,	so	he	went	wholly	in	and	sat	on	the	inside	sill	.
没有什么	发生	,	所以	他	去	完全	在	和	卫星	在	这	里面	窗台	.

什么也没发生，于是他完全走了进去，坐在了里面的门槛上。

[ðen] [baɪ] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['tʌmblɪŋ] [ɒf] ,

Then	by	reaching	out	as	far	as	he	could	without	tumbling	off	,
然后	经过	到达	出去	作为	远的	作为	他	可以	没有	翻滚	离开	,

然后，他竭尽全力地伸出手，但又不至于摔下来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nʌts] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː]

he	managed	to	get	one	of	those	nuts	,	and	as	soon	as	he	had	it
他	管理	到	得到	一	的	那些	坚果	,	和	作为	很快	作为	他	有	它

,

,

,

他设法弄到了一颗坚果，拿到坚果后，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	dodged	outside	to	eat	it	.
他	躲避	外部	到	吃	它	.

他躲到外面去吃了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nʌts] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi]

Farmer	Brown's	boy	laughed	,	and	putting	the	rest	of	the	nuts	outside	,	he
农民	布朗的	男生	笑了	,	和	推杆	这	休息	的	这	坚果	外部	,	他

[kləʊzd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

closed	the	window	.
关闭	这	窗户	.

布朗农夫的儿子笑了，把剩下的坚果放到外面，然后关上了窗户。

['hæpi] [dʒæk] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['skæmpə] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] .

Happy	Jack	ate	his	fill	and	then	scampered	back	to	the	Green	Forest	.
快乐的	杰克	吃	他的	充满	和	然后	四处逃窜	后退	到	这	绿色的	森林	.

快乐的杰克吃饱喝足后，飞快地跑回了绿林。

[hiː; hi] [felt] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] .

He	felt	all	puffed	up	with	pride	.
他	毛毡	全部	膨胀的	向上	和	自豪	.

他感到无比自豪。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] , ['veri] [bəʊld] ,

He	felt	that	he	had	been	very	,	very	bold	,
他	毛毡	那	他	有	到过	非常	,	非常	大胆的	,

他觉得自己当时非常非常大胆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

and	he	was	anxious	to	tell	Tommy	Tit	the	Chickadee	,
和	他	曾是	焦虑的	到	告诉	汤米	山雀	这	山雀	,

他急切地想把这个消息告诉小山雀汤米·蒂特。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ] [bəʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] .

who	had	not	been	with	him	that	morning	,	how	bold	he	had	been	.
WHO	有	不是	到过	和	他	那	早晨	,	如何	大胆的	他	有	到过	.

那天早上没和他在一起的人，都会惊叹他当时是多么大胆。

" [puː] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !

"	Pooh	,	that's	nothing	!
"	呸	,	那就是	没有什么	!

“噗，那算什么！”

" [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	replied	Tommy	,	when	he	had	heard	about	it	.
"	回复	汤米	,	什么时候	他	有	听到	关于	它	.

“汤米听到这件事后回答道。”

" [aɪv] [dʌn] [ðæt] ['ɒf(ə)n] .

"	I've	done	that	often	.
"	我已经	完毕	那	经常	.

我经常这样做。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

['hæpi] [dʒæk] [dɛəz] ['tɒmi] [tɪt]
HAPPY JACK DARES TOMMY TIT
快乐的 杰克 敢于 汤米 山雀

快乐杰克挑战汤米·蒂特

[ə; eɪ] [waɪz] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [hiː; hi]
A wise philosopher is he
一个 明智的 哲学家 是 他

他是一位睿智的哲学家。

[huː] [teɪks] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Who takes things as they chance to be ,
WHO 需要 事物 作为 他们 机会 到 是 ,

谁能顺其自然呢?

[ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [siːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best]
And in them sees that which is best
和 在 他们 看到 那 哪个 是 最好的

并在其中看到了最好的东西。

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [rest] .
While trying to forget the rest .
尽管 尝试 到 忘记 这 休息 .

同时努力忘记其他的一切。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[es]
S
S

S

[oʊmhaʊ] ['hæpi] [dʒæks] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] .
omehow Happy Jack's day had been spoiled .
不知何故 快乐的 杰克的 天 有 到过 被宠坏了 .

不知何故，快乐杰克的一天被毁了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [spɔɪld] ,
He knew that he had no business to allow it to be spoiled ,
他 知道 那 他 有 不 商业 到 允许 它 到 是 被宠坏了 ,

他知道自己没有理由让它被糟蹋。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
but it was , just the same .
但 它 曾是 , 只是 这 相同的 .

但事实的确如此。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [bəʊld]

he	had	been	all	puffed	up	with	pride	because	he	thought	himself	a	very	bold
他	有	到过	全部	膨胀的	向上	和	自豪	因为	他	想法	他自己	一个	非常	大胆的

['feləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ˌɪn'saɪd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .

fellow	because	he	had	really	been	inside	Farmer	Brown's	house	.
同伴	因为	他	有	真的	到过	里面	农民	布朗的	房子	.

他得意忘形，因为他觉得自己胆子很大，因为他真的进过布朗农夫的房子。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pʌft] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	help	feeling	quite	puffed	up	about	it	.
他	不能	帮助	感觉	相当	膨胀的	向上	关于	它	.

他不禁为此感到相当得意忘形。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][təʊld] ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɒmi] [hæd; həd] [sed] , "

But	when	he	told	Tommy	Tit	the	Chickadee	about	it	,	Tommy	had	said	,	"
但	什么时候	他	讲述	汤米	山雀	这	山雀	关于	它	,	汤米	有	说	,	"

[puː] !

Pooh	!
呸	!

但是当他把这件事告诉小山雀汤米·蒂特时，汤米却说："呸！"

[aɪv] [dʌn] [ðæt] ['ɒf(ə)n] .

I've	done	that	often	.
我已经	完毕	那	经常	.

我经常这样做。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] .

"	That	was	what	had	spoiled	the	day	for	Happy	Jack	.
"	那	曾是	什么	有	被宠坏了	这	天	为了	快乐的	杰克	.

"这就是让快乐杰克一天心情糟糕的原因。"

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['tɒmi] [tɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

He	knew	that	if	Tommy	Tit	said	that	he	had	done	a	thing	,
他	知道	那	如果	汤米	山雀	说	那	他	有	完毕	一个	事物	,

他知道，如果汤米·蒂特说他做了什么事，

[hiː; hi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] ['ɔːlweɪz] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

he	had	,	for	Tommy	always	tells	the	truth	and	nothing	but	the	truth	.
他	有	,	为了	汤米	总是	讲述	这	真相	和	没有什么	但	这	真相	.

他确实如此，因为汤米总是说真话，从不说谎。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['hædnt] [biːn] [səʊ] ['dredfəli] [bəʊld] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

So	Happy	Jack	hadn't	been	so	dreadfully	bold	,	after	all	,	and	had	nothing	to
所以	快乐的	杰克	之前没有	到过	所以	极其糟糕	大胆的	,	后	全部	,	和	有	没有什么	到

[bræg] [ə'baʊt] .

brag	about	.
吹牛	关于	.

所以，快乐杰克其实并没有那么大胆，也没有什么值得炫耀的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [kwaɪt] [pʊt] [aʊt] .

It	made	him	feel	quite	put	out	.
它	制成	他	感觉	相当	放	出去	.

这让他感到非常恼火。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['tɒmi] [tɪt] ,

He	actually	tried	to	make	himself	feel	that	it	was	all	the	fault	of	Tommy	Tit	,
他	实际上	尝试	到	制作	他自己	感觉	那	它	曾是	全部	这	过错	的	汤米	山雀	,

他竟然试图让自己觉得这一切都是汤米·蒂特的错。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

and	that	he	wanted	to	get	even	with	him	.
和	那	他	通缉	到	得到	甚至	和	他	.

他想报复他。

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

He	thought	about	it	all	the	rest	of	the	day	,
他	想法	关于	它	全部	这	休息	的	这	天	,

他一整天都在想这件事。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ðæt] [naɪt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

and	just	before	he	fell	asleep	that	night	an	idea	came	to	him	.
和	只是	前	他	跌倒	睡着了	那	夜晚	一个	主意	来了	到	他	.

那天晚上，就在他即将入睡的时候，一个想法突然涌上心头。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了!

[aɪl] [deə(r)] [ˈtɒmi] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] !

I'll	dare	Tommy	to	go	as	far	inside	Farmer	Brown's	house	as	I	do	!
患病的	敢	汤米	到	去	作为	远的	里面	农民	布朗的	房子	作为	我	做	!

我敢打赌，汤米不敢像我一样深入布朗农夫的房子!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] [driːm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbəʊldɪst] ,

"	he	exclaimed	,	and	went	to	sleep	to	dream	that	he	was	the	boldest	,
"	他	惊呼	,	和	去	到	睡觉	到	梦	那	他	曾是	这	最勇敢的	,

他惊呼一声，然后睡着了，梦见自己是最勇敢的。

[ˈbreɪvɪst] [ˈskwɪrəl] [ðæt] [ˈevə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

bravest	squirrel	that	ever	lived	.
最勇敢的	松鼠	那	曾经	居住地	.

有史以来最勇敢的松鼠。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [kləʊz] [baɪ] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,

The	next	morning	when	he	reached	the	tree	close	by	Farmer	Brown's	house	,
这	下一个	早晨	什么时候	他	达到	这	树	关闭	经过	农民	布朗的	房子	,

第二天早上，当他走到布朗农夫家附近的那棵树下时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈtɒmi] [tɪt] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] , [ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaʊdəst]

he	found	Tommy	Tit	already	there	,	flitting	about	impatiently	and	calling	his	loudest
他	成立	汤米	山雀	已经	那里	,	飞掠	关于	不耐烦地	和	呼叫	他的	最响亮

,

,

,

他发现汤米·蒂特已经在那里了，焦躁地四处乱窜，大声叫喊着。

[wɪtʃ] [ˈwʌznt] [ˈveri] [laʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈtɒmi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,

which	wasn't	very	loud	,	for	you	know	Tommy	is	a	very	little	fellow	,
哪个	不是	非常	大声	,	为了	你	知道	汤米	是	一个	非常	小的	同伴	,

声音并不大，因为你知道，汤米个子很小。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈveri] [laʊd] .

and	his	voice	is	not	very	loud	.
和	他的	嗓音	是	不是	非常	大声	.

而且他的声音也不大。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

But	he	was	doing	his	best	to	call	Farmer	Brown's	boy	.
但	他	曾是	正在做	他的	最好的	到	称呼	农民	布朗的	男生	.

但他正竭尽全力去给布朗农夫的儿子打电话。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]

You	see	,	there	wasn't	a	single	nut	on	the	window	-	sill	,	and	the	window	was
你	看	,	那里	不是	一个	单身的	坚果	在	这	窗户	-	窗台	,	和	这	窗户	曾是

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

你看，窗台上连一个螺母都没有，而且窗户是关着的。

['prɪti] [suːn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Pretty	soon	Farmer	Brown's	boy	came	to	the	window	and	opened	it	.
漂亮的	很快	农民	布朗的	男生	来了	到	这	窗户	和	打开	它	.

很快，布朗农夫的儿子就来到窗边，把窗户打开了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][pʊt] [aʊt] ['eni] [nʌts] .

But	he	didn't	put	out	any	nuts	.
但	他	没有	放	出去	任何	坚果	.

但他没有放出任何坚果。

['tɒmi] [tɪt] [æt; ət] [wʌns] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] ,

Tommy	Tit	at	once	flew	over	to	the	sill	,
汤米	山雀	在	一次	飞翔	超过	到	这	窗台	,

汤米·蒂特立刻飞到窗台上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bəʊld] , ['hæpi] [dʒæk] ['fɒləʊd] .

and	to	show	that	he	was	just	as	bold	,	Happy	Jack	followed	.
和	到	展示	那	他	曾是	只是	作为	大胆的	,	快乐的	杰克	随后	.

为了表明自己也同样大胆，快乐杰克也跟了上去。

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Looking	inside	,	they	saw	Farmer	Brown's	boy	standing	in	the	middle	of	the	room	,
寻找	里面	,	他们	锯	农民	布朗的	男生	常设	在	这	中间	的	这	房间	,

他们往里看去，看到布朗农夫的儿子站在房间中央。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

holding	out	a	dish	of	nuts	and	smiling	at	them	.
保持	出去	一个	盘子	的	坚果	和	微笑	在	他们	.

他端着一盘坚果，对他们微笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] ['hæpi] [dʒæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]

This	was	the	chance	Happy	Jack	wanted	to	try	the	plan	he	had	thought
这	曾是	这	机会	快乐的	杰克	通缉	到	尝试	这	计划	他	有	想法

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	night	before	.
的	这	夜晚	前	.

这是快乐杰克想要尝试他前一天晚上想出的计划的机会。

" [aɪ][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [weɪ] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [nʌt] ,

"	I	dare	you	to	go	way	in	there	and	get	a	nut	,
"	我	敢	你	到	去	方式	在	那里	和	得到	一个	坚果	,

“我敢打赌你不敢深入进去找到一颗坚果。”

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['tɒmi] [tɪt] .

"	said	he	to	Tommy	Tit	.
"	说	他	到	汤米	山雀	.

他对汤米·蒂特说道。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['tɒmi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] .

He	hoped	that	Tommy	would	be	afraid	.
他	希望	那	汤米	会	是	害怕的	.

他希望汤米会感到害怕。

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	Tommy	wasn't	anything	of	the	kind	.
但	汤米	不是	任何事物	的	这	种类	.

但汤米却完全不是那样的人。

" [diː] , [diː] , [diː] ! [kʌm] [ɒn] !

"	Dee	,	dee	,	dee	!	Come	on	!
"	迪	,	迪	,	迪	!	来	在	!

“滴滴滴！快点！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	he	cried	,
"	他	哭	,

他哭了，

[ænd; ənd] [flit] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [krækt] [nʌt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk]

and	flitted	over	and	helped	himself	to	a	cracked	nut	and	was	back
和	飞掠	超过	和	帮助	他自己	到	一个	裂纹	坚果	和	曾是	后退

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['hæpi] [dʒæk][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

with	it	before	Happy	Jack	could	make	up	his	mind	to	jump	down	inside	.
和	它	前	快乐的	杰克	可以	制作	向上	他的	头脑	到	跳	向下	里面	.

它飞快地跑过去，叼起一颗裂开的坚果，还没等快乐杰克下定决心跳进去，它就叼回来了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] ['tɒmi] [tɪt] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

Of	course	now	that	he	had	dared	Tommy	Tit	,	and	Tommy	had	taken	the
的	课程	现在	那	他	有	敢于	汤米	山雀	,	和	汤米	有	已采取	这

[deə(r)] ,

dare	,
敢	,

当然，既然他已经向汤米·蒂特发出了挑战，而汤米也接受了挑战，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

he	just	had	to	do	it	too	.
他	只是	有	到	做	它	也	.

他也非做不可。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn][tuː; tə] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

It	looked	a	long	way	in	to	where	Farmer	Brown's	boy	was	standing	.
它	看起来	一个	长的	方式	在	到	在哪里	农民	布朗的	男生	曾是	常设	.

从那里往里看，似乎还有很长一段路要走，才能到布朗农夫的儿子站着的地方。

[twaɪs] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .

Twice	he	started	and	turned	back	.
两次	他	开始	和	转向	后退	.

他两次出发又折返。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['tɒmi] [tɪt] ['tʃʌk(ə)l] .

Then	he	heard	Tommy	Tit	chuckle	.
然后	他	听到	汤米	山雀	轻笑	.

然后他听到汤米·蒂特轻笑了一声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

That	was	too	much	.
那	曾是	也	很多	.

那太过分了。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .

He	wouldn't	be	laughed	at	.
他	不会	是	笑了	在	.

他不会被人嘲笑。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] .

He	just	wouldn't	.
他	只是	不会	.

他就是不愿意。

[hiː; hi] [ˈskæmpə] [əˈkrɒs] , [græbd] [ə; eɪ][nʌt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] ,

He	scampered	across	,	grabbed	a	nut	,	and	rushed	back	to	the	window	-	sill	,
他	四处逃窜	穿过	,	抓住	一个	坚果	,	和	匆忙	后退	到	这	窗户	-	窗台	,

[weə(r)] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [nʌt] .

where	he	ate	the	nut	.
在哪里	他	吃	这	坚果	.

他飞快地跑过去，抓起一颗坚果，然后冲回窗台上，把坚果吃了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [nʌt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	easier	to	go	after	the	second	nut	,	and	when	he	went	for
它	曾是	更轻松	到	去	后	这	第二	坚果	,	和	什么时候	他	去	为了

[ðə; ði] [θɜːd] ,

the	third	,
这	第三	,

第二个螺母比较容易够到，当他去拿第三个螺母时，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] ,

he	had	made	up	his	mind	that	it	was	perfectly	safe	in	there	,
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	完美	安全的	在	那里	,

他认定里面绝对安全。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][sæt][ʌp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

and	so	he	sat	up	on	a	chair	and	ate	it	.
和	所以	他	卫星	向上	在	一个	椅子	和	吃	它	.

于是他坐到椅子上，把它吃了。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi]

Presently	he	felt	quite	at	home	,	and	when	he	had	eaten	all	the	nuts	he
目前	他	毛毡	相当	在	家	,	和	什么时候	他	有	吃	全部	这	坚果	他

[ˈwɒntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

他很快就感到很自在，吃完了所有想吃的坚果后，

[hiː; hi][ræn][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðeə(r)] .

he	ran	all	around	the	room	,	examining	all	the	strange	things	there	.
他	跑	全部	大约	这	房间	,	检查	全部	这	奇怪的	事物	那里	.

他绕着房间跑来跑去，仔细查看那里所有奇怪的东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtɒmi] [tɪt][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də] .

This	was	a	little	more	than	Tommy	Tit	could	make	up	his	mind	to	do	.
这	曾是	一个	小的	更多的	比	汤米	山雀	可以	制作	向上	他的	头脑	到	做	.

这有点超出了汤米·蒂特的决心。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [əˈfreɪd][tuː; tə][flaɪ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [aʊt] [əˈgen] ,

He	wasn't	afraid	to	fly	in	for	a	nut	and	then	fly	out	again	,
他	不是	害怕的	到	飞	在	为了	一个	坚果	和	然后	飞	出去	再次	,

他不怕飞过去买个坚果，然后再飞回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [fiːl] [ˈiːzi] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðæt] .

but	he	couldn't	feel	easy	inside	a	house	like	that	.
但	他	不能	感觉	简单的	里面	一个	房子	喜欢	那	.

但他待在那样的房子里始终感到不自在。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [meɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] [fiːl] [gʊd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .

Of	course	,	this	made	Happy	Jack	feel	good	all	over	.
的	课程	,	这	制成	快乐的	杰克	感觉	好的	全部	超过	.

当然，这让快乐杰克感觉浑身舒畅。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] .

You	see	,	he	felt	that	now	he	really	did	have	something	to	boast	about	.
你	看	,	他	毛毡	那	现在	他	真的	做过	有	某物	到	夸	关于	.

你看，他觉得现在他真的有值得炫耀的事情了。

[nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]

No	one	else	in	all	the	Green	Forest	or	on	the	Green	Meadows	could	say	that	they
不	一	别的	在	全部	这	绿色的	森林	或者	在	这	绿色的	草地	可以	说	那	他们

[hæd; həd] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .

had	been	all	over	Farmer	Brown's	boy's	room	as	he	had	.
有	到过	全部	超过	农民	布朗的	男孩们	房间	作为	他	有	.

整个绿林或绿草地上，没有一个人能像布朗农夫那样，把布朗农夫儿子的房间翻个底朝天。

['hæpi] [dʒæk] [sweld] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

Happy	Jack	swelled	himself	out	at	the	thought	.
快乐的	杰克	肿胀	他自己	出去	在	这	想法	.

想到这里，快乐杰克就鼓起了腮帮子。

[naʊ] ['evribɒdi] [wʊd] [seɪ] , " [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] !

Now	everybody	would	say	,	"	What	a	bold	fellow	!
现在	大家	会	说	,	"	什么	一个	大胆的	同伴	!

现在每个人都会说："真是个大胆的人！"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] [kwaɪt] [ˌʌp'set]

SAMMY	JAY	IS	QUITE	UPSET
萨米	杰伊	是	相当	沮丧的

萨米·杰伊非常沮丧

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [s'wiːtər] [ðæn; ðən]

I	know	of	nothing	sweeter	than
我	知道	的	没有什么	更甜	比

没有什么比这更甜蜜的了

[sək'ses] [tuː; tə] ['skwɪrəl] [ɔː(r)][tuː; tə][mæn] .

Success	to	Squirrel	or	to	man	.
成功	到	松鼠	或者	到	男人	.

无论是对松鼠还是对人来说，都是成功。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[viː]

V
V

V

[əri; eri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

ery	few	people	can	be	all	puffed	up	with	pride	without	showing	it	.
ery	很少	人们	能	是	全部	膨胀的	向上	和	自豪	没有	显示	它	.

很少有人能做到内心骄傲自满而不表现出来。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ['kʊd(ə)nt] .

Happy	Jack	Squirrel	couldn't	.
快乐的	杰克	松鼠	不能	.

快乐的杰克松鼠做不到。

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ]

Just	to	have	looked	at	him	you	would	have	known	that	he	was	feeling
只是	到	有	看起来	在	他	你	会	有	已知	那	他	曾是	感觉

['veri] ,

very	,
非常	,

光看他一眼就能知道他心情很不好。

['veri] [gʊd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

very	good	about	something	.
非常	好的	关于	某物	.

某方面非常出色。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['æktʃuəli] [strʌt] .

When	he	thought	no	one	was	looking	,	he	would	actually	strut	.
什么时候	他	想法	不	一	曾是	寻找	,	他	会	实际上	支撑	.

当他认为没人注意的时候，他就会昂首阔步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [bəʊld] ['feləʊ] .

And	it	was	all	because	he	considered	himself	a	very	bold	fellow	.
和	它	曾是	全部	因为	他	经过考虑的	他自己	一个	非常	大胆的	同伴	.

这一切都是因为他自认为是个胆大妄为的人。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] .

That	was	a	new	feeling	for	Happy	Jack	.
那	曾是	一个	新的	感觉	为了	快乐的	杰克	.

对快乐杰克来说，这是一种全新的感觉。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kən'sɪdəd] [hɪm]['rɑːðə(r)]['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]

He	knew	that	all	his	neighbors	considered	him	rather	timid	,	and	many	a	time
他	知道	那	全部	他的	邻居	经过考虑的	他	相当	胆小	,	和	许多	一个	时间

[hiː; hi][hæd; həd] ['envid] ,

he	had	envied	,
他	有	令人羡慕	,

他知道所有邻居都认为他比较胆小，而且他自己也曾多次羡慕过他们。

['æktʃuəli] ['envid] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ænd; ənd]

actually	envied	Jimmy	Skunk	and	Reddy	Fox	and	Unc	'	Billy	Possum	and
实际上	令人羡慕	吉米	臭鼬	和	雷迪	狐狸	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和

['iːv(ə)n] ['sæmi] [dʒeɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [bəʊld] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]['vɪzɪt]

even	Sammy	Jay	because	they	did	such	bold	things	and	had	dared	to	visit
甚至	萨米	杰伊	因为	他们	做过	这样的	大胆的	事物	和	有	敢于	到	访问

['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːɹɑːd] [ænd; ənd] ['henhaʊs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .

Farmer	Brown's	dooryard	and	henhouse	in	spite	of	Bowser	the	Hound	.
农民	布朗的	前院	和	鸡窝	在	尽管如此	的	库巴	这	猎犬	.

实际上，我羡慕吉米臭鼬、雷迪狐狸、比利负鼠叔叔，甚至萨米杰，因为他们做了如此大胆的事情，不顾鲍泽猎犬的阻拦，胆敢去拜访布朗农夫的家门口和鸡舍。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd]

But	now	he	felt	that	he	dared	do	a	thing	that	not	one	of	them	dared
但	现在	他	毛毡	那	他	敢于	做	一个	事物	那	不是	一	的	他们	敢于

[duː; də] .

do	.
做	.

但现在他觉得自己敢于做一件他们都不敢做的事。

[hiː; hi] [deəd] [gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]

He	dared	go	right	into	Farmer	Brown's	house	and	make	himself	quite	at	home	in
他	敢于	去	正确的	进入	农民	布朗的	房子	和	制作	他自己	相当	在	家	在

[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

the	room	of	Farmer	Brown's	boy	.
这	房间	的	农民	布朗的	男生	.

他竟敢径直走进布朗农夫的房子，并在布朗农夫儿子的房间里安顿下来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəsli] [breɪv] ['feləʊ] .

He	felt	that	he	was	a	tremendously	brave	fellow	.
他	毛毡	那	他	曾是	一个	非常	勇敢的	同伴	.

他觉得自己是个非常勇敢的人。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [wʌn] [θɪŋ] .

You	see	,	he	quite	forgot	one	thing	.
你	看	,	他	相当	忘了	一	事物	.

你看，他完全忘记了一件事。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [lʌv] [di'strɔi] [fɪə(r)] ,

He	forgot	that	he	had	found	out	that	love	destroys	fear	,
他	忘了	那	他	有	成立	出去	那	爱	摧毁	害怕	,

他忘记了自己已经发现，爱能消除恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bəʊld] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt]

and	that	though	it	might	look	to	others	like	a	very	bold	thing	to	walk	right
和	那	尽管	它	可能	看	到	其他的	喜欢	一个	非常	大胆的	事物	到	走	正确的

['ɪntuː]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,

into	Farmer	Brown's	house	,
进入	农民	布朗的	房子	,

虽然在别人看来，径直走进布朗农夫的房子可能是一件非常大胆的事情，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] [bəʊld][æt; ət][ɔːl] ,

it	really	wasn't	bold	at	all	,
它	真的	不是	大胆的	在	全部	,

其实一点也不大胆。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

because	all	the	time	he	knew	that	no	harm	would	come	to	him	.
因为	全部	这	时间	他	知道	那	不	伤害	会	来	到	他	.

因为他一直都知道自己不会受到任何伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [breɪv] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə][duː; də] .

It	is	never	brave	to	do	a	thing	that	you	are	not	afraid	to	do	.
它	是	绝不	勇敢的	到	做	一个	事物	那	你	是	不是	害怕的	到	做	.

做自己不害怕做的事，从来都不是勇敢的事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [breɪv] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɪn][æt; ət] [ðæt] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

It	had	been	brave	of	him	to	go	in	at	that	open	window	the	first	time	,
它	有	到过	勇敢的	的	他	到	去	在	在	那	打开	窗户	这	第一的	时间	,

他第一次从那扇敞开的窗户进去，真是勇敢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] ,

because	then	he	had	been	afraid	,	but	now	he	wasn't	afraid	,
因为	然后	他	有	到过	害怕的	,	但	现在	他	不是	害怕的	,

因为那时他很害怕，但现在他不害怕了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aɪðə(r)] [breɪv] [ɔː(r)][bəʊld][ɒv; əv][hɪm] .

and	so	it	was	no	longer	either	brave	or	bold	of	him	.
和	所以	它	曾是	不	更长	任何一个	勇敢的	或者	大胆的	的	他	.

因此，他的行为既不勇敢也不大胆了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第4/5页

['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [nju:] [ɔ:l] [ðɪs] ,

Tommy	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**knew**	**all**	**this**	**,**
汤米	山雀	这	山雀	知道	全部	这	,

山雀汤米·蒂特知道这一切。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['tʃʌk(ə)l] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self]

and	**he**	**used**	**to**	**chuckle**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**saw**	**how**	**proud**	**of**	**himself**
和	他	用过的	到	轻笑	到	他自己	作为	他	锯	如何	自豪的	的	他自己

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ,

Happy	**Jack**	**was**	**,**
快乐的	杰克	曾是	,

每当他看到快乐杰克有多么自豪时，他都会忍不住偷笑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**he**	**said**	**nothing**	**to**	**any**	**one**	**about**	**it**	**.**
但	他	说	没有什么	到	任何	一	关于	它	.

但他没有跟任何人提起这件事。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] ['hæpi] [dʒæks] [praɪd] .

Of	**course**	**,**	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**others**	**began**	**to**	**notice**	**Happy**	**Jack's**	**pride**	**.**
的	课程	,	它	不是	长的	前	其他的	开始	到	注意	快乐的	杰克的	自豪	.

当然，没过多久，其他人也开始注意到快乐杰克的骄傲。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

One	**of**	**the**	**first**	**was**	**Sammy**	**Jay**	**.**
一	的	这	第一的	曾是	萨米	杰伊	.

最早的几位之一是萨米·杰伊。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪ'skeɪps] ['sæmi] ['dʒeɪz] [ʃɑ:p] [aɪz] .

There	**is**	**very**	**little**	**that**	**escapes**	**Sammy**	**Jay's**	**sharp**	**eyes**	**.**
那里	是	非常	小的	那	逃脱	萨米	杰伊的	锋利的	眼睛	.

几乎没有什么能逃过萨米·杰伊敏锐的双眼。

['saɪləntli] ['sti:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [sə'praɪzd] ['hæpi] [dʒæk]

Silently	**stealing**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**early**	**one**	**morning**	**,**	**he**	**surprised**	**Happy**	**Jack**
默默	偷窃	通过	这	绿色的	森林	早期的	一	早晨	,	他	惊讶	快乐的	杰克

['strʌtɪŋ] .

strutting	**.**
昂首阔步	.

一天清晨，他悄无声息地穿过绿林，撞见了趾高气扬的快乐杰克。

" [hʌ] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] [səʊ][bɪg] [ə'baʊt] ?

"	**Huh**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**what**	**are**	**you**	**feeling**	**so**	**big**	**about**	**?**
"	嗯	,	"	说	他	,	"	什么	是	你	感觉	所以	大的	关于	?

“嗯，”他说，“你这么激动干什么？”

" [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə] ['hæpi] [dʒæk] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]

"	**Like**	**a**	**flash**	**the**	**thought**	**came**	**to**	**Happy**	**Jack**	**that**	**here**	**was**	**a**	**chance**	**to**
"	喜欢	一个	闪光	这	想法	来了	到	快乐的	杰克	那	这里	曾是	一个	机会	到

[ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

show	**what**	**a**	**bold**	**fellow**	**he**	**had**	**become**	**.**
展示	什么	一个	大胆的	同伴	他	有	变得	.

“快乐杰克突然灵光一闪，觉得这是个展现自己胆识的好机会。”

" [hə'ləʊ] , ['sæmi] !
" **Hello** , **Sammy** !
" 你好 , 萨米 !

“你好，萨米！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['veri] [breɪv] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" **Are** **you** **feeling** **very** **brave** **this** **morning** **?** **"**
" 是 你 感觉 非常 勇敢的 这 早晨 ? "

你今天早上感觉很勇敢吗?

" [ˌem 'iː] ['fiːlɪŋ] [breɪv] ?
" **Me** **feeling** **brave** **?**
" 我 感觉 勇敢的 ?

我觉得自己很勇敢吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What **are** **you** **talking** **about** **?**
什么 是 你 说 关于 ?

你在说什么?

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [ˌwʊdnt] ['evə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] ['breɪvəri] [tuː; tə]
If **I** **was** **as** **timid** **as** **you** **are** **,** **I** **wouldn't** **ever** **talk** **about** **bravery** **to**
如果 我 曾是 作为 胆小 作为 你 是 , 我 不会 曾经 讲话 关于 勇敢 到
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
other **people** **.**
其他 人们 .

如果我像你一样胆小，我永远不会跟别人谈论勇敢。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ai][doʊnt] , [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If **there** **is** **anything** **you** **dare** **to** **do** **that** **I** **don't** **,** **I've** **never** **heard** **of** **it** **,**
如果 那里 是 任何事物 你 敢 到 做 那 我 不 , 我已经 绝不 听到 的 它 ,

如果有什么你敢做而我不敢做的事，那我真是闻所未闻。

" [ri'tɔːt] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" **retorted** **Sammy** **Jay** **.**
" 反驳 萨米 杰伊 .

“萨米·杰伊反驳道。”

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
" **cried** **Happy** **Jack** **.**
" 哭 快乐的 杰克 .

“快乐杰克喊道。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ai][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
" **I'm** **going** **to** **get** **my** **breakfast** **,** **and** **I** **dare** **you** **to** **follow** **me** **!**
" 我是 去 到 得到 我的 早餐 , 和 我 敢 你 到 跟随 我 !

“我要去吃早餐了，你敢跟着我试试！”

" ['sæmi] [dʒeɪ] ['æktʃuəli] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] .
" **Sammy** **Jay** **actually** **laughed** **right** **out** **.**
" 萨米 杰伊 实际上 笑了 正确的 出去 .

萨米·杰伊竟然哈哈大笑起来。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [aɪl] [gəʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
Wherever you go , I'll go , " he declared .
无论 你 去 , 患病的 去 , " 他 声明 .

“你去哪儿，我就去哪儿，”他说道。

['hæpi] [dʒæk] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['fɒləʊd] .
Happy Jack started right away for Farmer Brown's house , and Sammy followed .
快乐的 杰克 开始 正确的 离开 为了 农民 布朗的 房子 , 和 萨米 随后 .

快乐杰克立刻动身前往布朗农夫家，萨米也紧随其后。

[θruː] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
Through the Old Orchard ,
通过 这 老的 果园 ,

穿过老果园，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːjɑːd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] ['hæpi] [dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] ,
across the dooryard and into the big maple tree Happy Jack led the way ,
穿过 这 前院 和 进入 这 大的 枫 树 快乐的 杰克 引领 这 方式 ,

快乐杰克带头穿过院子，走进那棵大枫树。

[ænd; ənd] ['sæmi] ['fɒləʊd] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] .
and Sammy followed , all the time wondering what was up .
和 萨米 随后 , 全部 这 时间 好奇 什么 曾是 向上 .

萨米跟在后面，一直好奇发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] .
He had been there many times .
他 有 到过 那里 许多 时代 .

他去过那里很多次。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv]['suːɪt; 'sjuːɪt][ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld]
In fact , he had had many a good meal of suet there during the cold
在 事实 , 他 有 有 许多 一个 好的 一顿饭 的 羊脂 那里 期间 这 寒冷的
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

事实上，在寒冷的天气里，他曾多次在那里享用美味的牛油大餐。

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
for Farmer Brown's boy had kept a big piece tied to a branch of the
为了 农民 布朗的 男生 有 保留 一个 大的 片 系 到 一个 分支 的 这
['meɪp(ə)l] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
maple tree for those who were hungry .
枫 树 为了 那些 WHO 是 饥饿的 .

因为布朗农夫的儿子把一大块枫树肉绑在一根树枝上，留给那些饥饿的人。

['sæmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hæpi] [dʒæk][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]
Sammy was a little surprised when he saw Happy Jack jump over on to the
萨米 曾是 一个 小的 惊讶 什么时候 他 锯 快乐的 杰克 跳 超过 在 到 这
['wɪndəʊ] - [sɪl] .
window - sill .
窗户 - 窗台 .

萨米看到快乐杰克跳到窗台上，有点吃惊。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðæt] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [hɪm'self] ,
Still , he had been on that window - sill more than once himself ,
仍然 , 他 有 到过 在 那 窗户 - 窗台 更多的 比 一次 他自己 ,

然而，他自己也曾不止一次站在那个窗台上。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

when	he	had	made	sure	that	no	one	was	near	,
什么时候	他	有	制成	当然	那	不	一	曾是	靠近	,

当他确认附近没有人之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [krækt] [nʌts] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] .

and	had	helped	himself	to	the	cracked	nuts	he	had	found	there	.
和	有	帮助	他自己	到	这	裂纹	坚果	他	有	成立	那里	.

他把在那里找到的裂开的坚果都拿走了。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] ['hæpi] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	called	Happy	Jack	,	his	eyes	twinkling	.
"	称为	快乐的	杰克	,	他的	眼睛	闪烁	.

“他叫快乐杰克，眼睛闪闪发光。”

['sæmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkl] .

Sammy	Jay	chuckled	.
萨米	杰伊	轻笑	.

萨米·杰伊轻笑了一声。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ai][doʊnt][deə(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	He	thinks	I	don't	dare	go	over	there	,	"	he	thought	.
"	他	思考	我	不	敢	去	超过	那里	,	"	他	想法	.

“他以为我不敢过去，”他心想。

" [wel] , [aɪl] [fuːl] [hɪm] .

"	Well	,	I'll	fool	him	.
"	出色地	,	患病的	傻子	他	.

“好吧，我会骗过他的。”

" [wɪð] [ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

"	With	a	hasty	look	to	see	that	no	danger	was	near	,
"	和	一个	仓促	看	到	看	那	不	危险	曾是	靠近	,

“匆匆环顾四周，确认附近没有危险后，

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['hæpi] [dʒæk][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

he	spread	his	wings	to	follow	Happy	Jack	on	to	the	window	-	sill	.
他	传播	他的	翅膀	到	跟随	快乐的	杰克	在	到	这	窗户	-	窗台	.

他展开翅膀，跟着快乐杰克飞到窗台上。

['hæpi] [dʒæk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ɪn]

Happy	Jack	waited	to	make	sure	that	he	really	was	coming	and	then	slipped	in
快乐的	杰克	等待	到	制作	当然	那	他	真的	曾是	未来	和	然后	滑倒了	在

[æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['skæmpə] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd]

at	the	open	window	and	scampered	over	to	a	table	on	the	farther	side
在	这	打开	窗户	和	四处逃窜	超过	到	一个	桌子	在	这	更远	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [nʌts] [ðeə(r)] .

of	the	room	and	helped	himself	from	a	dish	of	nuts	there	.
的	这	房间	和	帮助	他自己	从	一个	盘子	的	坚果	那里	.

快乐杰克等了一会儿，确认他真的要来之后，便从敞开的窗户溜了进去，跑到房间另一边的一张桌子旁，从那里的一盘坚果中给自己盛了些坚果。

[wen] ['sæmi] [sɔː] ['hæpi] [dʒæk] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp] .

When	Sammy	saw	Happy	Jack	disappear	inside	he	gave	a	little	gasp	.
什么时候	萨米	锯	快乐的	杰克	消失	里面	他	给予	一个	小的	喘气	.

当萨米看到快乐杰克消失在里面时，他倒吸了一口气。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sɔː] ['hæpi] [dʒæk] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi]

When	he	looked	inside	and	saw	Happy	Jack	making	himself	quite	at	home	,	he
什么时候	他	看起来	里面	和	锯	快乐的	杰克	制作	他自己	相当	在	家	,	他

[gɑːspt] [ə'gen] .

gasped	again	.
倒吸一口气	再次	.

当他往里看去，看到快乐杰克在里面自在地待着时，他又倒吸了一口气。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['entə(r)] ,

And	when	he	saw	a	door	open	and	Farmer	Brown's	boy	enter	,
和	什么时候	他	锯	一个	门	打开	和	农民	布朗的	男生	进入	,

当他看到门开了，布朗农夫的儿子走了进来时，

[ænd; ənd] [stɪl] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] [nɒt] [rʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˌʌp'set] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

and	still	Happy	Jack	did	not	run	,	he	was	too	upset	for	words	.
和	仍然	快乐的	杰克	做过	不是	跑步	,	他	曾是	也	沮丧的	为了	字	.

但快乐的杰克仍然没有跑，他难过得说不出话来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ,

He	didn't	dare	stay	to	see	more	,
他	没有	敢	停留	到	看	更多的	,

他不敢留下来看更多。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][kwaɪt] ['spiːtʃləs] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	for	once	in	his	life	was	quite	speechless	as	he	flew	back	to	the
和	为了	一次	在	他的	生活	曾是	相当	无言	作为	他	飞翔	后退	到	这

[griːn] ['fɒrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

而这一次，当他飞回绿林时，他竟一时语塞。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [driːm] ['kɒmz] [truː]

A	DREAM	COMES	TRUE
一个	梦	来	真的

梦想成真

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [driːmz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]

What	are	all	our	dreams	made	up	of
什么	是	全部	我们的	梦境	制成	向上	的

我们所有的梦想都由什么构成?

[ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kwɪə(r)] ?

That	they	often	are	so	queer	?
那	他们	经常	是	所以	酷儿	?

他们常常如此古怪?

['wɪʃɪz] , [həʊps] , [ænd; ənd] [fɒnd] [dɪ'zaɪr]

Wishes	,	hopes	,	and	fond	desires
愿望	,	希望	,	和	喜爱	欲望

愿望、希望和美好的愿望

[ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['fuːlɪʃ] [fɪəz] .

All	mixed	up	with	foolish	fears	.
全部	混合	向上	和	愚蠢	恐惧	.

一切都掺杂着愚蠢的恐惧。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ['nevə(r)] [kʌm] [truː] ,
hich is worse , to have a very beautiful dream never come true ,
希奇 是 更糟 , 到 有 一个 非常 美丽的 梦 绝不 来 真的 ,

更糟糕的是，一个非常美好的梦想永远无法实现。

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [driːm] ['riːəli] [kʌm] [truː] ?
or to have a bad dream really come true ?
或者 到 有 一个 坏的 梦 真的 来 真的 ?

还是说噩梦成真了?

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [sez] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [wɜːs] , [mʌtʃ] [wɜːs] .
Happy Jack Squirrel says the latter is worse , much worse .
快乐的 杰克 松鼠 说道 这 后者 是 更糟 , 很多 更糟 .

快乐松鼠杰克说后者更糟糕，糟糕得多。

[driːmz] [duː; də] [kʌm] [truː] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Dreams do come true once in a great while , you know .
梦想 做 来 真的 一次 在 一个 伟大的 尽管 , 你 知道 .

你知道，梦想偶尔也会成真。

[wʌn] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæks][dɪd] .
One of Happy Jack's did .
一 的 快乐的 杰克的 做过 .

快乐杰克的其中一位做到了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['hæpi] [dʒæks] [laɪf] .
It came true , and it made a great difference in Happy Jack's life .
它 来了 真的 , 和 它 制成 一个 伟大的 不同之处 在 快乐的 杰克的 生活 .

这件事成真了，并且给快乐杰克的生活带来了巨大的改变。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :
You see , it was like this :
你 看 , 它 曾是 喜欢 这 :

事情是这样的:

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]
Happy Jack had had so many things to think of that he had almost
快乐的 杰克 有 有 所以 许多 事物 到 思考 的 那 他 有 几乎
[fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .
forgotten about Shadow the Weasel .
被遗忘的 关于 阴影 这 黄鼠狼 .

快乐杰克有很多事情要考虑，以至于他几乎忘记了影子鼬。

['hæpi] [dʒæk]['hædnt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [sɪns] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]
Happy Jack hadn't seen or heard anything of him since Farmer Brown's boy had
快乐的 杰克 之前没有 已见 或者 听到 任何事物 的 他 自从 农民 布朗的 男生 有
[tʃeɪst] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][səʊ] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæks] [laɪf] .
chased him into the Green Forest and so saved Happy Jack's life .
追逐 他 进入 这 绿色的 森林 和 所以 已保存 快乐的 杰克的 生活 .

自从布朗农夫的儿子追着他进了绿林，救了快乐杰克的命之后，快乐杰克就再也没见过他，也没听过他的任何消息。

[sɪns] [ðen] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ]

Since	then	life	had	been	too	full	of	pleasant	things	to	think	of	anything	so
自从	然后	生活	有	到过	也	满的	的	令人愉快的	事物	到	思考	的	任何事物	所以

[ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

unpleasant	as	Shadow	the	Weasel	.
令人不快的	作为	阴影	这	黄鼠狼	.

从那以后，生活充满了太多美好的事物，以至于根本没心思去想像“影子鼬”这样令人不快的事情。

[bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] ['hæpi] [dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] .

But	one	night	Happy	Jack	had	a	bad	dream	.
但	一	夜晚	快乐的	杰克	有	一个	坏的	梦	.

但有一天晚上，快乐杰克做了个噩梦。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [driːm] .

Yes	,	Sir	,	it	was	a	very	bad	dream	.
是的	,	先生	,	它	曾是	一个	非常	坏的	梦	.

是的，先生，那是一场噩梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

He	dreamed	that	once	more	Shadow	the	Weasel	was	after	him	,
他	梦见	那	一次	更多的	阴影	这	黄鼠狼	曾是	后	他	,

他梦见黄鼠狼影子又一次追杀他了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

and	this	time	there	was	no	Farmer	Brown's	boy	to	run	to	for	help	.
和	这	时间	那里	曾是	不	农民	布朗的	男生	到	跑步	到	为了	帮助	.

这一次，再也没有布朗农夫的儿子可以求助了。

['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [mɔː(r)] [dʒʌmp] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] .

Shadow	was	right	at	his	heels	and	in	one	more	jump	would	have	him	.
阴影	曾是	正确的	在	他的	高跟鞋	和	在	一	更多的	跳	会	有	他	.

影子紧随其后，再跳一下就能抓住他。

['hæpi] [dʒæk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [skriːm] , [ænd; ənd] — [ə'weɪk] .

Happy	Jack	opened	his	mouth	to	scream	,	and	—	awoke	.
快乐的	杰克	打开	他的	嘴	到	尖叫	,	和	—	醒来	.

快乐杰克张开嘴想尖叫，然后——醒了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'ʃeɪk] [wɪð] [fraɪt] .

He	was	all	ashake	with	fright	.
他	曾是	全部	阿沙克	和	惊吓	.

他吓得浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [driːm] ,

It	was	a	great	relief	to	find	that	it	was	only	a	dream	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	寻找	那	它	曾是	仅有的	一个	梦	,

得知这只是一场梦，我如释重负。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

but	even	then	he	couldn't	get	over	it	right	away	.
但	甚至	然后	他	不能	得到	超过	它	正确的	离开	.

但即便如此，他也无法立刻释怀。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] ,

He	was	glad	that	it	was	almost	morning	,
他	曾是	高兴的	那	它	曾是	几乎	早晨	,

他很高兴天快亮了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [krept] [aʊt] .

and	just	as	soon	as	it	was	light	enough	to	see	,	he	crept	out	.
和	只是	作为	很快	作为	它	曾是	光	足够的	到	看	,	他	悄悄地爬	出去	.

天刚亮一点，他就悄悄溜了出去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈɜːli] [tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ;

It	was	too	early	to	go	over	to	Farmer	Brown's	house	;
它	曾是	也	早期的	到	去	超过	到	农民	布朗的	房子	;

现在去布朗农夫家还太早了;

[ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ʌp] [jet] .

Farmer	Brown's	boy	wouldn't	be	up	yet	.
农民	布朗的	男生	不会	是	向上	然而	.

布朗农夫的儿子还没起床。

[səʊ] [ˈhæpi] [dʒæk][ræn][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈlʊkˌaʊts] , [ə; eɪ][tɔːl] [ˈtʃesnʌt] [triː] ,

So	Happy	Jack	ran	over	to	one	of	his	favorite	lookouts	,	a	tall	chestnut	tree	,
所以	快乐的	杰克	跑	超过	到	一	的	他的	最喜欢的	瞭望台	,	一个	高的	板栗	树	,

于是，快乐的杰克跑到他最喜欢的瞭望点之一——一棵高大的栗树旁。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] , [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	there	,	with	his	back	against	the	trunk	,	high	above	the	ground	,
和	那里	,	和	他的	后退	反对	这	树干	,	高的	多于	这	地面	,

他背靠着树干，高高地悬在空中，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [griːn] [ˈfɒrɪst] [weɪk] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈsʌnbiːm] [stəʊl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	watched	the	Green	Forest	wake	as	the	first	Sunbeams	stole	through	it	.
他	观看	这	绿色的	森林	唤醒	作为	这	第一的	阳光	偷窃	通过	它	.

他看着第一缕阳光穿透绿色的森林，森林仿佛也随之苏醒。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [driːm] .

But	all	the	time	he	kept	thinking	of	that	dreadful	dream	.
但	全部	这	时间	他	保留	思维	的	那	可怕	梦	.

但他始终无法忘记那个可怕的梦。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [spɒt] [ɒv; əv] [blæk] [ˈmuːvɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [waɪt] [snəʊ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] .

A	little	spot	of	black	moving	against	the	white	snow	caught	his	sharp	eyes	.
一个	小的	点	的	黑色的	移动	反对	这	白色的	雪	捕捉	他的	锋利的	眼睛	.

一小点黑色物体在白雪上移动，吸引了他敏锐的目光。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

He	leaned	forward	and	held	his	breath	,	as	he	tried	to	make	sure	.
他	倾斜	向前	和	握住	他的	气息	,	作为	他	尝试	到	制作	当然	.

他向前倾身，屏住呼吸，试图确认。

[ɑː] , [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] !

Ah	,	now	he	could	see	!
啊	,	现在	他	可以	看	!

啊，现在他能看见了!

[dʒʌst] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðæt] [blæk] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [slɪm] [ˈfeləʊ] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ,

Just	ahead	of	that	black	thing	was	a	long	,	slim	fellow	all	in	white	,
只是	前方	的	那	黑色的	事物	曾是	一个	长的	,	苗条的	同伴	全部	在	白色的	,

在那黑色物体前面不远处，站着一个身材高挑、一身白衣的男子。

[ænd; ənd] [ðæt] [blæk] [spɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	that	black	spot	was	his	tail	.
和	那	黑色的	点	曾是	他的	尾巴	.

那块黑点是他的尾巴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['hæpi] [dʒæk] ['veri] ['laɪkli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [æt; ət]

If	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**that**	**,**	**Happy**	**Jack**	**very**	**likely**	**wouldn't**	**have**	**seen**	**him**	**at**
如果	它	之前没有	到过	为了	那	,	快乐的	杰克	非常	可能	不会	有	已见	他	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

如果不是因为这件事，快乐杰克很可能根本就看不到他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] !

It	**was**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**!**
它	曾是	阴影	这	黄鼠狼	!

是鼬鼠影子!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] , [fɜːst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

He	**was**	**running**	**swiftly**	**,**	**first**	**to**	**one**	**side**	**and**	**then**	**to**	**the**	**other**	**,**
他	曾是	跑步	迅速地	,	第一的	到	一	边	和	然后	到	这	其他	,

他跑得很快，先向一边跑，然后又向另一边跑。

[wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] .

with	**his**	**nose**	**to**	**the**	**snow**	**.**
和	他的	鼻子	到	这	雪	.

他鼻子贴着雪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] .

He	**was**	**hunting**	**.**
他	曾是	打猎	.

他在打猎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	**was**	**no**	**doubt**	**about**	**that**	**.**
那里	曾是	不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

He	**was**	**hunting**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
他	曾是	打猎	为了	他的	早餐	.

他正在觅食早餐。

['hæpi] [dʒæks] [aɪz] [gruː] [waɪd] [wɪð] [fɪə(r)] .

Happy	**Jack's**	**eyes**	**grew**	**wide**	**with**	**fear**	**.**
快乐的	杰克的	眼睛	生长	宽的	和	害怕	.

快乐杰克的眼睛因恐惧而睁得大大的。

[wʊd] ['ʃædəʊ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [træks] ?

Would	**Shadow**	**find**	**his**	**tracks**	**?**
会	阴影	寻找	他的	轨道	?

影子能找到他的踪迹吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæks] [haʊs] ,

It	**looked**	**very**	**much**	**as**	**if**	**Shadow**	**was**	**heading**	**for**	**Happy**	**Jack's**	**house**	**,**
它	看起来	非常	很多	作为	如果	阴影	曾是	标题	为了	快乐的	杰克的	房子	,

看起来影子似乎正朝着快乐杰克的家走去。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][glæd] , ['veri] [glæd] ,

and	**Happy**	**Jack**	**was**	**glad**	**,**	**very**	**glad**	**,**
和	快乐的	杰克	曾是	高兴的	,	非常	高兴的	,

快乐杰克很高兴，非常高兴。

[ðæt] [ðæt] [bæd] [driːm] [hæd; həd] [weɪkt] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [səʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

that	that	bad	dream	had	waked	him	and	made	him	so	uneasy	that	he	had
那	那	坏的	梦	有	醒来	他	和	制成	他	所以	不安	那	他	有

[kʌm] [aʊt] .

come	out	.
来	出去	.

那场噩梦惊醒了他，让他感到非常不安，所以他才走了出来。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] .

Otherwise	he	might	have	been	caught	right	in	his	own	bed	.
否则	他	可能	有	到过	捕捉	正确的	在	他的	自己的	床	.

否则他可能就会在自己的床上被抓个正着。

['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæks] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Shadow	was	almost	at	Happy	Jack's	house	when	he	stopped	abruptly	with	his
阴影	曾是	几乎	在	快乐的	杰克的	房子	什么时候	他	停止	突然	和	他的

[nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [snɪft] ['iːgəli] .

nose	to	the	snow	and	sniffed	eagerly	.
鼻子	到	这	雪	和	嗅了嗅	急切地	.

影子快要走到快乐杰克家门口时，突然停了下来，把鼻子贴在雪地上，急切地嗅了嗅。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Then	he	turned	,	and	with	his	nose	to	the	snow	,
然后	他	转向	,	和	和	他的	鼻子	到	这	雪	,

然后他转过身，鼻子贴着雪，

['stɑːtɪd] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] ['hæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] .

started	straight	toward	the	tree	where	Happy	Jack	was	.
开始	直的	朝向	这	树	在哪里	快乐的	杰克	曾是	.

径直朝快乐杰克所在的那棵树走去。

['hæpi] [dʒæk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Happy	Jack	waited	to	see	no	more	.
快乐的	杰克	等待	到	看	不	更多的	.

快乐的杰克再也看不到任何东西了。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

He	knew	now	that	Shadow	had	found	his	trail	and	that	it	was	to	be
他	知道	现在	那	阴影	有	成立	他的	踪迹	和	那	它	曾是	到	是

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

a	case	of	run	for	his	life	.
一个	案件	的	跑步	为了	他的	生活	.

他现在知道，影子已经找到了他的踪迹，他必须拼命逃命了。

" [maɪ] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] !

"	My	dream	has	come	true	!
"	我的	梦	有	来	真的	!

我的梦想成真了！

" [hiː; hi] [sɔb] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .

"	he	sobbed	as	he	ran	.
"	他	啜泣	作为	他	跑	.

他边跑边抽泣。

" [maɪ] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] !

"	My	dream	has	come	true	,	and	I	don't	know	what	to	do	!
"	我的	梦	有	来	真的	,	和	我	不	知道	什么	到	做	!

“我的梦想成真了，但我不知道该怎么办！”

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

"	But	all	the	time	he	kept	on	running	as	fast	as	ever	he	could	,
"	但	全部	这	时间	他	保留	在	跑步	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

但他始终都在拼尽全力地奔跑。

[wɪtʃ] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

which	really	was	the	only	thing	to	do	.
哪个	真的	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.

这确实是唯一能做的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['hæpi] [dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt]

HAPPY	JACK	HAS	A	HAPPY	THOUGHT
快乐的	杰克	有	一个	快乐的	想法

快乐杰克心中怀着快乐的想法

[huː] [rʌnz] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] [hɪz; ɪz] [weɪ]

Who	runs	when	danger	comes	his	way
WHO	跑步	什么时候	危险	来	他的	方式

危险来临时，谁会逃跑?

[wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rʌn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

Will	live	to	run	some	other	day	.
将要	居住	到	跑步	一些	其他	天	.

还能活着，以后有机会再跑。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ef]

F
F

F

[ænd; ənd] ['breθləs] , ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ,

rightened	and	breathless	,	running	with	all	his	might	from	Shadow	the	Weasel	,
右转	和	喘不过气	,	跑步	和	全部	他的	可能	从	阴影	这	黄鼠狼	,

他气喘吁吁，拼尽全力逃离“影子鼬鼠”的追赶。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

Happy	Jack	Squirrel	was	in	despair	.
快乐的	杰克	松鼠	曾是	在	绝望	.

快乐的杰克松鼠陷入了绝望。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

He	didn't	know	what	to	do	or	where	to	go	.
他	没有	知道	什么	到	做	或者	在哪里	到	去	.

他不知道该怎么办，也不知道该去哪里。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz]

The	last	time	he	had	run	from	Shadow	he	had	run	to	Farmer	Brown's
这	最后的	时间	他	有	跑步	从	阴影	他	有	跑步	到	农民	布朗的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

他上次逃离影子时，跑去投奔了布朗农夫的儿子。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] , [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst]

who	had	just	happened	to	be	near	,	and	Farmer	Brown's	boy	had	chased
WHO	有	只是	发生	到	是	靠近	,	和	农民	布朗的	男生	有	追逐

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ə'weɪ] .

Shadow	the	Weasel	away	.
阴影	这	黄鼠狼	离开	.

当时他正好在附近，布朗农夫的儿子把黄鼠狼影子赶走了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt]

But	now	it	was	too	early	in	the	morning	for	him	to	expect	to	meet
但	现在	它	曾是	也	早期的	在	这	早晨	为了	他	到	预计	到	见面

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

但现在时间还太早，他不可能见到布朗农夫的儿子。

[ɪn][fækt] , ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] ['hɑːdli] [kɪkt] [hɪz; ɪz] ['bedkləʊðz] [ɒf] [jet] ,

In	fact	,	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	hardly	kicked	his	bedclothes	off	yet	,
在	事实	,	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	几乎	踢	他的	床上用品	离开	然而	,

事实上，快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生还没来得及脱掉被子呢。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .

and	Happy	Jack	was	very	sure	that	Farmer	Brown's	boy	was	still	asleep	.
和	快乐的	杰克	曾是	非常	当然	那	农民	布朗的	男生	曾是	仍然	睡着了	.

快乐杰克非常肯定布朗农夫的儿子还在睡觉。

[naʊ] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['hæbɪt] .

Now	most	of	us	are	creatures	of	habit	.
现在	最多	的	我们	是	生物	的	习惯	.

现在我们大多数人都是习惯的奴隶。

[wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ,

We	do	the	thing	that	we	have	been	in	the	habit	of	doing	,
我们	做	这	事物	那	我们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	,

我们做着我们一直以来习惯做的事情，

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	do	it	without	thinking	anything	about	it	.
和	做	它	没有	思维	任何事物	关于	它	.

而且要不假思索地去做。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [gʊd] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

That	is	why	good	habits	are	such	a	blessing	.
那	是	为什么	好的	习惯	是	这样的	一个	祝福	.

这就是为什么良好的习惯如此重要。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Happy	Jack	Squirrel	is	just	like	the	rest	of	us	.
快乐的	杰克	松鼠	是	只是	喜欢	这	休息	的	我们	.

快乐松鼠杰克和我们其他人一样。

[hiː; hi][hæz; həz]['hæbɪts] , [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

He	has	habits	,	both	good	and	bad	.
他	有	习惯	,	两个都	好的	和	坏的	.

他有一些习惯，既有好习惯也有坏习惯。

[ɒv; əv] [leɪt] ,

Of	late	,
的	晚的	,

最近，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs]

he	had	been	in	the	habit	of	getting	his	breakfast	at	Farmer	Brown's	house
他	有	到过	在	这	习惯	的	获得	他的	早餐	在	农民	布朗的	房子

['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

every	morning	,
每一个	早晨	,

他一直习惯每天早上到布朗农夫家吃早餐。

[səʊ] [naʊ] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][ræn]

so	now	when	he	began	to	run	from	Shadow	the	Weasel	he	just	naturally	ran
所以	现在	什么时候	他	开始	到	跑步	从	阴影	这	黄鼠狼	他	只是	自然	跑

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] .

in	the	direction	of	Farmer	Brown's	house	from	force	of	habit	.
在	这	方向	的	农民	布朗的	房子	从	力量	的	习惯	.

所以，当他开始逃离黄鼠狼影子时，出于习惯，他自然而然地朝着布朗农夫家的方向跑去。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]

In	fact	,	he	was	halfway	there	before	he	realized	in	which	direction	he	was
在	事实	,	他	曾是	半	那里	前	他	已实现	在	哪个	方向	他	曾是

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

事实上，他跑了一半才意识到自己跑的方向。

[raɪt] [ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Right	then	a	thought	came	to	him	.
正确的	然后	一个	想法	来了	到	他	.

就在这时，他突然想到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][həʊp] ,

It	gave	him	a	wee	bit	of	hope	,
它	给予	他	一个	哇	少量	的	希望	,

这给了他一丝希望。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][help] [hɪm] [rʌn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .

and	seemed	to	help	him	run	just	a	little	faster	.
和	似乎	到	帮助	他	跑步	只是	一个	小的	快点	.

似乎还能让他跑得更快一些。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [ruːm] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ɪn][ðeə(r)] ,

If	the	window	of	Farmer	Brown's	boy's	room	was	open	,	he	would	run	in	there	,
如果	这	窗户	的	农民	布朗的	男孩们	房间	曾是	打开	,	他	会	跑步	在	那里	,

如果布朗农夫儿子的房间窗户开着，他就会跑进去。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ['fɒləʊ] !

and	perhaps	Shadow	the	Weasel	wouldn't	dare	follow	!
和	也许	阴影	这	黄鼠狼	不会	敢	跟随	!

或许，那只名叫影子的黄鼠狼也不敢跟随!

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [həʊp] [ðæt] [ðæt] ['wɪndəʊ] [wʊd] [biː; bi]['əʊpən] !

How	he	did	hope	that	that	window	would	be	open	!
如何	他	做过	希望	那	那	窗户	会	是	打开	!

他多么希望那扇窗户是开着的!

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] .

He	knew	that	it	was	his	only	chance	.
他	知道	那	它	曾是	他的	仅有的	机会	.

他知道这是他唯一的机会。

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

He	wasn't	quite	sure	that	it	really	was	a	chance	,
他	不是	相当	当然	那	它	真的	曾是	一个	机会	,

他不太确定这是否真的是一次机会。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

for	Shadow	was	such	a	bold	fellow	that	he	might	not	be	afraid	to	follow
为了	阴影	曾是	这样的	一个	大胆的	同伴	那	他	可能	不是	是	害怕的	到	跟随

[hɪm] [raɪt] [ɪn] ,

him	right	in	,
他	正确的	在	,

因为影子是个胆大妄为的家伙，他或许根本不会害怕直接跟着他进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .

but	it	was	worth	trying	.
但	它	曾是	值得	尝试	.

但值得一试。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ɹ'eɪsd] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔːjɑːd] [ɒv; əv]

Along	the	stone	wall	beside	the	Old	Orchard	raced	Happy	Jack	to	the	dooryard	of
沿着	这	石头	墙	旁	这	老的	果园	比赛	快乐的	杰克	到	这	前院	的

['fɑːmə(r)] [braʊn] ,

Farmer	Brown	,
农民	棕色的	,

快乐杰克沿着老果园旁的石墙飞奔到布朗农夫的家门口。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][ræn] ['ʃædəʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] , [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	after	him	ran	Shadow	the	Weasel	,	and	Shadow	looked	as	if	he	was
和	后	他	跑	阴影	这	黄鼠狼	,	和	阴影	看起来	作为	如果	他	曾是

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

enjoying	himself	.
享受	他自己	.

在他身后跑的是鼬鼠影子，影子看起来很享受这个过程。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

No	doubt	he	was	.
不	怀疑	他	曾是	.

毫无疑问，他就是。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

He	knew	just	as	well	as	Happy	Jack	did	that	there	was	small	chance	of
他	知道	只是	作为	出色地	作为	快乐的	杰克	做过	那	那里	曾是	小的	机会	的

['miːtɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

meeting	Farmer	Brown's	boy	so	early	in	the	morning	,
会议	农民	布朗的	男生	所以	早期的	在	这	早晨	,

他和快乐杰克一样清楚，一大早遇到布朗农夫儿子的几率很小。

[səʊ][hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊə(r)] [haʊ] [ðæt] [tʃeɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][end] ,

so	he	felt	very	sure	how	that	chase	was	going	to	end	,
所以	他	毛毡	非常	当然	如何	那	追赶	曾是	去	到	结尾	,

所以他非常确定那场追逐会如何结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][end][hiː; hi] [wʊd] ['brekfəst] [ɒn] ['skwɪrəl] .

and	that	when	it	did	end	he	would	breakfast	on	Squirrel	.
和	那	什么时候	它	做过	结尾	他	会	早餐	在	松鼠	.

等这一切结束了，他就要以松鼠为早餐。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] ['hæpi] [dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['dɔːjɑːd] , ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌmps]

By	the	time	Happy	Jack	reached	the	dooryard	,	Shadow	was	only	a	few	jumps
经过	这	时间	快乐的	杰克	达到	这	前院	,	阴影	曾是	仅有的	一个	很少	跳跃

[bɪ'haɪnd][hɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

当快乐杰克到达院子门口时，影子只落后他几步之遥。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] .

and	Happy	Jack	was	pretty	well	out	of	breath	.
和	快乐的	杰克	曾是	漂亮的	出色地	出去	的	气息	.

快乐杰克已经气喘吁吁了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

He	didn't	stop	to	look	to	see	if	the	way	was	clear	.
他	没有	停止	到	看	到	看	如果	这	方式	曾是	清除	.

他没有停下来看看路是否畅通。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There	wasn't	time	for	that	.
那里	不是	时间	为了	那	.

没有时间做那件事。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪn] [frʌnt] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət]

Besides	,	there	could	be	no	greater	danger	in	front	than	was	almost	at
除了	,	那里	可以	是	不	更大的	危险	在	正面	比	曾是	几乎	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

此外，眼前的危险再大也不可能比近在咫尺的危险更大了。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

and	so	,	without	looking	one	way	or	another	,
和	所以	,	没有	寻找	一	方式	或者	其他	,

因此，无论从哪个角度来看，

[hiː; hi] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]

he	scampered	across	the	dooryard	and	up	the	big	maple	tree	close	to	the
他	四处逃窜	穿过	这	前院	和	向上	这	大的	枫	树	关闭	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他飞快地穿过院子，爬上了房子附近的一棵大枫树。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

Shadow	the	Weasel	was	surprised	.
阴影	这	黄鼠狼	曾是	惊讶	.

鼬鼠影子很惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [driːmd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

He	had	not	dreamed	that	Happy	Jack	would	come	over	here	.
他	有	不是	梦见	那	快乐的	杰克	会	来	超过	这里	.

他做梦也没想到快乐杰克会来这里。

[bʌt; bət] ['ʃædəʊ] [ɪz][ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] [weə(r)]

But	Shadow	is	a	bold	fellow	,	and	it	made	little	difference	to	him	where
但	阴影	是	一个	大胆的	同伴	,	和	它	制成	小的	不同之处	到	他	在哪里

['hæpi] [dʒæk] [went] .

Happy	Jack	went	.
快乐的	杰克	去	.

但影子是个胆大的人，快乐杰克去哪儿对他来说都无关紧要。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] .

At	least	,	that	is	what	he	thought	.
在	至少	,	那	是	什么	他	想法	.

至少，他是这么想的。

[səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] ['hæpi] [dʒæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .

So	he	followed	Happy	Jack	across	the	dooryard	and	up	the	maple	tree	.
所以	他	随后	快乐的	杰克	穿过	这	前院	和	向上	这	枫	树	.

于是他跟着快乐杰克穿过院子，爬上了枫树。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	took	his	time	about	it	,
他	采取	他的	时间	关于	它	,

他花了一些时间才完成这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˈhæpi] [dʒæk][hæd; həd] [rʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ˈnɪəli]

for	he	knew	by	the	way	Happy	Jack	had	run	that	he	was	pretty	nearly
为了	他	知道	经过	这	方式	快乐的	杰克	有	跑步	那	他	曾是	漂亮的	几乎

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

at	the	end	of	his	strength	.
在	这	结尾	的	他的	力量	.

因为他从快乐杰克奔跑的方式就知道，快乐杰克已经筋疲力尽了。

" [hiː; hi] - [get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [triː] , " [θɔːt] [ˈʃædəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm]

"	He	never'll	get	out	of	this	tree	,	"	thought	Shadow	,	as	he	started	to	climb
"	他	-	得到	出去	的	这	树	,	"	想法	阴影	,	作为	他	开始	到	爬

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“他永远也下不来了，”影子心想，然后开始往树上爬。

[hiː; hi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈhʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [ˈsʌmweə(r)]

He	fully	expected	to	find	Happy	Jack	huddled	in	a	miserable	little	heap	somewhere
他	完全	预期的	到	寻找	快乐的	杰克	蜷缩着	在	一个	悲惨的	小的	堆	某处

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .

near	the	top	.
靠近	这	顶部	.

他完全预料到会在山顶附近某个地方发现快乐杰克蜷缩成一团，狼狈不堪。

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [səˈpraɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈwʌznt]

Just	imagine	how	surprised	he	was	when	he	discovered	that	Happy	Jack	wasn't
只是	想象	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	他	发现	那	快乐的	杰克	不是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

想象一下，当他发现快乐杰克不见了时，他有多么惊讶。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋgri] [ˈlɪt(ə)l] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ˈæŋgɹɪe] [ænd; ənd] [redə(r)] [ðæn; ðən]

He	rubbed	his	angry	little	red	eyes	,	and	they	grew	angrier	and	redder	than
他	摩擦	他的	生气的	小的	红色的	眼睛	,	和	他们	生长	更愤怒	和	更红	比

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

他揉了揉愤怒的小红眼睛，结果眼睛比之前更红更怒了。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [ʌp][hɪə(r)] [ˈsʌmweə(r)] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	Must	be	a	hollow	up	here	somewhere	,	"	he	muttered	.
"	必须	是	一个	空洞的	向上	这里	某处	,	"	他	低声说道	.

“这里肯定有个空洞，”他喃喃自语道。

" [aɪl] [dʒʌst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm] .

"	I'll	just	follow	the	scent	of	his	feet	,	and	that	will	lead	me	to	him	.
"	患病的	只是	跟随	这	香味	的	他的	脚	,	和	那	将要	带领	我	到	他	.

“我只要循着他脚上的气味，就能找到他。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðæt] [sent] [led] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [brʌʃt] [əˈgenst]

"	But	when	that	scent	led	him	out	on	a	branch	the	tip	of	which	brushed	against
"	但	什么时候	那	香味	引领	他	出去	在	一个	分支	这	提示	的	哪个	刷过	反对

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ['ʃædəʊ] [gɒt] [əˈnʌðə(r)] [səˈpraɪz] .

Farmer	Brown's	house	Shadow	got	another	surprise	.
农民	布朗的	房子	阴影	得到	其他	惊喜	.

“但是，当那股气味把他引到一根树枝上，树枝的尖端擦过布朗农夫的房子时，影子又一次感到惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæk] .

There	was	no	sign	of	Happy	Jack	.
那里	曾是	不	符号	的	快乐的	杰克	.

快乐杰克不见踪影。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

He	couldn't	have	reached	the	roof	.
他	不能	有	达到	这	屋顶	.

他不可能爬到屋顶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [ən'les] — . ['ʃædəʊ] [stɛərd] [ə'krɒs] [æt; ət]

There	was	no	place	he	could	have	gone	unless	—	.	Shadow	stared	across	at
那里	曾是	不	地方	他	可以	有	已消失	除非	—	.	阴影	凝视	穿过	在

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] .

a	window	open	about	two	inches	.
一个	窗户	打开	关于	二	英寸	.

他无处可去，除非——。影子盯着对面一扇开了两英寸的窗户。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ! " ['mʌtə] ['ʃædəʊ] .

"	He	couldn't	have	!	"	muttered	Shadow	.
"	他	不能	有	!	"	低声说道	阴影	.

“他不可能！”影子低声说道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] .

"	He	wouldn't	dare	.
"	他	不会	敢	.

他不敢。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] !

He	couldn't	have	!
他	不能	有	!

他不可能做到！

" [bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] .

"	But	Happy	Jack	had	.
"	但	快乐的	杰克	有	.

但快乐杰克有。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['wɪndəʊ] .

He	had	gone	inside	that	window	.
他	有	已消失	里面	那	窗户	.

他从窗户里进去了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [weiks] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt]

FARMER	BROWN'S	BOY	WAKES	WITH	A	START
农民	布朗的	男生	醒来	和	一个	开始

布朗农夫的儿子猛然惊醒

['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'nʌðə(r)] ['kreɪzi] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [juː; jʊ]

Never	think	another	crazy	just	because	it	happens	you
绝不	思考	其他	疯狂的	只是	因为	它	发生	你

不要因为某件事发生就认为它是件疯狂的事。

[nɛvɜːv] [hɜːd] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] .

Never've	heard	of	just	the	thing	that	they	have	started	out	to	do	.
从未	听到	的	只是	这	事物	那	他们	有	开始	出去	到	做	.

我以前从未听说过他们开始做的这件事。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	**Jack**	**.**
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ai]

I
我

我

[ɛsnət][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [haʊ] [hɑːd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed]

sn't	**it**	**queer**	**how**	**hard**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**for**	**some**	**boys**	**to**	**go**	**to**	**bed**
不	它	酷儿	如何	难的	它	似乎	到	是	为了	一些	男孩们	到	去	到	床

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn]

at	**the**	**proper**	**time**	**and**	**how**	**much**	**harder**	**it**	**is**	**for**	**them**	**to**	**get**	**up**	**in**
在	这	恰当的	时间	和	如何	很多	更难	它	是	为了	他们	到	得到	向上	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?

the	**morning**	**?**
这	早晨	?

难道你不觉得奇怪吗？有些男孩似乎很难按时睡觉，而早上起床对他们来说却难上加难？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

It	**was**	**just**	**so**	**with**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
它	曾是	只是	所以	和	农民	布朗的	男生	.

布朗农夫的儿子就是这样。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [səʊ] .

I	**suppose**	**he**	**wouldn't**	**have**	**been**	**a**	**real**	**boy**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**so**	**.**
我	认为	他	不会	有	到过	一个	真实的	男生	如果	它	之前没有	到过	所以	.

如果不是这样，我想他就不算是一个真正的男孩了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] [mʌmps] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp]

Of	**course**	**,**	**while**	**he**	**was**	**sick**	**with**	**the**	**mumps**	**,**	**he**	**didn't**	**have**	**to**	**get**	**up**
的	课程	,	尽管	他	曾是	生病的	和	这	腮腺炎	,	他	没有	有	到	得到	向上

,

,

,

当然，在他患腮腺炎期间，他不必起床。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌmps] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [let] [hɪm] [sliːp] [æz; əz]

and	**while**	**he**	**was**	**getting**	**over**	**the**	**mumps**	**his**	**mother**	**let**	**him**	**sleep**	**as**
和	尽管	他	曾是	获得	超过	这	腮腺炎	他的	母亲	让	他	睡觉	作为

[lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

long	**as**	**he**	**wanted**	**to**	**in**	**the**	**morning**	**.**
长的	作为	他	通缉	到	在	这	早晨	.

在他患腮腺炎康复期间，他的母亲让他早上想睡多久就睡多久。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] ,

That	**was**	**very**	**nice**	**,**
那	曾是	非常	好的	,

那真是太好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

but	**it**	**made**	**it**	**all**	**the**	**harder**	**to**	**get**	**up**	**when**	**he**	**should**	**after**	**he**	**was**
但	它	制成	它	全部	这	更难	到	得到	向上	什么时候	他	应该	后	他	曾是

[wel] [ə'gen] .

well	**again**	**.**
出色地	再次	.

但这也让他康复后该起床的时候更加困难。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][bæd] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːli] , [bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)] — [wel] ,

In	summer	it	wasn't	so	bad	getting	up	early	,	but	in	winter	—	well	,
在	夏天	它	不是	所以	坏的	获得	向上	早期的	,	但	在	冬天	—	出色地	,

夏天早起还好，但冬天——唉。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪntə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] .

that	was	the	one	thing	about	winter	that	Farmer	Brown's	boy	didn't	like	.
那	曾是	这	一	事物	关于	冬天	那	农民	布朗的	男生	没有	喜欢	.

那是布朗农夫的儿子最不喜欢冬天的一点。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] ,

On	this	particular	morning	Farmer	Brown	had	called	him	,
在	这	特别的	早晨	农民	棕色的	有	称为	他	,

那天早上，布朗农夫给他打了个电话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sliːpi] " [ɔːl] [raɪt] . " [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [rəʊld]

and	he	had	replied	with	a	sleepy	"	All	right	.	"	and	then	had	rolled
和	他	有	回复	和	一个	困	"	全部	正确的	.	"	和	然后	有	滚动

['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['prɒmptli] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

over	and	promptly	gone	to	sleep	again	.
超过	和	及时	已消失	到	睡觉	再次	.

他睡眼惺忪地回答说："好的。"然后翻了个身，很快就又睡着了。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

In	two	minutes	he	was	dreaming	just	as	if	there	were	no	such	things	as
在	二	分钟	他	曾是	做梦	只是	作为	如果	那里	是	不	这样的	事物	作为

['djuːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

duties	to	be	done	.
职责	到	是	完毕	.

两分钟后，他就进入了梦乡，仿佛世上根本没有任何责任需要承担。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] , ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] .

For	a	while	they	were	very	pleasant	dreams	,	very	pleasant	indeed	.
为了	一个	尽管	他们	是	非常	令人愉快的	梦境	,	非常	令人愉快的	的确	.

有一段时间，那些都是非常美好的梦，真的非常美好。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] .

But	suddenly	they	changed	.
但	突然	他们	已更改	.

但突然间，他们变了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

A	terrible	monster	was	chasing	him	.
一个	糟糕的	怪物	曾是	追逐	他	.

一个可怕的怪物在追赶他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] [red] [aɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] , [ænd; ənd] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [fluː]

It	had	great	red	eyes	as	big	as	saucers	,	and	sparks	of	fire	flew
它	有	伟大的	红色的	眼睛	作为	大的	作为	碟子	,	和	火花	的	火	飞翔

[frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .

from	its	mouth	.
从	它是	嘴	.

它长着像碟子一样大的红色眼睛，嘴里还喷出火花。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] [klɔːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪs] [tɒŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] .

It	had	great	claws	as	big	as	ice	tongs	,	and	it	roared	like	a	lion	.
它	有	伟大的	爪子	作为	大的	作为	冰	钳	,	和	它	咆哮	喜欢	一个	狮子	.

它长着像冰钳一样大的爪子，发出狮子般的咆哮。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

In	his	dream	Farmer	Brown's	boy	was	running	with	all	his	might	.
在	他的	梦	农民	布朗的	男生	曾是	跑步	和	全部	他的	可能	.

在梦里，布朗农夫的儿子正在拼命奔跑。

[ðen] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ə'gen] .

Then	he	tripped	and	fell	,	and	somehow	he	couldn't	get	up	again	.
然后	他	绊倒了	和	跌倒	,	和	不知何故	他	不能	得到	向上	再次	.

然后他绊倒了，摔倒在地，不知怎么的，他再也爬不起来了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

The	terrible	monster	came	nearer	and	nearer	.
这	糟糕的	怪物	来了	更近	和	更近	.

可怕的怪物越来越近了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] .

Farmer	Brown's	boy	tried	to	scream	and	couldn't	.
农民	布朗的	男生	尝试	到	尖叫	和	不能	.

布朗农夫的儿子想尖叫却发不出声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	was	so	frightened	that	he	had	lost	his	voice	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	有	丢失的	他的	嗓音	.

他吓得说不出话来。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	terrible	monster	was	right	over	him	now	and	reached	out	one	of	his
这	糟糕的	怪物	曾是	正确的	超过	他	现在	和	达到	出去	一	的	他的

[hjuːdʒ] [pɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [klɔːz] .

huge	paws	with	the	great	claws	.
巨大的	爪子	和	这	伟大的	爪子	.

可怕的怪物此刻就在他上方，伸出一只巨大的爪子，爪子锋利无比。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [laɪk] ['faɪə(r)] .

One	of	them	touched	him	on	the	cheek	,	and	it	burned	like	fire	.
一	的	他们	感动	他	在	这	脸颊	,	和	它	烧伤	喜欢	火	.

其中一人碰了他一下脸颊，那感觉就像火烧一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] , [ə; eɪ] ['riːəl] , ['dʒenjuɪn] [jel] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

With	a	yell	,	a	real	,	genuine	yell	,	Farmer	Brown's	boy	awoke	and	sprang	out	of
和	一个	叫喊	,	一个	真实的	,	真的	叫喊	,	农民	布朗的	男生	醒来	和	弹簧	出去	的

[bed] .

bed	.
床	.

一声响亮的、发自内心的喊叫，布朗农夫的儿子醒了过来，从床上跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

For	a	minute	he	couldn't	think	where	he	was	.
为了	一个	分钟	他	不能	思考	在哪里	他	曾是	.

他一时想不起自己身在何处。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [snʌg] ['lɪt(ə)l]

Then	with	a	sigh	of	relief	he	realized	that	he	was	safe	in	his	own	snug	little
然后	和	一个	叹	的	宽慰	他	已实现	那	他	曾是	安全的	在	他的	自己的	舒适	小的

[ruːm] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] ['kriːpɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm]

room	with	the	first	Jolly	Little	Sunbeam	creeping	in	at	the	window	to	wish	him
房间	和	这	第一的	乔利	小的	阳光	爬行	在	在	这	窗户	到	希望	他

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tʃaɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] ['feləʊ] .

good	morning	and	chide	him	for	being	such	a	lazy	fellow	.
好的	早晨	和	喝叱	他	为了	存在	这样的	一个	懒惰的	同伴	.

然后他松了口气，意识到自己安全地待在自己舒适的小房间里，第一缕阳光正从窗户爬进来，向他道早安，并责备他是个懒惰的家伙。

[ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skʌri] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

A	thump	and	a	scurry	of	little	feet	caught	his	attention	,
一个	扑通	和	一个	疾走	的	小的	脚	捕捉	他的	注意力	,

一声闷响和一阵窸窣的脚步声引起了他的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

and	he	turned	to	see	a	Gray	Squirrel	running	for	the	open	window	.
和	他	转向	到	看	一个	灰色的	松鼠	跑步	为了	这	打开	窗户	.

他转过身，看到一只灰松鼠正朝敞开的窗户跑去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] , [lʊkt] [aʊt] , [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] ,

It	jumped	up	on	the	sill	,	looked	out	,	then	jumped	down	inside	again	,
它	跳了起来	向上	在	这	窗台	,	看起来	出去	,	然后	跳了起来	向下	里面	再次	,

它跳上窗台，向外看了看，然后又跳回屋里去了。

[ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

and	ran	over	to	a	corner	of	the	room	,	where	he	crouched	as	if	in
和	跑	超过	到	一个	角落	的	这	房间	,	在哪里	他	蹲着	作为	如果	在

[greɪt] [fɪə(r)] .

great	fear	.
伟大的	害怕	.

然后他跑到房间的一个角落，蹲在那里，好像非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)]

It	was	clear	that	he	had	been	badly	frightened	by	the	yell	of	Farmer
它	曾是	清除	那	他	有	到过	糟糕	害怕	经过	这	叫喊	的	农民

[braʊnz] [bɔɪ] ,

Brown's	boy	,
布朗的	男生	,

很明显，他被布朗农夫儿子的叫喊声吓坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [hiː; hi]

and	that	he	was	still	more	frightened	by	something	he	had	seen	when	he
和	那	他	曾是	仍然	更多的	害怕	经过	某物	他	有	已见	什么时候	他

[lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

looked	out	of	the	window	.
看起来	出去	的	这	窗户	.

而当他向窗外望去时，他看到了一些东西，这让他更加害怕。

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [brəʊk] ['əʊvə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

A	great	light	broke	over	Farmer	Brown's	boy	.
一个	伟大的	光	打破	超过	农民	布朗的	男生	.

一道强光照耀在布朗农夫的儿子身上。

" ['hæpi] [dʒæk] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] [ðæt] [skeəd]

"	Happy	Jack	,	you	little	rascal	,	I	believe	you	are	the	terrible	monster	that	scared
"	快乐的	杰克	,	你	小的	恶棍	,	我	相信	你	是	这	糟糕的	怪物	那	害怕的

[ˌem 'iː][səʊ] !

me	so	!
我	所以	!

“快乐杰克，你这个小淘气，我相信你就是那个吓唬我的可怕怪物！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][maɪ][bed] ,

"	I	believe	you	were	on	my	bed	,
"	我	相信	你	是	在	我的	床	,

“我相信你当时在我的床上。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] [ðæt] [aɪ] [felt] [ɒn][maɪ] [feɪs] .

and	that	it	was	your	claws	that	I	felt	on	my	face	.
和	那	它	曾是	你的	爪子	那	我	毛毡	在	我的	脸	.

我感觉到的，是你的爪子抓在我的脸上。

[bʌt; bət] [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?

But	what	ails	you	?
但	什么	疾病	你	?

你究竟有什么不适?

[juː; jʊ] [lʊk] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [deθ] .

You	look	frightened	almost	to	death	.
你	看	害怕	几乎	到	死亡	.

你看上去吓坏了。

" [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	He	went	over	to	the	window	and	looked	out	.
"	他	去	超过	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

他走到窗边，向外望去。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	movement	in	the	big	maple	tree	just	outside	caught	his	attention	.
一个	移动	在	这	大的	枫	树	只是	外部	捕捉	他的	注意力	.

屋外那棵大枫树的动静引起了他的注意。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [slɪm] [waɪt] [fɔːm] [dɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

He	saw	a	long	,	slim	white	form	dart	down	the	tree	and	disappear	.
他	锯	一个	长的	,	苗条的	白色的	形式	镖	向下	这	树	和	消失	.

他看到一个细长的白色身影从树上飞速滑下，消失不见了。

[hiː; hi] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

He	knew	who	it	was	.
他	知道	WHO	它	曾是	.

他知道是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

It	was	Shadow	the	Weasel	.
它	曾是	阴影	这	黄鼠狼	.

那是黄鼠狼影子。

" [səʊ] [ðæt] ['peski] ['wiːzl] [hæz; həz] [biːn] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

"	So	that	pesky	Weasel	has	been	after	you	again	,	and	you	came	to	me
"	所以	那	讨厌的	黄鼠狼	有	到过	后	你	再次	,	和	你	来了	到	我

[fɔː(r); fə(r)] [help] ,

for	help	,
为了	帮助	,

“所以，那个讨厌的黄鼠狼又来找你麻烦了，你来找我帮忙吧？”

" [sed] [hiː; hi] ['dʒentli] , [æz; əz] [hiː; hi] [kəuks] ['hæpi] [dʒæk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

"	said	he	gently	,	as	he	coaxed	Happy	Jack	to	come	to	him	.
"	说	他	轻轻地	,	作为	他	哄骗	快乐的	杰克	到	来	到	他	.

“他轻声说道，一边哄着快乐杰克走到他身边。”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['evri] [taɪm] .

"	This	is	the	place	to	come	to	every	time	.
"	这	是	这	地方	到	来	到	每一个	时间	.

“这里是每次都应该来的地方。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [jʊr; jər] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] .

Poor	little	chap	,	you're	all	of	a	tremble	.
贫穷的	小的	小伙子	,	你是	全部	的	一个	颤抖	.

可怜的小家伙，你吓得浑身发抖。

[ai] [ges] [ai] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .

I	guess	I	know	how	you	feel	when	a	Weasel	is	after	you	.
我	猜测	我	知道	如何	你	感觉	什么时候	一个	黄鼠狼	是	后	你	.

我想我能体会到被黄鼠狼追赶时的感受了。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz][ai] [felt] [wen] [ai] [driːmd] [ðæt] [ðæt] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː]

I	guess	you	feel	just	as	I	felt	when	I	dreamed	that	that	monster	was	after	me
我	猜测	你	感觉	只是	作为	我	毛毡	什么时候	我	梦见	那	那	怪物	曾是	后	我

.

:

.

我想你的感受和我梦见那个怪物追赶我时的感受一样吧。

[maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][skeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [maɪ] [feɪs] !

My	,	but	you	certainly	did	give	me	a	scare	when	you	touched	my	face	!
我的	,	但	你	当然	做过	给	我	一个	吓	什么时候	你	感动	我的	脸	!

我的天，你摸我脸的时候可真把我吓了一跳！

" [hiː; hi]['dʒentli] [strəʊkt] ['hæpi] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][let] [hɪm] .

"	He	gently	stroked	Happy	Jack	as	he	talked	,	and	Happy	Jack	let	him	.
"	他	轻轻地	抚摸	快乐的	杰克	作为	他	谈话	,	和	快乐的	杰克	让	他	.

“他一边说话一边轻轻抚摸着快乐杰克，快乐杰克也任由他摆布。”

" ['brekfəst] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ˌdaʊn'steəz] .

"	Breakfast	!	"	called	a	voice	from	downstairs	.
"	早餐	!	"	称为	一个	嗓音	从	楼下	.

“早餐！”楼下传来一个声音。

" ['kʌmɪŋ] !

"	Coming	!
"	未来	!

“未来！

" [rɪ'plaɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] ['hæpi] [dʒæk][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]

"	replied	Farmer	Brown's	boy	as	he	put	Happy	Jack	on	the	table	by	a	dish	of
"	回复	农民	布朗的	男生	作为	他	放	快乐的	杰克	在	这	桌子	经过	一个	盘子	的

[nʌts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

nuts	and	began	to	scramble	into	his	clothes	.
坚果	和	开始	到	争夺	进入	他的	衣服	.

“布朗农夫的儿子一边回答，一边把快乐杰克放在桌上的一盘坚果旁边，然后开始慌慌张张地穿衣服。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

['hæpi] [dʒæk][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm]

HAPPY	JACK	IS	AFRAID	TO	GO	HOME
快乐的	杰克	是	害怕的	到	去	家

快乐杰克害怕回家

['seɪfti] [fɜːst][ɪz][ðə; ði][best] [ruːl] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] .

Safety	first	is	the	best	rule	to	insure	a	long	life	.
安全	第一的	是	这	最好的	规则	到	保证	一个	长的	生活	.

安全第一是确保长寿的最佳准则。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ] [həʊm] .

appy	Jack	didn't	dare	go	home	.
苹果	杰克	没有	敢	去	家	.

杰克不敢回家。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

Can	you	think	of	anything	more	dreadful	than	to	be	afraid	to	go	to
能	你	思考	的	任何事物	更多的	可怕	比	到	是	害怕的	到	去	到

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] ?

your	own	home	?
你的	自己的	家	?

还有什么比害怕回家更可怕的事吗?

[waɪ] , [həʊm] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['seɪfɪst] .

Why	,	home	is	the	dearest	place	in	the	world	,	and	it	should	be	the	safest	.
为什么	,	家	是	这	亲爱的	地方	在	这	世界	,	和	它	应该	是	这	最安全	.

为什么呢? 家是世界上最珍贵的地方，也应该是最安全的地方。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

Just	think	how	you	would	feel	if	you	should	be	away	from	home	,
只是	思考	如何	你	会	感觉	如果	你	应该	是	离开	从	家	,

想想如果你离家在外，你会是什么感受。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk]

and	then	you	should	learn	that	it	wouldn't	be	safe	for	you	to	go	back
和	然后	你	应该	学习	那	它	不会	是	安全的	为了	你	到	去	后退

[ðeə(r)] [ə'gen] ,

there	again	,
那里	再次	,

然后你应该明白，你再回去那里是不安全的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .

and	you	had	no	other	place	to	go	.
和	你	有	不	其他	地方	到	去	.

你别无去处。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wei] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

It	often	happens	that	way	with	the	little	people	of	the	Green	Meadows	and
它	经常	发生	那	方式	和	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

绿草地和绿森林里的小人们经常会遇到这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [wɪð] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [naʊ] .

It	was	that	way	with	Happy	Jack	Squirrel	now	.
它	曾是	那	方式	和	快乐的	杰克	松鼠	现在	.

现在，快乐松鼠杰克也变成了这样。

[juː; jʊ] [siː] , ['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz][nɒt][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

You	see	,	Happy	Jack	knew	that	Shadow	the	Weasel	is	not	one	to	give	up	easily	.
你	看	,	快乐的	杰克	知道	那	阴影	这	黄鼠狼	是	不是	一	到	给	向上	容易地	.

你看，快乐杰克知道，影子鼬可不是轻易放弃的。

['ʃædəʊ] [hæz; həz][wʌn] ['veri] [gʊd] [treɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [pə'sɪstəns] .

Shadow	has	one	very	good	trait	,	and	that	is	persistence	.
阴影	有	一	非常	好的	特征	,	和	那	是	持久性	.

影子有一个非常好的特点，那就是坚持不懈。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

He	is	not	easily	discouraged	.
他	是	不是	容易地	灰心	.

他并不容易气馁。

[wen] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

When	he	sets	out	to	do	a	thing	,	usually	he	does	it	.
什么时候	他	套	出去	到	做	一个	事物	,	通常	他	做	它	.

他一旦决定要做某件事，通常都会做到。

[ɪf] [hiː; hi] [stɑːrts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	starts	to	get	a	thing	,	usually	he	gets	it	.
如果	他	开始	到	得到	一个	事物	,	通常	他	获得	它	.

如果他开始对某样东西感兴趣，通常他最终就能得到它。

[nəʊ] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

No	,	he	isn't	easily	discouraged	.
不	,	他	不是	容易地	灰心	.

不，他不会轻易气馁。

['hæpi] [dʒæk] [nəʊz] [ðɪs] .

Happy	Jack	knows	this	.
快乐的	杰克	知道	这	.

快乐杰克知道这一点。

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] .

No	one	knows	it	better	.
不	一	知道	它	更好的	.

没有人比他更了解。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

So	Happy	Jack	didn't	dare	to	go	home	.
所以	快乐的	杰克	没有	敢	到	去	家	.

所以快乐杰克不敢回家。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['eni] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] ['ʃædəʊ] [mait] [sə'praɪz] [hɪm] [ðeə(r)] ,

He	knew	that	any	minute	of	night	or	day	Shadow	might	surprise	him	there	,
他	知道	那	任何	分钟	的	夜晚	或者	天	阴影	可能	惊喜	他	那里	,

他知道，无论白天还是黑夜，影子都可能随时在那里偷袭他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	that	would	be	the	end	of	him	.
和	那	会	是	这	结尾	的	他	.

他的末日就此结束了。

[hiː; hi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [sə'spektɪd] [ðæt] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] ['haɪdɪŋ]

He	more	than	half	suspected	that	Shadow	was	at	that	very	time	hiding
他	更多的	比	一半	怀疑	那	阴影	曾是	在	那	非常	时间	隐藏

['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒn] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk]

somewhere	along	the	way	ready	to	spring	out	on	him	if	he	should	try	to	go	back
某处	沿着	这	方式	准备好	到	春天	出去	在	他	如果	他	应该	尝试	到	去	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

他几乎可以肯定，此时影子就藏在沿途的某个地方，如果他试图回家，影子就会突然出现袭击他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd]

He	had	stayed	in	the	room	of	Farmer	Brown's	boy	until	Mrs	.	Brown	had
他	有	入住	在	这	房间	的	农民	布朗的	男生	直到	太太	.	棕色的	有

[kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bed] .

come	to	make	the	bed	.
来	到	制作	这	床	.

他一直待在布朗农夫儿子的房间里，直到布朗太太来铺床。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] .

Then	he	had	jumped	out	the	window	into	the	big	maple	tree	.
然后	他	有	跳了起来	出去	这	窗户	进入	这	大的	枫	树	.

然后他跳出窗户，落入了那棵大枫树里。

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [jet] .

He	**wasn't**	**quite**	**sure**	**of**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**yet**	**.**
他	不是	相当	当然	的	太太	.	棕色的	然而	.

他对布朗太太还不太了解。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kaɪndli] [aɪz] .

She	**had**	**kindly**	**eyes**	**.**
她	有	亲切地	眼睛	.

她有一双慈祥的眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

They	**were**	**just**	**like**	**the**	**eyes**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
他们	是	只是	喜欢	这	眼睛	的	农民	布朗的	男生	.

它们就像布朗农夫儿子的眼睛一样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['riːəli] [ə'kweɪntɪd] [jet] ,

But	**he**	**didn't**	**feel**	**really**	**acquainted**	**yet**	**,**
但	他	没有	感觉	真的	熟人	然而	,

但他感觉彼此还不太熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [sefə] [ˌaʊt'saɪd] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	**he**	**felt**	**safer**	**outside**	**than**	**inside**	**the**	**room**	**while**	**she**	**was**	**there**	**.**
和	他	毛毡	更安全	外部	比	里面	这	房间	尽管	她	曾是	那里	.

当她在房间里时，他觉得在外面比在里面更安全。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] !

"	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**!**
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!

“哦，天哪，哦，天哪！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ]

I	**have**	**no**	**home**	**,**	**and**	**so**
我	有	不	家	,	和	所以

我没有家，所以

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [wɔːm] [ænd; ənd] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf]

To	**keep**	**me**	**warm**	**and**	**snug**	**and**	**safe**
到	保持	我	温暖的	和	舒适	和	安全的

为了让我感到温暖、舒适和安全

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] !

I	**have**	**no**	**place**	**to**	**go**	**!**
我	有	不	地方	到	去	!

我无处可去!

" ['hæpi] [dʒæk] [sed] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

"	**Happy**	**Jack**	**said**	**this**	**over**	**and**	**over**	**as**	**he**	**sat**	**in**	**the**	**maple**	**tree**	**,**
"	快乐的	杰克	说	这	超过	和	超过	作为	他	卫星	在	这	枫	树	,

“快乐的杰克坐在枫树上，一遍又一遍地重复着这句话。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

trying	**to**	**decide**	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**.**
尝试	到	决定	什么	曾是	到	是	完毕	.

正在考虑该怎么办。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [eɪlz] [ðæt] ['skwɪrəl] .

"	**I**	**wonder**	**what**	**ails**	**that**	**Squirrel**	**.**
"	我	想知道	什么	疾病	那	松鼠	.

“我想知道那只松鼠怎么了。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

He	seems	to	be	doing	a	lot	of	scolding	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
他	似乎	到	是	正在做	一个	很多	的	责骂	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“他好像一直在训斥别人，”布朗太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

as	she	looked	out	of	the	window	.
作为	她	看起来	出去	的	这	窗户	.

她望向窗外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] ['piːp(ə)l] [wen] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɔːl]

And	that	shows	how	easy	it	is	to	misunderstand	people	when	we	don't	know	all
和	那	演出	如何	简单的	它	是	到	误解	人们	什么时候	我们	不	知道	全部

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'feəz] .

about	their	affairs	.
关于	他们的	事务	.

这说明，如果我们不了解一个人的全部情况，就很容易误解他。

['mɪsɪz] . [braʊn] [θɔːt] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] ,

Mrs	.	Brown	thought	that	Happy	Jack	was	scolding	,
太太	.	棕色的	想法	那	快乐的	杰克	曾是	责骂	,

布朗太太以为快乐杰克在责骂她。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)]

when	all	the	time	he	was	just	frightened	and	worried	and	wondering	where
什么时候	全部	这	时间	他	曾是	只是	害怕	和	担心	和	好奇	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ðə; ði]

he	could	go	and	what	he	could	do	to	feel	safe	from	Shadow	the
他	可以	去	和	什么	他	可以	做	到	感觉	安全的	从	阴影	这

['wiːzl] .

Weasel	.
黄鼠狼	.

他一直都很害怕、很担心，不知道自己能去哪里，该怎么做才能远离“影子鼬”的威胁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Because	he	didn't	dare	to	go	back	to	the	Green	Forest	,
因为	他	没有	敢	到	去	后退	到	这	绿色的	森林	,

因为他不敢回到绿林，

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kləʊz] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .

he	spent	most	of	the	day	in	the	big	maple	tree	close	to	Farmer	Brown's	house	.
他	花费	最多	的	这	天	在	这	大的	枫	树	关闭	到	农民	布朗的	房子	.

他几乎一整天都待在布朗农夫家附近的那棵大枫树上。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] , [səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

The	window	had	been	closed	,	so	he	couldn't	go	inside	.
这	窗户	有	到过	关闭	,	所以	他	不能	去	里面	.

窗户关着，所以他进不去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['lɒŋɪŋli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

He	looked	at	it	longingly	a	great	many	times	during	the	day	,
他	看起来	在	它	渴望地	一个	伟大的	许多	时代	期间	这	天	,

他一天中无数次深情地望着它。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

hoping	that	he	would	find	it	open	.
希望	那	他	会	寻找	它	打开	.

希望他能找到敞开的门。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] [wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,

You	see	,	it	was	opened	only	at	night	when	Farmer	Brown's	boy	went	to	bed	,
你	看	,	它	曾是	打开	仅有的	在	夜晚	什么时候	农民	布朗的	男生	去	到	床	,

你看，它只在晚上布朗农夫的儿子睡觉后才打开。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ɔːl] [naɪt] .

so	that	he	would	have	plenty	of	fresh	air	all	night	.
所以	那	他	会	有	很多	的	新鲜的	空气	全部	夜晚	.

这样他整晚都能呼吸到充足的新鲜空气。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hæpi] [dʒæk]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

Of	course	Happy	Jack	didn't	know	that	.
的	课程	快乐的	杰克	没有	知道	那	.

当然，快乐杰克并不知道这一点。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

All	his	life	he	had	had	plenty	of	fresh	air	all	the	time	,
全部	他的	生活	他	有	有	很多	的	新鲜的	空气	全部	这	时间	,

他一生中一直都能呼吸到充足的新鲜空气。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] .

and	be	couldn't	understand	how	people	could	live	in	houses	all	shut	up	.
和	是	不能	理解	如何	人们	可以	居住	在	房屋	全部	关闭	向上	.

他无法理解人们怎么能住在完全封闭的房子里。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] ,

Late	that	afternoon	Farmer	Brown's	boy	,	who	had	been	at	school	all	day	,
晚的	那	下午	农民	布朗的	男生	,	WHO	有	到过	在	学校	全部	天	,

那天下午晚些时候，布朗农夫的儿子，他一整天都在学校，

[keɪm] ['wɪslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

came	whistling	into	the	yard	.
来了	吹口哨	进入	这	院子	.

吹着口哨走进了院子。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['hæpi] [dʒæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

He	noticed	Happy	Jack	right	away	.
他	注意到	快乐的	杰克	正确的	离开	.

他一眼就认出了快乐杰克。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] !

You	back	again	!
你	后退	再次	!

你又来了！

['ɪz(ə)nt] [wʌn] [gʊd] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪ'nʌf] ?

Isn't	one	good	meal	a	day	enough	?
不是	一	好的	一顿饭	一个	天	足够的	?

一天一顿像样的饭还不够吗?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [hiːz] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	He's	been	there	all	day	,	"	said	his	mother	,
"	他是	到过	那里	全部	天	,	"	说	他的	母亲	,

“他今天一整天都待在那儿，”他母亲说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ˌəʊvəˈhɪə(r)][hɪm] .

who	**had**	**come**	**to**	**the**	**door**	**just**	**in**	**time**	**to**	**overhear**	**him**	**.**
WHO	有	来	到	这	门	只是	在	时间	到	无意中听到	他	.

正好有人来到门口，无意中听到了他的话。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [eɪlz] [hɪm] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**ails**	**him**	**.**
"	我	不	知道	什么	疾病	他	.

我不知道他得了什么病。

" [ðen] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [fəˈlɔːn] [ˈhæpi] [dʒæk] [lʊkt] .

"	**Then**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**noticed**	**how**	**forlorn**	**Happy**	**Jack**	**looked**	**.**
"	然后	农民	布朗的	男生	注意到	如何	绝望	快乐的	杰克	看起来	.

“然后，布朗农夫的儿子注意到快乐杰克看起来很沮丧。”

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈhæpi] [dʒæks] [fraɪt] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

He	**remembered**	**Happy**	**Jack's**	**fright**	**that**	**morning**	**.**
他	记得	快乐的	杰克的	惊吓	那	早晨	.

他想起了那天早上快乐杰克受到的惊吓。

" [aɪ] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] !

"	**I**	**know**	**what's**	**the**	**matter**	**!**
"	我	知道	是什么	这	事情	!

我知道出什么事了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪts] [ðæt] ['wiːzl] .

"	**It's**	**that**	**Weasel**	**.**
"	它是	那	黄鼠狼	.

“就是那只黄鼠狼。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

The	**poor**	**little**	**chap**	**is**	**afraid**	**to**	**go**	**home**	**.**
这	贫穷的	小的	小伙子	是	害怕的	到	去	家	.

这个可怜的小家伙害怕回家。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

We	**must**	**see**	**what**	**we**	**can**	**do**	**for**	**him**	**.**
我们	必须	看	什么	我们	能	做	为了	他	.

我们必须看看能为他做些什么。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	**wonder**	**if**	**he**	**will**	**stay**	**if**	**I**	**make**	**a**	**new**	**house**	**for**	**him**	**.**
我	想知道	如果	他	将要	停留	如果	我	制作	一个	新的	房子	为了	他	.

如果我给他盖一栋新房子，我不知道他会不会留下来。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] .

I	**believe**	**I'll**	**try**	**it**	**and**	**see**	**.**
我	相信	患病的	尝试	它	和	看	.

我想我会试试看。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

"	**CHAPTER**	**XXVIII**
"	章	二十八

第二十八章

['hæpi] [dʒæk] [faindz] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm]

HAPPY	**JACK**	**FINDS**	**A**	**NEW**	**HOME**
快乐的	杰克	发现	一个	新的	家

快乐杰克找到了新家

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkɪst] [klaʊdz]
They say the very darkest clouds
他们 说 这 非常 最黑暗的 云

他们说，最黑暗的乌云

[ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
Are lined with silver bright and fair ,
是 衬里 和 银 明亮的 和 公平的 ,

镶有闪亮洁白的银边，

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] ,
Though how they know I do not see ,
尽管 如何 他们 知道 我 做 不是 看 ,

虽然我不知道他们是如何知道的，

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [duː; də] [aɪ] ['riːəli] [keə(r)] .
And neither do I really care .
和 两者都不 做 我 真的 关心 .

我其实也不太在意。

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [traɪ]
It's good to believe , and so I try
它是 好的 到 相信 , 和 所以 我 尝试

相信是件好事，所以我努力尝试。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] - [tɪz] [truː] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [maɪt] ,
To believe ' tis true with all my might ,
到 相信 - 的 真的 和 全部 我的 可能 ,

我全心全意地相信这是真的，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [səʊ] ['siːmɪŋ] [dɑːk]
That nothing is so seeming dark
那 没有什么 是 所以 似乎 黑暗的

一切似乎都没有那么黑暗。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [saɪd] [ðæts] [braɪt] .
But has a hidden side that's bright .
但 有 一个 隐 边 那就是 明亮的 .

但它也有不为人知的光明面。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[siː]
C
C

C

[ɜːteɪnli] [θɪŋz] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [mʌtʃ] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [æz; əz]
ertainly things couldn't look much darker than they did to Happy Jack Squirrel as
当然 事物 不能 看 很多 较暗 比 他们 做过 到 快乐的 杰克 松鼠 作为
[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,
he sat in the big maple tree at the side of Farmer Brown's house ,
他 卫星 在 这 大的 枫 树 在 这 边 的 农民 布朗的 房子 ,

当然，对于坐在布朗农夫家旁边那棵大枫树上的快乐杰克松鼠来说，眼前的景象再糟糕不过了。

[ænd; ənd] [sɔː] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

and	saw	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	getting	ready	to	go	to	bed	behind	the
和	锯	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	获得	准备好	到	去	到	床	在后面	这

['pɜːp(ə)l] [hɪlz] .

Purple	Hills	.
紫色的	丘陵	.

看见慈祥圆润的红色太阳先生正准备躲到紫山后面睡觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði]

He	was	afraid	to	go	to	his	home	in	the	Green	Forest	because	Shadow	the
他	曾是	害怕的	到	去	到	他的	家	在	这	绿色的	森林	因为	阴影	这

['wiːzl] [mait] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðeə(r)] .

Weasel	might	be	waiting	for	him	there	.
黄鼠狼	可能	是	等待	为了	他	那里	.

他不敢回位于绿森林的家，因为黄鼠狼影子可能在那里等着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [kʌm] .

He	was	afraid	of	the	night	which	would	soon	come	.
他	曾是	害怕的	的	这	夜晚	哪个	会	很快	来	.

他害怕即将到来的黑夜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	was	cold	,	and	he	was	hungry	.
他	曾是	寒冷的	,	和	他	曾是	饥饿的	.

他又冷又饿。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['mɪzrəbl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .

Altogether	he	was	as	miserable	a	little	Squirrel	as	ever	was	seen	.
共	他	曾是	作为	悲惨的	一个	小的	松鼠	作为	曾经	曾是	已见	.

总而言之，他是一只极其悲惨的小松鼠，无人能及。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	had	just	made	up	his	mind	that	he	would	have	to	go	look	for	a
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	有	到	去	看	为了	一个

['hɒləʊ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

hollow	in	one	of	the	trees	in	the	Old	Orchard	in	which	to	spend	the	night	,
空洞的	在	一	的	这	树木	在	这	老的	果园	在	哪个	到	花费	这	夜晚	,

他刚刚下定决心，要去老果园里的一棵树洞里找个地方过夜。

[wen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)]

when	around	the	corner	of	the	house	came	Farmer	Brown's	boy	with	something	under
什么时候	大约	这	角落	的	这	房子	来了	农民	布朗的	男生	和	某物	在下面

[wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)] .

one	arm	and	dragging	a	ladder	.
一	手臂	和	拖拽	一个	梯子	.

这时，布朗农夫的儿子从房子拐角处走了出来，胳膊下夹着什么东西，拖着一个梯子。

[hiː; hi] ['hwɪsl] ['tʃɪərəli] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['lædə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [triː]

He	whistled	cheerily	to	Happy	Jack	as	he	put	the	ladder	against	the	tree
他	吹口哨	兴高采烈地	到	快乐的	杰克	作为	他	放	这	梯子	反对	这	树

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] .

and	climbed	up	.
和	攀登	向上	.

他一边愉快地吹着口哨，一边把梯子靠在树上，爬了上去，向快乐的杰克打招呼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ]['tɪmɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd]

By	this	time	Happy	Jack	had	grown	so	timid	that	he	was	just	a	little	afraid
经过	这	时间	快乐的	杰克	有	生长	所以	胆小	那	他	曾是	只是	一个	小的	害怕的

[ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

of	Farmer	Brown's	boy	,
的	农民	布朗的	男生	,

这时，快乐杰克已经变得非常胆小，甚至有点害怕布朗农夫的儿子。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɒt]

so	he	climbed	as	high	up	in	the	tree	as	he	could	get	and	watched	what
所以	他	攀登	作为	高的	向上	在	这	树	作为	他	可以	得到	和	观看	什么

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪ'ləʊ] .

was	going	on	below	.
曾是	去	在	以下	.

于是他爬到树上尽可能高的地方，观察下面发生的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [nɪə(r)] .

Even	if	he	was	afraid	,	there	was	comfort	in	having	Farmer	Brown's	boy	near	.
甚至	如果	他	曾是	害怕的	,	那里	曾是	舒适	在	拥有	农民	布朗的	男生	靠近	.

即使他感到害怕，但布朗农夫的儿子在身边也让他感到安慰。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɜːkt] ['bɪzɪli] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [brɑːntʃ]

For	some	time	Farmer	Brown's	boy	worked	busily	at	the	place	where	the	branch
为了	一些	时间	农民	布朗的	男生	工作	忙碌地	在	这	地方	在哪里	这	分支

[ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [njuː] [səʊ] [wel] ['stɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [tə'wɔːdz]

that	Happy	Jack	knew	so	well	started	out	from	the	trunk	of	the	tree	towards
那	快乐的	杰克	知道	所以	出色地	开始	出去	从	这	树干	的	这	树	向

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [ruːm] .

the	window	of	Farmer	Brown's	boy's	room	.
这	窗户	的	农民	布朗的	男孩们	房间	.

一段时间以来，布朗农夫的儿子一直在忙碌地工作，他工作的树枝是从树干延伸到布朗农夫儿子房间窗户的，快乐杰克非常熟悉这根树枝。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt] [hɪm] ,

When	he	had	fixed	things	to	suit	him	,
什么时候	他	有	固定的	事物	到	套装	他	,

当他把一切都安排妥当后，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

he	went	down	the	ladder	and	carried	it	away	with	him	.
他	去	向下	这	梯子	和	携带	它	离开	和	他	.

他顺着梯子下来，把它带走了。

[ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

In	the	crotch	of	the	tree	he	had	left	the	queer	thing	that	he	had
在	这	裆	的	这	树	他	有	左边	这	酷儿	事物	那	他	有

[brɔːt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

brought	under	his	arm	.
带来	在下面	他的	手臂	.

他把腋下夹着的那个奇怪的东西留在了树杈里。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəz] , ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz]['kjʊəriəs] .

In	spite	of	his	fears	,	Happy	Jack	was	curious	.
在	尽管如此	的	他的	恐惧	,	快乐的	杰克	曾是	好奇的	.

尽管心存恐惧，快乐杰克还是很好奇。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [krept] ['nɪərə(r)] .

Little	by	little	he	crept	nearer	.
小的	经过	小的	他	悄悄地爬	更近	.

他一点一点地悄悄靠近。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] ,

What	he	saw	was	a	box	with	a	round	hole	,
什么	他	锯	曾是	一个	盒子	和	一个	圆形的	洞	,

他看到的是一个带圆孔的盒子，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [θruː] , [ɪn][wʌn][end] ,

just	about	big	enough	for	him	to	go	through	,	in	one	end	,
只是	关于	大的	足够的	为了	他	到	去	通过	,	在	一	结尾	,

一端刚好够他通过，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] .

and	in	front	of	it	a	little	shelf	.
和	在	正面	的	它	一个	小的	架子	.

前面还有一个小架子。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [best] .

On	the	shelf	were	some	of	the	nuts	that	he	liked	best	.
在	这	架子	是	一些	的	这	坚果	那	他	喜欢	最好的	.

架子上摆放着他最喜欢的一些坚果。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

For	a	long	time	Happy	Jack	looked	and	looked	.
为了	一个	长的	时间	快乐的	杰克	看起来	和	看起来	.

快乐杰克看了很久很久。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][træp] ?

Was	it	a	trap	?
曾是	它	一个	陷阱	?

这是个陷阱吗?

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Somehow	he	couldn't	believe	that	it	was	.
不知何故	他	不能	相信	那	它	曾是	.

他实在无法相信这是真的。

[wɒt] [wʊd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [traɪ][tuː; tə][træp][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [gʊd]

What	would	Farmer	Brown's	boy	try	to	trap	him	for	when	they	were	such	good
什么	会	农民	布朗的	男生	尝试	到	陷阱	他	为了	什么时候	他们	是	这样的	好的

[frendz] ?

friends	?
朋友们	?

布朗农夫的儿子和他是那么好的朋友，他会想用什么理由陷害他呢?

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

At	last	the	sight	of	the	nuts	was	too	much	for	him	.
在	最后的	这	视线	的	这	坚果	曾是	也	很多	为了	他	.

最后，看到那些坚果，他实在无法忍受了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðəʊz] .

It	certainly	was	safe	enough	to	help	himself	to	those	.
它	当然	曾是	安全的	足够的	到	帮助	他自己	到	那些	.

他完全可以放心地拿走那些东西。

[haʊ] [gʊd] [ðeɪ] ['teɪstɪd] !

How	good	they	tasted	!
如何	好的	他们	尝过	!

它们味道真好!

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

Almost	before	he	knew	it	,	they	were	gone	.
几乎	前	他	知道	它	,	他们	是	已消失	.

他还没反应过来，他们就已经走了。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd] .

Then	he	got	up	courage	enough	to	peep	inside	.
然后	他	得到	向上	勇气	足够的	到	窥视	里面	.

然后他鼓起勇气往里看了一眼。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sɒft] [heɪ] .

The	box	was	filled	with	soft	hay	.
这	盒子	曾是	已填	和	柔软的	干草	.

箱子里装满了柔软的干草。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][nəʊ]

It	certainly	did	look	inviting	in	there	to	a	fellow	who	had	no	home	and	no
它	当然	做过	看	邀请	在	那里	到	一个	同伴	WHO	有	不	家	和	不

[pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .

place	to	go	.
地方	到	去	.

对于一个无家可归、无处可去的人来说，那里的确看起来很有吸引力。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

He	put	his	head	inside	.
他	放	他的	头	里面	.

他把头伸了进去。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] ['həʊlli] [ɪn] .

Finally	he	went	wholly	in	.
最后	他	去	完全	在	.

最后他彻底投入其中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

It	was	just	as	nice	as	it	looked	.
它	曾是	只是	作为	好的	作为	它	看起来	.

它和看起来一样漂亮。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [θɔːt] ['hæpi] [dʒæk] , " [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	I	believe	,	"	thought	Happy	Jack	,	"	that	he	made	this	little	house	just	for	me	,
"	我	相信	,	"	想法	快乐的	杰克	,	"	那	他	制成	这	小的	房子	只是	为了	我	,

“我相信，”快乐的杰克心想，“他建造这间小屋就是为了我。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [heɪ] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][bed] .

and	that	he	put	all	this	hay	in	here	for	my	bed	.
和	那	他	放	全部	这	干草	在	这里	为了	我的	床	.

他把这些干草都放在这里给我当床。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [wel] .

He	doesn't	know	much	about	making	a	bed	,	but	I	guess	he	means	well	.
他	不	知道	很多	关于	制作	一个	床	,	但	我	猜测	他	方法	出色地	.

他不太会铺床，但我想他的出发点是好的。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['hæpɪli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][bed][tuː; tə][suːt] [hɪm] ,

"	With	that	he	went	to	work	happily	to	make	up	a	bed	to	suit	him	,
"	和	那	他	去	到	工作	快乐地	到	制作	向上	一个	床	到	套装	他	,

“说完，他便兴高采烈地去铺床，让自己睡得舒服些。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] [ðə; ðɪ][fɜːst] [blæk] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [krept] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg]

and	by	the	time	the	first	Black	Shadow	had	crept	as	far	as	the	big
和	经过	这	时间	这	第一的	黑色的	阴影	有	悄悄地爬	作为	远的	作为	这	大的

['meɪp(ə)l] [triː] ,

maple	tree	,
枫	树	,

当第一道黑影悄悄爬到那棵大枫树旁时，

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] .

Happy	Jack	was	curled	up	fast	asleep	in	his	new	house	.
快乐的	杰克	曾是	卷曲	向上	快速地	睡着了	在	他的	新的	房子	.

快乐的杰克蜷缩在新家，睡得正香。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

FARMER	BROWN'S	BOY	TAKES	A	PRISONER
农民	布朗的	男生	需要	一个	囚犯

布朗农夫的儿子俘虏了一个囚犯

[ðə; ði] [kɹ'ɑːftɪəst] [ænd; ənd] ['klevərɪst] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊld]

The	craftiest	and	cleverest	,	the	strongest	and	the	bold
这	最狡猾的	和	最聪明的	,	这	最强	和	这	大胆的

最狡猾、最聪明，最强壮、最勇敢的

[wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] [laɪk] ['ʌðə(r)] [fəʊks] , [jʌŋ] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [əʊld] .

Will	make	mistakes	like	other	folks	,	young	,	middle	-	aged	,	and	old	.
将要	制作	错误	喜欢	其他	各位	,	年轻的	,	中间	-	老年人	,	和	老的	.

和其他人一样，无论年轻人、中年人还是老年人，都会犯错。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wʌns] [mɔː(r)] .

appy	Jack	Squirrel	was	happy	once	more	.
苹果	杰克	松鼠	曾是	快乐的	一次	更多的	.

杰克松鼠又一次高兴起来了。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] ,

He	liked	his	new	house	,
他	喜欢	他的	新的	房子	,

他很喜欢他的新房子。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn] [ðə; ði]

the	house	that	Farmer	Brown's	boy	had	made	for	him	and	fastened	in	the
这	房子	那	农民	布朗的	男生	有	制成	为了	他	和	系紧	在	这

[bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [lɪvd; 'laɪvd] .

big	maple	tree	close	by	the	house	in	which	he	himself	lived	.
大的	枫	树	关闭	经过	这	房子	在	哪个	他	他自己	居住地	.

那是布朗农夫的儿子为他建造的房子，并把它固定在他自己居住的房子附近的一棵大枫树上。

['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [frendz]

Happy	Jack	and	Farmer	Brown's	boy	were	getting	to	be	greater	friends
快乐的	杰克	和	农民	布朗的	男生	是	获得	到	是	更大的	朋友们

[ðæn; ðən] ['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

快乐杰克和布朗农夫的儿子比以往任何时候都更加要成为好朋友了。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [æt; ət]

Every	morning	Happy	Jack	jumped	over	to	the	window	-	sill	and	then	in	at
每一个	早晨	快乐的	杰克	跳了起来	超过	到	这	窗户	-	窗台	和	然后	在	在

[ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

the	open	window	of	the	room	of	Farmer	Brown's	boy	.
这	打开	窗户	的	这	房间	的	农民	布朗的	男生	.

每天早上，快乐的杰克都会跳到窗台上，然后从布朗农夫儿子的房间敞开的窗户跳进去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɒv; əv] [fæt] ['hɪkəri] [nʌts] .

There	he	was	sure	to	find	a	good	breakfast	of	fat	hickory	nuts	.
那里	他	曾是	当然	到	寻找	一个	好的	早餐	的	胖的	山胡桃木	坚果	.

在那里他肯定能找到一顿丰盛的早餐，那就是肥美的山核桃。

[wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ˌoʊvər'slept] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['sʌmtaɪmz] ,

When	Farmer	Brown's	boy	overslept	,	as	he	did	sometimes	,
什么时候	农民	布朗的	男生	睡过头了	,	作为	他	做过	有时	,

布朗农夫的儿子有时会睡过头，这时，

['hæpi] [dʒæk] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd]['weɪkən][hɪm] .

Happy	Jack	would	jump	up	on	the	bed	and	waken	him	.
快乐的	杰克	会	跳	向上	在	这	床	和	唤醒	他	.

快乐杰克会跳到床上把他吵醒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .

He	thought	this	great	fun	.
他	想法	这	伟大的	乐趣	.

他觉得这很有趣。

[səʊ][dɪd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['sliːpi] [hiː; hi]

So	did	Farmer	Brown's	boy	,	though	sometimes	when	he	was	very	sleepy	he
所以	做过	农民	布朗的	男生	,	尽管	有时	什么时候	他	曾是	非常	困	他

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][skəʊld] ,

pretended	to	scold	,
假装	到	骂	,

布朗农夫的儿子也是如此，不过有时他很困的时候会假装责骂别人。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][get][ʌp][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ɒn]

especially	on	Sunday	mornings	when	he	did	not	have	to	get	up	as	early	as	on
尤其	在	星期日	早晨	什么时候	他	做过	不是	有	到	得到	向上	作为	早期的	作为	在

['ʌðə(r)] [deɪz] .

other	days	.
其他	天	.

尤其是在星期天早上，他不用像其他日子那样早起。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [blæk] ['pʊsi] [hæd; həd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	,	Black	Pussy	had	soon	discovered	that	Happy	Jack	was	living	in	the
的	课程	,	黑色的	猫	有	很快	发现	那	快乐的	杰克	曾是	活的	在	这

[bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] ,

big	maple	tree	,
大的	枫	树	,

当然，黑猫很快就发现快乐杰克就住在那棵大枫树里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	she	spent	a	great	deal	of	time	sitting	at	the	foot	of	it	and
和	她	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	坐着	在	这	脚	的	它	和

['gleərɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

glaring	up	at	him	with	a	hungry	look	in	her	eyes	,
刺眼	向上	在	他	和	一个	饥饿的	看	在	她	眼睛	,

她花了大量时间坐在树下，用饥渴的眼神仰望着他。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

although	she	wasn't	hungry	at	all	,	for	she	had	plenty	to	eat	.
虽然	她	不是	饥饿的	在	全部	,	为了	她	有	很多	到	吃	.

虽然她一点也不饿，因为她有很多东西可以吃。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

Several	times	she	climbed	up	in	the	tree	and	tried	to	catch	him	.
一些	时代	她	攀登	向上	在	这	树	和	尝试	到	抓住	他	.

她有好几次爬上树去抓他。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] ,

At	first	he	had	been	afraid	,
在	第一的	他	有	到过	害怕的	,

起初他很害怕，

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [blæk] ['pʊsi] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [triː]

but	he	soon	found	out	that	Black	Pussy	was	not	at	all	at	home	in	a	tree
但	他	很快	成立	出去	那	黑色的	猫	曾是	不是	在	全部	在	家	在	一个	树

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

as	he	was	.
作为	他	曾是	.

但他很快发现，黑猫和他一样，在树上一点也不自在。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

After	that	,	he	rather	enjoyed	having	her	try	to	catch	him	.
后	那	,	他	相当	享受	拥有	她	尝试	到	抓住	他	.

之后，他反而很享受让她试图抓住他的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] [geɪm] .

It	was	almost	like	a	game	.
它	曾是	几乎	喜欢	一个	游戏	.

这简直就像一场游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][skəʊld][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][get] ['veri] [nɪə(r)][hɪm]

It	was	great	fun	to	scold	at	her	and	let	her	get	very	near	him
它	曾是	伟大的	乐趣	到	骂	在	她	和	让	她	得到	非常	靠近	他

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

训斥她，让她靠近他，然后，这感觉太棒了。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

just	as	she	was	sure	that	she	was	going	to	catch	him	,
只是	作为	她	曾是	当然	那	她	曾是	去	到	抓住	他	,

正当她确信自己要抓住他的时候，

[tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] .

to	jump	out	of	her	reach	.
到	跳	出去	的	她	抵达	.

跳出她的控制范围。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][dʒʌst]

After	a	while	she	was	content	to	sit	at	the	foot	of	the	tree	and	just
后	一个	尽管	她	曾是	内容	到	坐	在	这	脚	的	这	树	和	只是

[gleə(r)][æt; ət][hɪm] .

glare	at	him	.
强光	在	他	.

过了一会儿，她便心甘情愿地坐在树下，怒视着他。

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['wʌri] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Happy	Jack	had	only	one	worry	now	,	and	this	didn't	trouble	him	a	great	deal	.
快乐的	杰克	有	仅有的	一	担心	现在	,	和	这	没有	麻烦	他	一个	伟大的	交易	.

快乐的杰克现在只有一件烦心事，但这事并没有让他太烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][traɪ]

It	was	possible	that	Shadow	the	Weasel	might	take	it	into	his	head	to	try
它	曾是	可能的	那	阴影	这	黄鼠狼	可能	拿	它	进入	他的	头	到	尝试

[tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm][sʌm; səm] [naɪt] .

to	surprise	him	some	night	.
到	惊喜	他	一些	夜晚	.

或许，鼬鼠影子会在某个夜晚突发奇想，想给他一个惊喜。

['hæpi] [dʒæk] [njuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʃædəʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

Happy	Jack	knew	that	by	this	time	Shadow	must	know	where	he	was	living	,
快乐的	杰克	知道	那	经过	这	时间	阴影	必须	知道	在哪里	他	曾是	活的	,

快乐杰克知道，此时影子肯定已经知道他住在哪里了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ,

for	of	course	Sammy	Jay	had	found	out	,
为了	的	课程	萨米	杰伊	有	成立	出去	,

当然，萨米·杰伊已经知道了。

[ænd; ənd] ['sæmi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [telz] [ɔːl][hiː; hi] [nəʊz] .

and	Sammy	is	one	of	those	who	tells	all	he	knows	.
和	萨米	是	一	的	那些	WHO	讲述	全部	他	知道	.

萨米就是那种会把自己知道的一切都说出来的人。

[stɪl] , ['biːɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [geɪv] ['hæpi] [dʒæk][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l]

Still	,	being	so	close	to	Farmer	Brown's	boy	gave	Happy	Jack	a	very	comfortable
仍然	,	存在	所以	关闭	到	农民	布朗的	男生	给予	快乐的	杰克	一个	非常	舒服的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

不过，和布朗农夫的儿子如此亲近，让快乐杰克感到非常舒适。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd]

Now	all	this	time	Farmer	Brown's	boy	had	not	forgotten	Shadow	the	Weasel	and
现在	全部	这	时间	农民	布朗的	男生	有	不是	被遗忘的	阴影	这	黄鼠狼	和

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] ['hæpi] [dʒæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

how	he	had	driven	Happy	Jack	out	of	the	Green	Forest	,
如何	他	有	驱动	快乐的	杰克	出去	的	这	绿色的	森林	,

这么长时间以来，布朗农夫的儿子一直没有忘记影子鼬鼠，以及它是如何把快乐杰克赶出绿森林的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wˈʌndəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs]

and	he	had	wondered	a	great	many	times	if	it	wouldn't	be	a	kindness
和	他	有	想知道	一个	伟大的	许多	时代	如果	它	不会	是	一个	仁慈

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [træp] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	the	other	little	people	if	he	should	trap	Shadow	and	put	him	out	of	the
到	这	其他	小的	人们	如果	他	应该	陷阱	阴影	和	放	他	出去	的	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

他曾无数次想过，如果把影子困住，让他离开，这对其他小矮人来说是不是一种仁慈。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['træpɪŋ] ,

But	you	know	he	had	given	up	trapping	,
但	你	知道	他	有	给定	向上	诱捕	,

但你知道他已经放弃捕猎了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp] ,

and	somehow	he	didn't	like	to	think	of	setting	a	trap	,
和	不知何故	他	没有	喜欢	到	思考	的	环境	一个	陷阱	,

不知为何，他并不喜欢设陷阱这个想法。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)][æz; əz] ['ʃædəʊ] .

even	for	such	a	mischief	-	maker	as	Shadow	.
甚至	为了	这样的	一个	恶作剧	-	制造商	作为	阴影	.

即使对于像Shadow这样爱捣蛋的人来说也是如此。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] .

Then	something	happened	that	made	Farmer	Brown's	boy	very	,	very	angry	.
然后	某物	发生	那	制成	农民	布朗的	男生	非常	,	非常	生气的	.

然后发生了一件事，让布朗农夫的儿子非常非常生气。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['bidi] ,

One	morning	,	when	he	went	to	feed	the	biddies	,
一	早晨	,	什么时候	他	去	到	喂养	这	小姑娘们	,

一天早上，他去喂小母鸡的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['henhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɪld] [θriː]

he	found	that	Shadow	had	visited	the	henhouse	in	the	night	and	killed	three
他	成立	那	阴影	有	到访	这	鸡窝	在	这	夜晚	和	被杀	三

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['pʊlɪt] .

of	his	best	pullets	.
的	他的	最好的	小母鸡	.

他发现影子夜里光顾了鸡舍，杀死了他最好的三只小母鸡。

[ðæt] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] .

That	decided	him	.
那	决定	他	.

那件事让他下定了决心。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʃædəʊ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] ['ʃædəʊ] [ə; eɪ]

He	felt	sure	that	Shadow	would	come	again	,	and	he	meant	to	give	Shadow	a
他	毛毡	当然	那	阴影	会	来	再次	,	和	他	意思是	到	给	阴影	一个

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

他确信影子还会再次出现，他打算给影子一个惊喜。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['ʃædəʊ] [hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]

He	hunted	until	he	found	the	little	hole	through	which	Shadow	had	got	into	the
他	猎杀	直到	他	成立	这	小的	洞	通过	哪个	阴影	有	得到	进入	这

['henhaʊs] ,

henhouse	,
鸡窝	,

他四处寻找，直到找到影子进入鸡舍的小洞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][set][ə; eɪ][træp] .

and	there	he	set	a	trap	.
和	那里	他	放	一个	陷阱	.

他在那里设下了陷阱。

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	like	to	do	it	,	but	I've	got	to	,	"	said	he	.
"	我	不	喜欢	到	做	它	,	但	我已经	得到	到	,	"	说	他	.

“我不喜欢这样做，但我不得不这样做，”他说。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæd] [ɪ'nʌf] ,

"	If	he	had	been	content	with	one	,	it	would	have	been	bad	enough	,
"	如果	他	有	到过	内容	和	一	,	它	会	有	到过	坏的	足够的	,

“如果他只满足于一个，那就已经够糟糕的了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [θriː] [dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

but	he	killed	three	just	from	the	love	of	killing	,
但	他	被杀	三	只是	从	这	爱	的	杀	,

但他仅仅因为嗜杀成性就杀害了三人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

and	it	is	high	time	that	something	be	done	to	get	rid	of	him	.
和	它	是	高的	时间	那	某物	是	完毕	到	得到	摆脱	的	他	.

是时候采取措施除掉他了。

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	very	next	morning	Happy	Jack	saw	Farmer	Brown's	boy	coming	from	the
"	这	非常	下一个	早晨	快乐的	杰克	锯	农民	布朗的	男生	未来	从	这

['henhaʊs] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

henhouse	with	something	under	his	arm	.
鸡窝	和	某物	在下面	他的	手臂	.

“第二天早上，快乐杰克看到布朗农夫的儿子从鸡舍里出来，胳膊下夹着什么东西。”

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [θɪŋ]

He	came	straight	over	to	the	foot	of	the	big	maple	tree	and	put	the	thing
他	来了	直的	超过	到	这	脚	的	这	大的	枫	树	和	放	这	事物

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

he	was	carrying	down	on	the	ground	.
他	曾是	携带	向下	在	这	地面	.

他径直走到那棵大枫树下，把手里拿着的东西放在地上。

[hiː; hi] ['hwisl] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ,

He	whistled	to	Happy	Jack	,
他	吹口哨	到	快乐的	杰克	,

他吹着口哨向快乐杰克打招呼，

[ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , ['fɑːmə(r)]

and	as	Happy	Jack	came	down	to	see	what	it	was	all	about	,	Farmer
和	作为	快乐的	杰克	来了	向下	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	,	农民

[braʊnz] [bɔɪ] [grɪnd] .

Brown's	boy	grinned	.
布朗的	男生	咧嘴一笑	.

当快乐杰克走下来查看究竟发生了什么事时，布朗农夫的儿子咧嘴一笑。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Here's	a	friend	of	yours	you	probably	will	be	glad	to	see	,	"	said	he	.
"	这里是	一个	朋友	的	你的	你	大概	将要	是	高兴的	到	看	,	"	说	他	.

“这是你的一位朋友，你大概会很高兴见到他，”他说。

[æt; ət] [fɜːst] , [ɔːl] ['hæpi] [dʒæk][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['waɪə(r)][bɒks] .

At	first	,	all	Happy	Jack	could	make	out	was	a	kind	of	wire	box	.
在	第一的	,	全部	快乐的	杰克	可以	制作	出去	曾是	一个	种类	的	金属丝	盒子	.

起初，快乐杰克只能辨认出一个铁丝盒子。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

Then	he	saw	something	white	inside	,	and	it	moved	.
然后	他	锯	某物	白色的	里面	,	和	它	已搬	.

然后他看到里面有白色的东西，而且它动了。

['veri] [sə'spɪʃəsli] ['hæpi] [dʒæk] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

Very	suspiciously	Happy	Jack	came	nearer	.
非常	可疑地	快乐的	杰克	来了	更近	.

快乐杰克神色可疑地靠近了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

Then	his	heart	gave	a	great	leap	.
然后	他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	.

然后，他的心脏猛地一跳。

[ðæt] ['waɪə(r)][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz] [wɪð] [red] ,

That	wire	box	was	a	cage	,	and	glaring	between	the	wires	with	red	,
那	金属丝	盒子	曾是	一个	笼	,	和	刺眼	之间	这	电线	和	红色的	,

那个铁丝箱就像个笼子，透过铁丝缝隙，可以看到鲜红的光芒。

['æŋgri] [aɪz] [wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] !

angry	eyes	was	Shadow	the	Weasel	!
生气的	眼睛	曾是	阴影	这	黄鼠狼	!

愤怒的眼神是鼬鼠影子!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

He	was	a	prisoner	!
他	曾是	一个	囚犯	!

他是个囚犯!

[raɪt] [ə'weɪ] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi] .

Right	**away**	**Happy**	**Jack**	**was**	**so**	**excited**	**that**	**he**	**acted**	**as**	**if**	**he**	**were**	**crazy**	**.**
正确的	离开	快乐的	杰克	曾是	所以	兴奋的	那	他	行动	作为	如果	他	是	疯狂的	.

快乐杰克立刻兴奋得像个疯子一样。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] .

He	**no**	**longer**	**had**	**a**	**single**	**thing**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**.**
他	不	更长	有	一个	单身的	事物	到	是	害怕的	的	.

他再也没有任何害怕的事情了。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ?

Do	**you**	**wonder**	**that**	**he**	**was**	**excited**	**?**
做	你	想知道	那	他	曾是	兴奋的	?

你觉得他很兴奋吗?

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

CHAPTER	**XXX**
章	XXX

第三十章

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]

A	**PRISONER**	**WITHOUT**	**FEAR**
一个	囚犯	没有	害怕

无所畏惧的囚犯

[ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][get] [bʌt; bət] [hɑːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] .

A	**bad**	**name**	**is**	**easy**	**to**	**get**	**but**	**hard**	**to**	**live**	**down**	**.**
一个	坏的	姓名	是	简单的	到	得到	但	难的	到	居住	向下	.

坏名声容易得，却难摆脱。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	**Jack**	**.**
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

['hædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

hadow	**the**	**Weasel**	**was**	**a**	**prisoner**	**.**
哈多	这	黄鼠狼	曾是	一个	囚犯	.

鼬鼠哈多是个囚犯。

[hiː; hi] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [friː] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd]

He	**who**	**always**	**had**	**been**	**free**	**to**	**go**	**and**	**come**	**as**	**he**	**pleased**	**and**
他	WHO	总是	有	到过	自由的	到	去	和	来	作为	他	高兴	和

[tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nærəʊ] [keɪdʒ][ænd; ənd] [kwaɪt] ['helpləs]

to	**do**	**as**	**he**	**pleased**	**was**	**now**	**in**	**a**	**little**	**narrow**	**cage**	**and**	**quite**	**helpless**
到	做	作为	他	高兴	曾是	现在	在	一个	小的	狭窄的	笼	和	相当	无助

.

:
.

他以前总是可以自由来去，随心所欲，现在却被关在一个狭小的笼子里，完全无助。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['keələs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

For	**once**	**he**	**had**	**been**	**careless**	**,**	**and**	**this**	**was**	**the**	**result**	**.**
为了	一次	他	有	到过	粗心	,	和	这	曾是	这	结果	.

他难得一时疏忽，结果就酿成了这样的后果。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**had**	**caught**	**him**	**in**	**a**	**trap**	**.**
农民	布朗的	男生	有	捕捉	他	在	一个	陷阱	.

布朗农夫的儿子用陷阱抓住了他。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['henhaʊs] [ə; eɪ] ['sekənd]

he	**should**	**have**	**known**	**better**	**than**	**to**	**have**	**visited**	**the**	**henhouse**	**a**	**second**
他	应该	有	已知	更好的	比	到	有	到访	这	鸡窝	一个	第二

[taɪm] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['pʊlɪt] [ðeə(r)] .

time	**after**	**killing**	**three**	**of**	**the**	**best**	**pullets**	**there**	**.**
时间	后	杀	三	的	这	最好的	小母鸡	那里	.

他应该更清楚，在杀死了鸡舍里的三只最好的小母鸡之后，不该第二次去那里。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ]

He	**should**	**have**	**known**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**do**	**something**
他	应该	有	已知	那	农民	布朗的	男生	会	是	当然	到	做	某物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

他应该早就知道，布朗农夫的儿子肯定会采取行动的。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] [wen] ['kɒmən] [sens] [hæd; həd] [wɔːnd]

The	**truth**	**is**	**,**	**he**	**had**	**yielded**	**to**	**temptation**	**when**	**common**	**sense**	**had**	**warned**
这	真相	是	,	他	有	产生	到	诱惑	什么时候	常见的	感觉	有	警告

[hɪm] [nɒt] [tuː; tə] .

him	**not**	**to**	**.**
他	不是	到	.

事实上，他屈服于诱惑，而常识却警告他不要这样做。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] [bʌt; bət] [hɪm'self] ,

So	**he**	**had**	**no**	**one**	**to**	**blame**	**for**	**his**	**present**	**difficulty**	**but**	**himself**	**,**
所以	他	有	不	一	到	责备	为了	他的	展示	困难	但	他自己	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**knew**	**it**	**.**
和	他	知道	它	.

所以，他现在的困境只能怪自己，他也明白这一点。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['bɪtn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['waɪərz]

At	**first**	**he**	**had**	**been**	**in**	**a**	**terrible**	**rage**	**and**	**had**	**bitten**	**at**	**the**	**wires**
在	第一的	他	有	到过	在	一个	糟糕的	愤怒	和	有	被咬	在	这	电线

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [sɔː(r)] .

until	**he**	**had**	**made**	**his**	**mouth**	**sore**	**.**
直到	他	有	制成	他的	嘴	疮	.

起初他怒不可遏，拼命啃咬电线，直到嘴巴都疼了起来。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['waɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['staʊtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

When	**he**	**had**	**made**	**sure**	**that**	**the**	**wires**	**were**	**stouter**	**than**	**his**	**teeth**	**,**
什么时候	他	有	制成	当然	那	这	电线	是	更粗壮	比	他的	牙齿	,

当他确认钢丝比他的牙齿还粗壮之后，

[hiː; hi] ['waɪzli] [stɒpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

he	**wisely**	**stopped**	**trying**	**to**	**get**	**out**	**in**	**that**	**way**	**,**
他	明智地	停止	尝试	到	得到	出去	在	那	方式	,

他明智地停止了试图用那种方式逃脱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

and	made	up	his	mind	that	the	only	thing	to	do	was	to	watch	for
和	制成	向上	他的	头脑	那	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	手表	为了

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] ,

a	chance	to	slip	out	,
一个	机会	到	滑	出去	,

他下定决心，唯一的办法就是寻找机会溜出去。

[ɪf] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] .

if	the	door	of	the	cage	should	happen	to	be	left	unfastened	.
如果	这	门	的	这	笼	应该	发生	到	是	左边	解开	.

如果笼门碰巧没关好。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [praɪd] ['terəbli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['ɔːlweɪz]

Of	course	it	hurt	his	pride	terribly	to	be	made	fun	of	by	those	who	always
的	课程	它	伤害	他的	自豪	可怕	到	是	制成	乐趣	的	经过	那些	WHO	总是

[hæd; həd] [fɪəd] [hɪm] .

had	feared	him	.
有	害怕	他	.

当然，被那些一直畏惧他的人嘲笑，让他颜面尽失。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Happy	Jack	Squirrel	was	the	first	one	of	these	to	see	him	.
快乐的	杰克	松鼠	曾是	这	第一的	一	的	这些	到	看	他	.

快乐杰克松鼠是第一个见到他的。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [keɪdʒ] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː]

Farmer	Brown's	boy	had	put	the	cage	down	near	the	foot	of	the	big	maple	tree
农民	布朗的	男生	有	放	这	笼	向下	靠近	这	脚	的	这	大的	枫	树

[ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

in	which	Happy	Jack	was	living	,
在	哪个	快乐的	杰克	曾是	活的	,

布朗农夫的儿子把笼子放在快乐杰克居住的大枫树脚下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

because	Shadow	had	driven	him	out	of	the	Green	Forest	.
因为	阴影	有	驱动	他	出去	的	这	绿色的	森林	.

因为影子把他赶出了绿林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʃædəʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [wɒz; wəz]

As	soon	as	Happy	Jack	had	made	sure	that	Shadow	really	and	truly	was
作为	很快	作为	快乐的	杰克	有	制成	当然	那	阴影	真的	和	真的	曾是

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [kwaɪt] ['hɑːmləs] ,

a	prisoner	and	so	quite	harmless	,
一个	囚犯	和	所以	相当	无害	,

当快乐杰克确认影子确实是一名囚犯，而且完全无害之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi] .

he	had	acted	as	if	he	were	crazy	.
他	有	行动	作为	如果	他	是	疯狂的	.

他表现得好像疯了一样。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — ['kreɪzi] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Perhaps	he	was	—	crazy	with	joy	.
也许	他	曾是	—	疯狂的	和	喜悦	.

或许他真是欣喜若狂。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ,

You	see	,	he	no	longer	had	anything	to	be	really	afraid	of	,
你	看	,	他	不	更长	有	任何事物	到	是	真的	害怕的	的	,

你看，他已经没有什么真正值得害怕的了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [baɪ]

for	there	was	no	one	but	Shadow	from	whom	he	could	not	get	away	by
为了	那里	曾是	不	一	但	阴影	从	谁	他	可以	不是	得到	离开	经过

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

running	into	his	house	.
跑步	进入	他的	房子	.

因为除了影子之外，他无法通过跑进自己的房子来逃离任何人。

['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ðeə(r)] ,

Billy	Mink	was	the	only	other	one	who	could	follow	him	there	,
比利	貂	曾是	这	仅有的	其他	一	WHO	可以	跟随	他	那里	,

比利·明克是唯一一个能跟他一起去那里的人。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)]

and	Billy	was	not	likely	to	come	climbing	up	a	tree	so	close	to	Farmer
和	比利	曾是	不是	可能	到	来	攀登	向上	一个	树	所以	关闭	到	农民

[braʊnz] [haʊs] .

Brown's	house	.
布朗的	房子	.

比利不太可能爬到离布朗农夫家这么近的树上。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

So	Happy	Jack	raced	up	and	down	the	tree	in	the	very	greatest	excitement	,
所以	快乐的	杰克	比赛	向上	和	向下	这	树	在	这	非常	最	激动	,

于是，快乐的杰克兴奋极了，在树上上上下下地跑来跑去。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [went] [kwaɪt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] .

and	his	tongue	went	quite	as	fast	as	his	legs	.
和	他的	舌头	去	相当	作为	快速地	作为	他的	腿	.

他的舌头转动得和他的腿一样快。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['evribɒdi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .

He	wanted	everybody	to	know	that	Shadow	was	a	prisoner	at	last	.
他	通缉	大家	到	知道	那	阴影	曾是	一个	囚犯	在	最后的	.

他想让所有人都知道，影子终于被囚禁了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [gəʊ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

At	first	he	did	not	dare	go	very	close	to	the	cage	.
在	第一的	他	做过	不是	敢	去	非常	关闭	到	这	笼	.

起初他不敢靠近笼子。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [fɪəd] ['ʃædəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ðəʊ]

he	had	so	long	feared	Shadow	that	he	was	still	afraid	of	him	even	though
他	有	所以	长的	害怕	阴影	那	他	曾是	仍然	害怕的	的	他	甚至	尽管

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['helpləs] .

he	was	so	helpless	.
他	曾是	所以	无助	.

他长期以来一直惧怕影子，即使他现在如此无助，仍然害怕他。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpi] [dʒæk] [gruː] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [kləʊz] .

But	little	by	little	Happy	Jack	grew	bolder	and	came	very	close	.
但	小的	经过	小的	快乐的	杰克	生长	更大胆	和	来了	非常	关闭	.

但渐渐地，快乐杰克变得越来越大胆，并且非常接近目标。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] .

And	then	he	began	doing	something	not	at	all	nice	.
和	然后	他	开始	正在做	某物	不是	在	全部	好的	.

然后他开始做一些非常不友善的事情。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] ['ʃædəʊ] [nems] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,

He	began	calling	Shadow	names	and	making	fun	of	him	,
他	开始	呼叫	阴影	姓名	和	制作	乐趣	的	他	,

他开始辱骂影子，嘲笑他。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	telling	him	how	he	wasn't	afraid	of	him	.
和	讲述	他	如何	他	不是	害怕的	的	他	.

并告诉他，他并不害怕他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [wɜːs] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fəʊ] [huː] [wɒz; wəz]

It	was	all	very	foolish	and	worse	—	it	was	like	hitting	a	foe	who	was
它	曾是	全部	非常	愚蠢	和	更糟	—	它	曾是	喜欢	击中	一个	敌人	WHO	曾是

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

这一切都非常愚蠢，更糟糕的是——就像攻击一个毫无还手之力的敌人。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hæpi] [dʒæk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] ['evrɪbɒdi] [hiː; hi] [met] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ʃædəʊ] ,

Of	course	Happy	Jack	hastened	to	tell	everybody	he	met	all	about	Shadow	,
的	课程	快乐的	杰克	加快	到	告诉	大家	他	遇见	全部	关于	阴影	,

当然，快乐杰克急忙把影子的事告诉了他遇到的每一个人。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃædəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['meni] ['vɪzɪtəz] .

so	it	wasn't	long	before	Shadow	began	to	receive	many	visitors	.
所以	它	不是	长的	前	阴影	开始	到	收到	许多	访客	.

所以没过多久，Shadow 就开始迎来许多访客。

[wen'evə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɔː(r)]

Whenever	Farmer	Brown's	boy	was	not	around	there	was	sure	to	be	one	or
每当	农民	布朗的	男生	曾是	不是	大约	那里	曾是	当然	到	是	一	或者

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [fɪəd] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] [tɔːnt] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌn]

more	of	the	little	people	who	had	feared	Shadow	to	taunt	him	and	make	fun
更多的	的	这	小的	人们	WHO	有	害怕	阴影	到	嘲讽	他	和	制作	乐趣

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

每当布朗农夫的儿子不在身边时，总会有一两个害怕影子的小矮人来嘲笑他、捉弄他。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wei] [wen] ['piːp(ə)l] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Somehow	it	seems	as	if	always	it	is	that	way	when	people	get	into	trouble	.
不知何故	它	似乎	作为	如果	总是	它	是	那	方式	什么时候	人们	得到	进入	麻烦	.

不知为何，似乎人们遇到麻烦时总是这样。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bəʊld] [ænd; ənd] [breɪv] [wen] [ðeə(r)] [ɪz]

You	know	it	is	very	easy	to	appear	to	be	bold	and	brave	when	there	is
你	知道	它	是	非常	简单的	到	出现	到	是	大胆的	和	勇敢的	什么时候	那里	是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

nothing	to	be	afraid	of	.
没有什么	到	是	害怕的	的	.

你知道，当没有什么好怕的时候，装出一副勇敢无畏的样子很容易。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['breɪvəri] [æt; ət] [ɔːl] , [ðəʊ] ['meni] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Of	course	that	isn't	bravery	at	all	,	though	many	seem	to	think	it	is	.
的	课程	那	不是	勇敢	在	全部	,	尽管	许多	似乎	到	思考	它	是	.

当然，这根本算不上勇敢，尽管很多人似乎认为这是勇敢。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃædəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['meni] ['vɪzɪtəz] .

IT	WASN'T	LONG	BEFORE	SHADOW	BEGAN	TO	RECEIVE	MANY	VISITORS	.
它	不是	长的	前	阴影	开始	到	收到	许多	访客	.

不久之后，影子酒吧就开始迎来许多访客。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm]

Now	what	do	you	think	that	right	down	in	their	hearts	all	these	little	people	who	came
现在	什么	做	你	思考	那	正确的	向下	在	他们的	心	全部	这些	小的	人们	WHO	来了

[tuː; tə][dʒɪə(r)][æt; ət] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ?

to	jeer	at	Shadow	the	Weasel	hoped	they	would	see	?
到	嘲笑	在	阴影	这	黄鼠狼	希望	他们	会	看	?

你觉得所有这些前来嘲笑“影子黼”的小人们，内心深处真正希望看到的是什么呢?

[waɪ] , [ðeɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['ʃædəʊ] [ə'freɪd] .

Why	,	they	hoped	they	would	see	Shadow	afraid	.
为什么	,	他们	希望	他们	会	看	阴影	害怕的	.

他们希望看到影子感到害怕。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [həʊpt] .

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	they	hoped	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	他们	希望	.

是的，先生，这正是他们所希望的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

But	they	didn't	.
但	他们	没有	.

但他们没有。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

That	is	where	they	were	disappointed	.
那	是	在哪里	他们	是	失望的	.

他们失望的地方就在这里。

[nɒt] [wʌns] [dɪd] ['ʃædəʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

Not	once	did	Shadow	show	the	least	sign	of	fear	.
不是	一次	做过	阴影	展示	这	至少	符号	的	害怕	.

Shadow 从未流露出丝毫恐惧。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ,

He	didn't	know	what	Farmer	Brown's	boy	would	do	with	him	,
他	没有	知道	什么	农民	布朗的	男生	会	做	和	他	,

他不知道布朗农夫的儿子会怎么处置他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə; eɪ]

and	he	had	every	reason	to	fear	that	if	he	was	not	to	be	kept	a
和	他	有	每一个	原因	到	害怕	那	如果	他	曾是	不是	到	是	保留	一个

['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] ,

prisoner	for	the	rest	of	his	natural	life	,
囚犯	为了	这	休息	的	他的	自然的	生活	,

他完全有理由担心，如果他不想余生都被囚禁，

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end] .

something	dreadful	would	be	the	end	.
某物	可怕	会	是	这	结尾	.

结局将会是可怕的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [tuː] [breɪv] [tuː; tə][let] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [fɪə(r)]

But	he	was	too	proud	and	too	brave	to	let	any	one	know	that	any	such	fear
但	他	曾是	也	自豪的	和	也	勇敢的	到	让	任何	一	知道	那	任何	这样的	害怕

['evə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

ever	entered	his	mind	.
曾经	进入	他的	头脑	.

但他太过骄傲，也太过勇敢，不肯让任何人知道他心中曾有过这样的恐惧。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , ['ʃædəʊ] [ɪz][nəʊ] ['kaʊəd] .

Whatever	his	faults	,	Shadow	is	no	coward	.
任何	他的	故障	,	阴影	是	不	懦夫	.

无论他有什么缺点，Shadow 都不是懦夫。

[hiː; hi]['bəʊldli] [tʊk] ['bɪts][ɒv; əv] [miːt] [wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,

He	boldly	took	bits	of	meat	which	Farmer	Brown's	boy	brought	to	him	,
他	大胆地	采取	比特	的	肉	哪个	农民	布朗的	男生	带来	到	他	,

他大胆地接过布朗农夫的儿子送来的几块肉。

[ænd; ənd][nɒt] [wʌns] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] , [səʊ] [ðæt] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [hɪm] ,

and	not	once	appeared	in	the	least	afraid	,	so	that	,	much	as	he	disliked	him	,
和	不是	一次	出现	在	这	至少	害怕的	,	所以	那	,	很多	作为	他	不喜欢	他	,

而且他丝毫没有表现出害怕，因此，尽管他很讨厌他，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['æktʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪm] .

Farmer	Brown's	boy	actually	had	to	admire	him	.
农民	布朗的	男生	实际上	有	到	钦佩	他	.

布朗农夫的儿子不得不佩服他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第5/5页

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [dʒʌst][æz; əz] [staʊt] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz]['evə(r)] .

He	was	a	prisoner	,	but	he	kept	just	as	stout	a	heart	as	ever	.
他	曾是	一个	囚犯	,	但	他	保留	只是	作为	肥硕	一个	心	作为	曾经	.

他身为囚犯，但依然保持着一颗坚强的心。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXXI
章	xxxi

第三十一章

[wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] [wɪð] ['ʃædəʊ]

WHAT	FARMER	BROWN'S	BOY	DID	WITH	SHADOW
什么	农民	布朗的	男生	做过	和	阴影

布朗农夫的儿子和影子做了什么

['ɹɪbəl] , ['dɪbəl] , ['dɪbəl] , [dæb] !

Ribble	,	dibble	,	dibble	,	dab	!
里布尔	,	迪布尔	,	迪布尔	,	轻拍	!

Ribble, dibble, dibble, dab!

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][gæb] !

Some	people	have	the	gift	of	gab	!
一些	人们	有	这	礼物	的	瞎扯	!

有些人天生能说会道!

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] [tʌŋz] [æt; ət][ɔːl]

Some	people	have	no	tongues	at	all
一些	人们	有	不	舌头	在	全部

有些人根本没有舌头。

[tuː; tə] [trɪp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔːl] .

To	trip	them	up	and	make	them	fall	.
到	旅行	他们	向上	和	制作	他们	落下	.

绊倒他们，让他们摔倒。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [fækts][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

t	is	a	fact	,	one	of	the	biggest	facts	in	all	the	world	,
t	是	一个	事实	,	一	的	这	最大	事实	在	全部	这	世界	,

这是一个事实，是世界上最重要的事实之一。

[ðæt] [tʌŋz] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [brɪŋz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

that	tongues	make	the	greatest	part	of	all	the	trouble	that	brings	uncomfortable
那	舌头	制作	这	最	部分	的	全部	这	麻烦	那	带来	不舒服

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

舌头是造成各种不适感的主要原因。

[ænd; ənd] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

and	bitterness	and	sadness	and	suffering	and	sorrow	.
和	苦味	和	悲伤	和	痛苦	和	悲哀	.

还有苦涩、悲伤、痛苦和哀愁。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'ruːli] , ['keələs] , [miːn] [tʌŋz] ,

If	it	wasn't	for	unruly	,	careless	,	mean	tongues	,
如果	它	不是	为了	不羁	,	粗心	,	意思是	舌头	,

如果不是因为那些不守规矩、粗心大意、恶语相向的人，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz]

the	Great	World	would	be	a	million	times	better	to	live	in	,	a	million	times
这	伟大的	世界	会	是	一个	百万	时代	更好的	到	居住	在	,	一个	百万	时代

['hæpɪə] .

happier	.
更快乐	.

生活在一个美好的世界里，会比现在好一百万倍，幸福一百万倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ruːli] [tʌŋ] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][fər'evə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

It	is	because	of	his	unruly	tongue	that	Sammy	Jay	is	forever	getting	into	trouble
它	是	因为	的	他的	不羁	舌头	那	萨米	杰伊	是	永远	获得	进入	麻烦

.

:
.

萨米·杰总是惹麻烦，都是因为他那张口无遮拦的嘴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

It	is	the	same	way	with	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
它	是	这	相同的	方式	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

红松鼠查特勒的情况也是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

And	it	is	just	the	same	way	with	a	great	many	little	boys	and	girls	,
和	它	是	只是	这	相同的	方式	和	一个	伟大的	许多	小的	男孩们	和	女孩们	,

许多小男孩和小女孩的情况也是如此。

[ænd; ənd] [wɪð] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es][æz; əz] [wel] .

and	with	grown	-	ups	as	well	.
和	和	生长	-	UPS	作为	出色地	.

也包括成年人。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] [huː] [fɪə(r)] ['ʃædəʊ]

When	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	Green	Meadows	who	fear	Shadow
什么时候	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	绿色的	草地	WHO	害怕	阴影

[ðə; ði] ['wiːzl] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

the	Weasel	found	that	he	was	a	prisoner	,
这	黄鼠狼	成立	那	他	曾是	一个	囚犯	,

当绿森林和绿草地上那些害怕黄鼠狼影子的小人们发现他成了囚犯时，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] [peɪnz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

many	of	them	took	particular	pains	to	visit	him	when	the	way	was	clear	,
许多	的	他们	采取	特别的	疼痛	到	访问	他	什么时候	这	方式	曾是	清除	,

许多人特意在路况允许的情况下去看望他。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [tiːz] [hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

just	to	make	fun	of	him	and	tease	him	and	tell	him	that	they	were	not
只是	到	制作	乐趣	的	他	和	逗	他	和	告诉	他	那	他们	是	不是

[ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

afraid	of	him	and	that	they	were	glad	that	he	was	a	prisoner	,
害怕的	的	他	和	那	他们	是	高兴的	那	他	曾是	一个	囚犯	,

只是为了取笑他、戏弄他，告诉他他们并不害怕他，而且他们很高兴他成了囚犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ]
and **that** **they** **were** **sure** **something** **dreadful** **would** **happen** **to** **him** **and** **they**
和 那 他们 是 当然 某物 可怕 会 发生 到 他 和 他们
[həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
hoped **it** **would** **.**
希望 它 会 .

他们确信他会遭遇不测，并且希望如此。

['ʃædəʊ] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
Shadow **said** **never** **a** **word** **in** **reply** **.**
阴影 说 绝不 一个 单词 在 回复 .

影子始终一言不发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
He **was** **too** **wise** **to** **do** **that** **.**
他 曾是 也 明智的 到 做 那 .

他太聪明了，不会那样做。

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] .
He **just** **turned** **his** **back** **on** **them** **.**
他 只是 转向 他的 后退 在 他们 .

他直接转身离开了他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl] [ðiːz] ['heɪtfl] [θɪŋz] ,
But **all** **the** **time** **he** **was** **storing** **up** **in** **his** **mind** **all** **these** **hateful** **things** **,**
但 全部 这 时间 他 曾是 存储 向上 在 他的 头脑 全部 这些 可恶 事物 ,

但他一直都在心里积攒着各种仇恨的情绪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] , [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi][gɒt] [friː] [ə'gen] ,
and **he** **meant** **,** **if** **ever** **he** **got** **free** **again** **,**
和 他 意思是 , 如果 曾经 他 得到 自由的 再次 ,

他的意思是，如果他能再次获得自由的话，

[tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['fuːlɪʃ] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
to **make** **life** **very** **uncomfortable** **for** **those** **whose** **foolish** **tongues** **were** **trying**
到 制作 生活 非常 不舒服 为了 那些 谁 愚蠢 舌头 是 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt] .
to **make** **him** **more** **miserable** **than** **he** **already** **felt** **.**
到 制作 他 更多的 悲惨的 比 他 已经 毛毡 .

让那些用愚蠢的言语试图让他比现在更痛苦的人感到非常不舒服。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [tʌŋz] ['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt]
But **these** **little** **people** **with** **the** **foolish** **tongues** **didn't** **stop** **to** **think** **of** **what**
但 这些 小的 人们 和 这 愚蠢 舌头 没有 停止 到 思考 的 什么
[mait] ['hæpən] .
might **happen** **.**
可能 发生 .

但是这些满嘴胡言的小人物却没有停下来思考可能会发生什么。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] ['ʃædəʊ] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [rʌn] [waɪld][ænd; ənd] [friː]
They **just** **took** **it** **for** **granted** **that** **Shadow** **never** **again** **would** **run** **wild** **and** **free**
他们 只是 采取 它 为了 的确 那 阴影 绝不 再次 会 跑步 荒野 和 自由的
[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
in **the** **Green** **Forest** **,**
在 这 绿色的 森林 ,

他们理所当然地认为，影子再也不会在绿森林里自由自在地奔跑了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst][let][ðeə(r)] [tʌŋz] [rʌn][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **so** **they** **just** **let** **their** **tongues** **run** **and** **enjoyed** **doing** **it** **.**
和 所以 他们 只是 让 他们的 舌头 跑步 和 享受 正在做 它 .

于是他们就放声大笑，乐在其中。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ,
Perhaps **they** **wouldn't** **have** **,**
也许 他们 不会 有 ,

或许他们不会那样做。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)]
if **they** **could** **have** **known** **just** **what** **was** **going** **on** **in** **the** **mind** **of** **Farmer**
如果 他们 可以 有 已知 只是 什么 曾是 去 在 在 这 头脑 的 农民
[braʊnz] [bɔɪ] .
Brown's **boy** **.**
布朗的 男生 .

如果他们能知道布朗农夫的儿子脑子里在想些什么就好了。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['ʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði][træp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]
Ever **since** **he** **had** **found** **Shadow** **in** **the** **trap** **which** **he** **had** **set** **for** **him** **in**
曾经 自从 他 有 成立 阴影 在 这 陷阱 哪个 他 有 放 为了 他 在
[ðə; ði] ['henhaʊs] ,
the **henhouse** **,**
这 鸡窝 ,

自从他在鸡舍里发现影子落入了他自己设下的陷阱后，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Farmer **Brown's** **boy** **had** **been** **puzzling** **over** **what** **he** **should** **do** **with** **his**
农民 布朗的 男生 有 到过 令人费解 超过 什么 他 应该 做 和 他的
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner **.**
囚犯 .

布朗农夫的儿子一直在琢磨该如何处置他的囚犯。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
At **first** **he** **had** **thought** **he** **would** **keep** **him** **in** **a** **cage** **the** **rest** **of** **his** **life**
在 第一的 他 有 想法 他 会 保持 他 在 一个 笼 这 休息 的 他的 生活
.
:
.

起初他以为要把他关在笼子里一辈子。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] ['ʃædoʊz] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ]
But **somehow** **,** **whenever** **he** **looked** **into** **Shadow's** **fierce** **little** **eyes** **and** **saw** **how**
但 不知何故 , 每当 他 看起来 进入 影子 凶猛的 小的 眼睛 和 锯 如何
[ˌʌnə'freɪd] [ðeɪ] [lʊkt] ,
unafraid **they** **looked** **,**
无所畏惧 他们 看起来 ,

但不知为何，每当他凝视着影子那双凶狠的小眼睛，看到它们眼中竟是如此无所畏惧时，

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['terəb(ə)l][ˌaɪ 'tiːm][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
he **got** **to** **thinking** **of** **how** **terrible** **it** **must** **be** **to** **be** **shut** **up** **in** **a**
他 得到 到 思维 的 如何 糟糕的 它 必须 是 到 是 关闭 向上 在 一个
['lɪt(ə)l] ['nærəʊ] [keɪdʒ] [wen] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][gəʊ]
little **narrow** **cage** **when** **one** **has** **had** **all** **the** **Green** **Forest** **in** **which** **to** **go**
小的 狭窄的 笼 什么时候 一 有 有 全部 这 绿色的 森林 在 哪个 到 去
[ænd; ənd] [kʌm] .
and **come** **.**
和 来 .

他开始思考，当一个人曾经拥有广阔的绿色森林可以自由来去时，却被关在一个狭小的笼子里，那该是多么可怕的事情啊。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri]

Then	he	thought	that	he	would	kill	Shadow	and	put	him	out	of	his	misery
然后	他	想法	那	他	会	杀	阴影	和	放	他	出去	的	他的	苦难

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

然后他想，他要杀死影子，让他立刻摆脱痛苦。

" [hiː; hi] [kɪld] [maɪ] ['pʊlɪt] ,

"	He	killed	my	pullets	,
"	他	被杀	我的	小母鸡	,

他杀了我的小母鸡，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːmləs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

and	he	is	always	hunting	the	harmless	little	people	of	the	Green	Forest	and
和	他	是	总是	打猎	这	无害	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

the	Green	Meadows	,
这	绿色的	草地	,

他总是猎杀绿林和绿草地上那些无害的小矮人。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , " [θɔːt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

so	he	deserves	to	be	killed	,	"	thought	Farmer	Brown's	boy	.
所以	他	值得	到	是	被杀	,	"	想法	农民	布朗的	男生	.

“所以他该死，”布朗农夫的儿子心想。

" [hiːz] [ə; eɪ] [pest] .

"	He's	a	pest	.
"	他是	一个	害虫	.

他真是个讨厌鬼。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['lɪt(ə)l]

"	Then	he	remembered	that	after	all	Shadow	was	one	of	Old	Mother	Nature's	little
"	然后	他	记得	那	后	全部	阴影	曾是	一	的	老的	母亲	自然的	小的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“然后他想起，毕竟影子也是大自然母亲创造的小矮人之一。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [sɜːv] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɪn] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [greɪt] [plæn] .

and	that	he	must	serve	some	purpose	in	Mother	Nature's	great	plan	.
和	那	他	必须	服务	一些	目的	在	母亲	自然的	伟大的	计划	.

他一定在大自然的伟大计划中扮演着某种角色。

[bæd] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Bad	as	he	seemed	,	she	must	have	some	use	for	him	.
坏的	作为	他	似乎	,	她	必须	有	一些	使用	为了	他	.

虽然他看起来很坏，但她肯定对他还有利用价值。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['smɑːtə]

Perhaps	it	was	to	teach	others	through	fear	of	him	how	to	be	smarter
也许	它	曾是	到	教	其他的	通过	害怕	的	他	如何	到	是	更聪明

[ænd; ənd] [teɪk] ['betə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [səʊ] [biː; bi] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)]

and	take	better	care	of	themselves	and	so	be	better	fitted	to	do	their
和	拿	更好的	关心	的	他们自己	和	所以	是	更好的	适配	到	做	他们的

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

也许他的目的是通过让人们害怕他来教会其他人如何变得更聪明、更好地照顾自己，从而更好地履行自己的职责。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	more	he	thought	of	this	,
这	更多的	他	想法	的	这	,

他越想越觉得，

[ðə; ði]['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɪl]

the	harder	it	was	for	Farmer	Brown's	boy	to	make	up	his	mind	to	kill
这	更难	它	曾是	为了	农民	布朗的	男生	到	制作	向上	他的	头脑	到	杀

[hɪm] .

him	.
他	.

布朗农夫的儿子越是难以下定决心杀了他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] , [wɒt]

But	if	he	couldn't	keep	him	a	prisoner	and	he	couldn't	kill	him	,	what
但	如果	他	不能	保持	他	一个	囚犯	和	他	不能	杀	他	,	什么

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

could	he	do	?
可以	他	做	?

但是，如果他既不能囚禁他，也不能杀死他，他还能做什么呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['ʃædəʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wen]

He	was	scowling	down	at	Shadow	one	morning	and	puzzling	over	this	when
他	曾是	皱眉	向下	在	阴影	一	早晨	和	令人费解	超过	这	什么时候

[ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

a	happy	idea	came	to	him	.
一个	快乐的	主意	来了	到	他	.

一天早上，他正皱着眉头低头看着影子，苦苦思索着，这时一个好主意突然出现在他的脑海中。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] ['ʃædəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf]

Without	another	word	he	picked	up	the	cage	with	Shadow	in	it	and	started	off
没有	其他	单词	他	挑选	向上	这	笼	和	阴影	在	它	和	开始	离开

[ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

across	the	Green	Meadows	,
穿过	这	绿色的	草地	,

他一言不发，拎起装着影子的笼子，径直穿过绿茵草地。

[wɪtʃ] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [griːn] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

which	now	,	you	know	,	were	not	green	at	all	but	covered	with	snow	.
哪个	现在	,	你	知道	,	是	不是	绿色的	在	全部	但	涵盖	和	雪	.

你知道，它们现在根本不是绿色的，而是被白雪覆盖了。

['hæpi] [dʒæk] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Happy	Jack	watched	him	out	of	sight	.
快乐的	杰克	观看	他	出去	的	视线	.

快乐杰克躲在视线之外看着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] .

He	had	gone	in	the	direction	of	the	Old	Pasture	.
他	有	已消失	在	这	方向	的	这	老的	牧场	.

他朝着老牧场的方向走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['empti]

He	was	gone	a	long	time	,	and	when	he	did	return	,	the	cage	was	empty
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,	和	什么时候	他	做过	返回	,	这	笼	曾是	空的

.

:

.

他离开很久，回来的时候，笼子已经空了。

['hæpi] [dʒæk] [bliŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] .

Happy	Jack	blinked	at	the	empty	cage	.
快乐的	杰克	眨眼	在	这	空的	笼	.

快乐杰克眨了眨眼，看着空荡荡的笼子。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk][ɪn][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [təʊn] , " [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

Then	he	began	to	ask	in	a	scolding	tone	,	"	What	did	you	do	with	him	?
然后	他	开始	到	问	在	一个	责骂	语气	,	"	什么	做过	你	做	和	他	?

然后他开始用责备的语气问道：“你把他怎么样了？”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

What	did	you	do	with	him	?
什么	做过	你	做	和	他	?

你把他怎么处置了?

" ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɒst] [ə; eɪ] [nʌt] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Farmer	Brown's	boy	just	smiled	and	tossed	a	nut	to	Happy	Jack	.
"	农民	布朗的	男生	只是	微笑	和	抛掷	一个	坚果	到	快乐的	杰克	.

布朗农夫的儿子只是笑了笑，扔了一颗坚果给快乐杰克。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] , ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [friː] .

And	far	up	in	the	Old	Pasture	,	Shadow	the	Weasel	was	once	more	free	.
和	远的	向上	在	这	老的	牧场	,	阴影	这	黄鼠狼	曾是	一次	更多的	自由的	.

在遥远的旧牧场上，黄鼠狼影子再次获得了自由。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæks] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

It	was	well	for	Happy	Jack's	peace	of	mind	that	he	didn't	know	that	.
它	曾是	出色地	为了	快乐的	杰克的	和平	的	头脑	那	他	没有	知道	那	.

幸好快乐杰克不知道这件事，这样他才能安心。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

['hæpi] [dʒæk][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi]

HAPPY	JACK	IS	PERFECTLY	HAPPY
快乐的	杰克	是	完美	快乐的

快乐杰克非常快乐

['nevə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][səʊ]

Never	say	a	thing	is	so
绝不	说	一个	事物	是	所以

永远不要说一件事就是这样

[ən'les] [juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [nəʊ] .

Unless	you	absolutely	know	.
除非	你	绝对地	知道	.

除非你完全确定。

[dʒʌst] [rɪ'membə(r)] ['evri] [deɪ]

Just	remember	every	day
只是	记住	每一个	天

记住，每天都要这样做。

[tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

To	be	quite	sure	of	what	you	say	.
到	是	相当	当然	的	什么	你	说	.

要对自己所说的话非常有把握。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[tiː]

T
T

T

['eɪkɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ['dʌznt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

aking	things	for	granted	doesn't	do	at	all	in	this	world	.
aking	事物	为了	的确	不	做	在	全部	在	这	世界	.

在这个世界上，把一切都视为理所当然是行不通的。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

To	take	a	thing	for	granted	is	to	think	that	it	is	so	without	taking	the
到	拿	一个	事物	为了	的确	是	到	思考	那	它	是	所以	没有	采取	这

['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [nɒt] .

trouble	to	find	out	whether	it	is	or	not	.
麻烦	到	寻找	出去	无论	它	是	或者	不是	.

把某件事视为理所当然，就是不去费心去查明它是否如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

It	is	apt	not	only	to	get	you	yourself	into	trouble	,
它	是	易于	不是	仅有的	到	得到	你	你自己	进入	麻烦	,

这不仅很可能让你自己陷入麻烦，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .

but	to	make	trouble	for	other	people	as	well	.
但	到	制作	麻烦	为了	其他	人们	作为	出色地	.

但也会给其他人带来麻烦。

['hæpi] [dʒæk] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['kæri] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

Happy	Jack	saw	Farmer	Brown's	boy	carry	Shadow	the	Weasel	away	in	a	cage	,
快乐的	杰克	锯	农民	布朗的	男生	携带	阴影	这	黄鼠狼	离开	在	一个	笼	,

快乐杰克看到布朗农夫的儿子把黄鼠狼影子装在笼子里带走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][keɪdʒ] ['empti] .

and	he	saw	him	bring	back	the	cage	empty	.
和	他	锯	他	带来	后退	这	笼	空的	.

他看到他把空笼子带了回来。

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['ʃædəʊ] ?

What	could	he	have	done	with	Shadow	?
什么	可以	他	有	完毕	和	阴影	?

他能对影子做什么?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tiːzd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

For	a	while	he	teased	Farmer	Brown's	boy	to	tell	him	,
为了	一个	尽管	他	戏弄	农民	布朗的	男生	到	告诉	他	,

他一度戏弄布朗农夫的儿子，让他告诉他：

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['hæpi] [dʒæks] ['læŋgwɪdʒ] .

but	of	course	Farmer	Brown's	boy	didn't	understand	Happy	Jack's	language	.
但	的	课程	农民	布朗的	男生	没有	理解	快乐的	杰克的	语言	.

当然，布朗农夫的儿子听不懂快乐杰克的语言。

[naʊ] ['hæpi] [dʒæk] [nju:] [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

Now	Happy	Jack	knew	just	what	he	would	like	to	believe	.
现在	快乐的	杰克	知道	只是	什么	他	会	喜欢	到	相信	.

现在，快乐的杰克终于明白他想相信什么了。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃædəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

He	would	like	to	believe	that	Farmer	Brown's	boy	had	taken	Shadow	away	and
他	会	喜欢	到	相信	那	农民	布朗的	男生	有	已采取	阴影	离开	和

[meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] .

made	an	end	of	him	.
制成	一个	结尾	的	他	.

他宁愿相信是布朗农夫的儿子把影子带走了，并除掉了他。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

And	because	he	wanted	to	believe	that	,	it	wasn't	very	hard	to	believe	it
和	因为	他	通缉	到	相信	那	,	它	不是	非常	难的	到	相信	它

.

:

.

因为他想相信这一点，所以并不难相信。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] .

There	was	the	empty	cage	.
那里	曾是	这	空的	笼	.

那里有一个空笼子。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['træpɪŋ]

Of	course	Farmer	Brown's	boy	wouldn't	have	gone	to	the	trouble	of	trapping
的	课程	农民	布朗的	男生	不会	有	已消失	到	这	麻烦	的	诱捕

['ʃædəʊ] [ən'les] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] .

Shadow	unless	he	intended	to	get	rid	of	him	for	good	.
阴影	除非	他	故意的	到	得到	摆脱	的	他	为了	好的	.

当然，布朗农夫的儿子不会费尽心思去捕捉影子，除非他打算彻底除掉他。

" [hi:z] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðæts] [wɒt] [hi:z] [dʌn] ! " [sed] ['hæpi] [dʒæk] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	He's	made	an	end	of	him	,	that's	what	he's	done	!	"	said	Happy	Jack	to	himself	,
"	他是	制成	一个	结尾	的	他	,	那就是	什么	他是	完毕	!	"	说	快乐的	杰克	到	他自己	,

“他把他干掉了，他真的干掉了他！”快乐杰克自言自语道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz]

because	that	is	what	he	would	have	done	if	he	had	been	in	Farmer	Brown's
因为	那	是	什么	他	会	有	完毕	如果	他	有	到过	在	农民	布朗的

[bɔɪz] [pleɪs] .

boy's	place	.
男孩们	地方	.

因为如果他处在布朗农夫儿子的位置上，他也会这么做。

[səʊ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [wɪð] ['ʃædəʊ] ,

So	having	made	up	his	mind	that	this	is	what	had	been	done	with	Shadow	,
所以	拥有	制成	向上	他的	头脑	那	这	是	什么	有	到过	完毕	和	阴影	,

所以，既然他已经认定这就是对影子所做的事，

[hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [təʊld] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɪm'self]

he	at	once	told	all	his	friends	that	it	was	so	,	and	was	himself
他	在	一次	讲述	全部	他的	朋友们	那	它	曾是	所以	,	和	曾是	他自己

[su:'pri:mli; sju:'pri:mli] ['hæpi] .

supremely	happy	.
至高无上	快乐的	.

他立刻把这件事告诉了所有的朋友，自己也感到无比高兴。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

You	see	,	he	felt	that	he	no	longer	had	anything	to	worry	about	.
你	看	,	他	毛毡	那	他	不	更长	有	任何事物	到	担心	关于	.

你看，他觉得自己再也没有什么需要担心的了。

[jes] , [sɜː(r)] , ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['hæpi] .

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	was	happy	.
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	曾是	快乐的	.

是的，先生，快乐杰克很快乐。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [haʊs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l]

He	liked	the	house	Farmer	Brown's	boy	had	made	for	him	in	the	big	maple
他	喜欢	这	房子	农民	布朗的	男生	有	制成	为了	他	在	这	大的	枫

[triː] [kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

tree	close	by	his	own	house	.
树	关闭	经过	他的	自己的	房子	.

他很喜欢布朗农夫的儿子在他家附近的大枫树上为他盖的房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [aʊt]

He	was	sure	of	plenty	to	eat	,	because	Farmer	Brown's	boy	always	looked	out
他	曾是	当然	的	很多	到	吃	,	因为	农民	布朗的	男生	总是	看起来	出去

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

for	that	,
为了	那	,

他确信自己有吃的，因为布朗农夫的儿子总是会注意这一点。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [fæt] .

and	as	a	result	Happy	Jack	was	growing	fat	.
和	作为	一个	结果	快乐的	杰克	曾是	生长	胖的	.

结果，快乐杰克变得越来越胖。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [deəd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)]

None	of	his	enemies	of	the	Green	Forest	dared	come	so	near	to	Farmer
没有任何	的	他的	敌人	的	这	绿色的	森林	敢于	来	所以	靠近	到	农民

[braʊnz] [haʊs] ,

Brown's	house	,
布朗的	房子	,

绿森林里没有一个敌人敢靠近布朗农夫的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz] [blæk] ['pʊsi] .

and	the	only	one	he	had	to	watch	out	for	at	all	was	Black	Pussy	.
和	这	仅有的	一	他	有	到	手表	出去	为了	在	全部	曾是	黑色的	猫	.

他唯一需要提防的就是黑猫。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ; [nɒt][ə; eɪ][bɪt] .

By	this	time	he	wasn't	afraid	of	her	;	not	a	bit	.
经过	这	时间	他	不是	害怕的	的	她	;	不是	一个	少量	.

这时他已经一点也不怕她了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] .

In	fact	,	he	rather	enjoyed	teasing	her	and	getting	her	to	chase	him	.
在	事实	,	他	相当	享受	戏弄	她	和	获得	她	到	追赶	他	.

事实上，他很喜欢戏弄她，让她追着他跑。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [stiːl] ['veri] [kləʊz] ,

When	she	was	dozing	on	the	doorstep	he	liked	to	steal	very	close	,
什么时候	她	曾是	打盹	在	这	家门口	他	喜欢	到	偷	非常	关闭	,

当她在门口打盹时，他喜欢悄悄靠近。

[weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] ,

wake	her	with	a	sharp	bark	,	and	then	race	for	the	nearest	tree	,
唤醒	她	和	一个	锋利的	吠	,	和	然后	种族	为了	这	最近的	树	,

用一声尖锐的吠叫把她叫醒，然后飞奔到最近的树上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][skəʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] .

and	there	scold	her	to	his	heart's	content	.
和	那里	骂	她	到	他的	心脏的	内容	.

然后他就在那里尽情地责骂她。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [braʊn] ,

He	had	made	friends	with	Mrs	.	Brown	and	with	Farmer	Brown	,
他	有	制成	朋友们	和	太太	.	棕色的	和	和	农民	棕色的	,

他与布朗太太和布朗农夫都成了朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][felt]['ɔːlməʊst] [frendz] [wɪð] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .

and	he	even	felt	almost	friends	with	Bowser	the	Hound	.
和	他	甚至	毛毡	几乎	朋友们	和	库巴	这	猎犬	.

他甚至觉得和库巴猎犬几乎成了朋友。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] ['baʊzərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][drɒp]

Sometimes	he	would	climb	up	on	the	roof	of	Bowser's	little	house	and	drop
有时	他	会	爬	向上	在	这	屋顶	的	库巴的	小的	房子	和	降低

['nʌt-ʃel] [ɒn] ['baʊzərz] [hed] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

nutshells	on	Bowser's	head	when	he	was	asleep	.
简而言之	在	库巴的	头	什么时候	他	曾是	睡着了	.

有时他会爬上库巴小屋的屋顶，趁库巴睡觉时把坚果壳扔到库巴头上。

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['baʊzə(r)]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] .

The	funny	thing	was	Bowser	never	seemed	to	mind	.
这	有趣的	事物	曾是	库巴	绝不	似乎	到	头脑	.

有趣的是，库巴似乎从不在意。

[hiː; hi] [wʊd] ['leɪzɪli]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['hæpi] [dʒæk]

He	would	lazily	open	his	eyes	and	wink	one	of	them	at	Happy	Jack
他	会	懒洋洋	打开	他的	眼睛	和	眨眼	一	的	他们	在	快乐的	杰克

[ænd; ənd] [θʌmp] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

and	thump	with	his	tail	.
和	扑通	和	他的	尾巴	.

他会懒洋洋地睁开眼睛，朝快乐杰克眨眨眼，然后摇摇尾巴。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [naʊ] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [dʒʌst][æz; əz]

He	seemed	to	feel	that	now	Happy	Jack	was	one	of	the	family	,	just	as
他	似乎	到	感觉	那	现在	快乐的	杰克	曾是	一	的	这	家庭	,	只是	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

他似乎觉得，现在快乐杰克也成了这个家庭的一员，就像他自己一样。

[səʊ] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][fæt] [greɪ] ['skwɪrəl] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

So	Happy	Jack	was	just	as	happy	as	a	fat	Gray	Squirrel	with	nothing	to
所以	快乐的	杰克	曾是	只是	作为	快乐的	作为	一个	胖的	灰色的	松鼠	和	没有什么	到

['wʌri] [hɪm][kʊd; kəd][biː; bi] .

worry	him	could	be	.
担心	他	可以	是	.

所以，快乐的杰克就像一只无忧无虑的胖灰松鼠一样快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] .

He	was	so	happy	that	Sammy	Jay	actually	became	jealous	.
他	曾是	所以	快乐的	那	萨米	杰伊	实际上	成为	嫉妒的	.

他高兴得连萨米·杰都嫉妒了。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['sæmi] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːn] ['trʌb(ə)l] ['meɪkə(r)] .

You	know	Sammy	is	a	born	trouble	maker	.
你	知道	萨米	是	一个	出生	麻烦	制造商	.

你知道萨米天生就是个捣蛋鬼。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hæpi] [dʒæk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

He	visited	Happy	Jack	every	morning	,
他	到访	快乐的	杰克	每一个	早晨	,

他每天早上都去看望快乐杰克。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [spred]

and	while	he	helped	himself	to	the	good	things	that	he	always	found	spread
和	尽管	他	帮助	他自己	到	这	好的	事物	那	他	总是	成立	传播

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他尽情享用着那些总是为他准备的美好事物，

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feðəd] [fəʊk]

for	Farmer	Brown's	boy	always	had	something	for	the	little	feathered	folk
为了	农民	布朗的	男生	总是	有	某物	为了	这	小的	羽毛	民间

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

因为布朗农夫的儿子总是会给这些小鸟们准备些吃的。

[hiː; hi] [wʊd] [hɪnt] ['dɑːkli] [ðæt] [sʌtʃ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd]

he	would	hint	darkly	that	such	goodness	and	kindness	was	not	to	be	trusted
他	会	暗示	黑暗	那	这样的	善良	和	仁慈	曾是	不是	到	是	可信

,

,

,

他会阴阳怪气地暗示，这种善良和仁慈不可信赖。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] .

and	that	something	was	sure	to	happen	.
和	那	某物	曾是	当然	到	发生	.

而且肯定会发生一些事情。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [weɪ] [wɪð] [sʌm; səm][fəʊks] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] .

That	is	just	the	way	with	some	folks	;	they	always	are	suspicious	.
那	是	只是	这	方式	和	一些	各位	;	他们	总是	是	可疑的	.

有些人就是这样，总是疑神疑鬼。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['trʌbld] ['hæpi] [dʒæk] ;

But	nothing	that	Sammy	Jay	could	say	troubled	Happy	Jack	;
但	没有什么	那	萨米	杰伊	可以	说	麻烦	快乐的	杰克	;

但萨米·杰伊说的任何话都没有让快乐杰克感到困扰；

[ænd; ənd] ['sæmi] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [kwaɪt] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spɔɪl] ['hæpi] [dʒæks]

and	Sammy	would	fly	away	quite	put	out	because	he	couldn't	spoil	Happy	Jack's
和	萨米	会	飞	离开	相当	放	出去	因为	他	不能	剧透	快乐的	杰克的

['hæpinəs] [ðə; ðɪ] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

happiness	the	least	little	bit	.
幸福	这	至少	小的	少量	.

萨米会非常沮丧地飞走，因为他一点儿也不能破坏快乐杰克的快乐。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈθriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

['sæmi] [dʒeɪ][ʌp'sets; 'ʌpsets] ['hæpi] [dʒæk]

SAMMY	JAY	UPSETS	HAPPY	JACK
萨米	杰伊	爆冷	快乐的	杰克

萨米·杰伊击败了快乐杰克

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [wel] [dʌn] ['ɒf(ə)n][ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]

A	good	deed	well	done	often	is	overlooked	,	but	you	never	are	allowed	to
一个	好的	契据	出色地	完毕	经常	是	被忽视的	,	但	你	绝不	是	允许	到

[fə'get] [ə; eɪ] [mis'teik] .

forget	a	mistake	.
忘记	一个	错误	.

做好事往往会被人忽视，但犯错却永远不能忘记。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

['æmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [griːn] [medəuz] [ɒn][hɪz; ɪz]

ammy	Jay	chuckled	as	he	flew	across	the	snow	-	covered	Green	Meadows	on	his
艾米	杰伊	轻笑	作为	他	飞翔	穿过	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	在	他的

[wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

way	to	his	home	in	the	Green	Forest	.
方式	到	他的	家	在	这	绿色的	森林	.

艾米·杰伊一边飞越白雪皑皑的绿色草地，一边咯咯地笑着，前往他在绿色森林的家。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] .

He	chuckled	and	he	chuckled	.
他	轻笑	和	他	轻笑	.

他轻笑了一声，又轻笑了一声。

[tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['aɪðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv]

To	have	heard	him	you	would	have	thought	that	either	he	had	thought	of
到	有	听到	他	你	会	有	想法	那	任何一个	他	有	想法	的

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

something	very	pleasant	,
某物	非常	令人愉快的	,

听他说话，你会觉得他要么想到了什么非常愉快的事情，要么就是想到了什么非常令人愉快的事情。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

or	something	very	pleasant	had	happened	to	him	.
或者	某物	非常	令人愉快的	有	发生	到	他	.

或者他遇到了非常愉快的事情。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,

Once	he	turned	in	the	direction	of	Farmer	Brown's	house	,
一次	他	转向	在	这	方向	的	农民	布朗的	房子	,

他一转身朝着布朗农夫家的方向走去，

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	changed	his	mind	as	he	saw	the	Black	Shadows	creeping	out	from	the
但	已更改	他的	头脑	作为	他	锯	这	黑色的	阴影	爬行	出去	从	这

['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,

Purple	Hills	,
紫色的	丘陵	,

但当他看到黑影从紫色山丘中悄悄爬出来时，他改变了主意。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

and	once	more	headed	for	the	Green	Forest	.
和	一次	更多的	标题	为了	这	绿色的	森林	.

然后再次前往绿林。

" [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Too late to - day .
" 也 晚的 到 - 天 .

今天太晚了。

[taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [həʊm] [naʊ] .
Time I was home now .
时间 我 曾是 家 现在 .

现在我该回家了。

['ɪtl] [kiːp] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
It'll keep until to - morrow , " he muttered .
它将 保持 直到 到 - 明天 , " 他 低声说道 .

“它会保存到明天，”他嘟囔道。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][bɪg]
Then he chuckled , and he was still chuckling when he reached the big
然后 他 轻笑 , 和 他 曾是 仍然 轻笑 什么时候 他 达到 这 大的
['hemlɒk] [triː] ,
hemlock tree ,
铁杉 树 ,

然后他轻笑了一声，走到那棵大铁杉树下时，他还在轻笑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [iːtʃ] [naɪt] .
among the thick branches of which he spent each night .
之中 这 厚的 分支 的 哪个 他 花费 每个 夜晚 .

他每晚都栖身于茂密的树枝间。

" [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['stɑːtɪd] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət][aɪm][glæd]
" Don't know what started me off to the Old Pasture this afternoon , but I'm glad
" 不 知道 什么 开始 我 离开 到 这 老的 牧场 这 下午 , 但 我是 高兴的
[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

“不知道今天下午是什么让我去了老牧场，但我很高兴我去了。”

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [went] , " [sed] [hiː; hi] ,
My , my , my , but I'm glad I went , " said he ,
我的 , 我的 , 我的 , 但 我是 高兴的 我 去 , " 说 他 ,

“哎呀，哎呀，哎呀，但我很高兴我去了，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌf] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
as he fluffed out his feathers and prepared to tuck his head under his
作为 他 蓬松的 出去 他的 羽毛 和 准备 到 塞进 他的 头 在下面 他的
[wɪŋ] .
wing .
翼 .

他抖了抖羽毛，准备把头缩到翅膀下。

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [snuːp] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
" It pays to snoop around in this world and see what is going on .
" 它 支付 到 史努比 大约 在 这 世界 和 看 什么 是 去 在 .

“在这个世界上四处打探消息，看看发生了什么事，是很有好处的。”

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [aɪ][hɪə(r)] ,
I learned a long time ago not to believe everything I hear ,
我 学习 一个 长的 时间 前 不是 到 相信 一切 我 听到 ,

我很久以前就明白不要轻信听到的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]

and	that	the	surest	way	to	make	sure	of	things	is	to	find	out	for	myself
和	那	这	最可靠的	方式	到	制作	当然	的	事物	是	到	寻找	出去	为了	我

.

:

.

而确认事情真相的最可靠方法就是亲自去查明。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['juːzɪŋ] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [ɪəz] .

Nothing	like	using	my	own	eyes	and	my	own	ears	.
没有什么	喜欢	使用	我的	自己的	眼睛	和	我的	自己的	耳朵	.

没有什么比亲眼所见、亲耳所闻更有说服力了。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

Well	,	I	must	get	to	sleep	.
出色地	,	我	必须	得到	到	睡觉	.

好了，我得睡觉了。

" [hiː; hi] [brɪ'gæn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [fel]

"	He	began	to	chuckle	again	,	and	he	was	still	chuckling	as	he	fell
"	他	开始	到	轻笑	再次	,	和	他	曾是	仍然	轻笑	作为	他	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他又开始轻笑起来，笑着笑着睡着了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] [ə'stɜː] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪt] .

The	next	morning	Sammy	Jay	was	astir	at	the	very	first	sign	of	light	.
这	下一个	早晨	萨米	杰伊	曾是	搅拌	在	这	非常	第一的	符号	的	光	.

第二天早上，萨米·杰伊一看到天亮就醒了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] ,

He	waited	just	long	enough	to	see	that	every	feather	was	in	place	,
他	等待	只是	长的	足够的	到	看	那	每一个	羽毛	曾是	在	地方	,

他等了一会儿，确认每一根羽毛都摆放妥当。

[fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [veɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dres] .

for	Sammy	is	a	bit	vain	,	and	very	particular	about	his	dress	.
为了	萨米	是	一个	少量	徒劳	,	和	非常	特别的	关于	他的	裙子	.

因为萨米有点爱慕虚荣，而且对自己的穿着打扮非常讲究。

[ðen] [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .

Then	he	headed	straight	for	Farmer	Brown's	house	.
然后	他	标题	直的	为了	农民	布朗的	房子	.

然后他径直去了布朗农夫家。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [faʊnd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,

Just	as	he	expected	he	found	Happy	Jack	Squirrel	was	awake	,
只是	作为	他	预期的	他	成立	快乐的	杰克	松鼠	曾是	醒	,

正如他所料，他发现快乐杰克松鼠醒了。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk][ɪz][æn; ən] ['ɜːli] ['raɪzə(r)] .

for	Happy	Jack	is	an	early	riser	.
为了	快乐的	杰克	是	一个	早期的	立管	.

因为快乐杰克是个早起的人。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	Good	morning	,	"	said	Sammy	Jay	,
"	好的	早晨	,	"	说	萨米	杰伊	,

“早上好，”萨米·杰伊说道。

[ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [smuːð] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

and	tried	very	hard	to	make	his	voice	sound	smooth	and	pleasant	,
和	尝试	非常	难的	到	制作	他的	嗓音	声音	光滑的	和	令人愉快的	,

他竭尽全力让自己的声音听起来柔和悦耳，

[ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

a	very	hard	thing	for	Sammy	to	do	,	for	his	voice	,	you	know	,
一个	非常	难的	事物	为了	萨米	到	做	,	为了	他的	嗓音	,	你	知道	,

对萨米来说，这非常难，因为他的嗓子不好使。

[ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

is	naturally	harsh	and	unpleasant	.
是	自然	残酷的	和	令人不快的	.

自然地粗糙且令人不快。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evə(r)] . "

"	You	seem	to	be	looking	as	happy	as	ever	.	"
"	你	似乎	到	是	寻找	作为	快乐的	作为	曾经	.	"

“你看上去和以往一样开心。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Of	course	I	am	,	"	replied	Happy	Jack	.
"	的	课程	我	是	,	"	回复	快乐的	杰克	.

“当然是了，”快乐杰克回答道。

" [waɪ] ['ʃudnt] [ai][biː; bi] ?

"	Why	shouldn't	I	be	?
"	为什么	不应该	我	是	?

我为什么不应该呢?

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

I	haven't	a	thing	to	worry	about	.
我	还没有	一个	事物	到	担心	关于	.

我没什么好担心的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['hæpi] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [jʊr; jər] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

Of	course	I'm	happy	,	and	I	hope	you're	just	as	happy	as	I	am	.
的	课程	我是	快乐的	,	和	我	希望	你是	只是	作为	快乐的	作为	我	是	.

我当然很高兴，也希望你和我一样高兴。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['brekfəst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi] ['hæpɪə] [stɪl] . "

I'm	going	to	get	my	breakfast	now	,	and	then	I'll	be	happier	still	.	"
我是	去	到	得到	我的	早餐	现在	,	和	然后	患病的	是	更快乐	仍然	.	"

我现在要去吃早餐了，吃完之后我会更开心。

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['hæpi] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

There's	nothing	like	a	good	breakfast	to	make	one	happy	,	"	said	Sammy	Jay	,
有	没有什么	喜欢	一个	好的	早餐	到	制作	一	快乐的	,	"	说	萨米	杰伊	,

萨米·杰伊说：“没有什么比一顿丰盛的早餐更能让人感到快乐了。”

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm]['suːɪt; 'sjuːɪt] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .

helping	himself	to	some	suet	tied	to	a	branch	of	the	maple	tree	.
帮助	他自己	到	一些	羊脂	系	到	一个	分支	的	这	枫	树	.

他从枫树枝上取了一些牛油给他吃。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ai] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ['jestədeɪ] .

"	By	the	way	,	I	saw	an	old	friend	of	yours	yesterday	.
"	经过	这	方式	,	我	锯	一个	老的	朋友	的	你的	昨天	.

对了，我昨天见到了你的一位老朋友。

[hiː; hi] [in'kwaiə] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [pə'tɪkjələli] .

He	inquired	after	you	particularly	.
他	询问	后	你	特别	.

他特别询问了你的情况。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [send] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

He	didn't	exactly	send	his	love	,
他	没有	确切地	发送	他的	爱	,

他并没有真正表达他的爱意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][fæt][æz; əz]['evə(r)] ,

but	he	said	that	he	hoped	you	are	as	well	and	fat	as	ever	,
但	他	说	那	他	希望	你	是	作为	出色地	和	胖的	作为	曾经	,

但他说，他希望你一切都好，而且像以前一样胖。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	that	he	will	see	you	again	some	time	.
和	那	他	将要	看	你	再次	一些	时间	.

他还说，他会在某个时候再次见到你。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['betə(r)][ðæn; ðən]

He	said	that	he	didn't	know	of	any	one	he	likes	to	look	at	better	than
他	说	那	他	没有	知道	的	任何	一	他	点赞	到	看	在	更好的	比

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他说，在他眼里，没有谁比你更让他心动。

" ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['flætəd] .

"	Happy	Jack	looked	flattered	.
"	快乐的	杰克	看起来	受宠若惊	.

“快乐的杰克看起来受宠若惊。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	was	very	nice	of	him	,	"	said	he	.
"	那	曾是	非常	好的	的	他	,	"	说	他	.

“他真是太好了，”他说。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	was	it	?	"
"	WHO	曾是	它	?	"

“是谁？”

" [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Guess	,	"	replied	Sammy	.
"	猜测	,	"	回复	萨米	.

“猜猜看，”萨米回答道。

['hæpi] [dʒæk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

Happy	Jack	scratched	his	head	thoughtfully	.
快乐的	杰克	刮痕	他的	头	深思熟虑	.

快乐杰克若有所思地挠了挠头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [frendz] [ɪn]['wɪntə(r)] .

There	were	not	many	friends	in	winter	.
那里	是	不是	许多	朋友们	在	冬天	.

冬天里朋友不多。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɔː(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['saʊθlænd] .

Most	of	them	were	asleep	or	had	gone	to	the	far	away	southland	.
最多	的	他们	是	睡着了	或者	有	已消失	到	这	远的	离开	南地	.

他们大部分都睡着了，或者去了遥远的南方。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] ['ventʃəd] .
" Peter Rabbit , " he ventured .
" 彼得 兔子 , " 他 冒险 .

“彼得兔，”他试探性地说道。

['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sammy shook his head .
萨米 摇晃 他的 头 .

萨米摇了摇头。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] !
" Jimmy Skunk !
" 吉米 臭鼬 !

“吉米臭鼬！”

" [ə'gen] ['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Again Sammy shook his head .
" 再次 萨米 摇晃 他的 头 .

萨米再次摇了摇头。

" ['dʒʌmpə(r)][ðə; ði][heə(r)] ! "
" Jumper the Hare ! "
" 套头衫 这 野兔 ! "

“跳兔！”

" [ges] [ə'gen] , " [sed] ['sæmi] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
" Guess again , " said Sammy , chuckling .
" 猜测 再次 , " 说 萨米 , 轻笑 .

“再猜猜看，”萨米笑着说。

" ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ! "
" Little Joe Otter ! "
" 小的 乔 獭 ! "

“小乔·奥特！”

" [rɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" Wrong , " replied Sammy .
" 错误的 , " 回复 萨米 .

“错了，”萨米回答道。

" [ai] [gɪv] [ʌp] .
" I give up .
" 我 给 向上 .

“我放弃。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who was it ?
WHO 曾是 它 ?

是谁?

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , " [begd] ['hæpi] [dʒæk] .
Do tell me , " begged Happy Jack .
做 告诉 我 , " 乞求 快乐的 杰克 .

“快告诉我吧，”快乐杰克恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ! " [kraɪd] ['sæmi] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" It was Shadow the Weasel ! " cried Sammy , triumphantly .
" 它 曾是 阴影 这 黄鼠狼 ! " 哭 萨米 , 凯旋而归 .

“是黄鼠狼影子！”萨米得意地喊道。

['hæpi] [dʒæk] [drɒpt] [ðə; ði] [nʌt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ,
Happy Jack dropped the nut he was just going to eat ,
快乐的 杰克 掉落 这 坚果 他 曾是 只是 去 到 吃 ,

快乐杰克不小心把正要吃的坚果掉在了地上。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][fɪə(r)] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	in	place	of	happiness	something	very	like	fear	grew	and	grew	in	his	eyes	.
和	在	地方	的	幸福	某物	非常	喜欢	害怕	生长	和	生长	在	他的	眼睛	.

他的眼中，原本的快乐逐渐被恐惧所取代，恐惧的情绪却在他眼中不断滋长。

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['stæmə] .

"	I	—	I	don't	believe	you	,	"	he	stammered	.
"	我	—	我	不	相信	你	,	"	他	结结巴巴	.

“我……我不相信你，”他结结巴巴地说。

" ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [hɪm] .

"	Farmer	Brown's	boy	took	him	away	and	put	an	end	to	him	.
"	农民	布朗的	男生	采取	他	离开	和	放	一个	结尾	到	他	.

“布朗农夫的儿子把他带走，结束了他的生命。”

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [teɪk] [hɪm] . "

I	saw	him	take	him	.	"
我	锯	他	拿	他	.	"

我亲眼看到他把他带走了。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [si:] [hɪm] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] ['ʃædəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	But	you	didn't	see	him	put	an	end	to	Shadow	,	"	declared	Sammy	,	"	because
"	但	你	没有	看	他	放	一个	结尾	到	阴影	,	"	声明	萨米	,	"	因为

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] .

he	didn't	.
他	没有	.

“但是你没看到他结束Shadow的生命，”萨米宣称，“因为他没有。”

[hi:; hi] [tʊk] [hɪm] - [weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] ,

He	took	him	'	way	up	in	the	Old	Pasture	and	let	him	go	,
他	采取	他	-	方式	向上	在	这	老的	牧场	和	让	他	去	,

他把他带到老牧场高处，然后放他走了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] .

and	I	saw	him	up	there	yesterday	.
和	我	锯	他	向上	那里	昨天	.

我昨天在那里看到他了。

[ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [gesɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .

That's	what	comes	of	guessing	at	things	.
那就是	什么	来	的	猜测	在	事物	.

这就是靠猜测的后果。

['ʃædəʊ] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [ded] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

Shadow	is	no	more	dead	than	you	are	.
阴影	是	不	更多的	死的	比	你	是	.

影子并没有像你一样死去。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Well	,	I	must	be	going	along	.
出色地	,	我	必须	是	去	沿着	.

好吧，我也得跟着去了。

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] .

I	hope	you'll	enjoy	your	breakfast	.
我	希望	你会	享受	你的	早餐	.

希望您早餐吃得愉快。

" [wɪð] [ðɪs] , [ɒf] [flu:] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	With	this	,	off	flew	Sammy	Jay	,
"	和	这	,	离开	飞翔	萨米	杰伊	,

说完这句话，萨米·杰伊就飞走了。

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [θɪŋ] [ɪn] [ʌp'setɪŋ]

chuckling	as	if	he	thought	he	had	done	a	very	smart	thing	in	upsetting
轻笑	作为	如果	他	想法	他	有	完毕	一个	非常	聪明的	事物	在	镦

['hæpi] [dʒæk] ,

Happy	Jack	,
快乐的	杰克	,

他轻笑着，仿佛觉得自己惹恼了快乐杰克，做了一件非常聪明的事。

[wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kwɪə(r)][aɪ'diəz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] .

which	goes	to	show	what	queer	ideas	some	people	have	.
哪个	去	到	展示	什么	酷儿	想法	一些	人们	有	.

这足以说明有些人的想法有多么古怪。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] , [hiː; hi] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][æz; əz] ['ʃædəʊ] ['dɪd(ə)nt]

As	for	Happy	Jack	,	he	worried	for	a	while	,	but	as	Shadow	didn't
作为	为了	快乐的	杰克	,	他	担心	为了	一个	尽管	,	但	作为	阴影	没有

[kʌm] ,

come	,
来	,

至于快乐杰克，他担心了一阵子，但影子并没有出现，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpi] [dʒæks] [haɪ]

and	there	was	nothing	else	to	worry	about	,	little	by	little	Happy	Jack's	high
和	那里	曾是	没有什么	别的	到	担心	关于	,	小的	经过	小的	快乐的	杰克的	高的

['spɪrɪt] [rɪ'tɜːnd] ,

spirits	returned	,
烈酒	返回	,

再也没有什么其他烦心事了，快乐杰克的心情渐渐恢复了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evə(r)] .

until	he	was	as	happy	as	ever	.
直到	他	曾是	作为	快乐的	作为	曾经	.

直到他再次感到无比快乐。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðen] , [ai][mʌst; məst] [liːv]

And	now	,	though	he	has	had	many	adventures	since	then	,	I	must	leave
和	现在	,	尽管	他	有	有	许多	冒险	自从	然后	,	我	必须	离开

[hɪm] ,

him	,
他	,

如今，虽然他此后经历了很多冒险，但我必须离开他了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

for	there	is	no	more	room	in	this	book	.
为了	那里	是	不	更多的	房间	在	这	书	.

因为这本书已经没有空间了。

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] [hɪm'self] .

Perhaps	if	you	ask	him	,	he	will	tell	you	of	these	other	adventures	himself	.
也许	如果	你	问	他	,	他	将要	告诉	你	的	这些	其他	冒险	他自己	.

或许你问问他，他会亲自告诉你这些其他的冒险经历。

['miːnwaɪl] , ['bæʃfl] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ]

Meanwhile	,	bashful	little	Mrs	.	Peter	Rabbit	is	anxious	that	you	should	know	something
同时	,	害羞的	小的	太太	.	彼得	兔子	是	焦虑的	那	你	应该	知道	某物

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

about	her	.
关于	她	.

与此同时，害羞的小彼得兔太太很想让你了解一些关于她的事。

[səʊ][aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ðɪ][nekst] [bʊk] , " ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] . "

So	I	have	promised	to	call	the	next	book	,	"	Mrs	.	Peter	Rabbit	.	"
所以	我	有	承诺	到	称呼	这	下一个	书	,	"	太太	.	彼得	兔子	.	"

所以我承诺下一本书将命名为《彼得兔夫人》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神